

camera

11-18.12.2010

Zizanio 2010

10^η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής Οπτικοακουστικής Δημιουργίας
10th European Meeting of Young Peoples' Audiovisual Creation



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ / HELLENIC MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM
ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΗΛΕΙΑΣ / PREFECTURE OF ILIA
ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ / YOUTH PLAN

Χαιρετισμός > Greeting	02
-------------------------------------	----

Ελληνικό Τμήμα > Greek Section	05
---	----

Ευρωπαϊκό Διαγωνιστικό Τμήμα > European Competition Section	41
--	----

Αρμενία > Armenia	42	Νορβηγία > Norway	79
Αυστρία > Austria	43	Ολλανδία > The Netherlands	80
Βέλγιο > Belgium.....	45	Ουγγαρία > Hungary.....	83
Γερμανία > Germany	49	Ουκρανία > Ukraine	86
Δημοκρατία της Τσεχίας > Czech Republic.....	53	Ρουμανία > Romania.....	87
Ηνωμένο Βασίλειο > UK.....	54	Ρωσία > Russia	87
Ιρλανδία > Ireland.....	56	Σερβία > Serbia.....	90
Ισπανία > Spain	60	Σκωτία > Scotland	91
Ιταλία > Italy.....	66	Σλοβενία > Slovenia.....	92
Κροατία > Croatia.....	70	Σουηδία > Sweden.....	93
Κύπρος > Cyprus.....	74	Τουρκία > Turkey	94
Λιθουανία > Lithuania.....	76	Φινλανδία > Finland	99
Μάλτα > Malta	79		

Ευρωπαϊκό Πληροφοριακό Τμήμα > European Informative Section	101
--	-----

Διεθνές Πανόραμα > International Panorama	103
--	-----

Αμερική > USA	104
Ισραήλ > Israel.....	105
N. Κορέα > S. Korea	105

Ειδικές Προβολές > Special Screeninigs	148
---	-----

Δε μπορώ να πιστέψω πως έφτασα κι εγώ να πω «περνάει ο καιρός». Δε μπορώ να πιστέψω πως η Camera Zizanio κλείνει τα 10 της χρόνια. Ούτε θέλω να δεχτώ πως μεγάλωσα... Γι' αυτό άλλωστε 3 χρόνια τώρα που έχω τελειώσει το λύκειο και μένω στην Αθήνα, κάθε Δεκέμβρη συμπεριφέρομαι σα να μην έχει αλλάξει τίποτα και ξαναγυρίζω στο Φεστιβάλ μας.

Ξεκίνησα βλέποντας ταινίες στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους κι έτσι μπήκε μέσα μου αυτό το «μικρόβιο». Όμως δεν άργησε να έρθει η στιγμή που πέραν της εφημερίδας του «Ζιζάνιο», έλαβα μέρος στο πρώτο μου εργαστήριο σκηνοθεσίας. Συνέχισα να μπαίνω όλο και «πιο βαθιά» με ταξίδια για εργαστήρια στο εξωτερικό, με τη συμμετοχή σε ένα ιδιαίτερο εργαστήριο, πιο απαιτητικό, πιο «δικό μας», το Daily News και τέλος την παρουσίαση των ταινιών της Camera Zizanio.

Ο Πύργος μεταμορφώνεται τη βδομάδα του Φεστιβάλ, η αλλαγή είναι δραματική. Γι' αυτό το λόγο δε θεωρώ πως είμαι ο μόνος άνθρωπος που αισθάνεται έτσι για το θεσμό. Όσοι έδωσαν την ευκαιρία στους εαυτούς τους να ζήσουν αυτή την εμπειρία, συνήθως επιστρέφουν με ακόμα περισσότερες ιδέες και όρεξη για δημιουργία. Και κάθε χρόνο αποκτούν ακόμα πιο πολλούς φίλους από την Ελλάδα και το εξωτερικό. Άλλωστε, δεν είναι μόνο αυτή η μία εβδομάδα. Είναι η συνολική προσπάθεια όλη τη χρονιά, τα ταξίδια και οι εμπειρίες που μας έχει προσφέρει το Φεστιβάλ τόσα χρόνια. Αυτό που εύχομαι συνέχεια, είναι οι ίδιοι οι γονείς να δώσουν το κίνητρο στα παιδιά τους, όπως έκαναν με μένα οι δικοί μου και να μην τα αποτρέψουν. Ο κινηματογράφος είναι παιδεία και υπάρχουν πράγματα που δεν τα μαθαίνεις στο σχολείο. Ούτε σημαίνει πως η ενασχόλησή σου με το ένα αναιρεί το άλλο και το βλέπω στον ίδιο μου τον εαυτό.

Πώς θα μπορούσα να τα αφήσω όλα αυτά; Μου έχει προσφέρει πολλά, γι' αυτό άλλωστε και βρίσκομαι εδώ όλο το χρόνο για οτιδήποτε μπορεί να χρειαστεί.

Τώρα που οι εποχές είναι δύσκολες, φοβήθηκα για το Φεστιβάλ. Δε θέλω να το στερηθούν ούτε τα μικρότερα παιδιά που τώρα το μαθαίνουν, ούτε η ίδια η πόλη μας. Μπορεί να μην έχω τη δυνατότητα να κάνω πολλά γι' αυτό, αλλά όσο περνάει από το χέρι μου δε θα το αφήσω να χαθεί. Και είμαστε πολλοί αυτοί που το αγαπάμε. Εύχομαι και φέτος το Φεστιβάλ μας να είναι γεμάτο χαρά και δημιουργία, γεμάτο φωνές και γέλια μικρών παιδιών και με τη συμπλήρωση των 10 χρόνων του, να δείξει πόσα έχει προσφέρει και μπορεί ακόμα να δώσει στους κατοίκους του Πύργου.

10 ΧΡΟΝΙΑ CAMERA ZIZANIO!

Γεσθημανή Ρουμπάνη

Σημείωση: Τα προηγούμενα χρόνια σε αυτές τις σελίδες εμφανίζονταν το μήνυμα του καλλιτεχνικού διευθυντή. Αυτή τη φορά, στη δέκατη επέτειο της Camera Zizanio, τη θέση παίρνει ένα από τα παιδιά που μεγάλωσαν με το Φεστιβάλ κι αποτελεί πια κομμάτι της ζωής τους.

ΝΙΚΟΣ ΘΕΟΔΟΣΙΟΥ

I cannot believe I have come to say that “time passes quickly”. I cannot believe Camera Zizanio celebrates its 10th anniversary... And this is why 3 years now that I've finished school and have been living in Athens, every December I act like nothing has changed and I go back to our Film Festival.

It all started by watching films from the Olympia International Film Festival for Children and Young people and this is how I got “infected”. That was not long before I took part in the Zizanio Newspaper and my 1st direction workshop. I kept going more into things, by travelling to foreign Film Festivals, participating in a more demanding, more “personal” workshop, the Daily News and finally by presenting the Camera Zizanio Film Festival.

How could I possibly leave all that? Camera Zizanio has offered me a lot and that is why I am here all year long, available to help with anything needed.

Pyrgos is being trasformed during the Festival's week, the change is dramatical. That is why I do not think I am the only person who feels like that about this event. Everybody who has given themselves the chance to go through this experience, usualy return the next year with even more ideas and in a mood for creation. And every year they make even more friends from Greece or abroad. Besides, it is not only that week. It is the whole effort throughout the year, the travels and the experience the Film Festival has offered. One thing I keep wishing all the time, is that parents give their children the motive to participate in the Festival, just like my parents did with me, and not discourage them. Cinematography is education and there are things you do not learn at school. Plus, it does not mean that when you are involved with one of these two, you are not good at the other and that is something I see in me.

Now that we are going through hard times, I was scared about the Festival's future. I do not want younger kids and my hometown to miss this whole thing. I might not be able to do a lot about it, but as far as I am concerned, I will not let this come to an end. And there are many of us who love it. I wish this year our Film Festival will be full of joy and creation, full of young children's voices and laughter and show how much it still has to offer to the citizens of Pyrgos.

10 YEARS OF CAMERA ZIZANIO FILM FESTIVAL!

Gesthimani Roumpani

Note: the previous years in these pages, there was a message from the artistic director. This time, on Camera Zizanio's 10th anniversary, the message is from one of the children who grew up with the Film Festival, which is now part of their lives.

NIKOS THEODOSIOU

10 ΧΡΟΝΙΑ CAMERA ZIZANIO!

[http:// camerazizanio.net](http://camerazizanio.net)
www.olympiafestival.gr

CameraZizanio2010

10η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής
Οπτικοακουστικής Δημιουργίας

Διοργάνωση

ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ
Το ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ είναι φορέας σταθερά
επιχορηγούμενος από το Υπουργείο Πολιτισμού
και τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Ηλείας.

Ρόδου 18, 11 252 Αθήνα
Τηλ: +30 2108664470, fax: +30 2108662344
camerazizanio@olympiafestival.gr
olyffest@otenet.gr

Κρεσταινίτη 19, 27100 Πύργος
Τ: +30 26210 81172, F: +30 26210 81122
kidfest@otenet.gr

Επιμέλεια Έκδοσης
Νίκος Θεοδοσίου

Συντονισμός
Λητώ Θεοδοσίου

Μεταφράσεις
Τετα Γεωργακοπούλου
Πένια Καλοφωλιά

Καλλιτεχνική επιμέλεια
Εριφύλη Αράπογλου

Εκτύπωση
Γραφικές Τέχνες ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ Α. Ε

CameraZizanio2010

10th European Meeting of Young People's
Audiovisual Creation

Organized by YOUTH PLAN

Youth Plan is constantly subsidized by the
Hellenic Ministry of Culture and the Ilia
Prefecture.

18 Rodou st, 11 252 Athens
Tel: +30 2108664470, fax: +30 2108662344
camerazizanio@olympiafestival.gr
olyffest@otenet.gr

19 Kresteniti rd, 27 100 Pyrgos
T: +30 26210 81172, F: +30 26210 81122
kidfest@otenet.gr

Catalogue Revision
Nikos Theodosiou

Coordination
Lito Theodosiou

Translations
Teta Georgakopoulou
Kalofolia

Art Director
Erifili Arapoglou

Printed by
Γραφικές Τέχνες ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ Α. Ε



Επαφή > **Contact**
Μ.Παπαϊωάννου 1, Αυλώνας,
19011 / Μ. Papaioannou 1,
Avlonas
Τ: +30 22950 41365
F: +30 22950 42942
karakliz@yahoo.gr

1ο ΓΕΛ ΑΥΛΩΝΑ // 1st GENERAL HIGH SCHOOL OF AVLONA

Υπεύθυν / in charge: Ελισσάβετ Καρακασίδου / Elissavet Karakasidou

Αρχικά υπήρξε η ιδέα, σχεδιάστηκε πρόχειρα και σε κλίμα χαλαρό έγιναν τα γυρίσματα που έγιναν σε διάστημα 2 ημερών και συνολικά διήρκεσαν 8 ώρες. Ακολούθησε το μοντάζ που χρειάστηκε 3 ολόκληρα και, σημειωτέον, συνεχόμενα μερόνυχτα για να ολοκληρωθεί! Τελικά, η ταινία ήταν έτοιμη.

At first there was the idea which was roughly laid out and the shootings were done in loosely within 2 days. In total they lasted 8 hours. Editing was next, which took 3 whole, consecutive days and nights to finish! Finally, the film was ready.

age 13-16 Playing with the stereotypes

Διάρκεια < **Time** 2'47" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Κασσιανή Τσακαλίδου / Kassiani Tsakalidou. **Ερμηνεία / cast:** Martin Nwoba, Νίκος Χασαναί / Nikos Hasanai, Θάνος Μωραϊτής/ Thomas Moraitis, Άρης Κούφο / Aris Koufo, Τζούλι Λάλα / Julie Lala. **Βοηθοί / support:** Βασίλης Γεωργαντάς / Vassilis Georgantas, Κωνσταντίνα Καραγγέλν / Konstantina Karageli, Χούσου Αθανασία / Houssou Athanasia.

Περίληψη > **Synopsis**

Δυο άγνωστοι συναντιούνται σε ένα γήπεδο ποδοσφαίρου. Η αντιπάθεια μεταξύ τους είναι φανερή, ωστόσο αποφασίζουν να είναι συμπαίχτες σε ένα ποδοσφαιρικό αγώνα εναντίον τριών ιδιαίτερων αντιπάλων. Ο αγώνας αυτός επαναπροσδιορίζει την οπτική του ενός για τον άλλο και γενικότερα την αντίληψη τους για το «διαφορετικό».

Two strangers meet in a football pitch. The dislike between them is obvious; however they decide to be teammates in a football game against three special opponents. This game redefines the view they have for each other and their general perception of the “other”.

Επαφή > **Contact**

Αλεξάνδρου Παπάγου 40,
56334, Κορδελιό Θεσσαλονίκη /
Alexandrou Papagou 40, 56334,
Kordelio Thessaloniki
Τ: +30 2310763668
mail@1epal-kordel.thess.
sch.gr

1ο ΕΠΑΛ ΚΟΡΔΕΛΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ // 1st EPAL EDUCATIONAL LYCEUM OF KORDELIO THESSALONIKI

Υπεύθυνος / in charge: Πάνος Σπινθηρόπουλος / Panos Spinthiropoulos

Φτιάξαμε στο σχολείο μας μια κινηματογραφική ομάδα. Στόχοι του προγράμματος που είχε τίτλο «ΠΑΙΔΙ ΚΑΙ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ», ήταν οι εξής: Να γίνουν οι μαθητές-τριες που θα πάρουν μέρος, καλύτεροι θεατές. Ταυτόχρονα επρόκειτο για ένα πρόγραμμα –εργαστήριο, που σκοπό είχε να καταλήξει στην δημιουργία μιας ταινίας. Ξεκινήσαμε να κάνουμε ένα ταινιάκι με λίγα παιδιά και στο τέλος, για να καλύψουμε την... ζήτηση καταλήξαμε σε μια συλλογική προσπάθεια στη οποία συμμετείχαν πάνω από 25. Μια συλλογική περιπέτεια που την διασκεδάσαμε. Καλή θέαση...

We formed a cinema group in our school. The goals of the program titled “CHILD AND CINEMA” were the following: For the students that participate to become better spectators. The program was also a workshop, as it aimed at the creation of a video. We began our video with a few children and in the end in order to cover the demand of participation we ended up to a collective work of more than 25 children. A collective adventure with a lot of fun. Enjoy it!

age 17-20 TO BIBLIO > THE BOOK

Διάρκεια < **Time** 10' / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σενάριο / screenplay: ομαδική επεξεργασία, από μια ιδέα του Χρήστου Κατσάρη / collective work, idea from Chistos Katsaris. **Σκηνοθεσία / direction:** Πάνος Σπινθηρόπουλος / Panos Spinthiropoulos. **Κάμερα / camera:** Πάνος Σπινθηρόπουλος / Panos Spinthiropoulos, Νίκα Λομινάτζε / Nika Lominatze. **Σκριντ / script:** Νίκα Λομινάτζε / Nika Lominatze. **Ηχος / sound:** Νίκος Φυτανίδης / Nikos Fyntanidis. **Μοντάζ / edit:** Παντελής Αναστοσιάδης / Pantelis Anastasiadis. **Ερμηνεία / cast:** Νίκα Λομινάτζε / Nika Lominatze, Αλέξανδρος Παπαδόπουλος / Alexandros Papadopoulos, Δέσποινα Κόρανου / Despoina Koranou, Αιμιλία Ιντζή / Emilia Intzi, Σουλάι Αλβάρο / Soulai Alvaro, Νίκος Κατσουλέας / Nikos Katsouleas, Χριστίνα Τάντσιου / Christina Tantsiou, Σοφία Ιακωβίδου / Sofia Iakovidou, Μαρία Χαιροπούλου / Maria Hairopoulou



Περίληψη > **Synopsis**

Δύο παρέες μαθητών, δύο χαρακτήρες, μια κόντρα που κανείς δε θυμάται την αιτία... Μια αφορμή, το βιβλίο, η εφηβική μαγκιά και μια σύμπτωση, επιφέρουν μια σύγκρουση που καταλήγει σε μια δοκιμασία, τελετή μύησης – πέρασμα στην υπευθυνότητα. Η ωρίμανση που επέρχεται, ανοίγει ένα παράθυρο, φέρνει την κατανόηση, την εκτίμηση και την αλληλεγγύη ανάμεσα στους δυο πρώην εχθρούς. Για μια ακόμα φορά βλέπουμε ότι τα σύνορα (ιδίως για τους νέους) είναι από χαρτόνι, άμα θέλουμε, έτσι να κάνουνε, τα δρασκελούνε.

Two groups of students, two completely different types of characters, a clash that no-one remember the cause...

An excuse, a book, adolescent attitude and a coincidence, provoke a conflict which results in a test, an initiation ceremony-passage into adulthood. A maturity which arrives unexpectedly and opens a window, bringing forth an understanding, an appreciation and solidarity to the two former enemies. Here again we see that boundaries (specially for the youth) are like sheets of cardboard, if they want, just like that, they can rip them to pieces.

Επαφή > **Contact**

Π. Κυριακού 12, 11521 Αθήνα /
P. Kyriakou 12, 11521, Athens
Τ: +30 210 6436784
F: +30 210 6469834
mail@2lyk-peir-athin.att.sch.gr
http://2lyk-peir-athin.att.sch.gr

2ο ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΟ ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΑΘΗΝΑΣ // 2nd EXPERIMENTAL HIGH SCHOOL OF ATHENS

Υπεύθυνοι / in charge: Αικατερίνη Φιλιππάτου / Katerina Filippatou, Ελένα Τσικιζά / Eleni Tsikiza, Γιάννης Καπετανάκης / Giannis Kapetanakis

Όλη η ομάδα συνεργάστηκε για την συγγραφή του σεναρίου και τα γυρίσματα. Στη συνέχεια έγιναν οι απαραίτητες διορθώσεις από την ομάδα του κινηματογράφου και προχώρησαν στον μοντάζ της ταινίας.

The whole team collaborated for the script-writing and the shooting. Later the necessary corrections were made by the cinema group and they continued with the editing of the film.

age 17-20 BRAIN GAME

Διάρκεια < **Time** 11' 30" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Κωνσταντίνος Καρδακάρης / Konstantinos Kardakaris. **Ερμηνεία / cast:** Γιώργος Ζυγούρης / George Zigouris, Αλεξάνδρα Χριστοφή / Alexandra Christofi, Ηλίας Μουλάς / Ilias Moulas, Μελίνα Τζαμτζή / Melina Tzamtzi, Ορέστης Μακρής / Orestis Makris, Πύρρος Θεοφανόπουλος / Piros Theofanopoulos, Σιλένα Τριβιζά / Silena Triviza, Χριστίνα Τόλια / Christina Tolia, Ιάκωβος Μαστρογιαννης / Iakovos Mastrogiannis (καθηγητής / teacher). **Υπεύθυνοι καθηγητές/τριες / teachers in charge:** Γιάννης Καπετανάκης / Giannis Kapetanakis, Έλενα Τσίκιζα / Eleni Tsikiza, Κατερίνα Φιλιππάτου / Katerina Filippatou.

Περίληψη > **Synopsis**

Ένα αγόρι 17 χρονών, που έχει την προοπτική να κάνει μια μεγάλη ανακάλυψη, δεν αφήνεται ν' ανθίσει αυτό το ταλέντο του, επειδή οι συνομήλικοί του ασκούν ψυχολογική και σωματική βία. Όμως, μετά από ένα έντονο συμβάν κλείνεται στον εαυτό του και μέρα με τη μέρα αλλάζει τον τρόπο με τον οποίο βλέπει τη ζωή και αποφασίζει να αφοσιωθεί στον στόχο του. Επτά χρόνια μετά, επιστήμονας πια, δίνει ομιλία στο παλιό του σχολείο και ενθαρρύνει τους μαθητές ν' αντιμετωπίσουν τις δυσκολίες της ζωής και ν' ακολουθήσουν αυτό που πραγματικά θέλουν.

A 17 year old boy, that has the prospect of making a big discovery, is not allowed to cultivate his talent because he is being psychological and physical bullied by his peers. After an intense incident he turns in on himself and day by day he changes the way he sees life and decides to devote himself to his goal. Seven years later, as a scientist now, he gives a speech to his old school and encourages the students to confront the difficulties of life and fight for what they really want.

age 17-20 ΠΕΡΑΣΜΑ > PASS

Διάρκεια < **Time** 7'30" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθετική επιμέλεια / directing supervisor: Χρήστος Βούμπουρας / Christos Voumpouras. Α' βοηθός σκηνοθέτη / 1st director's assistant: Σιλένα Τριβιζά / Silena Triviza. Β' βοηθός / 2nd director's assistant: Κάτια Μάρη / Katia Mari. **Σενάριο / screenplay:** Μελίνα Τζαμτζή / Melina Tzamtzi. **Ερμηνεία / cast:** Αλεξάνδρα Χριστοφή / Alexandra Christofi, Ηλίας Μουλάς / Ilias Moulas, Παντελής Λυκούδης / Pantelis Likoudis. **Ομάδα κινηματογράφου / film team:** Χριστίνα Τόλια / Christina Tolia, Όλγα Χρηστίδη / Olga Christidi, Αλεξάνδρα Βάσιλα / Alexandra Vassila, Απόστολος Ζορρής / Apostolos Zarris, Ορνέλα Γκιώνη / Ornela Gioni. **Υπεύθυνοι καθηγητριες / teachers in charge:** Έλενα Τσίκιζα / Eleni Tsikiza, Καίτη Φιλιππάτου / Katerina Filippatou

Περίληψη > [Synopsis](#)

Εκείνος και εκείνη είναι δύο έφηβοι. Πηγαίνουν στο ίδιο σχολείο, περνούν κάθε μέρα από τους ίδιους δρόμους, όμως δεν έχουν συναντηθεί ποτέ. 6-12-08. Ένας πυροβολισμός ακούγεται, ένα παιδί στην ηλικία τους έχει δολοφονηθεί. Τότε εκείνος και εκείνη διοχετεύουν την οργή τους σε μια ξεχωριστή για τον καθένα αντίδραση η οποία θα αποτελέσει το «πέρασμα» τους σε νέους τόπους κοινούς. “ Η πιο σκοτεινή ώρα είναι εκείνη πριν την ανατολή ” P. Coelho
He and she are two teenagers. They go to the same school, they follow the same route every day, but they have never met.
6th of December 2008. A gunshot is heard, a child of their age has been murdered. Then he and she channel their anger in an individual reaction that will be their “passage” into new common places. “The darkest hour is just before dawn” P. Coelho

Επαφή > [Contact](#)

Δήμητρας 1, Αλεξανδρούπολη /
Dimitras 1, Alexandroupoli
Τ: +30 2551025101
F: +30 25510 28179

3ο ΓΕΛ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ // 3rd GENERAL HIGH SCHOOL OF ALEXANDROUPOLI

Υπεύθυν / in charge: Κεμαλάκη Ελένη / Kemalaki Eleni

Αρχικά συγκεντρωθήκαμε και αποφασίσαμε το θέμα πάνω στο οποίο θα δουλέψουμε. Στη συνέχεια χωριστήκαμε σε 2 ομάδες: την κύρια ομάδα και τα βοηθητικά μέλη και προσδιορίσαμε την αρμοδιότητα καθενός. Στη συνέχεια περάσαμε στο παραγωγικό κομμάτι και αρχίσαμε να δημιουργούμε τις πρώτες σκηνές του ντοκιμαντέρ. Τέλος, αφού είχαμε ολοκληρώσει τα γυρίσματα, μοντάραμε το υλικό και δώσαμε την τελική μορφή στο ντοκιμαντέρ μας.
At first we gathered and found the topic on which we would work. Then we separated into two teams: the main team and the assistants, and we delegated responsibility. Then we started the production and began to create the first scenes of the documentary.
In the end, after having completed the shooting, we edited the video and gave our documentary its final form.

ΜΑΘΗΣΗ, ΚΑΙΡΟΣ ΓΙΑ ΑΘΛΗΣΗ > [LEARNING TIME FOR SPORTS](#)

Διάρκεια < [Time](#) 5'08” / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Γεωργιάδης Δημήτρης / Georgiadis Dimitris. Σενάριο, οργάνωση, παραγωγή, κάμερα, μοντάζ / screenplay, production, camera, edit: Γεωργιάδης Δημήτρης / Georgiadis Dimitris, Ζανέλη Σταυρίνα / Zaneli Stavrina, Κακογλέπης Δημήτρης / Kakoglepis Dimitris, Καρυπίδης Μπάμπης Karipidis Babis, Μαρτίνη Ευαγγελία / Martini Evagelia, Πνευματικού Νικολέτα / Pnevmatiku Nikoleta. Εύρεση εξοπλισμού: Θεμελή Χριστίνα / Themeli Christina, Κάισα Μαρίνα / Kaisa Marina, Καραδέδου Μαρίας / Karadedou Marianna, Καραμάτσκος Χρήστος / Karamatskos Christos, Κουφάκη Αθηνά / Koufaki Athina, Κυριακάκη Ιωάννα / Kyriakaki Ioanna, Λαζαρίδου Ειρήνη / Lazaridou Eirini.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα 5λεπτό ντοκιμαντέρ σχετικά με την σχολική ομάδα volley του 3ου Γενικού Λυκείου Αλεξανδρούπολης. Το βίντεο απεικονίζει την καθημερινότητα των μαθητών-αθλητών και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν στο συνδυασμό των μαθημάτων και των προπονήσεων.
A 5 minute documentary about the volleyball team of the 3rd General High School of Alexandroupoli. The video portrays the day-to-day routine of the students-athletes and the difficulties they confront in combining their lessons and their training.

Επαφή > [Contact](#)

Αγ. Ιωάννης Δ. Δ Πύργου /
Ag. Ioannis D., Pyrgou
Τ: +30 2621033505 -
+30 6977915458
mail@dim-ag-ioann.ilei.sch.gr

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΑΓ. ΙΩΑΝΝΗ ΠΥΡΓΟΥ // ELEMENTARY SCHOOL OF AGIOS IOANNIS, PYRGOS

Υπεύθυν / in charge: Δήμητρα Καραμεσίνη

Το σχολείο μας είναι ένα μικρό σχολείο κοντά στο λιμάνι του Κατακόλου με μαθητές Ελληνικής, Αλβανικής, Ρουμανικής καταγωγής και Ρομά. Αυτή η ταινία ήταν μία αφορμή για όλα αυτά τα παιδιά να γνωρίσουν μία άλλη πλευρά της παιδείας: «ευχάριστα φιλική και δημιουργική»..Τα γυρίσματα ήταν ένα «πανηγύρι»!..Το θέμα επίσης που διαπραγματεύεται η ταινία άγγιξε πολύ τα παιδιά και όλα «πρωταγωνίστησαν» με τον τρόπο τους καθώς όλα..έκρυσαν μία Λία μέσα τους.. Τα γυρίσματα της ταινίας σήμαιναν: 3 Σαββατοκύριακα με ευχάριστο πρωινό ξύπνημα, συνάντηση στο χώρο του σχολείου, γέλια, συνεργασία, εφευρετικότητα, κούραση και..τρελά ταιμπούσια!!

Our school is a little school close to the port of Katakolo attended by children of Greek, Albanian, Romanian and Roma descent. This film served as an excuse for all these children to get to know a different side of education: “pleasantly friendly and creative”. The shooting was like a “fair”! The theme of the film influenced the children, each of them held a leading role in their own way since they all hide a Lia inside them...
The shooting meant: 3 weekends with pleasant awakening, meetings at the school ground, laughs, collaboration, inventiveness, tiredness and... great feasts!!!!

Η ΤΕΛΕΙΑ > [THE FULL STOP](#)

age 4-12
Διάρκεια < [Time](#) 7’ / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Ερμηνεία / cast: Αρτεμής Λαθούρη / Artemis Lathouri, Ράνια Φουφοπούλου / Rania Foufopoulou, Βασιλική Αγγελοπούλου / Vassiliki Agelopoulos, Μάριος Σόνερ Καλόφωνος / Marios Soner Kalofonos (Α’ ταινία / 1st Film), Ελένη Ζωζώνη / Eleni Zozoni, Σοφία Καλόφωνου / Sofia Kalofonou, Χρήστος Κορωνάκης / Christos Koronakis (Β’ ταινία / 2nd film). Αφήγηση / narration: Κωνσταντίνη Κεφαλά / Konstantina Kefala. Βοηθός σκηνοθεσίας / director’s assistant: Γκεντιάν Πέτσι / Gentian Petsi. Κάμερα / Camera: Γιώργος Πάτουσι / George Patoussi, Δήμητρης Καβαθάς / Dimitris Kavathas. Μουσική / Music: Γιάννης Κότσι / Giannis Kotsis Τεχνική επεξεργασία / technical process: Γιώργος Σταυρόπουλος / George Stavropoulos

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η Λία είναι μία μικρή μαθήτρια που δεν της αρέσει να ζωγραφίζει, γιατί πιστεύει πως δεν ξέρει να ζωγραφίζει τόσο καλά όπως οι υπόλοιποι συμμαθητές της. Η δασκάλα της όμως έχει άλλη γνώμη και την προκαλεί να φτιάξει κάτι «έστω μία τελεία!». Η Λία πείθεται και..το ταξίδι της τελ(ε)ίας ξεκινάει. Ένα «ταξίδι» στο ταλέντο, τις ικανότητες που κρύβει ο καθένας μας, στην ενίσχυση της αυτοεκτίμησής μας και γιατί όχι; Στο ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΣΤΗΝ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΤΗΤΑ..
Lia is a student that doesn’t like painting because she thinks that she doesn’t know how to paint as well as the rest of her class. But her teacher has a different opinion and challenges her to draw something: “at least a small dot!”. Lia is persuaded and the journey of the “dot” begins. A “journey” through talent, abilities, support of our self-esteem and why not? Through THE RIGHT TO BE DIFFERENT.

4ο ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΠΥΡΓΟΥ // 4rd ELEMENTARY SCHOOL OF PYRGOS

Υπεύθυνος / in charge: Σπηλίου Σπηλιόπουλος / Spiliios Spiliopoulos

Με αφορμή ένα σκίτσο του Quino στην ενότητα της Γλώσσας για την τηλεόραση, έγινε συζήτηση με τους μαθητές στην τάξη για το πώς επηρεάζει η τηλεόραση τη ζωή και τις σχέσεις των ανθρώπων. Το σενάριο έγινε με βάση το σκίτσο και στη συνέχεια ακολουθήθηκε η διαδικασία υλοποίησής της.
With a sketch by Quino in the chapter about TV of the school book of Language as a starting point, there was a discussion with the students within the class about how TV affects the lives and the relationships of human beings. The script was based on the sketch and the materialization process followed.

ΑΝΑΤΡΟΠΕΣ > [REVERSALS](#)

age 4-12
Διάρκεια < [Time](#) 6’50” / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Συλλογική εργασία από τους μαθητές και τον υπεύθυνο / Collective work from the students and the teacher in charge. Μοντάζ / edit: Κωνσταντίνος Σπηλιόπουλος / Konstantopoulos Spilioulos Πρωτότυπη μουσική / music: Κωνσταντίνος Σπηλιόπουλος / Konstantopoulos Spilioulos.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η σχέση της μαμάς με την τηλεόραση, με όλα τα αρνητικά της, αναγκάζει το κοριτσάκι της να κλείσει οριστικά τη δική της τηλεόραση στο δωμάτιό της. Η επιλογή αυτή προβληματίζει τη μαμά, η οποία προσπαθεί να δώσει απαντήσεις στα ερωτήματα που της δημιουργούνται.
The relationship between her mother and the TV, with all its negatives, drives a little girl to permanently switch off the TV in her bedroom. This choice makes the mother think and she tries to give answers to the questions that arise.

Επαφή > [Contact](#)
Αργυράδες Κέρκυρας,
Kérkira / Argirades Kerkira
T: +30 26620 51492
themosanagno@gmail.com

ΓΥΜΝΑΣΙΟ-ΛΥΚΕΙΟ ΑΡΓΥΡΑΔΩΝ ΚΕΡΚΥΡΑΣ - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΓΩΓΗΣ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑΣ // SECONDARY SCHOOL- HIGH SCHOOL OF ARGIRADES, KERKIRA PROGRAM OF EDUCATION IN CAREER

Υπεύθυνος / in charge: Θέμος Αναγνωστόπουλος / Themis Anagnostopoulos

Η ταινία “WHISPERS” (11λεπτο απόσπασμα) είναι μία ταινία μικρού μήκους που γυρίστηκε από τη Β’ Λυκείου του Γυμνασίου-Λυκείου Αργυράδων Κέρκυρας, κατά τη σχολική σεζόν 2009-2010. Μαθητές και καθηγητές χωρίστηκαν σε τέσσερις ομάδες ασχολούμενοι εξ’ ολοκλήρου με διαφορετικά μέρη της ταινίας.
The film “Whispers” (11 min. extract) is a short film made by the 2nd grade of High School, during the school year 2009-2010. Students and teachers were separated into four groups, working on totally different parts of the film.

WHISPERS
age 13-16
Διάρκεια < [Time](#) 11' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Παραγωγή, σενάριο, σκηνοθεσία, κάμερα, ερμηνεία / production, screenplay, direction, camera, cast: Μαθητές της Β' Γυμνασίου του Γυμνασίου - Λυκείου Αγρού Κέρκυρας / Sudents from the 2nd grade of Argyrades High School. Μοντάζ / edit: καθηγητές

Περίληψη > [Synopsis](#)
Πραγματεύεται με ένα τρόπο μυθοπλαστικό, μα απόλυτα ρεαλιστικό τις έγνοιες των εφήβων. Οι έφηβοι μεταξύ τους ψιθυρίζουν πολλά, τα οποία δε φτάνουν ποτέ στα αυτιά των “μεγάλων”, ή που, καλύτερα, οι “μεγάλοι” δε θέλουν να ακούσουν. Όλα αυτά, χωρίς καμία λογοκρισία, εκφράζονται με σκόρπιες φράσεις νέων ανθρώπων που έχουν πάει να δουν μια ταινία στο σινεμά και που καταλήγει πραγματική γροθιά στο στομάχι τους. Ένα σχόλιο για τη ζωή των εφήβων, τις σχέσεις τους με το σχολείο, την οικογένεια, το αντίθετο φύλο, τους φίλους τους.

It deals with the worries of teenagers in a fictional way but it seems very realistic at the same time. The teenagers whisper a lot to each other, which never reach the adults' ears, or which the adults don't want to hear. All these, with no censorship, are expressed with scattered phrases of young people that have gone to see a film in the cinema that ends up to be a real punch in the stomach. A comment on the life of teenagers, their relationship with school, family, the opposite sex and their friends.

Επαφή > [Contact](#)
Θεμ. Σοφουλιν 56, 59300,
Αλεξάνδρεια, Ιμαθία /
Themistokli Sofouli 56,
59300, Alexandria, Imathia
T: 2333026784
M: 6977 316735
gkoufonikos@yahoo.gr

4ο ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ // 4th ELEMENTARY SCHOOL OF ALEXANDRIA

Υπεύθυνες / in charge: Πάττυ Παπαδήμα / Patty Papadima, Χρυσούλα Φαναρά / Chrisoula

Η ταινία σχεδιάστηκε, γυρίστηκε και ολοκληρώθηκε στα πλαίσια των διδακτικών ωρών της ευέλικτης ζώνης της Β' τάξης του 4ου δημοτικού σχολείου Αλεξανδρείας τη σχολική χρονιά 2009-2010, με την καθοδήγηση των δασκάλων Πάττυ Παπαδήμα και Χρυσούλα Φαναρά. Στο εργαστήρι που οργάνωσε εθελοντικά ο σκηνοθέτης, αλλά και γονιός ενός από τους μαθητές, Γιάννης Κουφονίκος, δόθηκε η ευκαιρία σε επτάχρονους μαθητές να συμμετέχουν ενεργά και να βιώσουν όλα τα στάδια παραγωγής μιας κινηματογραφικής ταινίας υψηλών τεχνικών και επαγγελματικών προδιαγραφών.
The film was drawn, filmed and completed within the teaching hours of Flexible Zone of the 2nd grade of the 4th Elementary School of Alexandria, during the school year 2009-2010, with the guidance of the teachers Patty Papadima and Chrysoula Fanara, In the workshop, that was voluntarily organized by the director and father of one of the students Mr Yiannis Koufonikos, the 7 year old students were given the chance to participate actively and experience all the stages of production of a film of high technical and professional standards.

age 4-12
ΤΑ ΜΠΛΕ ΓΥΑΛΙΑ > THE BLUE GLASSES
Διάρκεια < [Time](#) 9' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία / direction: Γιάννης Κουφονίκος, μαθητές του σχολείου, Yiannis Koufonikos, school students. Ερμηνεία / cast: Μπελιόπουλος Παναγιώτης/Beliopoulos Panayiotis, Γιώργος Ευθυμιόπουλος/Yiorgos Euythimiopoulos, Φίλιππος Γιοβανόπουλος / Filippos Giovanopoulos, Βαγγέλης Αυτζής / Vaggelis Avtzis, Αχιλλέας Κουφονίκος / Achilleas Koufonikos, Δήμητρα Παπαδοπούλου / Dimitra Papadopoulou, Άννα Γκαβαρδίνια / Anna Gavardina, Νάσια Ρεσινιώτη / Nasia Resinioti, Μιχάλης Ματόπουλος / Michalis Matopoulos, Αντώνης Καπετάνιος / Antonis Kapetanios. Σενάριο / screenplay: Πάττυ Παπαδήμα / Patty Papadima, Χρυσούλα Φαναρά / Chrysoula Fanara, Γιάννης Κουφονίκος / Yiannis Koufonikos. Βοηθός Σκηνοθέτη / director's assistant: Νίκος Κυριαζόπουλος / Nikos Kyriazopoulos. Ηχοληψία / sound: Σοφία Ιωαννίδου / Sofia Ioannidou. Χαμδιέ Αλιόγλου / Chamdie Alioglou, Χρήστος Βισέρης / Christos Viseris, Σπύρος Βουλγαράκης / Spyros Voulgarakis, Γιάννης Γιαντισιδιώτης / Spyros Yiantisidiotis, Ευθυμία Γκαγκούδη / Efthymia Gagoudi, Βασίλης Γρηγοράκης / Vasilis Grigorakis, Ντόρα Καλλιμάνη / Dora Kallimani, Βασιλεία Καλογιόρου / Vasilisa Kalogiou, Βασίλης Κιτσόπουλος / Vasilis Kitsopoulos, Βίκτωρ Μαρκόπουλος / Victor Markopoulos, Βαγγέλης Μόχλας / Vaggelis Mochlas, Κατερίνα Κυροπούλου / Katerina Kiropoulou, Κατερίνα Λεβ / Katerina Lev, Αντώνης Μουσιδής / Antonis Moutsidis, Λίνος Μόχλας / Linos Mochlas, Ντοριέλα Ντόμι / Doriela Domi, Βάιος Παύλου / Vaios Pavlou, Ελένη Πετικοπούλου / Eleni Petikopoulou, Δημήτρης Πρόιος / Dimitris Proios, Γιώργος Σαπουνάς / Yiorgos Sapounas, Σιμάρ Σεπετζή / Simar Sepetzi, Σίμος Συμεωνίδης / Simos Simeonidis, Σταυρούλα Συρπτόγλου / Stavroula Sirtoglou, Γιώργος Σωτηράκης / Yiorgos Sotirakis, Λεοντής Ταβλάντας / Leontis Tavlantass, Κυριακή Χουτζοπούλου / Kyriaki Choutzopoulou, Βασίλης Χριστοδουλόπουλος / Vasilis Christodouloupoulos. Οργάνωση παραγωγής / Producer: Πάττυ Παπαδήμα / Patty Papadima, Χρυσούλα Φαναρά / Chrysoula Fanara. Διεύθυνση Φωτογραφίας / DOP: Ηλίας Παπαϊωάννου / Elias Papaioannou. Μοντάζ / edit: Γιάννης Νταρίδης / Yiannis Daridis. Μουσική / music: Κωνσταντίνος Κυριακίδης / Konstantinos Kyriakidis. Παραγωγή / production: Γιάννης Κουφονίκος / Yiannis Koufonikos, LOOK NORTH PRODUCTIOS, DIGITAL VIDEO SCHOOL.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Ο Νίκος ανήκει στην ομάδα του σχολείου όπου όλοι φοράνε μωβ. Οι φίλοι του τον παροτρύνουν να κλέψει τα μπλε γυαλιά ενός νεοφερμένου μαθητή. Το σχολείο θα αναστατωθεί. Όλοι θα ψάχνουν τα γυαλιά και ο Νίκος τρόπους να τα επιστρέψει χωρίς να υπάρξουν συνέπειες.
Nikos belongs to a school group in which everyone wears purple. His friends dare him to steal the blue glasses of a greenhorn pupil. The school will be in disarray. Everyone will be in search of the glasses and Nikos will return them without any rap.

Επαφή > [Contact](#)
Σαρανταπόρου 78, 15561
Χολαργός, Αθήνα /
Sarantaporou 78,
15561 Chologargos, Athens
T: +30 2106526765
F: +30 2106526765
panamitsis@gmail.com
5dimcholarg@sch.gr
http://5dimcholarg.wordpress.com

5ο ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΧΟΛΑΡΓΟΥ // 5th ELEMENTARY SCHOOL OF HOLARGOS

Υπεύθυνος / in charge: Μίτσης Παναγιώτης

Η ταινία είναι μια ιδέα βασισμένη στο ποίημα του Ζαχαρία Παπαντωνίου «ο ποντικούλης». Μελοποιήσαμε στην τάξη το ποίημα που υπήρχε στο βιβλίο της Γλώσσας, το εικονογραφήσαμε και αποφασίσαμε να το κάνουμε ταινία και με «πραγματικούς» ηθοποιούς. Γράψαμε το σενάριο, προβάραμε στην τάξη τις σκηνές και τελικά γυρίσαμε την ταινία στην τάξη, στο δρόμο και στο σπίτι μιας μαθήτριας.
The film is based on the poem of Zacharias Papantoniou “The little mouse”. The poem that was in the school book of Language, was set to music. We illustrated it and decided to make a video with “real” actors. We wrote the script, rehearsed in the classroom and finally shot the film in the classroom, in the street and in the house of one of the pupils.

age 4-12
ΕΝΑΣ ΣΤΟ ΚΕΛΙ, ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΣΤΟ ΤΥΠΙ > ONE IN THE CAGE, THOUSANDS IN THE CHEESE
Διάρκεια < [Time](#) 10'54" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Συντονισμός, μουσική, σενάριο, σκηνοθεσία, μοντάζ / coordination, music, screenplay, direction, edit: Μίτσης Παναγιώτης (δάσκαλος της τάξης) / Mitsis Panayiotis (teacher). Ερμηνεία, τραγούδι, animation, σενάριο, κάμερα / cast, song, animation, screenplay, camera: Ζέμπη Πένυ / Zempi Penny, Κοντογιώργου Μαρίνα / Kontogiorgou Marina, Κανελλόπουλος Νίκος / Kanellopoulos Nikos, Στρογγυλόπουλος Νάσος / Stroggiolopoulos Nasos, Μπασιάκος Κωστής / Basiakos Kostis, Μίτζα Ειρήνη / Mitza Eirini, Πρωτόππα Αλέξια / Protouppara Alexia, Κώτσικος Σπύρος / Kotsikos Spyros, Σκεντέρης Άγγελος / Skenteris Aggelos, Καραμουσλή Ευαγγελία / Karamousli Evaggelia, Νταίκο Θέμης / Daiko Themis, Λυμπεροπούλου Δήμητρα /

Lympferopoulou Dimitra, Ντένα Ιωάννα / Dena Ioanna, Πανταζοπούλου Φιλιάνα / Pantazopoulou Filianna, Παπαροδόπουλος Κων/νος / Papadopoulos Konstantinos, Χαφής Κων/νος /Chafis Konstantinos. **Κοστούμια / costumes:** Πρωτόπαππα Σεβαστή (μητέρα μαθήτριας) /Protoppapa Sevasti (student’s mother).

Περίληψη > Synopsis

Μια παρέα ποντικών εμφανίζεται στην τάξη και καταδιώκεται από τα παιδιά. Βρίσκει καταφύγιο στη βίλα του πλούσιου Τυράλα όπου υπάρχει καλή κρυψώνα και μπόλικο τυρί. Όμως στη βραδιάνη τους έφοδο συμβαίνει το μοιραίο. Η φάκα πιάνει τον έναν τους κι η αστυνομία τον οδηγεί στη φυλακή. Τι πρόκειται να συμβεί;

A group of mice appears in the classroom and gets chased by the children. The mice find refuge in the villa of the wealthy man Cheeser, where there is a good hide-hole and plenty of cheese. But in their evening raid something fatal happens. The mousetrap catches one of the mice and the police put him in jail. What is it going to happen?

Επαφή > Contact

Έλληνα Στρατιώτη και Αγίας
Σοφίας, Πάτρα / Ellina Stratioti and
Agias Sofias, Patra
T: +30 6972 268306,
+30 2610421334,
+30 2610432865
F: +30 2610432865
KPLESSA@SCH.GR
6GYM-PAT@SCH.GR

6ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΠΑΤΡΑΣ // 6th SECONDARY SCHOOL OF PATRA

Υπεύθυν / in charge: Ντίνα Πλέσσα / Ntina Plessa

Οι μαθητές έγραψαν το σενάριο και στη συνέχεια τους διάλογους, ηχογράφησαν τους διάλογους με το πρόγραμμα ηχογράφησης των Windows, κατασκεύασαν τις κούκλες και τα σκηνικά χρησιμοποιώντας απλά υλικά, εικονογράφησαν το σενάριο, σκηνοθέτησαν, πήραν φωτογραφίες με απλή φωτογραφική μηχανή και ενεπλάκησαν στη διαδικασία μοντάζ που έγινε με τη χρήση του Windows movie maker. Ξεκινήσαμε τον Δεκέμβριο του 2009 και το video ολοκληρώθηκε τέλος Απριλίου 2010. Δουλεύαμε 2 ώρες κάθε Κυριακή.

The students wrote the script and then the dialogues, they recorded the dialogues using Windows Recorder Program, they made the dolls and the props using simple materials, made a storyboard, directed, took pictures with a simple photographic camera and got involved in the editing process for which we used Windows Movie Maker. We began in December 2009 and the video was completed by the end of April 2010. We worked 2 hours every Sunday.

Όταν στοιχίζει ο κούκος απδόνι... > When a cuckoo costs like a nightingale...

Διάρκεια < Time 4'30" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σενάριο / screenplay: Γιώργος Μαρούδας, /Yiorgos Maroudas, Χρήστος Δημόπουλος /Christos Dimopoulos. Κατασκευή σκηνικών / props: Αναστασία Χατζινόβα /Anastasia Chatzinova, Γιώργος Μαρούδας /Yiorgos Maroudas, Ιωάννα Καρίνη /Ioanna Karipi, Κορίνα Τζούδα /Korina Tzouda, Αγγελική Κορδίτσα /Aggeliki Korditsa, Γεωργία Πασαπνόν /Georgia Pasapnoi, Έλενα Σκαντζού /Elena Skantzou, Νάσος Νικολακόπουλος /Nasos Nikolakopoulos, Μάριος Σαββόπουλος /Marios Savvopoulos. Φωνές / voices: Αναστασία Χατζινόβα /Anastasia Chatzinova, Μάκης Τουλιάτος /Makis Touliaotos, Ντίνα Πλέσσα /Dina Plessa. Φωτογραφία / photography: Μαθητές, Ντίνα Πλέσσα /Students, Dina Plessa. Μοντάζ / edit: Ντίνα Πλέσσα /Dina Plessa.

Περίληψη > Synopsis

Ένα ζευγάρι κούκων που ζει μέσα στο δάσος, διαφωνεί σχετικά με την αγορά κοινής ή οικονομικής λάμπας. Η Κίτσα, ο θηλυκός κούκος, επηρεασμένη από τη φίλη της τη Σούλα, επιμένει και επιχειρηματολογεί υπέρ της αγοράς οικονομικής λάμπας. Ο Επαμεινώνδας, ο αρσενικός κούκος, όντας τσιγκούνης αποφασίζει τελικά να αγοράσει κοινή λάμπα. Ο λογαριασμός της ΔΕΗ που πρέπει να πληρώσει όμως να πληρώσει μετά από 2 μήνες ίσως του αλλάξει γνώμη...!

A couple of cuckoos that lives in the woods argues about the purchase of a simple or an economic lamp. Kitsa, the female cuckoo, influenced by her friend Soula, insists and argues on buying an economic lamp. Epaminondas, the male cuckoo, being stingy, finally decides to buy the simple lamp. The Electricity bill that comes two months later might change his mind...!

Επαφή > Contact

Καμπάνη 11, Αθήνα /
Kampani 11, Athens
T: +30 6072176500,
+30 2108673932
mariart_x@yahoo.gr

19ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΑΘΗΝΑΣ // 19th SECONDARY SCHOOL OF ATHENS

Υπεύθυν / in charge: Χωριανοπούλου Μαρία / Chorianopoulou Maria

Πρώτα απ' όλα, ασχοληθήκαμε με το θεατρικό παιχνίδι και την υποκριτική μάθαμε λίγα πράγματα για την ιστορία του κινηματογράφου, ενώ γνωρίσαμε τις ειδικότητες που εμπλέκονται γύρω από αυτόν. Έτσι ανέλαβαν όλοι κάποιους ρόλους (παραγωγοί, σκηνοθέτες, σεναριογράφοι κλπ). Μετά, μάθαμε τον τρόπο που δουλεύουν και άρχισαν να γίνονται τα πρώτα σενάρια, ντεκουπάζ, στόρυμπορντ... Μετά άρχισαν τα γυρίσματα και καταλήξαμε στο μοντάζ και το μιξάζ.

First of all we worked on theatre games and acting, we learned a few things about the history of cinema and we found out the professions involved in cinema. So, every one took a part (producer, director, script-writer, etc). Later, we learned the way all these work and the first scripts appeared, as well as their decoupage and storyboards... Shooting followed and we ended up in editing and audio mixing.

Αλλάξτε συνήθειες, σώστε τον πλανήτη > Change your habits save the planet

Διάρκεια < Time 3' / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Χριστίνα Μίχου /Christina Michou, Χρυσόστομος Κονόμι /Chrisostomos Konomi, Αρμέν Γρηγοριάν /Armen Gregorian. Σενάριο / screenplay: Αρμέν Γρηγοριάν /Armen Gregorian, Χριστίνα Μίχου /Christina Michou, Σταυρούλα Ντρουμπογιάννη /Stavroula Droubogianni. Μοντάζ / edit: Άρης Γκεργκί /Aris Gergkis, Αρμέν Γρηγοριάν /Armen Gregorian. Ήχος / sound: Άρης Γκεργκί /Aris Gergkis. Ερμηνεία / cast: Βασίλης Μάρκου /Vasilis Markou, Βασίλης Λαμπρούσης /Vasilis Labrousis, Βερεράκης Γιώργος /Vererakis Yiorgos, Ντάσι Έργκεστ /Dasi Ergest, Κώστας Παναγιωτόπουλος /Kostas Panayiotopoulos, Αρντιόλ Λούκα /Ardiol Luka, Χρυσόστομος Κονόμι /Chrisostomos Konomi, Δημήτρης Σαρκσιάν /Dimitris Sarksian, Αμπανόν Σκοπελίτης /Abanop Skopelitis, Χασουλάντερ Τζιμ /Haulander Jim, Χριστίνα Μίχου /Christina Michou, Ναζέτ Σαφέκλου /Nazet Safeklou, Σταυρούλα Ντρουμπογιάννη /Stavroula Droubogianni, Χαρίκλεια Πεγγούση /Chariklia Pegousi, Παναγιώτης Ντάνυ /Panayiotis Dany, Μαρίνα Γκέργκες /Marina Gerges. Παραγωγή / production: Σαφέκλου Ναζέτ / Saphelkou Nazet Μιξάζ /mix: Σταυρούλα Ντρουμπογιάννη /Stavroula Droubogianni. Κάμερα / camera: Χαρίκλεια Πεγγούση /Chariklia Pegousi. Ενδυματολόγος / costume design: Μαρίνα Γκεργκες /Marina Gerges. Graffiti: Καλλιντέρη Μανώλη /Kallideri Mannoli.

Περίληψη > Synopsis

Δύο μαθητές διεκδικούν την καρδιά μιας μαθήτριας. Ο ένας ρομαντικός και με ποδήλατο, ο άλλος λίγο νταής με αυτοκίνητο. Η αναμέτρηση δεν αργεί να γίνει. Ο γύρος γύρω από το σχολείο, ο καθένας με το μέσον του...

Two pupils are trying to win the heart of their fellow pupil. One is a romantic boy with a bicycle, the other a bit of a bully with a car. A stand-off is imminent: The round around the school, each one on his vehicle...

Επαφή > Contact

Λέλας Καραγιάννη 16-18,
11252 Αθήνα / Lelas
Karagianni 16-18,
11252 Athens
T: + 30 6992115725
chistef@gmail.com

41ο ΓΕΛ ΑΘΗΝΑΣ, ΟΜΑΔΑ «ΕΙΚΟΝΑ – ΗΧΟΣ» // 41st GENERAL HIGH SCHOOL OF ATHENS, TEAM “IMAGE –SOUND”

Υπεύθυνοι / in charge: Χρήστος Στεφάνου / Christos Stefanou, Νίκος Γιαννακόπουλος / Nikos Giannakopoulos

Το ντοκιμαντέρ αυτό δημιουργήθηκε τη σχολική χρονιά 2009-10 από μαθητές της Α΄Λυκείου που συμμετείχαν στο πολιτιστικό πρόγραμμα «Εικόνα-Ήχος» του 41ου ΓΕΛ Αθήνας.

This documentary was created during the school year 2009-2010 by students of the 1st grade of high school that participated in the cultural program “Image –Sound” of the 41st General High School of Athens.

Μου είπαν ότι είναι σχολείο > It's a school, they told me

Διάρκεια < Time 9'59" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, συνεντεύξεις / direction, interviews: Μαρινέλλα Τσόμο /Marinella Chomo, Αμύν Ταλέμ /Ameni Taleb. Κάμερα / Camera: Μαρινέλλα Τσόμο / Marinella Chomo

Περίληψη > Synopsis

Μπορεί ένα σχολείο στο κέντρο της Αθήνας να είναι τόσο καλά προσαρμοσμένο στο περιβάλλον γύρω του ώστε να περνάει απαρατήρητο ακόμα και από τους γείτονες; Μπορούν δύο σχολεία να λειτουργούν ταυτόχρονα σε μία τετραόροφη πολυκατοικία; Και οι μαθητές/τριες πώς αισθάνονται; Ένα ντοκιμαντέρ που θα απαντήσει στα ερωτήματα αυτά και ίσως γεννήσει άλλα.

Can a school in the heart of Athens be as well adapted to its surroundings that it can go unnoticed even by the neighbors? Can two schools function at the same time in a four-story apartment building? And how do the students feel about it? A documentary that will give answers to these questions and might even raise more.

Επαφή > [Contact](#)
Μουσών και Παπαδιαμάντη 1,
15452, Ψυχικό /
Mouson and Papadiamanti 1,
154 52, Psychiko
T: +30 210 6718781
F: +30 210 6775372
mail@gym-peir-athin.att.sch.gr
http://gym-peir-athin.att.sch.gr

**ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΒΑΡΒΑΚΕΙΟΥ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΟΥ
ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ // FILM WORKSHOP OF VARVAKION EXPERIMENTAL
SECONDARY SCHOOL**

Υπεύθυνοι / in charge: Φώτης Πολυχρονόπουλος / Fotis Polychronopoulos, Ψαρέλλη Ειρήνη / Psarelli Eirini,
Σοφία Γελαδάκη (Διευθύντρια) / Sofia Geladaki (headmaster)

Τα παιδιά που επρόκειτο να ταξιδέψουν σε ευρωπαϊκές χώρες στο πλαίσιο κάποιων πολιτιστικών προγραμμάτων του σχολείου προσκλήθηκαν να παρακολουθήσουν ένα σεμινάριο κινηματογραφικής γραφής. Το σεμινάριο εστίασε κυρίως στην επιλογή του θέματος και του πλάνου, καθώς και στη χρήση της κάμερας, ώστε τα παιδιά να μπορούν να αξιοποιήσουν αυτές τις γνώσεις και να φέρουν πίσω από ένα ταξίδι ένα κινηματογραφικό υλικό που μπορεί να καταλήξει σε ένα ντοκιμαντέρ με όποιο.

The children that were meant to travel to European countries within the frame of the school's cultural programs, were invited to attend a seminar on cinematic language. The seminar was mainly focused on finding a theme and exploring the shots, as well as the use of the camera, so that the children would be able to use this knowledge and bring back from their trip, film material that could end up in a documentary with an angle.

ΜΠΑΝΤΕΣ > MUSIC BANDS

age 13-16 Διάρκεια < Time 6' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Κάμερα / camera: Βιργινία Δανδουλάκη / Virginia Dandoulaki, Στέφανος Δράκος / Stefanos Drakos, Σοφία Δράκου / Sofia Drakou, Χρήστος Μπιτσάνης Christos Bitsanis, Μαρία Νέζη / Maria Nezi, Δημοσθένης Θηβαίος / Dimosthenis Thiveos. Μουσική επιμέλεια, μοντάζ, διδασκαλία μαθητών, σκηνοθετική επιμέλεια / music supervisor, edit, tuition, directing supervisor: Φώτης Πολυχρονόπουλος / Fotis Polychronopoulos Τεχνική υποστήριξη / technical support: Λώλος Βασίλης / Lolos Vasilis. Σύμβουλοι Κινηματογραφικού Εργαστηρίου / film workshop consultants: Φώτης Πολυχρονόπουλος / Fotis Polychronopoulos, Ειρήνη Ψαρέλλη / Eirini Psarelli. Υπεύθυνη εργαστηρίου / in charge of workshop: Σοφία Γελαδάκη / Sofia Geladaki

Περίληψη > [Synopsis](#)
Είναι ένα ντοκιμαντέρ που παρουσιάζει μπάντες από πολλές χώρες τις Ευρώπης να παίζουν διάφορα είδη μουσικών οργάνων, κυρίως σε δρόμους και πλατείες. It's a documentary that presents music bands from many European countries playing all sorts of musical instruments, mostly in streets and squares.

Επαφή > [Contact](#)
Ανδρέου Συγγρού 34, 151 26
Μαρούς, Αθήνα / 34 Andreas
Sigrou Str., 151 26 Marousi
Athens, Greece
T: +30 6977775244
andreamorgan156@hotmail.
com

ΑΝΔΡΕΑΣ ΜΟΡΓΚΑΝ - ΜΑΣΟΥΡΗΣ // ANDREAS MORGAN - MASOURIS

Είναι η πρώτη προσπάθεια μιας ομάδας δεκαεξάχρονων αγοριών της πόλης να κάνουν γκράφιτι. Με την κάμερα στο χέρι βιντεοσκοπήσαν τις περιπέτειές τους κατά τη διάρκεια της νύχτας σε hot spots. Χωρίς σενάριο κινήθηκαν πάνω στην εικόνα και στην ιδέα καθώς και στην καθημερινή τους εμμονή για την τέχνη του γκράφιτι. Πάντα μας άρεσαν τα συνθήματα στους δρόμους, τα γηπεδικά γκράφιτι. Γράφαμε παντού. Η μαμά μου φώναζε για τα χημικά των σπρέι. This is the first attempt of a group of 16-year-old boys from the city to draw graffiti. With a hand-held camera, they filmed their adventures during the night in hot spots. Having no script, they used the image and their idea as well as their daily obsession with the art of graffiti. We always liked street tags, graffiti on football stadiums. We used to write everywhere. My mom used to scold me about the chemicals of the spray.

age 13-16 **Smash**
Διάρκεια < Time 9' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, παραγωγή / direction, production: Ανδρέας Μόργκαν-Μασούρης / Andreas Morgan-Masouris. Μοντάζ / edit: Γιάννης Τζανάκης / Yiannis Tzanakis. Ερμηνεία / cast: 6 μαθητές Β' Λυκείου / 6 second-year High School students, Μάρκος Τερζιδάκης / Marcos Terzidakis.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Η ταινία ακολουθεί μια παρέα δεκαεξάχρονων γραφιτάδων στις νυχτερινές τους διαδρομές στην

Αθήνα. Σχέδια, μπογιές κτλ καταιγισμός εικόνων, συνδυασμός με hip hop μουσική, είναι η σύνθεσή της μαζί με μια κάμερα στο χέρι και φωτογραφίες. Ανησυχίες, ερωτηματικά, συμπεράσματα, ένας μονόλογος που είναι η φωνή τους, πειραματισμοί και μεικτές τεχνικές. Ένα πρώτο βήμα. The film follows a group of 16-year-old graffitists in their night walks in Athens. Drawings, paintings, references to master pieces, train carriages, obsessions with street art, colours against the grey cement, a barrage of images, in combination with hip hop music, are the film's elements, with just one camera in hand and pictures. Worries, questions, conclusions, a monologue that is their voice, experiments and mixed media techniques. A first step.

Επαφή > [Contact](#)
Χέρσο Κιλκίς 61002 /
Chersos, 61001 Kilkis
T: +30 6939818733
sidiroulouel@gmail.com

**ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΧΕΡΣΟΥ ΚΙΛΚΙΣ // SECONDARY SCHOOL
OF CHERSOS, KILKIS**

Υπεύθυνοι / in charge: Σιδιροπούλου Ελένη / Sidiropoulou Eleni, Αραμπατζής Ευάγγελος (Δ/ντης) / Arabatzis Evaggelos (headmaster)

Μια συλλογική δουλειά μαθητών της Β' τάξης του Γυμνασίου Χέρσου Κιλκίς. Το θέμα αποφασίστηκε να είναι το ξέσπασμα της φύσης που εκδηλώνεται με κλιματολογικές αλλαγές και καταστροφές που παρατηρούνται τα τελευταία χρόνια (αποσπάσματα από δελτία ειδήσεων, ντοκιμαντέρ και ταινίες). Συζήτηση οδήγησε στην επιλογή του χώρου, του φωτισμού και της ενδυμασίας ώστε να φαίνεται ότι έχει συντελεστεί –όσο υπερβολικό και αν ακούγεται– έγκλημα. Το σλόγκαν επιλέχθηκε ώστε να τονίσει την αλληλεξάρτηση μεταξύ ανθρώπου και φύσης. A collective work by the pupils of the 2nd grade of the Secondary School of Chersos, in Kilkis. The topic was chosen to be the outbursts of nature which break out through climatological changes and catastrophes observed during the last years (TV news, documentary and film extracts). We chose the location, the lighting and the costumes through discussion, so that it seems as if –extravagant as it might appear– a crime had been committed. The slogan was chosen in order to underline the interdependence between man and nature.

age 13-16 **Φ+Α=L.F.E.– (Φύση + Ανθρωπος= Life For Ever) Σχέση Εξάρτησης > N+H=L.F.E. - (Nature+Human=Life For Ever) Addiction**
Διάρκεια < Time 2'24" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σενάριο, σκηνοθεσία, φωτισμός, επιλογή ενδυμάτων, συλλογή αποσπασμάτων δελτίων ειδήσεων από διαδίκτυο / screenplay, direction, lights, costumes, extracts from internet news: μαθητές Β' Γυμνασίου Χέρσου / 2nd grade of Secondary School of Chersos Κάμερα, μοντάζ / camera, edit: Σιδιροπούλου Ελένη (καθηγήτρια ΠΕ15) / Sidiropoulou Eleni (teacher) Ερμηνεία / cast: Μωυσίδου Φρόσω / Moisidou Froso

Περίληψη > [Synopsis](#)
Μια συνύπαρξη ιδανική... Μια σχέση με μέλη ευτυχισμένα... Μια συμβίωση με βάση τον αλληλοσεβασμό και την αμέριστη αγάπη... Μέχρι που αυτός (άνθρωπος) τη θεώρησε δεδομένη και καταχράστηκε την αγάπη της (της φύσης)... Και τότε όλα άλλαξαν... An ideal coexistence... A happy relationship... A symbiosis based on mutual respect and unreserved love... Until he (man) takes her for granted and abuses her love (nature)... And then everything changes...

Επαφή > [Contact](#)
Αλιστράτη Σερρών, 62045,
Σέρρες / Alistrati Serron,
62045, Serres
T: +30 23240-31400
F: +30 23240-31219
dimarprod@gmail.com
dtsiaga@hotmail.com
mkatakaidou@yahoo.gr

**ΓΕΛ ΑΛΙΣΤΡΑΤΗΣ ΣΕΡΡΩΝ // GENERAL HIGH SCHOOL
OF ALISTRATIS, SERRES**

Υπεύθυνοι / in charge: Δήμητρα Τσιάγκα / Dimitra Tsiagga, Μαρία Κατακαλίδου / Maria Katakaidou

Οι μαθητές εμπνεύστηκαν από τους θρύλους του χωριού, και μετά από συζήτηση κατέληξαν στον συγκεκριμένο του Τσεκουρά, που είναι από τους πιο πρόσφατους. Το σενάριο γράφτηκε από τους ίδιους τους μαθητές με τη μέθοδο του καταιγισμού ιδεών. Ανάλογα με τα ενδιαφέροντα του καθενός μοιράστηκαν οι αρμοδιότητες. Στη συνέχεια έγινε casting για τη διανομή των ρόλων και ακολούθησαν τα γυρίσματα που διήρκεσαν συνολικά τρεις μέρες.

The students were inspired by the legends of their village, and after discussion they ended up to the one of the “Axe-man”, one of the most recent ones. The script was written by the students, using the brainstorming method. Depending on each one’s interests they set their positions. Then followed the casting and the shooting, that lasted three days in total.

age 13-16 Ο ΤΣΕΚΟΥΡΑΣ > AXE-MAN

Διάρκεια < Time 9'22" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Β΄ Λυκείου (ομαδική εργασία) / 2nd Grade of High School (collective work). Ερμηνεία / cast: Παπακωνσταντίνου Νίκος / Papakonstantinou Nikos, Κουντουράς Β. Κώστας / Koudouras V. Kostas, Παπαγεωργίου Στέλλα / Papageorgiou Stella, Φιλιούσης Γιάννης / Filiouis Yiannis, Μανδολά Βάσω / Mandala Vaso, Τυριτίδου Γεωργία / Tyritidou Georgia, Κομπλιώτη Ζωή / Komilioti Zoe, Ανθόπουλος Θόδωρος / Anthopoulos Theodoros, Σπυρίδου Ελένη / Spyridou Eleni, Μυλωνά Νένα / Mylona Nena, Τσιολάκη Ελένη / Tsiolaki Eleni. Αφήγηση / Narration: Μανδολά Βάσω / Mandala Vaso. Μουσική Επιμέλεια / music: Κουντουράς Π. Κώστας / Koudouras P. Kostas, Τυριτίδου Γεωργία / Tyritidou Georgia, Τσιολάκη Ελένη / Tsiolaki Eleni. Κάμερα / camera: Φιλιούσης Γιάννης / Filiouis Yiannis, Μπιμπλιάς Γιάννης / Biblias Yiannis. Μακιγιάζ, κοστούμια / make up, costumes: Αντωνιάδου Σοφία / Antoniadou Sofia, Κομπλιώτη Ζωή / Komilioti Zoe. Μοντάζ / edit: Κατακαλίδου Μαρία / Katakalidou Maria, Τσιάγγα Δήμητρα / Tsiagga Dimitra, Μπλάτσιος Χαρίλαος / Blatsios Charilaos.

Περίληψη > Synopsis

Σε ένα γραφικό ορεινό χωριό του νομού Σερρών που γέννησε από αρχαιοτάτων χρόνων πολλούς θρύλους λόγω του γνωστού σπηλαίου του, μια γιαγιά αφηγείται στα δυο της εγγόνια ένα θρύλο που δημιουργήθηκε στα χρόνια της. Είναι η ιστορία του Τσεκουρά, του υπερασπιστή της ηθικής του χωριού... Τα παιδιά αποφασίζουν να προκαλέσουν την τύχη τους και να διαπιστώσουν αν ο θρύλος θα αναβιώσει...

In a picturesque mountain village in the prefecture of Serres where many legends were born since the antiquity, because of its famous cave, an old lady narrates to her two grandchildren a legend of her times. It's the story of the Axe-man, the defender of the village's morality... The children decide to push their luck and discover whether the legend will revive or not...

Επαφή > Contact

Γιασεμίων 6α, Π. Ψυχικό, 154 52, Αθήνα / Yiassemion 6a, P. Psychiko, 154 52, Athens
T: +30 69 40 34 25 37
lydiap116@yahoo.gr
www.dlecentre.webs.com

D.L.E.

Είμαστε μια ομάδα πέντε παιδιών ηλικίας από 10 έως 13 ετών. Γράψαμε όλοι μαζί το σενάριο αλλά αναλάβαμε διαφορετικά καθήκοντα στα γυρίσματα και το μοντάζ.
We are a team composed of five children aged 10 to 13. We all wrote the script together but had different tasks in the filming and editing.

age 13-16 The Green Table

Διάρκεια < Time 6'17" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Δημήτρης Σταρατζής / Dimitris Staratzis, Λυδία Παπαγεωργίου - George / Lydia Papageorgiou-George. Σενάριο / screenplay: Δημήτρης Σταρατζής / Dimitris Staratzis, Λυδία Παπαγεωργίου - George / Lydia Papageorgiou-George, Μυρτώ Σταρατζή / Myrto Staratzis. Ερμηνεία / cast: Δημήτρης Σταρατζής / Dimitris Staratzis, Μυρτώ Σταρατζή / Myrto Staratzis, Ζωή Παπαγεωργίου - George Zoë Papageorgiou-George, Ιρίνη Σάλα / Irimi Sala. Κάμερα / camera: Λυδία Παπαγεωργίου - George / Lydia Papageorgiou-George

Περίληψη > Synopsis

Η ταινία ακολουθεί στις περιπέτειές του έναν χαρτοκλέφτη του πόκερ. The film follows the adventures of a cheating poker player.

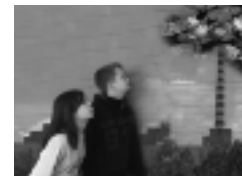
ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΒΕΛΒΕΝΤΟΥ ΚΟΖΑΝΗΣ // ELEMENTARY SCHOOL OF VELVENTOS, KOZANI

Υπεύθυνος / in charge: Ιωάννης Γκίκας / Ioannis Gikas

Στη διάρκεια μιας σχολικής εργασίας κάναμε επισκέψεις σε σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και ΚΓΠΕ, δημιουργία παραμυθιού με οικολογικό περιεχόμενο, αυτοσχέδια επιτραπέζια

Επαφή > Contact

Βελβεντό Κοζάνης, 50400, Κοζάνη / Velvento Kozanis, 50400, Kozani
T: +30 2464031445, +30 6972893159
F: +30 2464031445
gikas63@yahoo.gr



παιχνίδια, παιχνίδια στους υπολογιστές, αφίσες, ζωγραφιές, ακροστίχδες, γραφή του τραγουδιού της ενέργειας και τη δημιουργία ταινίας.

During a school assignment we visited electrical stations and Centres of Environmental Education, we wrote a tale about ecology, we improvised games, we played computer games, made posters, drawings, acrostics, wrote a song about energy and made a video.

age 4-12 Όλοι μαζί μπορούμε-Πάρε το μήνυμα > All together we can get the message

Διάρκεια < Time 10'37" / 2010

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Παιδιά του Δημοτικού Σχολείου Βελβεντού, με τη βοήθεια των δασκάλων / children of the primary school of Velvento, with their teachers' help.
Δάσκαλοι / teachers: Γκίκας Ιωάννης / Gikas Ioannis, Μπούτιου Ευαγγελία / Boutiou Evaggelia, Γκόγκος Κωνσταντίνος / Gogos Konstantinos, Ρόπουτης Δημήτριος / Ropoutis Dimitrios, Κουτσιαούκης Λάμπρος / Koutsoukios Labros

Περίληψη > Synopsis

Τα παιδιά κάνουν προτάσεις για να έχουμε οικονομία στην ηλεκτρική ενέργεια και ένα καθαρότερο περιβάλλον. Τραγουδούν το τραγούδι της ενέργειας, που είναι δημιουργία των μαθητών. Παρουσιάζονται περιπτώσεις ρύπανσης από τους ανθρώπους. Τα παιδιά έρχονται για να σώσουν τη γη.

The children make proposals about saving electric energy and having a cleaner environment. They sing the song of energy, which is their own creation. They present cases of pollution by humans. Children come to save the Earth.

Επαφή > Contact

Κριεζή & Αθανασίου Διάκου, Ασπρόπυργος / Kriezī and Athanasiou Diakou, Aspropirgos
T: +30 6934994298
nstamou@sch.gr
http://2tee-asprop.att.sch.gr/index.files/Page403.htm

ΕΠΑΣ ΑΣΠΡΟΠΥΡΓΟΥ / ΠΕΡΙΝΑΜΟΝΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ // VOCATIONAL SCHOOL OF ASPROPIRGOS / ENVIRONMENTAL TEAM

Υπεύθυνος / in charge: Στάμου Νικόλαος (εκπαιδευτικός -Γραφίστας) / Stamou Nikolaos (teacher-graphic designer)

Οι μαθητές της ΕΠΑ.Σ. Ασπροπύργου, που γεννήθηκαν και μεγάλωσαν στις υποβαθμισμένες περιοχές της Δυτικής Αττικής, προβληματίζονται με την έκταση της ρύπανσης σε δρόμους λίγω έξω από τις κατοικημένες περιοχές τριών Δήμων (Ασπροπύργου, Μάνδρας και Βιλίων), όπου τα προβλήματα αυτά είναι χρόνια, υποβαθμίζουν το περιβάλλον και συνεπώς την ποιότητα ζωής των κατοίκων. Οι μαθητές γύρισαν μια ταινία, έγραψαν επιστολές διαμαρτυρίας και πρότειναν λύσεις προς τους τρεις υπεύθυνους/ανεύθυνους Δημάρχους και τον Νομάρχη, τους παρέδωσαν αντίγραφα της δουλειάς τους, διαδήλωσαν με πανώ και απευθύνθηκαν στις τοπικές εφημερίδες.

The students from the Vocational School of Aspropirgos, that were born and raised in the degraded areas of Eastern Attica, are pondering over the magnitude of pollution just off the three inhabited areas of the three Municipalities (of Aspropirgos, Mandras and Vilia), where this is a lasting problem that degrades the environment as well as the quality of life of the inhabitants. The students made a video, wrote complaint letters and made suggestions to the three people in charge /unreliable Mayors and the Prefect, they gave them copies of their work, manifested in the streets and addressed their issue to the local newspapers. But what was the result? They manage to change only themselves. As for the Mayors, the showed once more how indifferent they are... they did absolutely nothing.

age 17-20 ΤΑ ΤΡΙΑ ΓΟΥΡΟΥΝΑΚΙΑ – ένα βρώμικο “παραμύθι” χωρίς τέλος > THE THREE LITTLE PIGS – a dirty story tale without an end

Διάρκεια < Time 4' / 2009

Συντελεστές > Crew

Ομαδική εργασία των μαθητών της περιβαλλοντικής ομάδας της ΕΠΑΣ Ασπροπύργου / collective work of the students of the environmental team of Vocational School of Aspropirgos

Περίληψη > Synopsis

Παράξενα όντα ζουν ανάμεσά μας. Η διαφορετικότητά τους δεν γίνεται αντιληπτή από τους περισσό-



τερους ανθρώπους, καθώς εργάζονται, κυκλοφορούν, εργάζονται, όπως οι άνθρωποι. Στο πέρασμά τους μετατρέπουν τις πόλεις και την ύπαιθρο σε σκουπιδοτόπους. Ποιος ή τι θα τα σταματήσει; Strange beings live among us. Their difference is not obvious for most to the people, since they work, move around, and fall in love just like humans. In their pass they convert towns and countryside into dumps. Who or what will stop that?

Επαφή > [Contact](#)
N. Milion 3, Παλλήνη /
N. Milisi 3, Pallini
T: +30 2106666117,
+30 6972602208
F: +30 2106669002
aleor@otenet.gr
dimotiko@impanagiotopoulos.gr
www.impanagiotopoulos.gr

ΓΥΜΝΑΣΙΟ Ι.Μ.ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ // SECONDARY SCHOOL OF I.M.PANAGIOTOPOULOS
Υπεύθυνοι / in charge: Άννα Κοντολέων (υπεύθυνη θεατρικού – κινηματογραφικού ομίλου) /Anna kontoleon (in charge of the theatre –cinema club), Ορέστης Χάρος (υπεύθυνος εικαστικού ομίλου) /Orestis Charos (in charge of the art club)

Η ταινία έγινε στα πλαίσια του μαθήματος των εικαστικών για την εργασία με θέμα: «Δημιουργήστε μια φωτοαφήγηση με εικόνες ή συνθέστε μια μικρή ταινία». Αφού έγινε συζήτηση στην τάξη για τον κινηματογράφο και τις βασικές αρχές του, οι μαθητές της Α΄ Γυμνασίου Γιάννης Τσαμέτης και Μάριος Αδαμόπουλος παρουσίασαν την παραπάνω ταινία. The video was made under the context of art for the assignment “Create a photo-narration with images or compose a short film”. After discussion within the classroom on cinema and its basic principles, the students of the 1st grade of Secondary School, Giannis Tsametis and Marios Adamopoulos, presented this video.

Λάθος στρώμα > Mattress mistake
Διάρκεια < [Time](#) 3'30" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Γιάννης Τσαμέτης /Yiannis Tsametis, Μάριος Αδαμόπουλος /Marios Adamopoulos. Ερμηνεία / cast: Γιάννης Τσαμέτης /Yiannis Tsametis, Μάριος Αδαμόπουλος /Marios Adamopoulos, Φοίβος Αδαμόπουλος /Fivos Adamopoulos, Ελένη Τριανταφυλλίδη /Eleni Triantafyllidi, Αγγελική Σαββίδου /Aggeliki Savvidou, Παναγιώτης Αδαμόπουλος /Panayiotis Adamopoulos. Κάμερα / camera: Ασμίνα Σαββίδου /Asimina Savvidou, Φοίβος Αδαμόπουλος /Fivos Adamopoulos. Μοντάζ / edit: Παντελής Κουφάκης /Pantelis Koufakis, Γιάννης Τσαμέτης /Yiannis Tsametis, Μάριος Αδαμόπουλος /Marios Adamopoulos.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Τι συμβαίνει όταν δύο σκληρά εργαζόμενοι μεταφορείς, συνειδητοποιούν πως πρέπει να μεταφέρουν ένα στρώμα στο δέκατο όροφο μιας πολυκατοικίας χωρίς ασανσέρ; Όταν κάτι αρχίζει στραβά, μάλλον έτσι και θα τελειώσει. What happens when two hard working couriers realize that they have to carry a mattress on the 10th floor of a building without elevator? When something begins wrong, probably ends wrong.

Επαφή > [Contact](#)
N. Milion 3, Παλλήνη /
N. Milisi 3, Pallini
T: +30 2106666117,
+30 6972602208
F: +30 2106669002
aleor@otenet.gr
dimotiko@impanagiotopoulos.gr
www.impanagiotopoulos.gr

ΘΕΑΤΡΙΚΟΣ–ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ Α΄ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΣΧΟΛΗΣ Ι.Μ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ // THEATRE–CINEMA CLUB OF 1st GRADE OF PRIMARY SCHOOL, SCHOOL OF I.M.PANAGIOTOPOULOS
Υπεύθυνοι / in charge: Άννα Κοντολέων (υπεύθυνη θεατρικού – κινηματογραφικού ομίλου) /Anna kontoleon (in charge of the theatre –cinema club), Ορέστης Χάρος (υπεύθυνος εικαστικού ομίλου) /Orestis Charos (in charge of the art club)

Η ταινία δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος εμπλουτισμού της Α΄ Δημοτικού της Σχολής Ι.Μ. Παναγιωτόπουλου, που τη σχολική χρονιά 2009-2010 είχε θέμα τον κινηματογράφο. Τα παιδιά παρακολούθησαν αποσπάσματα από τις πρώτες ταινίες στην ιστορία του, από το βουβό κινηματογράφο και από ταινίες με ήρωες παιδιά. Επισκέφθηκαν κινηματογραφικό studio, εξοικειώθηκαν με τη λειτουργία της κάμερας, με τη λογική του φιλμ και του κινουμένου σχεδίου μέσω πολλαπλών εφαρμογών. Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε με μια παράσταση που αποτελούσε μια σύνθεση προβολών κινηματογραφικών αποσπασμάτων και σκηνικής δραματοποίησής τους, ή δραματοποίησης εμπνευσμένης από τα αποσπάσματα αυτά. The video was made under the program of enrichment of the 1st grade of primary school, which

during the school year 2009-2010 had a topic on cinema. The children watched extracts from the first films in the history of cinema, from silent films to films with children in the leading roles. They visited a cinema studio, they got familiar with the use of the camera, the sense of the film and animation through multiple applications. The program was completed with the presentation of film extracts and their dramatization.

Μια μέρα στο πάρκο > A day in the park
Διάρκεια < [Time](#) 9' 26" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Οι μαθητές του Θεατρικού – Κινηματογραφικού ομίλου της Α΄ Δημοτικού μέσω αυτοσχεδιασμών δημιούργησαν και ζωντάνεψαν την ιστορία. Εξοικειώθηκαν με τη χρήση της κάμερας και συνδιαλέχθηκαν με αυτήν. Το τεχνικό μέρος της ταινίας έγινε με τη συμβολή του Υπεύθυνου του Εικαστικού Τμήματος.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Μια μέρα στο πάρκο πολλά μπορεί να συμβούν. Δυο γυναίκες ψάχνουν, ένας λιγάκι νευρικός τύπος κάτι κλοτσά, δυο φιλόζωες τα βάζουν μαζί του, κάτι μαμάδες πηγαίνουν βόλτα τα παιδιά τους ή πηγαίνουν για ψώνια, δυο παιδιά κυνηγιούνται, δυο κυρίες κάνουν τη βόλτα τους, ένας απρόσμενος καυγάς, ένα αστείο ατύχημα, γιατροί, νοσοκόμες και τραυματιοφορείς. Όλα αυτά με πρωταγωνιστές ένα σκύλο και μια γάτα μια μέρα στο πάρκο. One day in the park many things could happen. Two women are looking for something, a bit nervous guy kicks something, two zoophiles get mad at him, a few mothers take their children for a walk or go shopping, two children are chasing each other, and two ladies are taking a walk, an unexpected fight, a funny accident, doctors, nurses and medics. The protagonists in all these are a dog and a cat one day in the park.

Επαφή > [Contact](#)
N. Milion 3, Παλλήνη /
N. Milisi 3, Pallini
T: +30 2106666117,
+30 6972602208
F: +30 2106669002
aleor@otenet.gr
dimotiko@impanagiotopoulos.gr
www.impanagiotopoulos.gr

ΕΙΚΑΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ Α΄ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ Ι.Μ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ // ART WORKSHOP OF 1ST GRADE OF PRIMARY SCHOOL, SCHOOL OF I.M.PANAGIOTOPOULOS
Υπεύθυνος / in charge: Ορέστης Χάρος /Orestis Charos

Με αφορμή το πρόγραμμα εμπλουτισμού του σχολείου μας για την Α΄ τάξη του Δημοτικού, με θέμα τον κινηματογράφο, προσπαθήσαμε με τα παιδιά να φτιάξουμε μια ταινία animation. Για την δημιουργία της. By the chance of the enrichment program of our school for the 1st grade of primary school, focused on cinema, we tried to make an animation with the children.

Τα παιδιά ενός πολύχρωμου κόσμου > Children of a colorful world
Διάρκεια < [Time](#) 4'16" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)
Σενάριο, κατασκευές κούκλας, φωτογραφίες, κίνηση / script, puppets construction, stop motion: οι μαθητές της Α΄ Δημοτικού του εργαστηρίου εικαστικών /the students of 1st grade of the art workshop Υπεύθυνος εργαστηρίου / in charge: Ορέστης Χάρος /Orestis Charos



Περίληψη > [Synopsis](#)
Κάποτε μαζεύτηκαν παιδιά από πολλές άκρες του πλανήτη και αποφάσισαν να φτιάξουν έναν πολύχρωμο κόσμο. Φόρεσαν τα χρωματιστά τους ρούχα κι ο κόσμος γέμισε με μπλε, κόκκινο, κίτρινο, πράσινο, πορτοκαλί, μωβ όλα τα χρώματα της γης. Άρχισαν να παίζουν, να μιλάνε, να χορεύουν κι όταν κουράστηκαν αποφάσισαν να ενωθούν όλα φτιάχνοντας ένα λουλούδι. Ένα λουλούδι που θα συμβόλιζε αυτόν τον πολύχρωμο κόσμο και που θα έδειχνε πως με την συνεργασία και την θέληση, όλοι μαζί μπορούμε να καταφέρουμε τα πάντα.

Once children gathered from different parts of the planet and decided to build a multicolored world. They wore their colorful clothes and the world was filled with blue, red, yellow, green, orange, purple and every color of the earth. They began to play and dance, and when they got tired they decided to merge and create a flower. A flower that would symbolize this multicolored world and would show that with collaboration and strong will, united we can achieve everything.

Επαφή > [Contact](#)
Πιερών 5, 15344 Γέρακας,
Αττική / Pierion 5, 15344
Gerakas, Attica
T: +30 6972833318,
+30 2106611016
poulidis2003@in.gr

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΔΗΜΟΥ ΚΗΦΙΣΙΑΣ // FILM WORKSHOP OF THE MUNICIPALITY OF KIFISIA

Υπεύθυνος / in charge: Γιώργος Πουλίδης /Yiorgos Poulidis

Η Κινηματογραφική ομάδα του ΔΗΜΟΥ ΚΗΦΙΣΙΑΣ 2009 πραγματοποιεί τη πρώτη της ταινία μικρού μήκους σε μια προσπάθεια συλλογικής δημιουργίας σ’όλα τα επίπεδα (σενάριο, σκηνοθεσία, φωτογραφία, μοντάζ κλη).

The film team of the Municipality of Kifisia 2009 creates its first short film in an effort of collective work in every level (script, direction, DOP, editing, etc)

age 17-20 **ο εχθρός μου εγώ > my enemy**
Διάρκεια < [Time](#) 15' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο, φωτογραφία, μοντάζ / direction, screenplay, photography, edit: Κινηματογραφική Ομάδα Δήμου Κηφισιάς /Film team of the Municipality of Kifisia.μερα / camera: Νίνα Σιούκα-Γεωργουλέα /Nina Siouka-Georgoulea, Γιάννης Γαβαθάς /Yiannis Gavathas. Ερμηνεία / cast: Μάνος Αναγνωστάκης /Manos Anagnostakis, Νάσια Βλάχου /Nasia Vlachou. Μουσική / music: Νάσια Βλάχου /Nasia Vlachou. Σκηνικό-κοστούμια / Set-costumes: Τάνια Μπεκτά /Tania Bekta. Καλλιτεχνική Επιμέλεια / Art director: Α.ΚΟΒΟΤΣΟΣ (σκηνοθεσία) /A. Kovotsos, (director), Ν.ΑΠΥΡΑΝΘΙΤΗΣ (σενάριο) /N. Apiranthitis (script), Γ.ΔΙΔΥΜΙΩΤΗΣ (μοντάζ) /G. Didimiotis (editing). Εκτέλεση Παραγωγής / Executue producer: poulidis prod.

Παραγωγή / production: ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΚΗΦΙΣΙΑΣ 2009 /CULTURAL CENTRE OF THE MUNICIPALITY OF KIFISIA 2009

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ο Λεωνίδας ,νέος, ταλαντούχος, πολλά υποσχόμενος αλλά και βαθιά ανασφαλής και αγοραφοβικός συγγραφέας, βραβεύεται με το βραβείο μυθιστορήματος. Η παρουσία του στη τελετή βράβευσης επιβεβλημένη. Ο ψυχισμός του βαθιά αρνητικός. Η φίλη του Αθηνά τον βοηθά ουσιαστικά. Οι προσπάθειές για να ξεπεράσει τους ενδοισμούς του τον οδηγούν σε απίθανες καταστάσεις και μια μεγάλη ενδοσκόπηση του εαυτού του...

Leonidas is a young, talented, very promising, but deeply insecure and agoraphobic writer who wins the novel prize. His presence in the prize ceremony is compulsory. His soul is deeply negative.His friend Athina helps him truly. His efforts to overcome his fears drive him to unbelievable situations and to a deep self-observation....

Επαφή > [Contact](#)
Κέας και Ανάφης, 15344
Γέρακας, Αθήνα
Keas and Anafis, 15344
Gerakas, Athens
T & F: +30 2106616130
mail@gym-kall-gerak.att.sch.gr,
karakasis@koyinta.gr
http://gym-kall-gerak.att.sch.gr

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΓΕΡΑΚΑ // SECONDARY ART SCHOOL OF GERAKAS

Υπεύθυνος / in charge: Χρήστος Ν. Καρακάσης /Christos N. Karakasis

Προσπαθήσαμε να εξερευνήσουμε τα όρια της εικόνας και του ήχου δημιουργώντας χαρακτήρες από πλαστελίνη.

We tried to explore the limits of image and sound by creating characters of plasticine.

age 13-16 **CLAYMATION**
Διάρκεια < [Time](#) 3’25’’ / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, κατασκευή / direction, construction: Μανώλης Ριζίκος /Manolis Rizikos, μαθητές του Καλλιτεχνικού Σχολείου Γέρακα /students of the Secondary Art Achool of Gerakas

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η ταινία δείχνει τι είναι το Claymations. Χαρακτήρες κατασκευασμένοι από πλαστελίνη, αποδίδουν ζωή και με τις ενέργειές τους σε συνδυασμό με τη μουσική, αποδίδουν ένα πραγματικά διασκεδαστικό και ωραίο αποτέλεσμα.

The film shows what Claymations is. Characters made of plasticine get alive and with their actions combined with music, they give a really amusing and lovely effect.

Επαφή > [Contact](#)
Αργοστόλι, Κεφαλονιάς /
Argostoli Kefalonias
T: +30 6946037222
nikoletta_georg@hotmail.com

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΣΤΟ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟ ΚΕΦΑΛΟΝΙΑΣ «Ο ΣΩΤΗΡ» // FILM WORKSHOP IN THE ORPHANAGE OF KEFALONIA “THE SAVIOR”

Υπεύθυνοι / in charge: Νικολέττα Γεωργακοπούλου / Nikoletta Georgakopoulou, Παναγιώτης Φωτίου / Panagiotis Fotiou

Κατά τη διάρκεια του κινηματογραφικού εργαστηρίου που πραγματοποιήθηκε στο Ορφανοτροφείο Κεφαλονιάς, το καλοκαίρι του 2010, τα παιδιά χωρίστηκαν σε δυο ομάδες κι έφτιαξαν δυο ταινίες. Τα παιδιά για πρώτη φορά ήρθαν σε επαφή με κινηματογραφικές έννοιες και ορολογίες, έκαναν ασκήσεις, βρήκαν την ιδέα κι έγραψαν το δικό τους σενάριο, έφτιαξαν story-board, μοίρασαν ρόλους, έκαναν γυρίσματα και με το τέλος του δεκαήμερου εργαστηρίου ολοκλήρωσαν τις ταινίες τους. Εδώ σας παρουσιάζουμε την μία.

During the cinema workshop that took place in the Orphanage of the island Kefalonias, children were separated into two teams and made two films. The children for the first time studied concepts and terms of cinema, had exercises with the camera, found and wrote their story, made a story-board, distributed the roles, shot and by the end of the ten days workshop finished their films. Here we present you one of the videos.

age 13-16 **ΤΟ ΓΑΤΟΝΙ > THE SMART CAT**
Διάρκεια < [Time](#) 2’42’’ / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, μοντάζ / direction, screenplay, camera, edit: Μάκης Σακάτης /Makis Sakatis, Ειρήνη Ζέρβα /Eirini Zerva, Ειρήνη Γαλάνη /Eirini Galani, Ντίνα Κλειτογιάννη /Dina Klitogianni, Ανθούλα Κλειτογιάννη /Anthoula Klitogianni, Παναγιώτα Γιαννακοπούλου /Panayiota Giannakopoulou, Έρη Καραλή /Eri Karali, Κατερίνα Γιαννακοπούλου /Katerina Giannakopoulou, Μαρίνα Γιαννακοπούλου /Marina Giannakopoulou. Με την στήριξή των /with the support of the other team: Κατερίνα Γαλιτσάτου /Katerina Galiatsatou, Σπυριδούλα Λυμπεροπούλου /Spyridoula Lyberopoulou, Μαρίνα Ζέρβα /Marina Zerva, Παρασκευή Ζέρβα /Paraskevi Zerva, Ελπίδα Σακάτη /Elpida Sakati, Νίκος Καραλής /Nikos Karalis, Αντώνης Σακάτης /Antonis Sakatis

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια παρέα φίλων πάει να κατασκηνώσει στο δάσος. Η ανθρώπινη αμέλεια όμως έχει αφήσει στη θέση του δάσους ένα σκουπιδότοπο. Τα παιδιά πρέπει να δράσουν, δεν είναι όμως όλα σύμφωνα...

A group of friends decides to camp in the woods. The humans out of neglect have replaced the woods with a dump. The children must act, but some disagree...

Επαφή > [Contact](#)
Δημοτικό Σχολείο
Κοσκινού, ΤΚ: 85100 /
Elementary School of
Koskinou, P.C. 85100
T: +30 22410-62245,
+30 6938560771
F: +30 22410-62245
panosdrak@yahoo.gr

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΟΜΑΔΑ «ΤΑΙΝΙΕΣ ΑΠΟ ΞΥΛΟΜΠΟΓΙΑ» (ΔΣ ΚΟΣΚΙΝΟΥ, ΡΟΔΟΣ) // FILM TEAM “FILMS OF COLORED PENCILS” (PRIMARY SCHOOL OF KOSKINOS, RODOS)

Υπεύθυνος / in charge: Παναγιώτης Δρακόπουλος /Panayiotis Drakopoulos.

Η αγάπη για την ποίηση οδηγεί την «Χορωδία που πετάει στα σύννεφα» να παρουσιάσει σε CD 3 πρωτότυπες μελοποιήσεις ποιημάτων του Οδ. Ελύτη («Το κοχύλι», 2009). Η κινηματογραφική ομάδα «Ταινίες από Ξυλομπογιά» ένα χρόνο μετά, αναλαμβάνει να εικονογραφήσει το 1ο τραγούδι αυτής της ηχογράφησης («Το κορίτσι»). Με απερίγραπτο κέφι και υπό συνθήκες έμπνευσης για έναν δημιουργικό εναγκαλισμό της μουσικής με την εικόνα, οι μαθητές φτιάχνουν το μουσικό φιλμ «Το τραγούδι του κοριτσιού» και το αφιερώνουν στην μνήμη του μεγάλου μας ποιητή και στο μέλλον όλων των συνομήλικων τους.

Their love for poetry makes the “Chorus flying in the sky” to present a CD with 3 original settings of poems by Odysseas Elytis (“The Shell”, 2009). The film team “Films of colored pencils” a year later, attends to illustrate the 1st song of this recording, “The girl”. With plenty enthusiasm and great inspiration about how image can embrace music, the students make their music video “Song of a girl” and dedicate it to the memory of our great poet and to the future of all their peers.

age

4-12

Το τραγούδι του κοριτσιού > **Song of a girl**

Διάρκεια < **Time** 2'10" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Πάνος Δρακόπουλος /Panos Drakopoulos, μαθητές του E2 /students if E2 class.
Ζωγραφιές / drawings: Βασιλείου Γιάννης /Vasiliou Yiannis, Ζαλάχα Δέσποινα /Zalacha Despina, Καλλιγά Μαρία /Kalliga Maria, Καρπάθιος Μιχάλης /Karpathios Michalis, Κρητικού Σταματία /Kritikou Stamatia, Κωστάκου Άννα /Kostakou Anna, Λαζίδη Μιχάελα /Lazidi Michaela, Λαζίδη Νικολέτα /Lazidi Nikoleta, Λουλουργά Σέβη /Lulurga Sevi, Μάκρας Πόπη /Makra Pori, Παπαθεοδώρου Σάββας /Papatheodorou Savvas, Παπακωνσταντίνου Ματούλα /Papakonstantinou Matoula, Σάφα Σεβαστή /Safa Sevasti, Τσαγγάρη Στέλλα /Tsaggari Stella, Τσουκαλάς Μάρτης /Tsoukalas Martis, Χατζησαββάς Γιάννης /Chatzisavvas Yiannis. **Ποίηση** / poetry: Οδυσσεάς Ελύτης /Odysseas Elytis. **Μουσική, ενορχήστρωση** / music, **orchestration**: Πάνος Δρακόπουλος /Panos Drakopoulos (Παίζουν: οι NON TROPO /performed by NON TROPO). **Τραγούδι** / song: η “Χωρωδιά που πετάει στα σύννεφα” / the “Chorus flying in the sky”. **Επεξεργασίας εικόνας** / image edit: Βασίλης Γεωργόπουλος (Δάσκαλος ΔΣ Ψινθού) /Vasilis Georgopoulos (teacher of the Primary School of Psinthos).

Περίληψη > **Synopsis**
Η ταινία είναι μια εικονογράφηση του μελοποιημένου ποιήματος «Το κορίτσι» του Οδ. Ελύτη. **The video is a pictorialization of the set poet “The girl” by Odysseas Elytis.**

Επαφή > **Contact**

Γεωργίου Παπανδρέου 58, Ζωγράφου, Αθήνα / Georgiou Papandreou 58, Zografou, Athens
T: +30 2130404642
maniom_26@yahoo.gr

MARIA ΜΠΕΝΤΕΝΙΤΗ // MARIA BENTENITI

Η ταινία είναι ατομική δημιουργία, η οποία όμως πραγματοποιήθηκε με την απόλυτη γνωστική και τεχνική υποστήριξη του Κινηματογραφικού Τομέα του Πολιτιστικού Ομίλου Φοιτητών Πανεπιστημίου Αθηνών (Π.Ο.Φ.Π.Α.) και στο πλαίσιο του Τεχνικού σεμιναρίου φιλμ. **This film is a personal work that was supported by the Cinema Section of the Cultural Club of Students of the University of Athens (POFPA).**

age

17-20

Παπούτσια > **Shoes**

Διάρκεια < **Time** 3' / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Μπεντενίτη Μαρία /Benteniti Maria
Ερμηνεία / cast: Αδαμοπούλου Άννα /Adamopoulou Anna, Αθανάσους Ελένη /Athanasoula Eleni, Κότσιφα Ευγενία /Kotsifa Evgenia, Μιχαλοπούλου Νατάσα /Michalopoulou Natassa, Μπάκα Μαριλίζα /Baka Mariliza, Χατζηλαζαρίδου Νόσια /Chatzilazaridou Nasis

Περίληψη > **Synopsis**

Ιστορίες παπουτσιών στην πόλη. **Shoe stories in the city.**

Επαφή > **Contact**

Μύτικας Πρέβεζας / Mytikas Prevezas
T: +30 2682041846
slelovas@sch.gr

ΛΟΥΚΑΣ ΛΕΛΟΒΑΣ // LUKAS LELOVAS

Η ταινία έγινε στα πλαίσια πανελληνίου μαθητικού διαγωνισμού για τη ΕΡΤ με θέμα "Ένας πλανήτης - μια ευκαιρία. Τραβήχτηκαν πλάνα από τη περιοχή της Πρέβεζας τα οποία στη συνέχεια προσαρμόστηκαν πάνω στη μουσική. Αντιμετωπίστηκαν πολλά προβλήματα όπως η έλλειψη χρόνου (ένας μήνας). Σημαντική ήταν η βοήθεια των καθηγητών που μας διέθεσαν σχολικές ώρες για να μπορέσουμε να κάνουμε κάποιες λήψεις που ήταν αναγκαία η παρουσία πολλών παιδιών, αλλά και για τη βοήθεια τους στην άντληση πηγών για στίχους που έχουν σχέση με το περιβάλλον και δίνουν την δική τους πινελιά στο έργο. **The film was made for the panhellenic student competition of ERT under the topic “A planet –a chance”. Most of the shots were taken in Preveza and later they were adapted with music. We faced a lot of problems, such as lack of time (only one month). The assistance of our teachers was crucial since they spared us school hours in order to film children from the school, as well as they helped us to find lyrics related to the environment, which add their own color to our work.**

age

13-16

Κάνε άλμα πιο γρήγορο από τη φθορά > **Take a leap faster than decay**

Διάρκεια < **Time** 5' / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Λουκάς Λελόβας /Lukas Lelovas. Παιδιά από το Μύτικα, μαθητές του 2ου Γυμνασίου Πρέβεζας /children from Mytikas, students of the 2nd Secondary School of Preveza
Οι καθηγητές του Γυμνασίου παραχωρώντας μας κάποιες ώρες του μαθήματος για τα γυρίσματα /teachers that spared us school hours for the shooting.

Περίληψη > **Synopsis**

Η ταινία αυτή αρχίζει με πλάνα του φυσικού περιβάλλοντος, βουνά, ποτάμια, θάλασσα και διάφορα άλλα τοπία. Ακολουθούν λήψεις από μολυσμένα νερά, καυσσέρια αυτοκινήτων και εργοστασίων, πόλεις, την υπερκατανάλωση και άλλες παρόμοιες εικόνες θέλοντας να δείξει την ασχήμια του ανθρωπογενούς περιβάλλοντος. Στο τελευταίο κομμάτι παρουσιάζεται η ανακύκλωση και άλλοι διάφοροι τρόποι για το πως θα μπορέσουμε να σώσουμε τον πλανήτη μας, μα κυρίως παρουσιάζεται η ελπίδα που στηρίζεται στους νέους. **The film begins with shots of nature, mountains, rivers, the sea and other landscapes. Shots of polluted waters, car and factory exhaust, cities, overconsumption and other similar images follow in order to show the ugliness of the human based environment. The last part presents recycling and other ways of saving the planet, but mostly the hope depending on young people.**

Επαφή > **Contact**

Κασσάνδρας 55, 63200, Ν. Μουδανιά, Χαλκιδικής / Kassandras 55, 63200 N. Moudania Chalkidikis
T: +306974295213
cortez.theo@hotmail.com

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΜΑΝΩΛΑΣ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΑΠΑΛΕΞΙΟΥ // THEODOROS MANOLAS, KONSTANTINOS PAPALEXIOU

Είμαστε μια ομάδα 2 μαθητών, ο Κώστας κι ο Θεόδωρος. Βρήκαμε την ιδέα και την σκεφτήκαμε πολύ, μέχρι να καταλήξουμε στο τελικό αποτέλεσμα. Αποφασίσαμε λοιπόν να την γυρίσουμε, αλλά χρειαστήκαμε κι άλλους ηθοποιούς για κάποια κομμάτια της ταινίας. Έτσι ζητήσαμε τη βοήθεια των συμμαθητών μας. Δέχτηκαν και μπήκαμε όλοι σε μια άδεια τάξη για να κινηματογραφήσουμε. Ο Κώστας ήταν ο πρωταγωνιστής κι ο Θεόδωρος ο κάμεραμαν στο μεγαλύτερο μέρος της ταινίας, εκτός από ένα μικρό κομμάτι όπου οι ρόλοι άλλαξαν. Μοντάραμε την ταινία παρέα σ'έναν υπολογιστή και τώρα την στέλνουμε στο φεστιβάλ!
We are a team of 2 students, Kostas and Theodoros. We came up with the idea and thought about it a lot, until we ended up with the final outcome. So we decided to film it, but we obviously needed more actors for a certain part of the movie. Then we asked for help from our classmates. They agreed and we all got in an empty classroom, and filmed it. Kostas was the main actor and Theodoros was filming the scenes, for most of the movie, apart from a short part, where the roles were changed. We edited the movie together on a computer and now we are sending it to the festival!

age

17-20

ΦΟΒΟΣ > **FEAR**

Διάρκεια < **Time** / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, κάμερα, ερμηνεία / direction, camera, cast: Θεόδωρος Μανωλάς /Theodoros Manolas, Κωνσταντίνος Παπαλεξίου /Konstantinos Papalexiou

Περίληψη > **Synopsis**

Ένα μυστηριώδες αγόρι ηγνάνει στο σχολείο. Κανένας δε τον γνωρίζει κι ενώ παρουσιάζεται στην τάξη, αποκαλύπτει μια βόμβα. Η ταινία επιθυμεί να δείξει πως ο φόβος για ένα γεγονός μπορεί να είναι πιο καταστροφικός και από το ίδιο το γεγονός. Αλλά όχι μόνο αυτό... Ζητάμε από τον θεατή να δει τα πράγματα εις βάθος και να κρίνει αναλόγως. **A mysterious boy walks his way to school. No one seems to know him and while he is being introduced to his class, he reveals a bomb. This movie wants to show that the fear of an incident, can be more destructive than the incident itself. But not only that... We ask from the viewer to read between the lines and criticize everything.**

Επαφή > [Contact](#)
Ανδριανουπόλεως 1, Σέρρες /
Andrianoupoleos 1, Serres
T: +30 2321042800
F: +30 2321042800
mail@lyk-skout.ser.sch.gr

ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΣΚΟΥΤΑΡΕΩΣ // GENERAL HIGH SCHOOL OF SKOUTARI
Υπεύθυνος / in charge: Γιάννης Μαυρίδης /Yiannis Mavridis

Η ταινία δεν ήταν μέρος κάποιου σχολικού προγράμματος. Ήταν ιδέα ήταν της σκηνοθέτριας οποία πληροφορήθηκε για τους διαγωνισμούς ταινιών και ανέλαβε την σκηνοθεσία, το σενάριο, τον συντονισμό και το μοντάζ της ταινίας. Ωστόσο, το τεχνικό μέρος, ο απαραίτητος εξοπλισμός και η παραγωγή στηρίχτηκε στην βοήθεια του καθηγητή της πληροφορικής.
[The film was not part of any school program. It was an idea of the director who was informed about the film contests and undertook the direction, script, coordination and editing of the video. However, the technical part, the necessary equipment and the production were based on the help of the professor of informatics.](#)

age
17-20 **Αόρατοι άνθρωποι > Invisible people**
Διάρκεια < [Time](#) 11' 30" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο, σκηνικά, κοστούμια, μοντάζ /
direction, screenplay, props, costumes, edit: Αναστασία Παλσιδίου /Anastasia Palisidou.
Ερμηνεία / cast: Μαθητές /students.
Τεχνικός εξοπλισμός / technical equipment: Γιάννης Μαυρίδης /Yiannis Mavridis

Περίληψη > [Synopsis](#)
Ένας άντρας μπαίνει στο γραφείο του, όπου και βρίσκει ένα παλιό ημερολόγιο. Το ημερολόγιο αναλύει στιγμές τις ζωής του Άλκη. Τέλος πληροφορούμαστε για το ποιος έστειλε το ημερολόγιο και με τι σκοπό, ενώ έμμεσα πληροφορούμαστε για το μέλλον του Άλκη, εφόσον μπαίνει στο δίλημμα να διαλέξει ανάμεσα στις τότε και στις τώρα αντιλήψεις του.

[A man enters an office where he finds an old diary. The diary spells out moments of Alkis' life. In the end we understand who has sent the diary and why, while indirectly we learn things about Alkis' future, since he has to choose between his past and present views.](#)

ΣΟΦΙΑΝΟΣ ΣΑΝΤΑΤΣΟΓΛΟΥ // SOFIANOS SANTATSOGLU

Η ταινία είναι μυθοπλασίας. Γυρίστηκε αφού προηγήθηκε ντεκουπάζ , με κάμερα HD στα 1080p. Δημιουργήθηκαν τα εφέ στο μοντάζ.
[It is a fiction film, there was a decoupage before the shooting and was shot with an HD camera in 1080p. The effects were added during editing.](#)

age
13-16 **KONTROL > CONTROL**
Διάρκεια < [Time](#) 6' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο, φωτογραφία, μοντάζ / direction, screenplay, DOP, edit: Σοφιανός Σαντασόγλου /Sofianos Santatsoglou
Ερμηνεία / cast: Πάτρικ Σεβέ /Patrick Seve, Αντώνης Νικολάου /Antonis Nikolaou, Νίκος Νικολάου / Nikos Nikolaou, Θανάσης Σαντασόγλου /Thanasis Santatsoglou, Γιάννης Αντωνόπουλος (Γυμνασιάρχης) / Yiannis Antonopoulos (secondary school headmaster).
Μουσική / music: Χρήστος Αλεξόπουλος /Christos Alexopoulos
Παραγωγή / production: Campos Productions

Περίληψη > [Synopsis](#)
Η ταινία πραγματεύεται τον εφιάλτη και το άγχος , των εξετάσεων για τους μαθητές.
[The film deals with the students' nightmares and anxiety for their school exams.](#)

Επαφή > [Contact](#)
Φαρκαδόνα ΤΚ 420 31 Ν.
Τρικάλων / Farkadona P.C.
42031 Prefecture of Trikala
T: +30 2333022673, +30
6937713161
F: +30 233302202
tomasfotop@yahoo.gr

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ ΦΑΡΚΑΔΟΝΑΣ // CREATIVE TEAM OF EDUCATIONAL LYCEUM OF FARKADONA
Υπεύθυνοι / in charge: Φωτόπουλος Θωμάς /Fotopoulos Thomas, Στεργίου Ανθή /Stergiou Anthi

Οι μαθητές του σχολείου συγκροτώντας μια δημιουργική ομάδα, με τακτικές συναντήσεις και με την καθοδήγηση των υπευθύνων καθηγητών του προγράμματος, σχεδίασαν και υλοποίησαν την ξεχωριστή αυτή καλλιτεχνική δράση. Στη συνέχεια οι μαθητές προχώρησαν στη δημιουργία μιας ιστορίας. Αφού την ολοκλήρωσαν με διαλόγους, την χώρισαν σε οπτικές ενότητες. Έτσι γράφτηκε το σενάριο της ταινίας. Με την κατανομή των ρόλων μεταξύ των μαθητών αποφασίστηκε το χρονοδιάγραμμα των γυρισμάτων. Λίγο πριν το γύρισμα της κάθε σκηνής, λαμβάνονταν αποφάσεις για τα πλάνα που έπρεπε να παρθούν, τα οποία καταγράφονταν σε μορφή σκίτσων, αλλά και οι γωνίες λήψης των δύο μηχανών που παρά τον ερασιτεχνικό τους χαρακτήρα, με έμπνευση και μεράκι γίνονταν εκπληκτικά εκφραστικά εργαλεία.
[The students of the school formed a creative team, through frequent meetings and with the guidance of the teachers in charge of the program, and they laid out and materialized this special artistic act. Later on, they moved to writing a story. After completing it with dialogues, they separated it into visual chapters. So they wrote the script of the video. By distributing the parts among the students, the schedule was set. Just before the shooting of each scene, they would decide the shots, which were sketched on a storyboard, as well the angles of the two cameras. Despite the amateurish character of the film everything became an amazing tool of expression.](#)

age
13-16 **ΑΓΑΠΗ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΟΡΑ > LOVE WITHOUT LIMITS**
Διάρκεια < [Time](#) 10' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία / direction: Θωμάς Φωτόπουλος /Thomas Fotopoulos, Ανθή Στεργίου /Anthi Stergiou.
Σενάριο / script: Τέλλιου Ζωή /Tellou Zoe, Μιχαλού Νίκη /Michalou Niki, Γατσιούλη Στέφη /Gatsioulis Stefi.
Ερμηνεία / cast: Τέλλιου Ζωή /Tellou Zoe, Γιώργος Πέτρου /Yiorgos Petrou, Δήμητρα Εμμανουήλ /Dimitra Emmanouil, Βαγγέλης Σιαφάκας /vaggelis Siafakas, Νίκη Μιχαλού /Niki Michalou, Κώστας Κόττης /Kostas Kottis, Πασχάλης Πλατάρης /Paschalis Plataras, Χαλδούπης Μάνθος /Chaldouris Manthos, Αράρ Δαυίδ (εκπαιδευτικός του σχολείου) /Arrar David (teacher). Κάμερα / camera: Αγγελίτσης Θανάσης /Aggelitsis Thanasis, Παππάς Ηλίας /Pappa Elias, Παπαδημητρίου Ντίνος /Papadimitriou Dinos,
Ηχολψία /sound recording: Λίτσιου Αποστολία /Litsiou Apostolia. Μακιγιάζ / make up: Μιχαλού Νίκη /Michalou Niki. Συγχρονισμός / sync: Κούτσικου Μεταξία /Koutsikou Metaxia. Υπότιτλοι / subtitles: Αναστασία Μουτσαί /Anastasia Mutsai.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Πρόκειται για μια ρομαντική ταινία μέσα από την οποία ξεπηδούν μηνύματα κατά της ξενοφοβίας και του ρατσισμού. Το σενάριο πραγματεύεται μια συγκεκριμένη οπτική γωνία από την καθημερινή ζωή των αλλοδαπών μαθητών στο σχολικό περιβάλλον και τις σχέσεις τους με τους άλλους μαθητές. Επιπρόσθετα, θίγει και το ευαίσθητο θέμα της αποδοχής και ενσωμάτωσης τόσο των αλλοδαπών μαθητών όσο και των οικογενειών τους στον κοινωνικό ιστό της ντόπιας κοινωνίας.
[Out of a love story, messages against xenophobia and racism emerge. The script deals with a specific point of view of the everyday life of foreign students within the school environment and their relations with other students. Furthermore, it touches the sensitive issue of acceptance and embodiment of the foreign students as well as their families in the social web of the local society.](#)

age
13-16 **ΤΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ > THE NOTE**
Διάρκεια < [Time](#) 10' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία / direction: Φωτόπουλος Θωμάς, Τρίγκας Ιωάννης. Ομάδα παιδιών από το Επαγγελματικό Λύκειο Φαρκαδονίας / Youngsters group of the Educational Lyceum of Farkadona
Περίληψη > [Synopsis](#)
«Το Σημείωμα» είναι μια κωμωδία μυστηρίου. Η ιστορία εκτυλίσσεται στη βιβλιοθήκη του σχολείου, όπου μια παρέα μαθητών φέρνει από μια άλλη διάσπαση κατά λάθος ένα ξωτικό. Ακολουθούν περιέργες καταστάσεις στην ώρα του μαθήματος που τους αναγκάζουν να αναζητήσουν τρόπο για να το... ξεποστειλουν.

“The note” is a suspense –comedy film. The story takes place in the library of the school, where a group of students inadvertently bring an elf from another dimension. Strange things follow up during the lesson that compel them to ask for a way to... relegate it.

Επαφή > [Contact](#)
T. +30 6947680560
kostas_katrakis@yahoo.gr

**ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ - ΜΟΝΑΔΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ANIMATION // CITY OF ATHENS -
SUPPORT AND MONITORING UNIT (MYA) WORKSHOP ANIMATION**

Υπεύθυνος / in charge: Κώστας Κατράκης / Kostas Katrakis (Υπεύθυνος εργαστηρίων / Workshop Manager)

Τα εργαστήρια ψηφιακού animation που διοργανώνει η Μονάδα Υποστήριξης Αξιολόγησης του Δήμου Αθηναίων έχουν καταστεί πλέον θεσμός, τόσο κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς, όσο και κατά τη καλοκαιρινή σαιζόν στις κατασκηνώσεις του Δήμου Αθηναίων στον Αγ.Ανδρέα Αττικής. Τα θέματα που επιλέγουν τα παιδιά για να δουλέψουν, συνήθως αναφέρονται στο περιβάλλον. Το φετινό καλοκαίρι οι κατασκηνωτές δημιούργησαν δύο μικρού μήκους ταινίες animation. Η πρώτη με τίτλο “Την Ημέρα που Ήρθαν οι Εξωγήνιοι” και η δεύτερη έχει τίτλο “Η Υπόσχεση”.

The 3D workshop animation that the Support and Monitoring Unit (MYA). of the City of Athens is conducting, have become eventually a main project during the school year and also during the summer season in the camps of Ag. Andrea of Attiki. The main subject that the students choose to work with mostly refers to the environment. The past summer the campers created two animation short films. The first one with a title “The day that aliens came”. The second one with a title “The promise”.

Η Υπόσχεση > [The Promise](#)

Διάρκεια < [Time](#) 4’ 48’’ / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Ομάδα παιδιών από τις Παιδικές Κατασκηνώσεις του Δήμου Αθηναίων / Group of children from the Children Camping of the Municipality of Athens.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Δύο φίλοι βρίσκουν κρυμμένη τη Γή σε μια σκοτεινή σπηλιά, απογοητευμένη και στενοχωρημένη με τον τρόπο που οι άνθρωποι της φέρονται...Τα παιδιά δίνουν υπόσχεση να αλλάξει η συμπεριφορά τους, ώστε η Γή να βγει έξω από τη σπηλιά...

Two friends find the earth hidden in a dark cave sad and depressed from the behavior of the human actions. The friends promise to change their behavior so that the earth emerges from the cave.

Την Ημέρα που ήρθαν οι Εξωγήνιοι > [The day that Aliens came](#)

Διάρκεια < [Time](#) 5’ 30’’ / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Ομάδα παιδιών από τις Παιδικές Κατασκηνώσεις του Δήμου Αθηναίων / Group of children from the Children Camping of the Municipality of Athens.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Καθώς οι άνθρωποι συνεχίζουν να φέρονται άσχημα στον πλανήτη τους, οι εξωγήνιοι αναλαμβάνουν να τους διδάξουν πώς να ζούν σε αρμονία με το φυσικό περιβάλλον.

As people keep mistreating their planet, aliens try to teach them how to live in harmony with the natural environment.

Επαφή > [Contact](#)
Όθωνος 10, 43100 Καρδίτσα /
Othonos 10, 43100 Karditsa
T: +30 2441025194
chaliasaskostas@in.gr

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΛΙΑΣΑΣ // CHALIASAS KONSTANTINOS

Τα γυρίσματα ήταν πολύωρα και επίπονα καθώς έπρεπε να φροντίζω μόνος μου και την τελευταία λεπτομέρεια. Όλοι οι ηθοποιοί δέχτηκαν με χαρά την πραγματοποίηση της ταινίας και αφιέρωσαν αρκετό από το χρόνο τους.

The shootings lasted many hours and were hard since I had to take care by myself for all the details. All the actors accepted with pleasure the film and devoted their time.

Παράθυρο στη φύση > [Window on nature](#)

Διάρκεια < [Time](#) 4’ 48’’ / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο, μουσική, μοντάζ, παραγωγή / direction, screenplay, music, edit, production: Κωνσταντίνος Χαλιάσας, Ερμηνεία / cast: Κωνσταντίνος Χαλιάσας, Αννίτα Βαϊση, Σοφία Χαλιάσα

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τέσσερις τοίχοι. Ένα παράθυρο. Μία μικρή κοπέλα ζει σε αυτό το δωμάτιο εδώ και τρία χρόνια, εξαιτίας της αναπηρίας της. Το παράθυρο πίσω της φαντάζει η μοναδική διέξοδος στη φύση...η μοναδική διέξοδος στον κόσμο.

Four walls. A window. A little girl lives in this room for three years now, due to her disability. The window behind her seem to be only exit to nature... the only exit to the world.

ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΚΑΛΟΒΙΔΟΥΡΗ, ANNA ΚΑΜΠΑΝΗ, ΝΙΚΟΛΑΣ ΚΑΝΑΒΑΡΗΣ // CHRISTINA KALOVIDOURI, ANNA KAMPANI, NIKOLAS KANAVARIS

Μας ενδιαφέρουν όλα τα κοινωνικά προβλήματα, όμως επιλέξαμε στην πρώτη μας απόπειρα να δημιουργήσουμε ταινία μικρού μήκους να καταπιαστούμε με κάτι που μας απασχολεί άμεσα. Το άγχος και πίεση που δέχονται όλοι οι νέοι στη χώρα μας είναι πρόβλημα με ιδιαίτερη διάσταση την οποία διερευνούμε μέσα από ένα αυθόρμητο σενάριο. Μόλις αυτό ετοιμάστηκε, χρησιμοποιώντας ό,τι μέσο είχαμε ξεκινήσαμε τα γυρίσματα στα σπίτια, στα φροντιστήρια και στους χώρους που συχνάζουμε. Έτσι λοιπόν μετά από πολλές ώρες στον υπολογιστή αυτό που είχαμε στο μυαλό μας σχηματίστηκε και καταχωρήθηκε σε πολλούς δίσκους έτοιμο να προβληθεί.

We are interested in all social problems, but in our first attempt to make a short film we chose to deal with something that is closer to us. The stress and the pressure that bear all the young people in our country is a big problem that we explore through a spontaneous script. As soon as we got that ready, by using all the means that we had, we started shooting in houses, tuitions and places where we gather. So, after many hours in front of the computer, what we had in mind was formed and recorded in many disks ready to be screened.

Αρνητικός Συντελεστής Απόδοσης > [Negative performance factor](#)

Διάρκεια < [Time](#) 6’ / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Επιμέλεια, σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Χριστίνα Καλοβιδούρη /Christina Kalovidouri, Άννα Καμπάνη /Anna Kampani, Νικόλας Κανάβαρης /Nikolas Kanavaris. Ερμηνεία / cast: Γκολφομίτσου Κωσταντίνα /Golfomitsou Konstantina, Καμπάνη Άννα /Kampani Anna, Ιωάννα Κατσίνια /Ioanna Katsina, Άρφαράς Άγγελος /Arfaras Aggelos, Νικόλας Κανάβαρης /Nikolas Kanavaris, Νίκος Καμπάνης /Nikos Kampanis, Ξένια Κανάβαρη /Xenia Kanavari, Ελένη Πενταφρονίμου /Eleni Pentafronimou. Ευχαριστούμε / special thanks: Δημήτρης Κλαυδιανό /Dimitris Klavdianos, Κωσταντίνος Μαργώνης /Kotsantinos Margonis, καφέ Pango's /café Pango's.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένας μαθητής με κοινές ιδέες και προβληματισμούς, ένας άνθρωπος σαν όλους, έρχεται αντιμέτωπος με το εξεταστικό σύστημα για την εισαγωγή στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Ενώ όλα κυλούν ομαλά κάτι τον κλονίζει. Αρχίζει να σκέφτεται αν όλα όσα κάνει αποτελούν δικιά του επιδίωξη και σκοπό ή απλώς είναι επιταγές του οικογενειακού και κοινωνικού περιβάλλοντος. Όλα αυτά στην πορεία του προς τη στιγμή που όπως λένε θα καθορίσει τη ζωή του.

A student with ordinary ideas and questionings, a human like all the others, confronts the exam system for his admission in higher education. While everything seems regular something shakes him. He begins to think if whatever he does belongs to his own aims and goals or is just wills of his family and social environment. And all these happen on his process to the moment that will determine his life.

Επαφή > [Contact](#)
Βάρη Αττικής / Vari of Attica
T: +30 210 9656200-10
F: +30 210 9655920
vp@geitonas.school.gr
http://geitonas.edu.gr

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΑ ΓΕΙΤΟΝΑ // SCHOOL OF GEITONAS

Υπεύθυνος / in charge: Βασίλης Ξυραφάς

Η ταινία δημιουργήθηκε με αφορμή το ετήσιο συνέδριο της Unesco , το οποίο πέρσι είχε το θέμα: «Κοινωνικός αποκλεισμός».

The video was made on the occasion of the annual conference of Unesco, which last year had the topic: “Social blockade”.

age 13-16
MAZI > [TOGETHER](#)
Διάρκεια < [Time](#) 6’ 15’’ / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, παραγωγή / direction, production: Βασίλης Παπαλυμπερής /Vasilis Papalymperis.
Ερμηνεία > cast: Τιμαγένη Αλεξάνδρα /Timageni Alexandra, Τσιγκιρίδη Ιωάννα /Tsigiridi Ioanna, Κεντιστού Κατερίνα /Kentistou Katerina, Μουτσοπούλου Ιωάννα /Moutsopoulou Ioanna, Γρηγοριάδου Εύα /Grigoriadou Eva, Εμμανουήλ Άκης /Emmanouil Alkis, Μουρουκάκη Χριστίνα /Mavroukaki Christina, Πατέρας Θεοχάρης /Pateras Theocharis, Καραγιάννη Κατερίνα /Karagianni Katerina, Παπαματθαίου Ρόζι /Papamattheou Rosie, Αρκουδάρης Αντρέας /Arkoudaris Andreas, Μπαρμπόπουλος Ιάσων /Barbouloupoulos Iason, Μωραϊτού Στέλλα /Moraitou Stella, Ψώρα Στέλλα /Psora Stella, Κουμπής Χρήστος Koupmpis Christos.
Project manager: Βασίλης Ξυραφάς /Vasilis Xirafas.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η ταινία παρουσιάζει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν 2 έφηβοι, ένα αγόρι με κινητικά προβλήματα και ένα μελαμψό κορίτσι, στις σχέσεις τους με συνομήλικους έφηβους και συμμαθητές τους.

The video depicts the problems that confront two teenagers, a boy with disabilities and a dark skinned girl, in their relationships with their peers and fellow-students.

Επαφή > [Contact](#)
2ο Χιλ. Άργους Ναυπλίου,
Δαλαμανάρα / 2nd klm A
rgos-Nafplio, Dalamana
ra
T: +30 6932791275
F: +30 2751066186
Pisnik2003@yahoo.gr
http://sites.google.com/site/a
groselectroniccephalsek

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ 1ΟΥ ΕΠΑΛ ΚΑΙ ΣΕΚ ΑΡΓΟΥΣ // 1ST ARGOS VOCATIONAL HIGH SCHOOL – 1st ARGOS WORKSHOP CENTRE

Υπεύθυνος / in charge: Νικόλαος Πιστεύος / Pistevos Nikolaos (Υπεύθυνος εργαστηρίου ηλεκτρονικών / In charge of the electronics workshop)

Η ταινία δημιουργήθηκε στα πλαίσια πολιτιστικού προγράμματος που εκπονήθηκε στα σχολεία μας και παρουσιάστηκε πριν από συναυλία που διοργάνωσε η ομάδα των μαθητών στο Άργος, αφιερωμένη στο έντεχνο τραγούδι με το γνωστό ΤΡΙΦΩΝΟ στις 14 Μαρτίου 2010. Συμμετείχε και στο CRASHFEST 2010 Θεσσαλονίκης και στο 5ο Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Α.Σ.Τ.Ο. The video was made under the context of a cultural program that was worked out in our schools and was presented before a concert organized by the students’ team in Argos. It participated in CRASHFEST 2010 in Thessaloniki and in the 5th Short Film Festival ASTO.

age 17-20
ΠΑΜΕ ΜΙΑ ΒΟΛΤΑ ΣΤΟ ΦΕΓΓΑΡΙ > [GO ON A WALK TO THE MOON...](#)
Διάρκεια < [Time](#) 10’30’’ / 2010’



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, συντονισμός / direction, coordination: Χαράλαμπος Καλατζής /Charalampos Kalatzis, Παναγιώτης Ελευθερίου /Panagiotis Eleftheriou. Επεξεργασία ήχου /sound engineering: Ραφαήλ Βορτελίνος /Rafael Vortelinos, Νίκος Γιαννόπουλος /Nikos Giannopoulos, Χαράλαμπος Ελευθεριάδης /Charalampos Eleftheriadis, Λουκάς Καπράλος /Lukas Kapralos. Επεξεργασία εικόνας /image process: Κώστας Μπισιάκος /Kostas Mitsiakos, Δημήτρης Τσίγκας /Dimitris Tsigas, Γεώργιος Γιαννακόπουλος Yiorgos Giannakopoulos. Επιλογή μουσικής /music supervisor: Νίκος Κολιάτσος /Nikos Koliatsis, Κώστας Παναγής /Kostas Panagis Αφήγηση / narration: Έλσα Παπανικολάου /Elsa Papanikolaou. Ηχογράφηση /sound recording: Ελένη Μπιλιώνη /Eleni Biliioni. Κάμερα / camera: Αλέξανδρος Λίτσας /Alexandros Litsis. Μπούμαν / booman: Μάριος Μπεκιάρης /Marios Bekiaris Βίντεο / video: Όλι Φέζγκα /Olti Fezga. Κείμενα / texts: Δημήτρης Παναγόπουλος /Dimitris Panagopoulos.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Προς το τέλος της δεκαετίας του 1950, όπου το λαϊκό τραγούδι είχε πλέον διαμορφωθεί και βάδιζε παράλληλα με το ελαφρό τραγούδι, δύο συνθέτες οι Μάνος Χατζιδάκις και Μίκης Θεοδωράκης έχοντας πλέον ωριμάσει συνθετικά έκαναν αισθητή την παρουσίας τους. In the end of the 50’s, when popular music had set its bases and was moving next to commercial art music, two Greek composers, Manos Hadjidakis and Mikis Theodorakis, having reached a mature lever of composing, made their presence noticeable.

ΠΑΙΔΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ ΚΑΙ ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ «ΤΑ ΦΙΛΑΡΑΚΙΑ» // KINDERGARTEN “TA FILARAKIA”

Υπεύθυνος / in charge: Νίκος Ρεπούλιος, Nikos Repoulis

Η τάξη νηπίων του παιδικού σταθμού «Τα Φιλαράκια», συνεργάστηκαν σε όλες τις δράσεις που απαιτούνταν για τη δημιουργία της ταινίας αυτής. Η δημιουργία της ιστορίας και του σεναρίου, η δημιουργία των χαρακτήρων και των σκηνικών, η δημιουργία των φωτισμών και τέλος η δημιουργία της ηχητικής επένδυσης της ταινίας αυτής animation, ήταν οι δράσεις που ανέλαβαν οι μικροί δημιουργοί. The classe of of the kindergarten "Ta Filarakia", shared amongst them the actions required for the creation of this film. The creation of story and script, the creation of characters and settings, the creation of lightings and finally the creation of sound investment of this animation film, were the goals that small creators undertook.

age 4-12
Η Λεοπάρδαλη Και Η Πριγκίπισσα > [The Leopard And The Princess](#)
Διάρκεια < [Time](#) 8’ 50’’ / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Παιδαγωγική υποστήριξη, παιδαγωγικός σχεδιασμός / Pedagogic support, pedagogic planning: Βάσω Παλαιογιάννη / Vaso Paleogianni, Γιώτα Βουρδάνου / Giota Vourdanou. Παιδαγωγική εποπτεία / Pedagogic monitoring: Αϊντα Παλήμέρη / Ainta Palimeri. Καλλιτεχνικός σχεδιασμός, οργάνωση του προγράμματος: Νίκος Ρεπούλιος. Ιδέα, σενάριο, κατασκευή χαρακτήρων, σκηνικά, φωτισμοί, ηχητική, μουσική επένδυση, animation / Artistic planning and supervision of program: Nikos Repoulis. Idea, script, manufacture of characters, settings, lighting, sound, musical investment, animation: τα παιδιά της τάξης του νηπιαγωγείου η δασκάλα τους Γιώτα Βουρδάνου / the children of kindergarten their schoolteacher Giota Vourdanou.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια λεοπάρδαλη εμφανίζεται μέσα από το δάσος και πλησιάζει ένα κάστρο. Στο κάστρο ζουν ένας βασιλιάς με την κόρη του την πριγκίπισσα και δυο φρουρούς ιππότες. Όταν η πριγκίπισσα βλέπει τη λεοπάρδαλη, διατάζει τους ιππότες να τη φυλακίσουν. Εκείνοι το κάνουν κι έτσι η λεοπάρδαλη μαραζώνει μέσα στο μπουντρούμι...

A leopard appears through the woods and comes close to a castle. In the castle live a king and his daughter, a princess along with two knights. When the princess sees the leopard, orders the knightw to put it to jail. They obey the order and the leopard is feeling miserable in the prison...

3ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ «ΔΟΜΝΑ ΒΙΣΒΙΖΗ» // 3rd SECONDARY SCHOOL OF ALEXANDROUPOLI “DOMNA VISVIZI”

Υπεύθυνη / in charge: Κυριακοπούλου Φωτεινή

Επαφή > [Contact](#)
Ανθεμίου 1, Αλεξανδρούπολη /
Anthemioi 1, Alexandroupoli
T: +30 2551028063
kyriakoroulou@sch.gr,
mail@3gym-alexandr.evr.sch.gr
http://3gym-alexandr.evr.sch.gr

Τα παιδιά γνωρίζοντας ότι ο σιδηρόδρομος ήταν η αιτία που δημιουργήθηκε η πόλη μας, καθώς με την κατασκευή του το μικρό ψαροχώρι μετατρέπεται σε κοσμοπολίτικη πόλη, αποφάσισαν να ασχοληθούν με τον παλιό σιδηροδρομικό σταθμό. Ο σταθμός χτίστηκε το 18ο αιώνα και διατηρείται σε πολύ καλή κατάσταση.

The children knowing that the railway was the reason our town was built, since upon its construction the small fishing village becomes a cosmopolitan town, decided to deal with the old railway station. The station was built in the 18th century and is kept in very good condition.

age
13–16

ΟΙ ΡΑΓΕΣ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ: Ο ΠΑΛΙΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ ΤΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ > THE RAILS OF HISTORY: THE OLD STATION OF ALEXANDROUPOLI
Διάρκεια < Time 5'20" / 2010



Περίληψη > **Synopsis**
Οι μαθητές στο ντοκιμαντέρ που παρουσιάζουν τον σταθμό, μας ταξιδεύουν σε άλλες εποχές και αφήνουν τους υπαλλήλους του ΟΣΕ να μας μιλήσουν για την δουλειά τους και την ιστορία του σταθμού.
Through their documentary in which they present the station, the students navigate us to other eras and let the employees of the Greek Railway Organization talk to us about their work and the history of the station.

Επαφή > **Contact**
Πολυμπτου 25, 11253 Αθήνα / Polimitou 15, 11253 Athens
Τ: +30 6947811149
omadatechnisparodos@hotmail.com

age
4-12

ΤΟΣΙΤΣΑΙΑ ΚΑΙ ΠΡΑΤΣΙΚΕΙΟΣ ΣΧΟΛΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΤΕΧΝΗΣ ΠΑΡΟΔΟΣ // TOSITSAIA AND PRATSIKEIOS SCHOOL OF ALEXANDRIA
Υπεύθυνος / in charge: Γιώργος Περπινίας

Στα πλαίσια των ετήσιων καλλιτεχνικών εκδηλώσεων που ανελλιπώς έως σήμερα οργανώνει η ομάδα τέχνης Πάροδος από το 1994 στην Αλεξάνδρεια, θελήσαμε να προβάλουμε την δημιουργικότητα των μαθητών μέσα από την λήψη μίας ταινίας. Η ιδέα μας άρεσε στους Έλληνες εκπαιδευτικούς και έγινε αποδεκτή με χαρά και από τους μαθητές. Ψάχνοντας ένα ξεκίνημα που θα μπορούσε να συναρπάσει τους μαθητές όλων των ηλικιών και να εξελιχθεί σε δράση, σκεφτήκαμε την κατασκευή ενός γίγαντα από ανακυκλώσιμο υλικό. Σε συνεργασία με τους εκπαιδευτικούς έγινε η οργάνωση των χώρων του σχολικού περιβάλλοντος που χρησιμοποιήθηκαν για τα πλάνα. Οι μαθητές έζησαν ξεχωριστές εμπειρίες χωρισμένα και δουλεύοντας σε τρία επίπεδα(αυτοσχεδιασμός-υποκριτική, κίνηση και χορός και κατασκευή ενός γίγαντα).
Under the annual art events organized every year from 1994 till today by the art group Parodos in Alexandria, we wanted to show the students' creativity by making a film. The Greek teachers liked the idea which was pleasantly accepted by the students. Searching for a start that could thrill the students of all ages and become action, we thought of the construction a giant made of recyclable material (paper box). In collaboration with the teachers we set the areas of the school where we would shoot. The students experienced different things being separated in groups and working in three levels (improvisation –acting, movement and dance, and construction of the giant).

age
4-12

ΤΟ ΕΛΙΞΙΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΤΥΧΙΑΣ < THE ELIXIR OF HAPPINESS
Διάρκεια < Time 5' / 2010



Περίληψη > **Synopsis**
Τρία παιδιά εξερευνώντας την παλιά βιβλιοθήκη του σχολείου τους θα ανακαλύψουν μια παλιά ιστορία με τίτλο «το ελιξίριο της ευτυχίας», εντυπωσιασμένοι θα ξεκινήσουν να τη διαβάζουν. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα να κάνει τον καθένα τους να ταυτιστεί με τις ξεχωριστές ιστορίες των τριών ηρώων του βιβλίου. Μέσα από τη φαντασία θα ταξιδέψουν σε ένα πελώριο πύργο μιας μεγάλης πολιτείας, σε ένα μεγάλο λιμάνι και σε μια μαγεμένη πολιτεία που ζει ένας γίγαντας με στόχο την αναζήτηση της προσωπικής τους ευτυχίας.

Three children while exploring the old library of their school, discover an old story with the title “The elixir of happiness”, and being impressed will start reading it. That will have as a result for each of them to identify with the unique stories of the three heroes of the book. Through their imagination will travel in a huge castle of a great country, in a big port and in a bewitched town where a giant lives, in quest of their own happiness.

Επαφή > **Contact**
Ζαχάρω Ηλείας 27054 / Zacharo Ilias 27054
Τ: +30 6972400613, +30 26250 3312
cskouteris@gmail.com

age
13–16

ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΖΑΧΑΡΩΣ // ZACHARO SECONDARY SCHOOL
Υπεύθυνος / in charge: Χρήστος Σκουτέρης / Christos Skouteris

Η ιδέα της δημιουργίας της ταινίας ήταν αποτέλεσμα συζήτησης στην τάξη με τους μαθητές για τις σχέσεις στην οικογένεια και τα τυχόν προβλήματα που αντιμετώπιζαν. Έγινε αμέσως σαφές ότι ο απαιτητικός σύγχρονος τρόπος ζωής στερούσε από τα παιδιά τον πολύτιμο χρόνο που ήθελαν να βρίσκονται μαζί με τους γονείς τους. Ο σχηματισμός των ομάδων έγινε στη βάση της εθελοντικής προσφοράς. Αφού δούλεψαν το σενάριο και βρήκαν το κατάλληλο τέλος, έγινε κατανόηση ρόλων και άρχισαν οι πρόβες. Τα γυρίσματα έγιναν στο σχολείο και στο σπίτι της Ελένης Κολλά, οι γονείς της οποίας συνεργάστηκαν με την ομάδα. Ο ρόλος του καθηγητή κ Σκουτέρη ήταν συντονιστικός. Η ταινία είναι μία κραυγή αγωνίας των παιδιών όλου του κόσμου που θέλουν τους γονείς τους περισσότερο χρόνο μαζί τους.
The idea for the creation of the film was the outcome of a classroom discussion with the students on family relations and the particular problems they faced. It was evident that the hectic way of life deprived my students from the precious time they wanted to spend with their parents. The formation of the group was on voluntary basis. After working on the script and finding an appropriate, thought provoking ending we assigned roles and started rehearsals. The shooting was done at school and at the house of Eleni Kolla, whose parents were very cooperative. The role of the teacher, Mr Skouteris, was coordinative. The film is an outcry of all children, begging their parents to spend more time with them.

age
13–16

ΣΥΓΧΩΡΕΣΕ ΜΕ ΓΙΕ ΜΟΥ > FORGIVE ME SON
Διάρκεια < Time 5' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Χρήστος Σκουτέρης / Christos Skouteris. Ερμηνεία / cast: Ελένη Κόλλα / Eleni Kolla, Κωνσταντίνος Βλασσόπουλος / Konstantinos Vlassopoulos, Μάριος Πράσος / Marios Prassos.

Περίληψη > **Synopsis**
Η ταινία ασχολείται με το θέμα των σχέσεων γονέων – παιδιών σ’ έναν κόσμο όπου οι γονείς έχουν εγκλωβιστεί στο κυνήγι της επιβίωσης ή των χρημάτων και δεν αφιερώνουν τον απαιτούμενο χρόνο για τα παιδιά τους.

The whole film treats the relationship between parents and children in our hectic world. More and more parents are caught in the rat race and as a reflect their children, they don't spend time together.

age
13–16

Κέντρο Εκπαίδευσης, Κοινωνικής Υποστήριξης και Κατάρτισης Ατόμων με Αναπηρίες(K.E.K.Y.K.AMEA) // Educational, Social Support and Tutoring Centre for People with Disabilities
Υπεύθυνη / in charge: Ζωή Χαντζή / Zoe Chantzi

Το Κέντρο Εκπαίδευσης, Κοινωνικής Υποστήριξης και Κατάρτισης Ατόμων με Αναπηρίες (Κ.Ε.Κ.Υ.Κ.ΑΜΕΑ) Ν.Ηλείας αποτελεί Μονάδα Κοινωνικής Φροντίδας. Οι υπηρεσίες του Κ.Ε.Κ.Υ.Κ.ΑΜΕΑ παρέχονται δωρεάν σε άτομα που παρουσιάζουν σωματική, πνευματική ή ψυχική αναπηρία μόνιμη ή προσωρινή, ανεξάρτητα από την ηλικία, το φύλο, την οικονομική κατάσταση και την εθνικότητα.
The Educational, Social Support and Tutoring Centre for People with Disabilities of the Prefecture of Ilia is a Social Care Unit. The services of the Educational, Social Support and Tutoring Centre for People with Disabilities are free to people that have physical, mental or psychological permanent or temporary disabilities, despite their age, gender, finance and nationality.



age
13–16 Όλοι παρέα > **All together**
Διάρκεια < **Time** 10' / 2010

Συντελεστές > **Crew**
Παιδιά από την Ομάδα Ψυχοδράματος ΚΕΚΥΚΑΜΕΑ / Children from the Psychodrama Group of the Educational, Social Support and Tutoring Centre for People with Disabilities

Επαφή > **Contact**
Χατζηφραγκούλη Ανδρεάδη
107 , Βροντάδος , 82200 , Χίος
Chatzifragouli Andreadi 107,
Vrontados, 82200, Chios
T: +30 2271093525
F: +30 2271093557
mail@lyk-vront.chi.sch.gr

ΟΜΑΔΑ CΙΝΕΜΑΘΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ ΒΡΟΝΤΑΔΟΥ // CINE-LEARNING TEAM OF THE GENERAL HIGH SCHOOL OF VRONTADOS

Υπεύθυνος / in charge: Μπριλίδης Λεωνίδας / Mprilis Leonidas

Στα πλαίσια των ετήσιων καλλιτεχνικών εκδηλώσεων που ανελλιπώς έως σήμερα οργανώνει η ομάδα τέχνης Πάροδος από το 1994 στην Αλεξάνδρεια, θελήσαμε να προβάλουμε την δημιουργικότητα των μαθητών μέσα από την λήψη μίας ταινίας. Η ιδέα μας άρεσε στους Έλληνες εκπαιδευτικούς και έγινε αποδεκτή με χαρά και από τους μαθητές. Ψάχνοντας ένα ξεκίνημα που θα μπορούσε να συναρπάσει τους μαθητές όλων των ηλικιών και να εξελιχθεί σε δράση, σκεφτήκαμε την κατασκευή ενός γίγαντα από ανακυκλώσιμο υλικό. Σε συνεργασία με τους εκπαιδευτικούς έγινε η οργάνωση των χώρων του σχολικού περιβάλλοντος που χρησιμοποιήθηκαν για τα πλάνα. Οι μαθητές έζησαν ξεχωριστές εμπειρίες χωρισμένα και δουλεύοντας σε τρία επίπεδα(αυτοσχεδιασμός-υποκριτική, κίνηση και χορός και κατασκευή ενός γίγαντα).
Under the annual art events organized every year from 1994 till today by the art group Parodos in Alexandria, we wanted to show the students' creativity by making a film. The Greek teachers liked the idea which was pleasantly accepted by the students. Searching for a start that could thrill the students of all ages and become action, we thought of the construction a giant made of recyclable material (paper box). In collaboration with the teachers we set the areas of the school where we would shoot. The students experienced different things being separated in groups and working in three levels (improvisation –acting, movement and dance, and construction of the giant).

age
17–20 Ουράνιο Τόξο > **Rainbow**
Διάρκεια < **Time** 11' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σενάριο, σκηνοθεσία / direction, screenplay: Μαριάνθη Ξυνταριανού / Marianthi Xsintarianou. Φροντιστές /Runners: Σοφία Γανιάρη / Sofia Yiannari, Κατερίνα Ζαννίκου / Katerina Zanikou. Μακιγιάζ / make up: Κατερίνα Μπάρη / Katerina Bara. Ενδυματολόγοι / costumes: Αγγελική Κουτσούδη / Agelliki Koutsouli , Μαρκέλλα Ζαννίκου / Markella Zanikou. Κλακέτα /Clapperboard: Μαρκέλλα Ζαννίκου / Markela Zanikou, Μαριανθούλα Σκανδάλη / Marianthoula Skandali. Ερμηνεία / cast: Κατερίνα Ζαννίκου / Katerina Zanikou, Δέσποινα Καρύδα / Despoina Karida, Σοφία Γανιάρη / Sofia Yiannari, Κική Μπαχά / Kiki Baha , Κατερίνα Μπάρη / Katerina Bara, Σέβη Σολιάρη / Sevi Saliari, Μαριάνθη Ξυνταριανού / Marianthi Xsyntarianou,

Αγγελική Κουτσούδη / Ageliki Koutsoudi, Μαριανθούλα Σκανδάλη / Marianthoula Skandali.

Περίληψη > **Synopsis**
Μια παρέα, εφτά χρώματα... Είναι άραγε όλα τυχαία στη ζωή, ή γίνονται για κάποιο λόγο;
A group of people, seven colors... Is everything random in life, or does it happen for a reason?

Επαφή > **Contact**
Φρούδια Χαλέπας
Frudia Chalepas
T:2821039386 6936743515
korfiatm@otenet.gr

7ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΧΑΝΙΩΝ // 7th SECONDARY OF CHANIA

Υπεύθυνη / in charge: Μ. Κορφιάτη (φιλόλογος) /M. Korfiati (teacher of Greek literature)

Η διαδικασία για την δημιουργία της ταινίας ξεκίνησε με ένα σεμινάριο κινηματογράφου που παρακολουθήσαμε τρεις μαθητές μαζί με την καθηγήτριά μας με σκοπό να αποκτήσουμε βασικές πληροφορίες για την δημιουργία μιας κινηματογραφικής ταινίας για το σχολείο. Στην συνέχεια ακολούθησαν πολλές συζητήσεις στο σχολείο μας για να αποφασίσουμε την ιστορία και τους ρόλους της ταινίας.



Επαφή > **Contact**
Λ. Χασιάς και Θεοτόκου 1,
13122, Ίλιον / Xasias Av. and
Theotokou 1, 13122, Ilion
T: +30 210 23 13 777
emastellos@sch.gr

The process for the creation of this film began with a seminar, in which we, three students with our teacher, attended in order to gain the basic information about making a film in our school. Afterwards, we had a lot of discussions in our school in order to decide the story and the parts in the film.

age
13–16 Το δώρο > **The present**
Διάρκεια < **Time** 5' / 2010

Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Λ. Γούναρης / L. Gounaris
Η. Καποκώστα . E. Kapsokosta, Λ. Χατζιωάννου / L. Hatzioannou

Περίληψη > **Synopsis**
Οι περιπέτειες μιας παρέας στην αναζήτηση δώρου για τα γενέθλια μιας φίλης.
The adventures of a team in quest of a birthday present for their friend.

ΕΙΔΙΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΙΛΙΟΥ //SPECIAL SECONDARY SCHOOL OF ILION

Υπεύθυνος / in charge: Στάθης Μαστέλος /Stathis Mastelos

Η ομάδα των μαθητών που έλαβε μέρος στην ταινία δούλεψε μαζί με τον καθηγητή θεατρολογίας και τον καθηγητή μουσικής. Όλοι μαζί δημιούργησαν μια ταινία μικρού μήκους με θέμα την ανακύκλωση ως μέσο προστασίας της Γης. Η ταινία βραβεύτηκε στο μαθητικό διαγωνισμό βίντεο της ΕΡΤ και κέρδισε επίσης ένα βραβείο στη 2η κατηγορία του «Youth films» του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου για τη Φύση, Terranova, το 2010.
The students' team that took part in the film worked together with the Theatrologist teacher and the Music teacher and they created a short film concerning rubbish recycling as a means of Earth's protection.The film was awarded at the student video contest by ERT and also won an award in the 2nd category “Youth films” of the Terranova International Nature Film Festival 2010.

age
13–16 Το δέντρο της ανακύκλωσης > **The Tree of Recycling**
Διάρκεια < **Time** 5' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Μαθητές του Ειδικού Γυμνασίου Ιλίου. Students of the Special Secondary School of Ilion.

Περίληψη > **Synopsis**
Τα ανακυκλώσιμα σκουπίδια ζωντάνεψαν σαν ομιλούντες άνθρωποι και μέσα από απλούς διαλόγους, τόνισαν την σπουδαιότητα της ανακύκλωσης για την διάσωση και την διατήρηση του πλανήτη.
Recyclable garbage was brought alive as speaking persons and through simple dialogues they emphasized on the importance of recycling for the rescue and sustainability of our planet.

Επαφή > **Contact**
Θεσσαλίας και Μακεδονίας,
15235, Βριλήσσια / Thessalias
and Macedonia, 15235,
Vrilissia
T: +30 210-6131715,
6974129681
F: +30 210-6131715
yantsi@gmail.com
http://1lyk-vriliss.att.sch.gr

1ο ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΒΡΗΛΗΣΣΙΩΝ //1st GENERAL HIGH SCHOOL OF VRILISSIA

Υπεύθυνοι / in charge: Γιάννης Τσιλαφάκης (Καθηγητής) /Yiannis Tsilafakis (teacher), Νάντα Βέλτσου (Καθηγήτρια) /Nanda Veltsou (teacher)

Στο πλαίσιο του προγράμματος «Κινηματογραφικές πτήσεις» αυτοί έγιναν προβολές ταινιών με κεντρικούς ήρωες παιδιά και νέους και παράλληλα λειτούργησε κινηματογραφικό εργαστήριο, στο οποίο δίδαξε η σκηνοθέτης Σοφία Εξάρχου. Συμμετείχαν 19 μαθητές που χωρίστηκαν σε ομάδες για τη συγγραφή του σεναρίου, το casting κτλ. αλλά γενικά ήταν μια συλλογική δουλειά γιατί οι ομάδες αλληλεπιδρούσαν.
Under the program “Cinema Flights” there were screenings of films with children and young heroes, while at the same time a film workshop took place, which was taught by the director Sofia Exarchou. The 19 students that participated were divided into groups to write the script, do the casting, etc. However, it was a collective work since all groups were interacting.



Romanna Lobach. **Making of** /Φωτογράφος Πλατώ: Γιώργος Τέλης /Yiorgos Telis. **Ερμηνεία** /cast: Γιώργος Ράγιας /Yiorgos Ragias, Παρασκευή Συρσελούδη /Paraskevi Sirsoulou, Βασίλης Κανέλλος /Vasilis Kanellos, Ευαγγελία Χατζάκη /Evaggelia Chatzaki, Αγλαΐα Κωλέτη /Aglaiia Koleti, Γιάννης Τσιλαφάκης /Yiannis Tsilafakis, Κατερίνα Μπαρμπασάλου /Katerina Barbatsalou.

Περίληψη > **Synopsis**
Μια ομάδα νέων κρύβουν την διαφορετικότητά τους γιατί οι άλλοι στην πόλη τους βλέπουν επιφυλακτικά ή εχθρικά. Η παραδοσιακή πόλη φοράει μαύρα ρούχα και παπούτσια, ενώ αυτή η ομάδα φοράει πορτοκαλί παπούτσια...
A teenagers group hides its otherness because everyone else in their city sees them guardedly or with hostile. The traditional city wears black clothes and shoes, while this group wears orange shoes...

Επαφή > **Contact**
Καρπός, Κέντρο Εκπαιδευτικών Δράσεων και Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας / Karpos Centre of Education and Intercultural Communication
Αστική μη Κερδοσκοπική Εταιρεία /NPO
Κωνσταντινουπόλεως 19,17121 / Konstantinoupoleos 19, Nea Smimi, 11721
T: +30 210-7795595
info@karposontheweb.org
www.karposontheweb.org

ΚΑΡΠΟΣ, Κέντρο Εκπαιδευτικών Δράσεων και Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας / KARPOS Centre of Education and Intercultural Communication
Υπεύθυν / in charge: Μαρία Λεωνίδα / Maria Leonida
Στο πλαίσιο του προγράμματος "Εκπαίδευση & Οπτικοακουστική έκφραση που υλοποιείται από το 2003 στη Δευτεροβάθμια Διεύθυνση Ανατολικής Αττικής, το Κέντρο Εκπαιδευτικών Δράσεων, Καρπός, στηρίζει τους εκπαιδευτικούς και τους μαθητές τους να γνωρίσουν τη φωτογραφία και τον κινηματογράφο και το πώς αυτές οι τέχνες μπορούν να ενταχθούν ως μέσο επικοινωνίας στην καθημερινότητα της σχολικής ζωής. Το 2009-10, σε 10 σχολεία οι μαθητές μέσα από συζητήσεις επέλεξαν θέματα που ήταν σημαντικά γι αυτούς παίρνοντας ερεθίσματα από το οικείο τους περιβάλλον και στη συνέχεια έκαναν μικρές ομαδικές ταινίες με διάρκεια μέχρι 4'. Το πρόγραμμα οργανώνει επιμορφωτικά εργαστήρια, επιστημονικές ημερίδες, ημερίδες προβολής του έργου καθώς και το Φεστιβάλ «Πες το με εικόνες!» κάθε Μάιο που δεν έχει ανταγωνιστικό χαρακτήρα. Από φέτος όμως καθιερώθηκαν "Βραβεία & Διακρίσεις Κοινού" μέσα από 2 μαθητικές Κριτικές Επιτροπές και μιας επαγγελματιών, που έδειξε στο κοινό του φεστιβάλ την υποκειμενικότητα των αποφάσεων κάθε Κριτικής Επιτροπής.
Under the program "Education and audiovisual expression" implemented by the Supervision of Secondary Education of East Attica, the Karps Centre of Education and Intercultural Communication encourages teachers and students to get closer to photography and cinema and learn how these arts can be used as a medium of communication in school routine. In 2009-2010, students of 10 schools chose topics through discussion that were important for them, being inspired by their own environment. Then they created short films of maximum 4 minutes. The program organizes training workshops, scientific conferences, meetings for showing their work, as well as the Festival "Say it with images!" every May that has no competition character. From this year we have "Audience Awards and Mentions" by two student juries and one jury consisted of pro.

age 13-16 **ΤΑ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ > ORANGE SHOES**
Διάρκεια < Time 9' 49" / 2010

Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία, σενάριο / Direction, script: Ελισάβετ Στραγαλινού /Elisabeth Stragalinou, Παρασκευή Συρσελούδη /Paraskevi Sirsoulou, Πάνος Τριχάς /Panos Trichas, Ιωάννα Γιαννακού /Ioanna Giannakou. Διεύθυνση Φωτογραφίας / DOP: Νικόλαος Σπύρου /Nikolas Spyrou. Ήχος / sound: Κωστής Γκόρος. Σκηνικά – Κοστούμια / Props, costumes: Κατερίνα Παπαχαράλαμπος /Katerina Papacharalampous, Ελένη Παπαδάκη /Eleni Papadaki. **Μακιγιάζ** / make up: Φωτεινή Παλαιολόγου /Fotini Paleologou. **Α' Βοηθός Σκηνοθέτη** /1st Director Assistant: Νίκος Χατζάκης /Nikos Chatzakis. **Β' Βοηθός Σκηνοθέτη** /2nd Director Assistant: Άντζελα Τσαμασίρου /Angela Tsamasirou. **Σκρριπ** / script:

Επαφή > **Contact**
Δημοκρατίας 7, Μαραθώνας / Dimokratias 7, Marathonas
T: +30 2294066950
F: +30 2294067960
mail@lyk-marath.sch.att.gr

ΚΑΡΠΟΣ / KARPOS

ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΜΑΡΑΘΩΝΑ // GENERAL HIGH SCHOOL OF MARATHONAS
Υπεύθυν / in charge: Μέλπω Μαλάμογλου / Melpo Malamoglou, Μιχάλης Φελάνης / Michalis Felanis
Οι ομάδα έκανε 15 περίπου συναντήσεις. Συζητήσε για το θέμα του σεναρίου, δημιούργησε το σενάριο, έκανε παραγωγή εικόνων, έγραψε τις εικόνες, έκανε τα γυρίσματα στο χώρο του σχολείου, ήρθε σε επικοινωνία με τους επαγγελματίες της περιοχής ώστε να εξασφαλίσει τους χώρους για τα εξωτερικά γυρίσματα. Έκανε τα γυρίσματα σε εξωτερικούς χώρους. Συζήτηση για την ταινία, προβλήματα που αντιμετωπίσαμε, εντυπώσεις.
The team had about 15 meetings. They discussed the script, they wrote it, they produced and recorded images, they shot in the school grounds, and they contacted the professionals of the area in order to ensure locations for the outdoor shooting. They shot outdoors. They discussed the video, the problems that they confronted and their impressions.

age 13-16 **Περιμένοντας το διάλειμμα > Waiting for the break**
Διάρκεια < Time 3' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Ομαδική εργασία / collective work.
Περίληψη > **Synopsis**
Καθώς μια ακόμα κουραστική ώρα μαθήματος εξελίσσεται, οι μαθητές, σιγά- σιγά βυθίζονται στις σκέψεις τους... Οι προβληματισμοί, οι ανησυχίες τους και η διάθεσή τους ζωντανεύουν και μας παρουσιάζονται σε χιουμοριστικό τόνο.
While another boring school hour is in progress, the students withdraw into their thoughts. Their questionings, their worries and their moods come alive and they present themselves to us with a humorous strain.

Επαφή > **Contact**
Κωστή Παλαμά 14, Π. Ψυχικό, 154 51, Αθήνα / Kosti Palama 14, P. Psychiko, 154 51, Athens
T: +30 6944684093
ntssoula@gmail.com
www.karposontheweb.org

10ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΑΧΑΡΝΩΝ // 10th SECONDARY SCHOOL OF ACHARNAI
Υπεύθυν / in charge: Νατάσσα Ξυδή / Natassa Xsidi
Οι μαθητές δούλεψαν συλλογικά στη δημιουργία του σεναρίου, και παίζανε οι ίδιοι στην ταινία. Επιπλέον, συνεργάστηκαν με δύο υπεύθυνους καθηγητές του προγράμματος και έναν κινηματογραφιστή όπου καθοδηγούσε την διαδικασία και επιμελήθηκε το τελικό μοντάζ. Η ομάδα συναντιόταν μια φορά την εβδομάδα επί τρεις μήνες μετά το πέρας των μαθημάτων με σκοπό να δημιουργήσει την ταινία που είχε ως θέμα τον αποκλισμό των μαθητών ένα θέμα που το επέλεξαν οι ίδιοι οι μαθητές.
The students worked collectively on the script, and played in the video. They also collaborated with two teachers from the program and a filmmaker who conducted the procedure and did the final edit. The team met once a week for three months after school in order to create a film about the blockade of pupils, a topic chosen by the students.

age 13-16 **Το τραίνο της Άννας > Anna's Train**
Διάρκεια < Time 4'10 / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, ερμηνεία / direction, screenplay, camera, cast: Αναστασιάδη Βαλεντίνα /Anastasiadi Valentina, Ιωσήφιδης Φίλιππος /Iosifidis Filippos, Κακομανώλη Γλυκερία /Kakomanoli Glykeria, Καλύβας Φάνης /Kalyvas Fanis, Κότσι Χριστίνα /Kotsi Christina, Κουντουριώτης Γιώργος /Koudouriotis Yiorgos, Λίοση Μαρία /Liosi Maria, Μουστακάτου Δήμητρα /Moustakatou Dimitra, Μυτιληνός Γιάννης /Mytilinos Yiannis, Παπιώτη Σάρα /Papioti Sarah, Πεταχτή Χριστίνα /Petachtli Christina, Σελένη Μαρία /Seleni Maria, Συρινίδου Άννα /Syrinidou Anna, Τόμπρου Χριστίνα /Tombrou Christina.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η Άννα, είναι μια μαθήτρια που κανείς δεν την κάνει παρέα. Αντί για φίλους έχει μια φωτογραφική μηχανή. Μία μέρα, όταν η καθηγήτριά της επιχειρήσει να της την πάρει, η Άννα θα το σκάσει από το σχολείο και θα ξεκινήσει μια δική της διαδρομή.

Anna is not a popular student. Her only friend is her camera. One day her teacher attempts to take the camera away and Anna runs away from school and embarks on a journey.

Επαφή > [Contact](#)

Σπάρτης & Μιτρομάρα,
Αχαρνές, 13678 / Sparti &
Mitromara, Acharnai, 13678
T: +30 210 2461857 (Σχολείο)
+30 2106850971
6977042086 (Μ. Καλδή)
+30 6932160335
(Λ. Σταθοπούλου)
F: +30 210 2461857
makaldi@sch.gr
lousan@gmail.com
http://videomuseums-
graffiti.blogspot.com/

3ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΑΧΑΡΝΩΝ // 3rd SECONDARY SCHOOL OF ACHARNAI

Υπεύθυνοι / in charge: Μαίρη Καλδή, Λουίζα Σταθοπούλου

Συζήτηση για ένα Μουσείο της Νεολαίας, στο πλαίσιο της Δράσης Βιντεομουσεία. Συνεργασία με το κέντρο Καρπός και τη Δ/νση Δευτεροβάθμιας Εκπ/σης Ανατολικής Αττικής. Επιλογή του θέματος Γκράφιτι. Φωτογράφιση των γκράφιτι της περιοχής. Παρακολούθηση μικρών ταινιών με θέμα τα γκράφιτι και σχετικών βιβλίων. Δημιουργία blog με θέμα τη δουλειά της ομάδας. Discussion about a Museum for Youth, in the context of Action Videomuseums.

Collaboration with the Karpos Centre and the Supervision of Secondary Education of East Attica. Topic Graffiti. Photographing of the graffiti of the area. Watching short films and reading books related to the topic. Creation of an internet blog about the work of the team.

PANTEBOY ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ > MEET ME AT THE WALL

Διάρκεια < [Time](#) 3'49" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Συντονισμός, κάμερα, μοντάζ / coordination, camera, edit: Μαίρη Καλδή (Εκπαιδευτικός) / Mary Kaldi (teacher), Λουίζα Σταθοπούλου (Κινηματογραφίστρια) / Luiza Stathopoulou (filmmaker). **Ερμηνεία / cast:** Θέμης Αλεξανδρίδης / Themis Alexandris, Αλέξανδρος Χατζόπουλος / Alexandros Chatzopoulos, Στάθης Ευσταθιάδης / Stathis Efstathiadis, Χριστίνα Δαμιανίδου / Christina Damianidou, Πάννης Αναστασιάδης / Yiannis Anastasiadis, Ζωή Γεωργοπούλου / Zoe Georgopoulou, Χρήστος Καραφέρης / Cristos Karaferis, Σταύρος Ορνερράκης / Stavros Omerakis, Γιάννης Χαραλαμπίδης / Yiannis Charalampidis, Σταύρος Μπαρσούμ / Stavros Barsum, Βαγγέλης Ρόμσσευ / Vaggelis Rumsey. **Σενάριο / screenplay:** Ρομάλντ Λουλάσι / Romald Lulasi, Θέμης Αλεξανδρίδης / Themis

Alexandris, Αλέξανδρος Χατζόπουλος / Alexandros Chatzopoulos, Πάννης Χαραλαμπίδης Yiannis Charalambidis, Ειρήνη Κεσιδού / Eirini Kessidou, Κωσταντίνα Καραμαλέγκου / Konstantina Karamalegou. **2η Κάμερα / 2nd camera:** Στέφανος Καραγιαννίδης / Stefanos Karagiannidis. **Επιστημονική καθοδήγηση / Scientific consultant:** Κέντρο Καρπός / Karpos Centre, Μαρία Λεωνίδα / Maria Leonida, Μένης Θεοδωρίδης / Menis Theodoridis. Στήριξη Δ/νση Δευτεροβάθμιας Εκπ/σης Ανατολικής Αττικής / Support of the Supervision of Secondary Education of East Attica: Νίκος Γκόβας / Nikos Govas

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ο Θέμης περνώντας από έναν τοίχο με γκράφιτι βρίσκει κάτω ένα μαρκαδόρο. Το παίρνει και γράφει το όνομα του δίπλα στ' άλλα γκράφιτι. Αργότερα, μόνος του στα σκαλάκια ζωγραφίζει στον τοίχο. Την επομένη ο Θέμης βλέπει στο δρόμο δυο παιδιά να κάνουν γκράφιτι στον τοίχο. Πάει δίπλα τους να ζωγραφίσει κι αυτός. Εκείνοι γελάνε εις βάρος του αλλά του δείχνουν πώς να κάνει γκράφιτι. Ο Θέμης συναντά το ηρώι τους δυο καινούργιους φίλους του. Ξεκινάνε όλοι μαζί να ζωγραφίζουν ένα μεγάλο γκράφιτι στον άσπρο τοίχο. ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ ΠΑΙΖΟΥΝ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ ΜΕ ΤΟ ΘΕΜΗ.

Themis finds a marker in front of a wall with graffiti. He takes it and starts tagging his name next to the other graffiti. Later, on his own he draws on the wall. The next day Themis sees two children drawing graffiti. He joins them and they start laughing at him but finally they show him how to draw. Themis meets his two new friends the next morning. They start drawing a big graffiti on the white wall together. THEY ALL PLAY FOOTBALL WITH THEMIS.

Επαφή > [Contact](#)

Λυκείου & Κόλλια, Νέα Μάκρη,
Τ.Κ. 19005 / Lykiou&Kollia,
Nea makri, P.C. 19005
T: +30 22940 50444, +30
22940 50447
F: +30 22940 50447
library@lyk-n-makris.att.sch.gr

1ο ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΝΕΑΣ ΜΑΚΡΗΣ // 1st GENERAL HIGH SCHOOL OF NEA MAKRI

Υπεύθυνοι / in charge: Δενδραμής Παναγιώτης / Dendramis Panagiotis, Μαυρίδου Αγγελική / Mavridou Aggeliki, Γεωργάκη Ευαγγελία / Georgaki Evaggelia

Είμαστε μέλη της κινηματογραφικής ομάδας του σχολείου μας που δημιουργήθηκε το έτος 2009-2010 και με την καθοδήγηση του σκηνοθέτη Παναγιώτη Δενδραμή γυρίσαμε το ταινιάκι.

We are members of the film team of our school, formed in 2009-2010 and with the guidance of the director Panariotis Dendramis, we made our film.

Η μέρα ενός εφήβου > A Teenager's Day

Διάρκεια < [Time](#) 3' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα / direction, screenplay, camera: Κολιόπουλος Γιώργος / Koliopoulos Yiorgos, Κολιόπουλος Δημήτρης / Koliopoulos Dimitris. Εργαστήριο Κινηματογραφικής Ομάδας 1ου Γενικού Λυκείου Νέας Μάκρης / Workshop of the Film Team of the 1st General High School of Nea Makri: Κολιόπουλος Γιώργος / Koliopoulos Yiorgos, Κολιόπουλος Δημήτρης / Koliopoulos Dimitris, Καρούτζου Όλγα / Karoutzou Olga, Καντάρη Σεσίλια / Kantari Sesilia, Καψάλη Βάσω / Kapsali Vaso, Καλλιπολίτου Εύα / Kallipolitou Eva, Κότιου Ελένη / Kotiou Eleni, Μαγγίνας Αντώνης / Magginas Antonis. **Διδασκαλία- Μοντάζ / Tutoring -editing:** Παναγιώτης Δενδραμής / Panagiotis Dendramis. Υπεύθυνες Καθηγήτριες / teachers in charge: Μαυρίδου Αγγελική / Mavridou Aggeliki, Γεωργάκη Ευαγγελία / Georgaki Evaggelia.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η κάμερα παρακολουθεί έναν έφηβο από το πρωί που ξυπνά μέχρι τα μεσάνυχτα που τελειώνει η μέρα του.

The camera follows a teenager from the moment he wakes up till midnight that finishes his day.

Εφηβικές μουσικές > Teenage Music

Διάρκεια < [Time](#) 3' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα / direction, screenplay, camera: Δαμιανός Γιώργος / Damianos Yiorgos, Σωτηρίου Άννα-Αγάπη / Sotiriou Anna-Agapi. Εργαστήριο Κινηματογραφικής Ομάδας 1ου Γενικού Λυκείου Νέας Μάκρης / Workshop of the Film Team of the 1st General High School of Nea Makri: Δαμιανός Γιώργος / Damianos Yiorgos, Σωτηρίου Άννα-Αγάπη / Sotiriou Anna-Agapi. **Διδασκαλία- Μοντάζ / tutoring -editing:** Παναγιώτης Δενδραμής Panagiotis Dendramis. Υπεύθυνες Καθηγήτριες / teachers in charge: Μαυρίδου Αγγελική / Mavridou Aggeliki, Γεωργάκη Ευαγγελία / Georgaki Evaggelia.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Δύο έφηβοι, δύο διαφορετικοί κόσμοι, διαφορετικά βιώματα, διαφορετικές μουσικές προτιμήσεις.

Όλες οι αντιθέσεις γεφυρώνονται με τη μουσική.

Two teenagers, two different worlds, different experiences, different music tastes. All differences are bridged by music.

Επαφή > [Contact](#)

ΕΠΑΛ ΛΑΥΡΙΟΥ, Παναγιώτη
Κοκορέ 2, 19500 Λαύριο
EPAL of Lavrio, Panagioti
Kokore 2, 19500, Lavrio
T: +30 22920 60743
F: +22920 22623
mail@1epal-lavriou.att.sch.gr

ΕΠΑΛ ΛΑΥΡΙΟΥ // EPAL EDUCATIONAL LYCEUM OF LAVRIO

Υπεύθυνη / in charge: Μαρία Βασιλείου

Είμαστε μέλη της κινηματογραφικής ομάδας του σχολείου μας που δημιουργήθηκε το έτος 2009-2010 και με την καθοδήγηση του σκηνοθέτη Παναγιώτη Δενδραμή γυρίσαμε το ταινιάκι.

We are members of the film team of our school, formed in 2009-2010 and with the guidance of the director Panariotis Dendramis, we made our film.

Η αντανάκλασή μου > My own reflection

Διάρκεια < [Time](#) 2' 08" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, μοντάζ / direction, edit: Κωνσταντίνος Ζαφείρης / Konstantinos Zafiris, Σταύρος Παπτάς / Stavros Yiaptses

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η σκέψη και η αντανάκλαση του εαυτού μας μπορούν να γυρνούν σε περίεργα μονοπάτια και να πραγματοποιούν ελεύθερες πτώσεις.

The thinking and the reflection of ourselves can wander in funny paths and take free-falls.

age

17-20

ΥΠΟΘΕΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ > **SHOWCASE: SPEED**

Διάρκεια < **Time** 2' 45'' / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, κάμερα, συνεντεύξεις / direction, camera, interviews: Κινηματογραφική ομάδα ΕΠΑΛ Λαυρίου /Film team of the EPAL of Lavrio.

Περίληψη > **Synopsis**

Ένα μικρό ντοκυμαντέρ για ένα από τα αγαπημένα μας χόμπυ TO KAPT ! Ένα βιντεομουσείο για την προσωπική αστική αθλητική κουλτούρα της Ανατολικής Αττικής.
A short documentary on one of our favorite hobbies, CART! A videomuseum about the personal urban culture of East Attica.

Επαφή > **Contact**
Ανθέων & Παπανδρέου
Ανδρέα, Ραφίνα, 19009, ΑΤΤΙΚΗΣ
Antheon & Papandreou
Andrea, Rafina, 19009, Attica
anrigatou@yahoo.com

2ο ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΑΡΤΕΜΙΔΑΣ // 2nd SECONDARY SCHOOL OF ARTEMIS

Υπεύθυν / in charge: Αναστασία Ρηγάτου /Anastasia Rigatou

age

13-16

ΤΟ ΔΑΣΟΣ ΚΑΙ Η ΠΥΡΚΑΓΙΑ > **FOREST FIRES**

Διάρκεια < **Time** 4'45'' / 2009



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία, κάμερα, μοντάζ, συνετεύξεις, έρευνα / direction, camera, edit, interviews, research: Περιβαλλοντολογική ομάδα (2009) του 2ου Γυμνασίου Αρτέμιδας /environmental team of the 2nd Secondary School of Artemis (2009).

Περίληψη > **Synopsis**
Ένα μικρό ντοκυμαντέρ για έναν εφιάλτη που βιώνουμε από πολύ κοντά εμείς και οι οικογένειές μας σχεδόν κάθε καλοκαίρι...Ένα βιντεομουσείο για τη στάση των παιδιών και των κατοίκων της Ανατολικής Αττικής στο θέμα αυτό.

A short documentary about a nightmare we and our families meet from very close, almost every summer... A videomuseum about the attitude of the children and the inhabitants of East Attica, on this issue.

Επαφή > **Contact**
Κωστή Παλαμά 14, Ν. Ψυχικό
154 51 Αθήνα / Kosti Palama
14, N. Psychiko 15451 Athens
T: +30 6944684093
ntssoula@gmail.com
www.karposontheweb.org

ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΠΙΚΕΡΜΙΟΥ - Πρόγραμμα Βιντεομουσεεία // GENERAL HIGH SCHOOL OF PIKERMİ - Videomuseums Program

Υπεύθυν / in charge: Ξυδη Νατάσσα /Xidi Natassa

Οι μαθητές δουλέψανε συλλογικά στη δημιουργία του σεναρίου, στην προετοιμασία και εκτέλεση των συνεντεύξεων. Επιπλέον, συνεργάστηκαν με δύο υπεύθυνους καθηγητές του προγράμματος και έναν κινηματογραφιστή όπου καθοδηγούσε την διαδικασία. Η ομάδα συναντιόταν μια φορά την εβδομάδα επί τρείς μήνες με σκοπό να δημιουργήσει την ταινία που είχε ως θέμα το υπέροχο κλίμα του σχολείου τους, ένα σπάνιο φαινόμενο με ημερομηνία λήξης. Το θέμα το επέλεξαν οι ίδιοι οι μαθητές.
Students worked collectively in writing the script, preparing and taking the interviews. They collaborated with two teachers in charge of the program and a filmmaker who guided the procedure. The team met once a week for three months in order to make a video about the wonderful atmosphere of their school, a marvel with an expiry date. The topic was chosen by the students.

age

17-20

Μια φορά και έναν καιρό στο Πικέρμι > **Once upon a time in Pikermi**

Διάρκεια < **Time** 3'56'' / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, μοντάζ / direction, screenplay, camera, edit: Αγγελίδου Δήμητρα /Aggelidou Dimitra, Αντωνιάδου Σοφία /Antoniadou Sofia, Καλφαντί Μελίνα /Kalfanti Melina, Κωνσταντινίδου Ισιδώρα /Konstantinidou Isidora, Λοίζου Κλεοπάτρα /Loizou Cleopatra, Παππά Μαριάλενα /Pappa Marialena, Σαμπάνη Κατερίνα /Sabani Katerina, Σινιοράκης Μανώλης /Siniorakis Manolis, Σολομής Σταύρος /Solomis Stavros, Τράντα Λυδία /Tranta Lydia, Τσιαφογιάννη Αγγελική /Tsigogianni Aggeliki, Τσογκανή Κέλλυ /Tsogani Kelly

Περίληψη > **Synopsis**

Το κλίμα στο σχολείο του Πικερμίου είναι υπέροχο. Τα παιδιά γνωρίζονται όλα μεταξύ τους, οι καθηγητές είναι σαν η δεύτερη οικογένειά τους και στο διάλειμμα παίζουν μέσα στη φύση. Για πόσο όμως; Η έντονη αύξηση του πληθυσμού τα τελευταία χρόνια απειλεί να τους στείλει σε άλλο σχολείο.
The atmosphere in the school of Pikermi is wonderful. All children know each other, the teachers are like their second family and in school breaks they play in nature. But for how long? The intense growth of population during the last years threatens to move them to another school.

Επαφή > **Contact**
T: 210-6755107 ες.0223
classiko@ARSAKEIO.GR

ΚΛΑΣΣΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΑΡΣΑΚΕΙΟ ΨΥΧΙΚΟΥ // CLASSICAL HIGH SCHOOL OF ARSAKEIO, PSYCHIKO

Υπεύθυνοι / in charge: Μαρία Λεωνίδα /Maria Leonida, Αγγελική Καριώτογλου /Aggeliki Kariotoglou

Αποτελούμε την κινηματογραφική ομάδα του σχολείου μας που δημιουργήθηκε το έτος 2009-2010 και με την καθοδήγηση της σκηνοθέτιδος Μαρίας Λεωνίδα γυρίσαμε το ταινιάκι. Συνεργαστήκαμε ομαδικά για το σενάριο.
We are the film team of our school that was founded in the school year 2009-2010 and under the guidance of the film director Maria Leonida we made our video. We collaborated as a team for the script.

age

17-20

Μια φορά κι έναν καιρό ήταν ο άνθρωπος > **Once upon a time, there was a man**

Διάρκεια < **Time** 9' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα / direction, screenplay, camera: Ασημακοπούλου Λυδία /Asimakopoulou Lydia, Διονυσοπούλου Ρίτα /Dionisopoulou Rita, Καβάκου Ιόλη /Kavakou Ioli, Κουβουκλιανός Χριστόφορος /Kounouklianos Christoforos, Λεφέ Λυδία /Lefe Lydia, Λουιζίδη Δήμητρα /Louizidi Dimitra, Μαθιουδάκη Δαναΐδα /Mathioudaki Danaida, Μιχοπούλου Μαριλένα /Michopoulou Marilena, Νομικού Ελένη /Nomikou Eleni, Παξινοπού Χριστίνα /Paxinou Christina, Παπαεμμανουήλ Κωνσταντίνος /Papaemmalouil Konstantinos, Παπαϊωάννου Ελεάννα /Papaioannou Elena, Σουρρής Γιάννης /Sourris Yiannis, Στούαρτ Χριστίνα /Stuart Christina, Στόφα Παντελίνα /Stofa Pantelina, Φραγκοδημητράκη Χριστίνα /Fragodimitraki Christina,

Χατζηκόμνου Φανή /Chatzikomnou Fani. **Διδασκαλία / Tutor:** Μαρία Λεωνίδα /Maria Leonida. **Μοντάζ / edit:** Χρόνης Θεοχάρης /Chronis Theoxaris. **Υπεύθυν Καθηγήτρια / Teacher in charge:** Καριώτογλου Αγγελική /Kariotoglou Aggeliki. **Παραγωγή / production:** EKK / Greek Film Center, Κλασικό Αρσάκειο Ψυχικού / Classical High School of Arsaekio.

Περίληψη > **Synopsis**
Μια φορά και έναν καιρό ήταν ο άνθρωπος. Ο άνθρωπος αυτός συχνά έλεγε ψέματα. Για διαφορετικό σκοπό κάθε φορά. Κάποιες φορές ένιωθε άπληστος και άλλες πάλι οργιζόταν συχνά χωρίς αιτία. Αδυναμίες, προς αποφυγή ή απλά η ίδια η φύση του ;
Once upon a time there was a man. This man often lied; each time for a different reason. Some times he felt greedy and others got angry with no reason. Weaknesses, as an example to avoid or just his nature?

ΕΚΤΟΣ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ // OUT OF COMPETITION

Επαφή > [Contact](#)

Ρίγα Φεραίου, 27100 Πύργος /
Riga Feraiou, 27100 Pirgos
Τηλ / tel: +30 2621020888
fax: +30 2621020889
elenikouna@hotmail.com,
rizoumar@gmail.com
mailto:mme@teipat.gr
http://www.informm.teipat.gr

ΤΕΙ ΠΑΤΡΑΣ – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΥΡΓΟΥ, ΤΜΗΜΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΜΜΕ, ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΤΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ // PATRAS H.T.E.I (HIGH TECHNOLOGICAL EDUCATION INSTITUTION) – PYRGOS SUPPLEMENT, COMPUTER AND MASS MEDIA DEPARTMENT, POSTPRODUCTION WORKSHOP

Υπεύθυν / in charge: Ελένη Κουνα / Eleni Kouna

age 17-20
Πυργόπολις > [Pyrgopolis](#)
Διάρκεια < [Time](#) 14'57" / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Κωνσταντίνος Παύλος /Konstantinidis Pavlos, Διαμαντόπουλος Χρόνης /Diamantopoulos Chronis, Μανώλης Γρηγόρης /Manolis Grigoris.
Σενάριο / screenplay: Διαμαντόπουλος Χρόνης /Diamantopoulos Chronis, Μανώλης Γρηγόρης /Manolis Grigoris. Δ. Φωτογραφίας / DOP: Κωνσταντίνος Παύλος /Konstantinidis Pavlos.
Μουσική / music: Κωνσταντίνος Παύλος /Konstantinidis Pavlos.
Παραγωγή /Production: Κωνσταντίνος Παύλος /Konstantinidis Pavlos.
Βοηθοί παραγωγής /Associate Producers: Διαμαντόπουλος Χρόνης /Diamantopoulos Chronis, Μανώλης

Γρηγόρης /Manolis Grigoris. Καλλιτεχνική Διεύθυνση /Art Direction: Κωνσταντίνος Παύλος /Konstantinidis Pavlos, Διαμαντόπουλος Χρόνης /Diamantopoulos Chronis, Μανώλης Γρηγόρης /Manolis Grigoris.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Σύντομη παρουσίαση της Πόλης του Πύργου μέσα από τη ματιά τριών σπουδαστών του τμήματος ΠΛΗ & ΜΜΕ του ΤΕΙ Πάτρας
A brief presentation of the town of Pyrgos through the eyes of three students of the Department of Informatics and Mass Media, of H.T.E.I. of Patra.

age 17-20
Το Νερό > [The water](#)
Διάρκεια < [Time](#) 12'20" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Καουράνης Χρήστος /Kaouranis Christos, Κουσιαννής Κωνσταντίνος /Kousiappis Konstantinos,
Φραγκούλης Χρήστος /Fragoulis Christos.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα ντοκιμαντέρ για το πολύτιμο «νεράκι» μέσα από τη ματιά τριών σπουδαστών του Τμήματος ΠΛΗ & ΜΜΕ του ΤΕΙ Πάτρας/Παράρτημα Πύργου.

A documentary about precious "water" through the eyes of three students of the Department of Informatics and Mass Media, of H.T.E.I. of Patra /Pyrgos Supplement.

age 17-20
ΛΟΝΔΙΝΟ 1960 > [LONDON 1960](#)
Διάρκεια < [Time](#) 8'27" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, έρευνα, μοντάζ /direction, research, editing: Νικολέτα Γελαδάρι /Nikoleta Geladari. Απόδοση κειμένων /rendering: Κατερίνα Καλογεροπούλου. Σηκάζ /voiceover: Αλεξία Τσιγάρα, Κατερίνα Καλογεροπούλου.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ντοκιμαντέρ για το Λονδίνο στην πιο ανατρεπτική του δεκαετία, εκείνη του 1960. Χωρίζεται σε 5 θεματικές ενότητες: Το Λονδίνο σήμερα, το οδικό δίκτυο (τα περίφημα trolleybuses), το σιδηροδρομικό δίκτυο, τη μόδα της δεκαετίας του '60 (swinging London) και τον επίλογο.

A documentary about London in its most subversive decade, that of the '60s. It's divided into 5 chapters: London today, city transportation (the famous trolleybuses), the railway, 60's fashion (swinging London) and the epilogue.



Επαφή > [Contact](#)
48 Fizkultunikneri, 0070,
Yerevan, Armenia
T: +37410 555 209
F: +37410 555 209 9
film@sunchild.org
www.sunchild.am

SUNCHILD ECO – CLUB

Υπεύθυνος / in charge: Ruben Khachatryan

SunChild Eco-Club of Noratus was founded in 2008 by FPWC as a part of “SunChild” Eco-Club Network in the frames of “SunChild” Environmental Education Program. Kids of the age of 13-16 attend this center of environmental education where they learn the most diverse range of environmental subjects. Under the supervision of professional filmmakers, photographers and artists the young members of the Eco-Club learn to create nature and wildlife photos as well as to shoot films on the local environmental problems.

Η SunChild Έκο-Λέσχη του Νοράτους, ιδρύθηκε το 2008 από το FPWC (Ίδρυμα Προστασίας της Άγριας Φύσης και της Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Δημοκρατίας της Αρμενίας) ως μέρος του Δικτύου SunChild Έκο-Λέσχη στο πλαίσιο του Περιβαλλοντολογικού Εκπαιδευτικού Προγράμματος «SunChild». Παιδιά από 13 έως 16 ετών έρχονται σ' αυτό το κεντρο περιβαλλοντολογικής εκπαίδευσης για να μάθουν μια πληθώρα περιβαλλοντολογικών θεμάτων. Υπό την επίβλεψη επαγγελματιών κινηματογραφιστών, φωτογράφων και καλλιτεχνών τα νεαρά μέλη της Έκο-Λέσχης μαθαίνουν να βγάζουν φωτογραφίες της φύσης και της άγριας φύσης, καθώς και να κάνουν ταινίες σχετικές με τα τοπικά περιβαλλοντολογικά προβλήματα.

The Sunset of Astragalus > Η δύση του Αστράγαλου

age 13-16 Διάρκεια < Time 7' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Sona Sargsyan, Shushan Khachatryan, Narek Arzumanyan, Gevorg Sargsyan, Hovik Matevosyan, Artur Karapetyan, Arsen Gharibyan, Liana Avetisyan, Lusine Matevosyan, Razmik Nazaryan.
Διεύθυνση φωτογραφίας / Direction of photography: Manuk Manukyan, Artur Hayrumyan, Narek Arzumanyan, Artur Karapetyan, Gevorg Sargsyan, Arsen Gharibyan, Hovik Matevosyan, Razmik Nazaryan.
Μοντάζ / edit: Nune Hovhannissian.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ο Αστράγαλος, στα αρμένικα, είναι ένα είδος φυτού καταχωρημένο στο Κόκκινο Βιβλίο της Αρμενίας, αλλά οι Αρμένιοι των αγροτικών περιοχών, κυρίως οι βοσκοί και οι Γεζίτες καίνε τα λουλούδια του και χρησιμοποιούν τα κοτσάνια του ως προσάναμα.

Astragalus, in Armenian Gaz, is a plant species recorded in Red Book of Armenia but Armenian rural area people, especially herdsmen and Yezidis burn those flowers and use their stalks as kindling wood for fire.

Η ρεματιά μου > My Ravine

age 13-16 Διάρκεια < Time 8' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Iskuhi Baghdasaryan, Nare Filiposyan.
Διεύθυνση φωτογραφίας / Direction of photography: Armen Hovakimyan.
Μοντάζ / edit: Nune Hovhannissian.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Το φαράγγι του ποταμού Βοροτάν είναι ένα από τα θαύματα της περιοχής Syunik που διαρκώς εκτίθεται σε καταστρεπτικές ενέργειες των ανθρώπων και μια μέρα θα έρθει η τραγική στιγμή που αυτό το φαράγγι θα εξαφανιστεί οριστικά. Για χιλιάδες χρόνια, ο Βοροτάν απολάμβανε μια ήσυχη, ατάραχη ζωή. Κανείς δεν ενοχλούσε την ηρεμία του και ομορφιά του. Και ξαφνικά, ένας άνδρας, παρασυρμένος από την απληστία του, αρχίζει να καταστρέφει το οικοσύστημα του φαραγγιού του Βοροτάν. Το ποτάμι που έχει ταΐσει ανθρώπους, έχει ποτίσει τις σοδειές τους, τους έχει δώσει ζωή, μετατρέπεται σ' ένα εξαθλιωμένο και θλιβερό ρυάκι.

Vorotan gorge is one of the wonders of Syunik region which is constantly exposed to destructive actions of human activities and once there will come a tragic day when this gorge will disappear at all. For thousands of years Vorotan was enjoying a peaceful, non-chalant life. No one was disturbing its tranquility and beauty. And suddenly a man, drawn by the greed of making money, begins to spoil the eco-system of Vorotan gorge. The river which has fed humans, watered its crops, given them life, turned into a miserable and dolorous rill.

Το Χαμένο Ποτάμι > Lost River

age 13-16 Διάρκεια < Time 10' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Emma Givargizyan, Tatev Babayan, Artak Avagyan, Gerasim Atakelyan.
Διεύθυνση φωτογραφίας / Direction of photography: Sirakan Abroyan, Liparit Asatryan.
Μοντάζ / edit: Nune Hovhannissian.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Το φαράγγι του Νοραβάνκ έχει ιστορική σημασία. Υπήρχαν κήποι εκεί στο Μεσαίωνα και το εκκλησιάσμα του Νοραβάνκ τους χρησιμοποιούσε. Ο ποταμός Γκνίσικ περνούσε μέσα από αυτό το φαράγγι και χάρη σ' αυτόν υπήρχε πλούσια χλωρίδα και πανίδα εκεί. Το 1990 όμως το ποτάμι μεταφέρθηκε με σωλήνες στο χωριό Ριντ και το φαράγγι στέρεψε. Τώρα έχει μείνει ένα μικρό ρυάκι. Ένα από τα πιο όμορφα σημεία του φαραγγιού Vayots τώρα είναι ξηρό και ερημωμένο.

Noravanq gorge has been of historical importance. There were gardens there in Middle Ages and Noravanq congregation was using them. Gnishik River was running through that gorge and due to that river there was a very rich fauna and flora there. But 1990's the river was transferred to Rind village via tubes and the gorge deprives of water. Now it's turned into a small rill. One of the most beautiful parts of Vayots Gorge is now dry and deserted.

Το Σπίτι, το Ποτάμι, το Βουνό > The House, the River, the Mountain

age 13-16 Διάρκεια < Time 10' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Mher Ghalumyan, Mariam Badalyan, Lilia Yesayan, Gemma Sahakyan, Mary Tovmasyan, Hasmik Galstyan, Robert Petrosyan, Arman Ulikhanyan.
Διεύθυνση φωτογραφίας / Direction of photography: Sirakan Abroyan.
Μοντάζ / edit: Nune Hovhannissian.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η ταινία μιλάει για το χωριό Haghartsin, όπου εξαιτίας διάβρωσης του βουνού πολλοί κάτοικοι έχουν μείνει άστεγοι, και η άμμος με τα βράχια έχουν κλείσει το οδικό δίκτυο. Οι διαβρώσεις επηρεάζουν αρνητικά τη ζωή των ανθρώπων και κανείς δεν μπορεί να σταματήσει την καταστροφή που προκλήθηκε από τους ίδιους τους ανθρώπους.

The film is about Haghartsin village, where because of mountain erosion many residents are left without shelter, the running sand and the stones have blocked the highway. The erosions affect rather adversely on people's living and no one is able to stop that disaster which was caused by humans themselves.

ΑΥΣΤΡΙΑ > AUSTRIA

Επαφή > [Contact](#)
renate.holubek@bmukk.gv.at
www.mediamanual.at

MLA – Media literacy award

Υπεύθυν / in charge: Renate Holubek (Εκπαιδευτικός μέσων μαζικής επικοινωνίας και υπεύθυνη προγράμματος στην σχολική ανάπτυξη και το συντονισμό δικτύου του βραβείου οπτικοακουστικής εκπαίδευσης [mla] / Media educationalist and project manager in the area of school development, network coordination of the media literacy award [mla]).

Η mediamanual.at είναι μια διαδραστική πλατφόρμα για οπτικοακουστική εκπαίδευση του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Παιδείας, Τεχνών και Πολιτισμού της Αυστρίας που ενθαρρύνει την ενεργό, δημιουργική και κριτική απασχόληση με τα οπτικοακουστικά στα σχολεία. Κατά τη διεξαγωγή της, η ενσωμάτωση της οπτικοακουστικής εκπαίδευσης εμβαθύνει επίσης τη σχέση μεταξύ σχολείου και καθημερινότητας εκτός σχολείου. Εδώ και χρόνια ένα δίκτυο εξειδικευμένων εκπαιδευτικών στα οπτικοακουστικά υποστηρίζει σχολεία και δασκάλους στην προετοιμασία και τη διδασκαλία των τμημάτων τους. Επιπλέον, η ομάδα ερευνά μαθησιακές μεθόδους κι αναπτύσσει εκπαιδευτικό υλικό και δίκτυα παραγωγής γνώσης. Διοργανώνουν διαγωνισμούς, συνέδρια, και μαθήματα, ενθαρρύνοντας, συμβουλευόντας, και στηρίζοντας δασκάλους και αναπτυξιακά προγράμματα των σχολείων.

mediamannual.at, is the interactive platform for media education of the Federal Ministry of Education, Art, and Culture of Austria that encourages active, creative, and critical media work in schools. In the process, integrative media education also deepens the relationship between the school and the everyday world outside school. For years a network of specialist media educators has been giving support to schools and teachers in preparing and teaching classes. In addition, the team undertakes research into learning processes and develops teaching materials and networks of knowledge production. They organize competitions, conferences, and courses, encouraging, advising, and supporting teachers and school development projects. Οι ταινίες που προβάλλονται στην Camera Zizanio βραβεύτηκαν στο Media literacy award 2010.

age 13-16 Διαφυγή στη φυλακή > **Escape into Prison**

Διάρκεια < Time 3'24" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Students from the school Hauptschule 8 Wels

On internet: <http://www2.mediamannual.at/tv/detail/flucht-ins-gefaengnis.php>

Βασισμένοι στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της βίας και της εγκληματικότητας, 24 μαθητές της 3ης τάξης δημιούργησαν αυτή την animation ταινία με τεχνική cut-out κατά τη διάρκεια των μαθημάτων των πλαστικών τεχνών, χειροτεχνίας με ξύλο/μέταλλο, οπτικοακουστικών και δημιουργικού σχεδιασμού.

Taking the subject of human rights, violence, and criminality as the starting points the 24 pupils of integration class 3b made this cut-out animated film during the visual arts, wood/metalwork, media and creative design classes.

Περίληψη > **Synopsis**

Σε αυτή την ταινία animation παρουσιάζεται ένα ασφαλές αλλά αποκομμένο σπίτι, που μοιάζει με φυλακή. Τα όρια μεταξύ της αίσθησης της ασφάλειας και της ελευθερίας είναι θολά.

In this animated film a family home is shown as secure but as completely cut off as a prison. The borders between the notions of security and freedom become blurred.

age 13-16 **Rahl Reel 09 - ταινίες για τα ανθρώπινα δικαιώματα > Rahl Reel 09" – Films about Human Rights**

Διάρκεια < Time 2' 42" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Students from the school BG, BRG Rahlgasse /Μαθητές του σχολείου BG, BRG Rahlgasse

Internet: <http://www2.mediamannual.at/tv/detail/menschenrechte.php>

Στο σύνολό τους, οι μαθητές γύρισαν 27 ταινίες μικρού μήκους με θέμα τα ανθρώπινα δικαιώματα, συνολικής διάρκειας περίπου 60 λεπτών. Οι ερωτήσεις στους περαστικούς είχαν να κάνουν με το δικαίωμα του ασύλου, την ομοφυλοφιλία, την ανεξιθρησκεία, το ρατσισμό και την ισότητα. Αυτές οι

ταινίες συγκεντρώθηκαν σε ένα DVD που πωλήθηκε και τα κέρδη προσφέρθηκαν στα θύματα του σεισμού στην Αϊτή.

The pupils made a total of 27 short films on the subject of human rights with a total run time of around 60 minutes. The subject of their questions to passers-by were the right of asylum, homosexuality, freedom of religion, racism, and equal rights. The films were compiled into a DVD and sold, the proceeds being donated to the earthquake victims in Haiti.

Περίληψη > **Synopsis**

Μια ταινία από τους μαθητές του Γυμνασίου Rahlgasse, σε συνεργασία με το φεστιβάλ «Αυτός ο ανθρώπινος κόσμος, Κινηματογραφικό Φεστιβάλ για τα ανθρώπινα δικαιώματα» και το Sparkling-Science-Project "fe-male".

A media project by the pupils of the Rahlgasse Gymnasium in cooperation with "This Human World. Film Festival of Human Rights" and the Sparkling Science Project "fe-male".

age 13-16 **Flashback**

Διάρκεια < Time 2' 27" / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Students from the school BG Mödling

Internet: <http://www2.mediamannual.at/tv/detail/flashback.php>

Οι μαθητές οργάνωσαν και υλοποίησαν αυτό το έργο, κατά τη διάρκεια μιας μακράς περιόδου. Αφού δημιουργήθηκαν τα απαραίτητα υλικά για την ταινία (φωτογραφίες, εκτυπώσεις, ζωγραφιές), ψηφιοποιήθηκαν (κάμερα και μοντάζ). Κινηματογραφικό φιλμ 16mm επεξεργάστηκε σε σκοτεινό θάλαμο, εμφανίστηκε, προβλήθηκε και ψηφιοποιήθηκε. Η συνεχής συζήτηση μεταξύ των μαθητών τους οδήγησε στο τελικό μοντάζ. Οι αναγκαίες τεχνικές γνώσεις δόθηκαν από τους εκπαιδευτές μόλις κρίθηκε απαραίτητο (τρικ, ειδικά εφέ, τοποθέτηση μπάντας ήχου). The pupils planned and realized this media project over a longer period of time. The necessary materials (art work) for the animation were made (photographs, prints, drawings) and digitalized (camera and editing programme). In addition 16 mm film material was exposed in the darkroom, developed, projected, and digitalized. The initial concept version of the cut gave rise to a search for sound material. Continuous discussion between the pupils then led to the final cut. Necessary technical information was supplied by the teaching staff as needed (tricks, effects, superimposed sounds).

Περίληψη > **Synopsis**

Αυτή η ταινία κινουμένων σχεδίων παρουσιάζει ένα συνηθισμένο πρωινό –ξύπνημα, πλύσιμο, ντύσιμο, πίεση του χρόνου, πρόγευμα. Ήχοι από το ράδιο, όλα οπτικοποιημένα. Ένα πείραμα με ήχους από την καθημερινή ζωή και αποσπάσματα μνήμης. Η καθημερινή πρωινή ρουτίνα παρουσιάζεται και στο σχολείο, μέσω flashback. Ένα άλλο είδος προγεύματος στο ράδιο. Στο τέλος, το πρωινό μοιάζει σαν ανάμνηση και η καταγραφή του υπερβαίνει κατά πολύ το χρονικό πλαίσιο μιας εργασίας στα Γερμανικά.

The animated film portrays a morning – getting up, washing, getting dressed. Pressure of time, breakfast. Sounds from the radio, all visualized. An experiment with everyday noises and fragments of memory. In school the well-rehearsed rituals of the morning seem like a tangled flashback. Breakfast radio of a different kind. In the end the morning is shown as memory and writing it down vastly exceeds the time frame of a German class work.

ΒΕΛΓΙΟ > BELGIUM

Επαφή > **Contact**

Begijnenstraat 19, 2800

Mechelen, Belgium

T: 0475 70 49 79

kidscam@telenet.be

www.kidscam.be

KIDSCAM VZW

Υπεύθυνοι / in charge: Stef Deneer, Lief Vandervoort, Inge Arijis, Lynn Vanden Broecke

Το Kidscam είναι ένας οργανισμός καλλιτεχνών από τα οπτικοακουστικά που στηρίζει παιδιά και νέους στη δημιουργία δικών τους ταινιών animation. Ύστερα από καταιγισμό ιδεών, τα παιδιά βρήκαν την ιστορία τους. Δούλεψαν συλλογικά για να ολοκληρώσουν τις ζωγραφιές, τα σκηνικά και τις κούκλες... που έφτιαξαν από χαρτί. Όλα τα παιδιά τράβηξαν με κάμερα διάφορες σκηνές αυτής της ταινίας.

Kidscam is an organisation of audiovisual artists that support children and young people in making their own animated films. After a wild brainstorm, the kids came up with this story. They all worked together to complete drawings, scenes, puppets, ... made in paper. All the kids filmed several scenes of this movie.

age 4-12 **5 βήματα για να γίνεις κάθαρμα > How to become a bastard in 5 steps?**

Διάρκεια < Time 5' 08" / 2009

Συντελεστές > **Crew**

Joris Van Dael, 68 youngsters from Guido Gezelle, Oostende.

Περίληψη > **Synopsis**

Πώς να γίνεις πλούσιος με τον πιο εγωιστικό τρόπο, χωρίς να υπολογίζεις τους άλλους.

How to become rich in the most selfish way, with no consideration for the others.



age
4-12

Το τέλος > The end
Διάρκεια < Time 2' 12" / 2010



Συντελεστές > Crew
Joris Van Dael, 21 youngsters from GVBS, Stokkel, Brussel.

Περίληψη > Synopsis
Μια μάγισσα κι ένα πουλί ζουν παρέα στο φεγγάρι. Προσπαθούν να ξεφορτωθούν ο ένας τον άλλο. Μια βόμβα είναι η ύστατη λύση.
A witch and bird live together on the moon. They try to get rid of each other. A bomb is the ultimate solution.

age
4-12

Φεγγαρο-αγάπη > Moonlove
Διάρκεια < Time 4'25" / 2010



Συντελεστές > Crew
Joris Van Dael, 7 youngsters from Sint Jan Bergmans, Outrijve

Περίληψη > Synopsis
Ο πρίγκιπας κι η πριγκίπισσα διασκεδάζουν στην τραμπάλα. Όταν ένα πρόβατο κάθεται στην τραμπάλα, ο πρίγκιπας εκτοξεύεται στο φεγγάρι. Η πριγκίπισσα προσπαθεί ποικιλοτρόπως, μάταια, να σώσει την αγάπη της. Μήπως η αυγή θα φέρει τη λύση;
The prince and princess are having fun on the seesaw. When a sheep also takes place on the seesaw, the prince gets catapulted up to the moon. The princess takes several actions, in vain, to save her lover. Maybe dawn brings the ultimate solution?

age
4-12

Το δέντρο με τις σκούπες > The tree of brooms
Διάρκεια < Time 2'12" / 2010



Συντελεστές > Crew
Joris Van Dael, 16 youngsters from Sint Jan Bergmans, Outrijve

Περίληψη > Synopsis
Μια μάγισσα συγκρούεται μ'ένα δέντρο και σπάει τη σκούπα της. Στα κλαδιά του δέντρου, βλέπει μια καινούρια σκούπα. Το δέντρο όμως την ξεγελά.
A witch bumps into a tree and breaks her broom. In the branches of the tree, she sees a new broom.
The witch is taking several attempts to get the broom. But the tree outsmarts her.

Επαφή > Contact
MakingMovies
Paleizenstraat 112
1030 Brussel, Belgium
T: +3222425409
makingmovies@jekino.be
www.makingmovies.be

MAKINGMOVIES
Υπεύθυνος / in charge: Kristof De Win

Το MakingMovies είναι ένα εθνικό φεστιβάλ κινηματογράφου για νεαρούς κινηματογραφιστές στο Φλαμανδικό κομμάτι του Βελγίου. Το φεστιβάλ MakingMovies είναι ανοιχτό σε ανεξάρτητους κινηματογραφιστές, εργαστήρια, ακαδημίες, σχολεία, κινούμενα σχέδια, ντοκιμαντέρ, video-art... όλα είναι ευπρόσδεκτα, αρκεί να είναι δημιουργίες νέων. Πρόκειται για ένα εθνικό φεστιβάλ για νέους από 6 ως 18 ετών, που οργανώνεται από την «Jekino Distributie and Educatie». Κατά τη διάρκεια του Φεστιβάλ οι νέοι συναντιούνται, αλλά επίσης υπάρχει και κριτική επιτροπή από επαγγελματίες. Δίνουν βραβεία σε διαφορετικές ηλικιακές ομάδες (6-9/10-12/13-15/16-18). MakingMovies is a national filmfestival for young filmmakers in the Flemish speaking part of Belgium. The MakingMovies-festival is open for individual young filmmakers, workshops, academy's, schools, animation, documentary, video-art,... are welcome as long as it is the result of young people. MakingMovies is a national festival for young filmmakers between 6 and 18 years old, organised by jekino. At the yearly MakingMovies-day, the young filmmakers not only meet each other, but there is also a professional jury. They give awards in the different age-groups (6-9y/10-12y/13-15y/16-18y).

THIJS DE BLOCK

age
17-20

AARON
Διάρκεια < Time 11'46" / 2009



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, σενάριο, μοντάζ / direction, screenplay, edit: Thijs De Block.
Μουσική / music: Caluwé Jan. Ερμηνεία / cast: De Laet Jan, De Gendt Marjan, Van De Sompel Pierre, Van Dorselaer Janis, Van Bogaert Pilou.

Περίληψη > Synopsis
Ο Ααρόν κρύβεται σ'ένα εγκαταλελειμμένο σπίτι. Οι οικογένεια και οι φίλοι του τον ψάχνουν, αλλά ο Ααρόν μάλλον δεν θέλει να επικοινωνήσει μαζί τους.
Aaron is hiding in an abandoned house. His family and friends are searching him, but Aaron doesn't seem willing to make contact.

CAMELEON BAVARD ASBL

Υπεύθυν / in charge: Joanna Lorho

age
4-12

Η ΠΕΤΑΛΟΥΔΑ > THE BUTTERFLY
Διάρκεια < Time 2'34" / 2009



Συντελεστές > Crew
Moussa Mourad Ben, Moussa Amal Ben, Fry-Nelson Lara, Bouzbiba Lila

Περίληψη > Synopsis
Κατά τη διάρκεια ενός φθινοπωρινού περιπάτου, τα παιδιά μάζεψαν αντικείμενα από τη φύση όπως φύλλα, καρύδια και κλαδάκια για να φτιάξουν μια ταινία μ'αυτά. Έφτιαξαν έντομα και σκηνικά με τα υλικά. Έπειτα έγραψαν την κεντρική ιδέα για μια ιστοριούλα και γύρισαν την ταινία τους αυτοσχεδιάζοντας. Η μουσική γράφτηκε από έναν από τους animators.
During an autumn walk the kids collected some natural materials like leaves, nuts and twigs to create a movie with. They made insects and backgrounds with the material. Then they wrote a basic idea for a short story and made the movie while improvising. The music is created by one of the animators.

DIERCKX CHLOE

age
17-20

Χορογραφία > Choreography
Διάρκεια < Time 1'26" / 2009



Συντελεστές > Crew
Dierckx Chloé

Περίληψη > Synopsis
Αυτή η ταινία είναι μια εξερεύνηση των δυνατοτήτων του μέσου. Ταινίες, εικόνες κι ο ρυθμός του ήχου και της εικόνας.
This movie is an exploration of the possibilities of the medium. Movies, images and the rhythm of sound and picture.

CAMERA ETC.

Υπεύθυν / in charge: Delphine Hermans

age
4-12

ΚΥΤΤΑΡΟΜΑΝΙΑ > CELLULOMANIA
Διάρκεια < Time 5'30" / 2009



Συντελεστές > **Crew**

Παιδιά ενός δημοτικού σχολείου / Children of an elementary school.

Περίληψη > **Synopsis**

Τα παιδιά δίνουν τη δική τους ερμηνεία για την θεωρία της εξέλιξης του Κάρολου Δαρβίνου.
Children giving their own interpretation of the evolution theory by Charles Darwin.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ GENT / ACADEMY FOR PLASTIC ARTS GENT

Υπεύθυνι / in charge: Iza Cracco

Εργασία για την ακαδημία τεχνών. **Work for the academy of arts.**

age 13-16 **Πριγκίπισσα Ζητά Ιππότη > Princess Needs Knight**

Διάρκεια < **Time** 2'30" / 2009



Συντελεστές > **Crew**

De Clippele Cyriel, Van Eeckhout Felix, Mattens Midas, De Vogelaere Ruben, De Vylder Geertrui

Περίληψη > **Synopsis**

Μια πριγκίπισσα περιμένει να την σώσει ένας ιππότης από έναν πύργο. Ο ιππότης που θέλει να βοηθήσει, μάλλον τα βρίσκει σκούρα.

A princess is waiting for a knight to rescue her from a tower. The knight who wants to help, seems to have a hard time doing so.

age 17-20 **ΤΕΛΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ > GAME OVER**

Διάρκεια < **Time** 2'53" / 2009



Συντελεστές > **Crew**

Van Kerkhove Tom

Περίληψη > **Synopsis**

Οι άνθρωποι σ'ένα σπίτι καταναλώνουν πολύ ηλεκτρικό ρεύμα.

People in one house are consuming too much electricity.

age 17-20 **ΡΟΥΜΠΕΝ > RUBEN**

Διάρκεια < **Time** 1'13" / 2009



Συντελεστές > **Crew**

Bielat Michel, Clauwaert Wouter, Gordier Juda-Ben

Περίληψη > **Synopsis**

Όπως πολλοί συνομήλικοί του, ο Ρούμπεν αναζητά την αλήθεια... αλλά η πραγματικότητα είναι σκληρή.

As many other youngsters, Ruben is looking for the truth... but the reality is harsh!

ΓΕΡΜΑΝΙΑ > GERMANY

Εποφή > **Contact**

Am Felde 28 22765

Hamburg, Germany

Tηλ / tel: +49 40 393479,

+49 40 3903722

info@jugendfilm-ev.de

www.jugendfilm-ev.de

JUGENDFILM E. V.

Υπεύθυνοι / in charge: Bertolt Hering, Gabriel Bornstein, Klaus Weller, Matthias Lehmann, Lilrich Boloing.

Το "Jugendfilm e.V." είναι μία συνεργασία ελεύθερων επαγγελματιών από διάφορους χώρους της κινηματογραφικής βιομηχανίας, σεναριογράφους, σκηνοθέτες, μοντέρ και εικονολήπτες. Η φιλοσοφία μας: μέσα στην παραγωγή τα παιδιά πρέπει να κάνουν όσο το δυνατόν περισσότερα μόνα τους.

Jugendfilm e.V." is a joined venture of freelancers from different departments of the film business, writers, directors, editors and cameramen. Our philosophy: within the production the children should do as much as possible by themselves.

age 13-16 **Σχολείο κλεφτών > School of thieves**

Διάρκεια < **Time** 12' / 2010



Συντελεστές > **Crew**

Ερμηνεία / cast: Bahar Wandel-Celik, Birte Seidensticker, Sonja Pielage, Jan Gröger, Joachim Lützo, Dieter Plaszek, Oliver Friedl, Alexander Obé Μουσική / music: Joachim Lützow, Werner Lamm.

Κάμερα / camera: Yannik Steineker. Υπεύθυνος project / Project manager: Gabriel Bornstein

Περίληψη > **Synopsis**

Ένας απατεώνας στέλνει ανάπηρα παιδιά στους δρόμους για να ζητιανέψουν και να κλέψουν. Καθώς δεν βγάζουν αρκετά λεφτά, τα πιέζει ολοένα και περισσότερο...

A crook sends out handicapped children to beg and steal in the streets. As they do not make enough money, he is putting more and more pressure on them...

age 4-12 **Τα βιολογικά σε κρατούν σε φόρμα > Organic makes you fit**

Διάρκεια < **Time** 1'04" / 2009



Συντελεστές > **Crew**

Ομάδα / team: Jasmina Karla Arja, Alina Bertram, Julia Bonk, Jannik Görcks, Inga Kipp, Lucie Schmidt, Kira Weinlein. Βοηθός του project / Project assistant: Henri Kuhnke. Υπεύθυνος project / Project manager: Klaus Weller.

Περίληψη > **Synopsis**

Ένα κοριτσάκι σταματά στη διάβαση πεζών με το σκουτεράκι του. Όταν πάει να ξεκινήσει, ένας χούλιγκαν την εμποδίζει. Το κορίτσι λέει στο βασανιστή του να την αφήσει να συνεχίσει. Αλλά εκείνος την κοροϊδεύει...

A little girl stops at a pedestrian crossing with her scooter. When she wants to continue, a hooligan blocks her brakes. The girl tells her tormentor to let her continue. But he only makes fun of her ...

age 4-16 **Τρενάκι Λούνα-Παρκ > Roller Coaster**

Διάρκεια < **Time** 5'50" / 2009



Συντελεστές > **Crew**

Ομάδα / team: Fynn Duwe, Yoram Golin, Valentin Kleitmann, Kilian Marek, Rasmus Schimmelpfeng, Justin Schilling, John Schmidt, Yannik Steineker, Julian Strunck. Ερμηνεία / cast: Fynn Duwe, Julian Strunck.

Μουσική / music: Oliver Friedl. Βοηθός του project / Project assistant: Alena Wagner. Υπεύθυνος project / Project manager: Klaus Weller.

Περίληψη > **Synopsis**

Ο δεκατετράχρονος Λουκ επισκέπεται τον «Καθεδρικό του Αμβούργου» (Λούνα-Παρκ) με τον μικρότερο αδερφό του, Πολ, για να ανέβουν στο τρενάκι. Ξαφνικά, ο Πολ εξαφανίζεται. Ο Λουκ επιβιβάζεται για να τον αναζητήσει, κι η αναζήτηση γίνεται όλο και πιο μυστηριώδης...

14-year-old Luke visits the Hamburg Dom (Fun Fair) with his younger brother Paul in order to ride the roller coaster. Suddenly, Paul disappears. Luke embarks on a quest that gets more and more mysterious...

Εναφή > Contact

Jugendmedienfestival Berlin,
Bülowsstrasse 90, D-10783
Berlin, Germany
T: +49-30-63377239
F: +49-30-53082171
info@jugendmedienfestival.de
www.rec-jugendmedienfestival.de

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΒΕΡΟΛΙΝΟΥ JUGENDMEDIEN // JUGENDMEDIEN FESTIVAL BERLIN

Υπεύθυνοι / in charge: Detlef Fluch, Jürgen Macpolowski

Αυτό το φεστιβάλ είναι σχεδιασμένο κυρίως από νέους. Το φεστιβάλ επικεντρώνεται σε ταινίες που γίνονται σε σχολεία, και κυρίως παραγωγές σχολείων από το Βερολίνο που υποστηρίζονται από το CLIP-Medienzentrum, έναν από τους διοργανωτές του φεστιβάλ.

Έχουμε διάφορα εργαστήρια για νέους, όπως για μοντάζ ή κάμερα, κάνουμε ημερίδες για την εκπαίδευση και τη βιομηχανία των μέσων επικοινωνίας, «συλλογή κεφαλαίων για ταινίες», κλπ. Οι νέοι μπορούν επίσης να συμμετέχουν στο 'Festival-TV' και να εργάζονται στις αίθουσες του ψηφιακού μοντάζ.

Με τα χρόνια είχαμε όλο και περισσότερους ξένους καλεσμένους και συμμετέχοντες κι έτσι μεγάλωσε η ανταλλαγή διεθνώς. Προσπαθούμε να βρούμε περισσότερους συνεργάτες από όλο τον κόσμο, με τους οποίους να πραγματοποιούμε προγράμματα από κοινού, εργαστήρια, να γυρίζουμε ταινίες και να κάνουμε φεστιβάλ για νεαρούς κινηματογραφιστές.

This festival is mostly designed by youth. The festival sets one focus films produced in schools, especially productions of schools in Berlin can be supported by the CLIP-Medienzentrum, one of the organizers of the festival.

For youth we have several workshops, for example about editing or camera, we offer information events about education and business in media, 'fundraising for films', etc. The youth can also participate at the 'Festival-TV' and operate in digital editing-suites.

During the years we had more and more international guests and participants and so the international exchange grew. We try to find further international partners, with whom we can realize common programmes, workshops, film-projects and festivals for young filmmakers.

ΓΥΜΝΑΣΙΟ STOEFFELMAUS ΣΤΟ STOCKUM-PUESHEN ΤΟΥ WESTERWALD / STOEFFELMAUS GRAMMAR SCHOOL IN STOCKUM-PUESHEN/WESTERWALD

Το τελευταίο ποίημα του Shockheaded Peter, με τη φωνή, το στίσιμο και τα κινούμενα σχέδια 43 μαθητών του γυμνασίου Stoeffelmaus στο Stockum-Pueshen/Westerwald για την εργασία διάρκειας μιας εβδομάδας.

The last poem of Shockheaded Peter, spoken, arranged and animated by 43 pupils of Stoeffelmaus grammar school in Stockum-Pueshen/Westerwald during a project week.

Η ιστορία του Ιπτάμενου Ρόμπερτ > The Story of Flying Robert

Διάρκεια < Time 3'30" / 2009

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, κάμερα, σενάριο, μοντάζ / direction, camera, screenplay, edit: Christian Asbach.

Περίληψη > Synopsis

Ενώ όλα τα καλά παιδιά μένουν σπίτι όταν φυσά και βρέχει, ο Ρόμπερτ βρέχεται μέσα στις λάσπες μέχρι που ο αέρας τον παίρνει μακριά.

While all good children stay at home in wind and rain, Robert splashes thru the puddles until he gets blown away.

ΒΙΝΤΕΟΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ MEDIACENTRE CLIP / VIDEOWORKSHOP OF THE MEDIACENTRE CLIP

Υπεύθυνος / in charge: Tobias Rahm

Η ταινία έγινε από μέλη του εργαστηρίου βίντεο στο Mediacentre "Clip" του Βερολίνου.

The film was made by the members of the Video workshop in the Mediacentre "Clip" in Berlin.

Η ιστορία > The Story

Διάρκεια < Time 6'30" / 2008

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Rahel Puhl. Ερμηνεία / cast: Falk Arne Gossler.

Συνεργείο / Staf: Steven, Rahel, René, Jessica and Tobias

Περίληψη > Synopsis

Ένας σεναριογράφος βρίσκει καινούρια δουλειά: να γράψει ένα ολόκληρο σενάριο σε 4 ημέρες. Αλλά δεν του έρχεται καμία καλή ιδέα για την ιστορία.

A Screenplaywriter gets a new job: creating a whole screenplay in 4 days. But he has no ideas for a good story.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ANIMATION ΦΑΝΤΑΣΙΑ, ΔΡΕΣΔΗ //PHANTASIA ANIMATION WORKSHOP DRESDEN

Υπεύθυνος / in charge: Tobias Rahm

Αυτά τα Animation έγιναν στο εργαστήριο Fantasia Dresden e.V στην Δρέσδη της Γερμανίας.

These Animations were created during a Workshop of the „Fantasia Dresden e.V.“ in Dresden, Germany.

Κουκλοτρίκ > Puppettrick

Διάρκεια < Time 3'40" / 2010

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Rahel Puhl. Ερμηνεία / cast: Falk Arne Gossler. Camera: Julius Sohn.

Script: Julius Sohn. Editing: Julius Sohn.

Περίληψη > Synopsis

Animation με κούκλες –ποιος κινεί ποιον; Μια ιστοριούλα για τη δημιουργία ενός Animation με την τεχνική stopmotion Trickbox.

Puppet animation - who animates who? A short story about create an Animation in a stopmotion Trickbox.

Εμπειρίες με τεχνικές > Experiences with Techniques

Διάρκεια < Time 3'20" / 2009

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο, μοντάζ, κάμερα / direction, screenplay, edit, camera: Leonhard Gläse

Περίληψη > Synopsis

Σχετικά με την εμπειρία τεχνικών...

About experiencing techniques...

Επαφή > [Contact](#)

Kampstrasse 6b, 21465
Reinbek, Germany
T: +494072813154
Staudinger.matthias@google
mail.com
www.Amfirma.beepworld.de

MATTHIAS STAUDINGER

Αυτή η ταινία μας πήρε περίπου 4 με 5 μήνες. Η βασική μας ομάδα, αποτελούμενη από τον σκηνοθέτη, τον παραγωγό, τον διευθυντή φωτογραφίας, τον μοντέρ και τον ηχολόγητη είχε βοήθεια από πολλούς ανθρώπους. Τα γυρίσματα διήρκυσαν 3 μέρες και η μετά-παραγωγή ενάμιση μήνα. Η ταινία είναι όλη γυρισμένη με μια Canon 7D.

We spent around 4-5 month on this film. Our main team consisting of the director, producer, cinematographer, Editor and sound engineer had a lot of help from other people. We spent 3 days shooting the film and around 1,5 month in the post-production. It's made entirely with the Canon 7D.

age 17-20 **Ίχνη > Footprints**

Διάρκεια < Time 9'59" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο, παραγωγή / direction, screenplay, production: Matthias Staudinger. Μοντάζ / edit: Matthias Staudinger, Björn Andersen, André Kowalewski. Συμπααραγωγός, ηχολόγητης, βοηθός σεναριογράφου / Co-Producer, Sound-Engineer, Script-Assistant: Björn Andersen. Κάμερα / camera: André Kowalewski. Βοηθοί σκηνοθέτη / Regie-Assistant: André Kowalewski, Rebecca Klitzke. Βοηθός ηχολόγητη / Sound-Assistant: Rebecca Klitzke. Φωτισμός / light: Julian Harenberg. Μακιγιάζ / make-Up: Birgit Lachmann. Κλακέτα, σκριπ / Clapperboard, Set-Runner: Kevin Gust. Making-Of, σκριπ / Making-Of, Set-Runner: Helge Sokollek. Catering: Familie Staudinger, Anabel Holjak. Ερμηνεία / cast: ??????. Ηθοποιοί / actors: Philipp Kronenberg, Manuel Däbritz, Katharina Fecher, Alexandra Hüsken, Meike Kopka, Claus-Peter Rathjen, Peter Brownbill, Madeleine Mensch.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα αγόρι παρέα με έναν φίλο του ψάχνουν για την συνταγή της επιτυχίας στον έρωτα. Το σχέδιο ανατρέπεται από πολλές δυσκολίες, οι οποίες έχουν κάτι κοινό.

A boy looks together with the help of a friend for the formula for success for love. The plan is upset by many difficulties, which all have one thing in common.

Επαφή > [Contact](#)

Ilmenauerstr. 26A ; D-98693
Unterpörlitz, Germany
T: +49 174 2558728
karolis.spinkis@gmail.com
www.karolis-spinkis.de

KAROLIS SPINKIS

Είμαι ένας νεαρός κινηματογραφιστής από τη Γερμανία, από το ομοσπονδιακό κρατίδιο της Θουριγγίας. Ασχολούμαι με αυτό το μέσο από το 2007. Ούτε που φανταζόμουν πως κάτι που ξεκίνησε από ένα αστείο βιντεάκι στον αχυρώνα ενός φίλου θα κατέληγε σε ένα τέτοιο πάθος. Παρόλο που πολλές ιδέες καταλήγουν στο συρτάρι, περιμένοντας, θέλω να πείσω με τα μούτρα στη βιομηχανία του κινηματογράφου.

I am a young filmmaker from Germany, state of Thuringia. Since 2007 I have been dealing with this medium. Not even I would have thought that something what began with a funny video clip in the barn of a buddy can turn into such a passion. Although a lot of ideas end up in a drawer, waiting to be exploited, anyway I would like to throw myself with all fours in the business of film development.

age 17-20 **Κουκλόκουτο > Puppet Box**

Διάρκεια < Time 10'25" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Karolis Spinkis.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένας αντικέρ έχει ένα μικρό πάγκο. Ο κόσμος πάει σ' αυτόν, όχι για να αγοράσει αλλά για να ερωτευτεί. Επηρεάζει τους πελάτες του μ' έναν θαυμαστό τρόπο και τους βοηθά να βρεθούν μεταξύ τους.

An antiques dealer has a small sideline. People come to him, not to buy things, but to fall in love. He influences his clients in a miraculous way and helps them to find to each other.

Επαφή > [Contact](#)

Uslavska 9, Plzen,
The Czech Republic
T: +420 721 011 357
pojarova@animanie.cz
www.animanie.cz

ANIMANIE

Υπεύθυν / in charge: Martina Vorackova

Μια ομάδα παιδιών ηλικίας 7 έως 12 χρόνων, έκαναν την ταινία «Το μυστικό υπόστεγο» με κινούμενες κούκλες, σε ένα ασυνήθιστο μέρος –ένα εργοστάσιο. Όλο το εγχείρημα ήταν σε συνεργασία με την Kristina Dufková, μια σπουδαία Τσέχα animator. Η ταινία «Οι ξένοι» έγινε από δύο φίλες, ηλικίας 13 ετών. Την έφτιαξαν κατά τη διάρκεια μιας καλοκαιρινής εβδομαδιαίας κατασκήνωσης για animation που έκανε η Animanie.

A group of children from 7 to 12 years created the movie "The secret pavilion" with puppets animated at an unusual place - a factory. The whole project was co-led by Kristina Dufková, a great Czech animator. The film "The strangers" was made by two girls, friends of 13 years of age. They created it during a summer week-long animation camp held by Animanie.

age 4-12 **Το Μυστικό Περίπτερο > The Secret Pavilion**

Διάρκεια < Time 6'23" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Bety Vejvančíková, Berta macháčková, Prokop Voráček, Terka Kauerová, Verča Hájková, Hana Veselá, Terka Weberová, Terka Šefčíková, Eliška Beranová. Pedagogic supervision: Kristina Dufková, Martina Voráčková, Ivana Pavič, Jan Přihoda, Karolína Pojarová, Matěj Forejt.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Δυο ντεντέκτιβ ανακαλύπτουν πως ο Ζωολογικός Κήπος κρύβει κάτι απρόβλεπτο –το μυστικό υπόστεγο. Two detectives find out the local ZOO conceals something unpredictable - the secret pavilion...

age 13-16 **Οι Ξένοι > The Strangers**

Διάρκεια < Time 2'18" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Anna Kropáčková and Jana Kollarčíková - the same responsibility.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ξένοι επισκέπτονται την πόλη Πίλσεν. Strangers visiting the city of Pilsen...

age 4-12 **Ο Δόντιας στο τραμ > The Tooth-Guy In a Tram**

Διάρκεια < Time 0'53" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Karel Slanar

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τι κρύβεται μέσα σ' ένα μηχανήμα εισιτηρίων; What is hiding in a ticket machine?

Επαφή > [Contact](#)

renate.holubek@bmukk.gv.at
www.mediamanual.at
On the internet:
http://www2.mediamanual.at/
tv/detail/der-traum-vor-dem-
tod.php

MLA –ΒΡΑΒΕΙΟ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ ΑΛΦΑΒΗΤΙΣΜΟΥ // MLA – MEDIA LITERACY AWARD

Υπεύθυν / in charge: Renate Holubek (Εκπαιδευτικός μέσων επικοινωνίας και υπεύθυνη project στον τομέα της σχολικής ανάπτυξης, του συντονισμού δικτύου του βραβείου οπτικοακουστικού αλφαριθμητισμού [mla] /Media educationalist and project manager in the area of school development, network coordination of the media literacy award [mla]).

Η ταινία βραβεύτηκε στην κατηγορία «βίντεο» των Media Literacy Awards της Αυστρίας.Μια ταινία που μας προτρέπει να σκεφτούμε και να φιλοσοφήσουμε πάνω στο νόημα της ζωής.
[A submission that encourages us to think and to philosophize about the course of life.This film was awarded in the category “video” at the Media Literacy Awards in Austria.](#)

age 13-16 **Το όνειρο πριν το θάνατο > [The Dream before Death](#)**
Διάρκεια < [Time](#) 3' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Μαθητές του σχολείου SOŠP E. Beneše a SOU Břeclav / students from the SOŠP E. Beneše a SOU Břeclav school.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Οι αναμνήσεις, το παρελθόν και ο θάνατος είναι τα θέματα σε αυτήν την ταινία μικρού μήκους από το Μπρέτολαβ της Τσεχίας. Ποιητικές εικόνες μας δείχνουν πως η ζωή δεν είναι αιώνια. Βλέπουμε έναν άντρα να ξαπλώνει στο κρεβάτι του για να κοιμηθεί δίπλα σε ένα κερί. Τα όνειρα ενώνονται με μνήμες από την παιδική ηλικία. Οι εικόνες που αντιπροσωπεύουν το όνειρο έχουν κίτρινη απόχρωση και έχουν μια αλλοτριωτική επιρροή στο σύνολο της ταινίας.
[This short film from Břeclav in the Czech Republic concerns memory, the past, and death. Poetic images let the finite nature of life pass before our eyes. We see how a man lying down in his bed and go to sleep alongside a candle he has just lit. Dreamlike associations follow along with memories from his childhood. Family members and landscapes are repeating elements. All the pictures representing the dream are in yellow and have an alienating effect on the whole film.](#)

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ > UK

Εποφή > [Contact](#)
First Light, Studio 28 Fazeley Studios, Fazeley Street, Birmingham B5 5SE, UK
T: +44 121 224 7511
charlotte@firstlightonline.co.uk
www.firstlightonline.co.uk

FIRST LIGHT
Υπεύθυν / in charge: Charlotte Dolman (My job is to actively seek screening opportunities on behalf of the young filmmakers that complete film projects with First Light.)

«Η Μαίρη κι οι ανθρακωρύχοι» ήταν μια συνεργασία μεταξύ μιας ομάδας 46 παιδιών ηλικίας 9 και 10 χρόνων, από το Δημοτικό σχολείο Cantref στο Abergavenny και την Flycatcher Films. Τα παιδιά της ομάδας μοιράστηκαν ρόλους των ηθοποιών και του συνεργείου. Το καθένα είχε τη δυνατότητα να παίξει, να βιντεοσκοπήσει, να σκηνοθετήσει, να κάνει φώτα, να μοντάρει, να κάνει παραγωγή και να προβάλει την ταινία τους.
Η ταινία «Ένας Υπέροχος Κόσμος» ήταν μια συνεργασία μεταξύ παιδιών ηλικίας από 8 έως 10 χρόνων από το Δημοτικό σχολείο Cherry Tree και με την καθοδήγηση επαγγελματιών κινηματογραφιστών στο Signals Media Arts, στο Κόλτσεστερ του Η.Β. Τα παιδιά της ομάδας μοιράστηκαν ρόλους των ηθοποιών και του συνεργείου. Το καθένα είχε τη δυνατότητα να παίξει, να βιντεοσκοπήσει, να σκηνοθετήσει, να κάνει φώτα, να μοντάρει, να κάνει παραγωγή και να προβάλει την ταινία τους.
«[Mary & The Miners](#)» was a collaborative production between a group of 46 nine and ten year olds from Cantref Primary School in Abergavenny, and Flycatcher Films. The roles of cast and crew would have been undertaken by various members of the young people in the group. Each would have had the opportunity to write, act, shoot, direct, light, edit, produce and screen their own film.
The film “[A Wonderful World](#)” was a collaborative production between a group of young people aged between 8-10 from Cherry Tree Primary school and guided by professional filmmakers at Signals Media Arts, Colchester, UK. The roles of cast and crew would have been undertaken by various members of the young people in the group. Each would have had the opportunity to write, act, shoot, direct, light, edit, produce and screen their own film.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ > UK

age 13-16 **Η Μαίρη και οι Ανθρακωρύχοι > [Mary and The Miners](#)**
Διάρκεια < [Time](#) 5'56" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
Cherry Tree Primary school and Signals Media Arts

Περίληψη > [Synopsis](#)
Σκαντζόχοιροι από κουκουναρία, κάμπιες από βουρτσάκια καθαρισμού πίπας, λουλούδια από τουβλάκια Leggo δημιουργούν ένα εναλλασσόμενο σκηνικό σ'αυτό το γοητευτικό animation. Με τη δημιουργία διαφόρων αντικειμένων, ευχάριστο μικρού μήκους ταινιάκι, ταξίδι όλο το χρόνο στην εξοχή, φανταστικά κινούμενη φύση κι εναλλαγές των εποχών.

[Fir cone hedgehogs, pipe cleaner tadpoles and stickle brick flowers make up the shifting scenery in this charming animation. Created from objects found, this delightful short, journey's through a year in the countryside, imaginatively animating nature and the changing seasons.](#)

age 4-12 **Ένας Υπέροχος Κόσμος > [A Wonderful World](#)**
Διάρκεια < [Time](#) 5'01" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
Cherry Tree Primary school and Signals Media Arts

Περίληψη > [Synopsis](#)
Σκαντζόχοιροι από κουκουναρία, κάμπιες από βουρτσάκια καθαρισμού πίπας, λουλούδια από τουβλάκια Leggo δημιουργούν ένα εναλλασσόμενο σκηνικό σ'αυτό το γοητευτικό animation. Με τη δημιουργία διαφόρων αντικειμένων, ευχάριστο μικρού μήκους ταινιάκι, ταξίδι όλο το χρόνο στην εξοχή, φανταστικά κινούμενη φύση κι εναλλαγές των εποχών.

[Fir cone hedgehogs, pipe cleaner tadpoles and stickle brick flowers make up the shifting scenery in this charming animation. Created from objects found, this delightful short, journey's through a year in the countryside, imaginatively animating nature and the changing seasons.](#)

Εποφή > [Contact](#)
201 Crescent House, Golden Lane Estate, London, EC1Y 0SL
T: +44 207 253 1280
Lesley@pineconestudios.com
www.pineconestudios.com

PINECONE STUDIOS LTD
Υπεύθυν / in charge: Lesley Scoble

Δουλεύουμε για την κινηματογραφική εκπαίδευση, την παραγωγή ταινιών μικρού μήκους. Κάνουμε εκπαιδευτικά εργαστήρια για μετά το σχολείο πάνω σε: φωτογραφία, εικαστικά, animation, και σχεδιασμό ιστοσελίδων. Από το 2005 και την ίδρυση του Pinecone Studios η επιχείρηση μεγαλώνει σταθερά. Ενθαρρύνει και βοηθάει κοινοτικά προγράμματα δίνοντας την ευκαιρία της παραγωγής ταινιών για πολλούς που πριν ούτε που το ονειρευόντουσαν.
[Work in filmmaking, short film production; after-school educational workshops; photography; art; animation; and website development, has been steadily growing since Pinecone Studios was incorporated in 2005. Encouraging and facilitating community projects bringing the opportunity of film-making to many who previously could only dream about it.](#)

age 4-12 **ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ ΣΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟ > [TOUR OF LONDON](#)**
Διάρκεια < [Time](#) 10' / 20010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Oisín Knight. Διεύθυνση φωτογραφία / director of photography: Ben Perkin. Μοντάζ / edit: Lesley Scoble. Ερμηνεία / cast: Oisín Knight, Jacob Brullmann.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Ένα αγόρι από την Ελβετία, ο Τζέικομπ, επισκέπτεται το Λονδίνο. Μένει σε συγγενείς και ο εννιάχρονος Οισίν έχει 5 λίρες για να τον πάει να δει τα αξιοθέατα. Προς απογοήτευση του Τζέικομπ θα εξαφανιστούν και ο Οισίν και τα λεφτά του.
[A Swiss boy JACOB comes to London on a visit. He is staying with relatives, and 9 year old OISIN has £5 to take him sightseeing; but to Jacob's distress, both the money and Oisín go missing.](#)

Επαφή > [Contact](#)
 Fresh Film Festival, 69
 O'Connell st, Limerick, Ireland
 T: +353 61 319555
 F: +353 61 319555
 info@freshfilmfestival.com
 www.freshfilmfestival.com

ΦΕΣΤΙΒΑΛ FRESH FILM // FRESH FILM FESTIVAL

Υπεύθυν / in charge: Ciarda Tobin

Το Φεστιβάλ Fresh Film είναι ένα Εθνικό Ιρλανδικό κινηματογραφικό φεστιβάλ για νέους, ηλικίας από 7 έως 18 ετών, που πραγματοποιείται κάθε χρόνο στο Λίμερικ. Το Φεστιβάλ Fresh Film ξηγήθηκε από την ανάγκη για ένα συγκεκριμένο κινηματογραφικό φεστιβάλ για νέους που θα μπορούσε αρχικά να προσδιορίσει τις ανάγκες τους και στη συνέχεια να αναπτύξει ένα πρόγραμμα που θα ταίριαζε στις απαιτήσεις τους. Το φεστιβάλ είναι αφοσιωμένο στη δημιουργία μιας δυνατής κινηματογραφικής κουλτούρας στην Ιρλανδία, η οποία, θεωρεί ότι, μπορεί να επιτευχθεί μέσω της εύκολα προσβάσιμης κινηματογραφικής δημιουργίας και εκπαίδευσης των νέων.

Το Φεστιβάλ Fresh Film είναι ένα μοναδικό γεγονός στο Ιρλανδικό κινηματογραφικό τοπίο. Τώρα που κλείνει το δωδέκατο χρόνο του, ο βασικός του στόχος είναι να διευκολύνει την παραγωγή ταινιών από νέους και να προβάλλει τη δουλειά τους και σε Εθνικό αλλά και σε Διεθνές επίπεδο. Αυτός ο στόχος αντανακλάται στο πρόγραμμα εργαστηρίων και προβολών του Fresh, και στον ξεχωριστό Ιρλανδικό διαγωνισμό Νέων Κινηματογραφιστών, που στηρίζει υπέρμετρα τη δημιουργικότητα. Το φεστιβάλ πραγματοποιείται κάθε άνοιξη. Η Fresh Film είναι ένας μη κερδοσκοπικός οργανισμός που αποσκοπεί στη δημιουργία μεγαλύτερης αντίληψης και κατανόησης της κινηματογραφικής κουλτούρας ανάμεσα στους νέους της Ιρλανδίας.

The Fresh Film Festival is an Irish National film festival for young people, aged between 7 and 18 years, that takes place in Limerick each year. The Fresh Film Festival grew out of a need for a specific film festival for young people that would firstly assess their needs and then develop a program that would suit their requirements. The festival is committed to the creation of a strong film culture in Ireland which it feels can be achieved by having filmmaking and film education freely accessible to young people.

The Fresh Film Festival is a unique event in the Irish cinematic calendar. Now coming into its twelfth year, the festival's core objective is to facilitate filmmaking by young people and to showcase their work both Nationally and Internationally. This aim is reflected in Fresh program of workshops, screenings and the distinctive Ireland's Young Filmmaker competition, which holds creativity as its maxim. The festival takes place each spring. Fresh Films is a non-profit making organization that aims to create a greater awareness and understanding of film culture among young people in Ireland.

age 13-16 Η Γιάνθα στέλνεται πίσω > [Sending Yantha Back](#)

Διάρκεια < [Time](#) 5'54" / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Erin O'Brien, St. Aidan's Film Club, Tallagh Community School, Dublin

Περίληψη > [Synopsis](#)

Το ντοκιμαντέρ παρακολουθεί την ιστορία ενός κοριτσιού με την οικογένειά του, οι οποίοι απελαύνονται από την Ιρλανδία στο Κογκό.

This documentary follows the story of a young girl who along with her family face deportation to the Congo from Ireland.

age 4-13 age 17-20 [Chance Encounter](#)

Διάρκεια < [Time](#) 11' / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: David Cullinan

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα φιλμ νουάρ που ακολουθεί την προσπάθεια ενός ντεντέκτιβ να συλλάβει έναν δολοφόνο κατ' εξακολούθηση πριν τελειώσει το φονικό του γλέντι.

A film noir following the attempt of a detective to apprehend a serial killer before his killing spree ends.



age 17-20 [Φυγή > Run](#)

Διάρκεια < [Time](#) 8'10 / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Sean Murphy

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια κοπέλα αντιμετωπίζει την αβεβαιότητα των άστεγων μετά από έναν άσχημο καβγά με την αλκοολική μητέρα της.

A young girl faces the uncertainty of homelessness after an argument with her alcoholic mother turns nasty.



age 13-16 [Αντανάκλαση > Reflection](#)

Διάρκεια < [Time](#) 1'52" / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Alfie Hollingsworth, Dylan Bickerton

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η ιστορία ενός άνδρα που ζει μια μέτρια ζωή και μόνο όταν πεθάνει ο πατέρας του συλλογίζεται τη ζωή που έχει ζήσει.

A story about a man who leads an average life and it's only when his father dies that he reflects on the life he has lead.



age 4-12 [Το Άγιο Λεπτό > The Holy Minute](#)

Διάρκεια < [Time](#) 1' / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Saoirse O'Connor

Περίληψη > [Synopsis](#)

Οι περιπέτειες του Βασιλιά Αρθούρου σε ένα λεπτό.

The adventures of King Arthur in one minute.



age 4-12 [Σπίτι > Home](#)

Διάρκεια < [Time](#) 8' / 2009

Συντελεστές > [Crew](#)

Patrickswell National School, Ciaran Crowe

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα ντοκιμαντέρ για την συγκινητική ιστορία μιας οικογένειας που παλεύει με την υποβάθμιση της γειτονιάς της.

A documentary that follows the moving story one family's struggle with the deterioration of their neighbourhood.





age 13-16 **Οι περιπέτειες του Φαντάστικο και του Φανταστικού Αγोरιού > The Adventures of fantastico & Fantastic boy**
Διάρκεια < Time 9' / 2009

Συντελεστές > Crew
Ciaran Duffy

Περίληψη > Synopsis
Μια κωμωδία δράσης για τις περιπέτειες ενός διάσημου Υπέρ-ήρωα που πρέπει να σώσει την πόλη του και στο τέλος και τον εαυτό του.
An action comedy following the adventures of a popular Superhero who must save the town and in the end himself.

age 13-16 **Μακριά σ'ένα σπίτι > Away in a Home**
Διάρκεια < Time 9'14" / 2010



Συντελεστές > Crew
Justine Stafford

Περίληψη > Synopsis
Οι κάτοικοι του γηροκομείου «Θέα της Βελανιδιάς» δρύνονται την ευκαιρία να δραπετεύσουν όταν η νοσοκόμα τους τούς αφήνει μόνους.
The Inhabitants of "OakView" Nursing Home seize an opportunity to escape when their nurse has to leave them on their own...

age 17-20 **Κυνηγώντας πουλιά > Chasing Birds**
Διάρκεια < Time 1'43" / 2009



Συντελεστές > Crew
Rory Reilly

Περίληψη > Synopsis
Η Πίξι είναι μια μοναχική σκυλίτσα μ'ένα άστοργο αφεντικό αλλά έχει μια τάση να κυνηγάει πουλιά.
Pixie is a lonely dog with an unloving owner but she has an urge to chase birds.

Επαφή > Contact
Leitrim Village, Carrick on
Shannon, Co. Leitrim, Ireland
Tel: +353 86 0834830
ruth@northwestfilmschool.ie
www.northwestfilmschool.ie

NORTH WEST FILM SCHOOL

Υπεύθυν / in charge: Ruth Earley

Οι ταινίες έγιναν από ομάδες μαθητών σ'ένα δεκαπενθήμερο καλοκαιρινό πρόγραμμα με τη Βορειοδυτική Σχολή Κινηματογράφου στην Ιρλανδία. Οι μαθητές έλαβαν μέρος σε εργαστήρια για την παραγωγή ταινιών και εφάρμοσαν τις γνώσεις τους σε πράξη κάνοντας τις ταινίες.
The films were made by a group of students over a two week summer programme with North West Film School in Ireland. Students took part in workshops teaching them about film production and put this learning into practice by making the films.

age 13-16 **Άνοστοι Ύποπτοι > Unsavoury Suspects**
Διάρκεια < Time 3'45" / 2010

Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία / direction: Evan Walsh. 1ος βοηθός σκηνοθέτη / 1st Assistant Director: Kate McGreal (Art Department). 2ος βοηθός σκηνοθέτη / 2nd Assistant Director: Verlein McKiernan. Φώτα / lights: Glenn Farrelly.



Κάμερα, ήχος / camera, sound: Aaron Conlon. Ερμηνεία / cast: Dean Farrelly, Cathal Tierney, Becky Walsh, Kirsty Mulligan, Evan Walsh, Kate McGreal, Verlein McKiernan, Glenn Farrelly.

Περίληψη > Synopsis
Οι ντεντέκτιβ ΜακΒίτι και Τζέικομπ κάνουν αγώνα δρόμου με το χρόνο για να αποκαλύψουν την πικρή αλήθεια πίσω από την στυγερή δολοφονία ενός μπισκότου σοκολάτα-πορτοκάλι. Μια ταινία μυστηρίου στο ύφος των νουάρ, παραγεμισμένη με νόστιμες λιχουδιές.
Detectives McVitie and Jacob race against the clock to reveal the unsweetened truth behind the brutal murder of a Jaffa cake. A noir style mystery, jam packed with tasty treats.

age 13-16 **Άγιοι κι αμαρτωλοί > Saints and Sinners**
Διάρκεια < Time 1' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία / direction: Cara Delorey. Κάμερα, ήχος / camera, sound: Rhiannon Cole. 1ος βοηθός σκηνοθέτη / 1st Assistant Director: Kate McGreal. Ερμηνεία / cast: Sarah Shanahan, Kate McGreal, Hannah O'Boyle, Eoin Sweeney, John McWeeney, Juliet Farrell. Υπεύθυνος αλληλουχίας σκηνών, πρωτότυπη μουσική / Continuity, original music: Sean Ceroni.

Περίληψη > Synopsis
Τα μικρά έντομα κλονίζονται όταν αδιαφορούν για το πάρκο τους.
Litter bugs get a shock when they don't care for their park.

age 13-16 **Αγάπα την Έμιλυ > Love Emily**
Διάρκεια < Time 3'38" / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία / direction: Sean O'Carroll – Director. Ερμηνεία / cast: Emma Devaney, Laura Gaynor, Oisín Parkinson Coombs, Caroline Allen. 1ος βοηθός σκηνοθέτη / 1st Assistant Director: Barry Brennan. 2ος βοηθός σκηνοθέτη / 2nd Assistant Director: Laura Gaynor. Φώτα / lights: Oisín Parkinson Coombs, Fionn Mac Arthur. Κάμερα, ήχος / camera, sound: Patrick Leonard, Patrick Lowe. Διευθυντής φωτογραφίας / Director of Photography: Megan Devaney. Σκηνικά / Set Design: Ross Maher, Caroline Allen. Original Music: Ronan Denyer.

Περίληψη > Synopsis
Μια οπτική πανδαισία ενός κοριτσιού που μοιράζεται αγαπημένες αναμνήσεις με την απύσχα αδερφή της.
A visual delight of a young girl sharing fond memories with an absent sister.

age 13-16 **Το σπίτι-παγίδα > House Trap**
Διάρκεια < Time 5'13" / 2009



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθέτης / Director: Megan Devaney, Ερμηνεία / cast: Caroline Allen, Meadhb Sweeney. Βοηθός σκηνοθέτη / Assistant Director: Nicola Forde. Κάμερα, ήχος / camera, sound: Rebecca Stewart, Patrick Leonard. Φώτα / lights: Sean O'Carroll. Σκηνικά / Set Design: Laura Keown. Κομμώσεις, Μακιγιάζ, Αμπιγιέζ / Hair, Makeup, Wardrobe: Emma Devaney, Johanna Flynn. Πρωτότυπη μουσική / Original Music: Ronan Denyer. Staging: Barry Brennan

Περίληψη > Synopsis
Παγιδευμένο σ'ένα παράξενο σπίτι όπου συμβαίνουν παράξενα πράγματα, ένα κορίτσι προσπαθεί να ξεφύγει αλλά ανακαλύπτει πως τίποτα δεν είναι όπως φαίνεται.
Trapped in a strange house where strange things happen, a young girl tries to escape but discovers that all is not as it seems.

Επαφή > [Contact](#)
Calle Peñalara,2, Spain
lazznarte@yahoo.com

IES. LAS CANTERAS

Υπεύθυν / in charge: Loreto Aznarte García

Είμαστε μια ομάδα μαθητών που διαβάζουν ελληνική μυθολογία στην τάξη. Αποφασίσαμε να χρησιμοποιήσουμε αυτόν τον μύθο για να δείξουμε πως η αγάπη μπορεί να μετατραπεί σε κακομεταχείριση.

We are a group of students who study the old Greek mythology in class. We decided to use this myth to make a reflection on the fact that love can become abuse.

age 13-16 **Άνοιξη στο σκοτάδι > [Spring in the dark](#)**

Διάρκεια < [Time](#) / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Ερμηνεία / cast: Álvaro Cañete, Pablo Segura, Eva Sánchez, Estefanía Ibañez, Belén Urbina, Silvia de León, Marina Martín, Susana Mayoral y Petia Valentinova. Σενάριο / screenplay: Álvaro Cañete, Silvia de León
Κάμερα / camera: Marina Martín. Μακιγιάζ, κοστούμια, σκηνογραφία / Make-up, costumes, scenography: Eva Sánchez, Estefanía Ibañez, Belén Urbina, Susana Mayoral. Μοντάζ / edit: Loreto Aznarte, Elena Labanda

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ο σατανικός, μοναχικός θεός Άδης απαγάγει τη νεαρή θεά Περσεφόνη. Η μητέρα της την ψάχνει απεγνωσμένα και δημιουργεί τον πρώτο χειμώνα στην ιστορία των ανθρώπων. Η μονόπλευρη αγάπη του Άδη για την Περσεφόνη γίνεται δείγμα κακομεταχείρισης.

The young goddess Persephone is kidnapped by the evil, lonely god Hades. Her mother searches desperately for her and she brings about the first winter in history. Hades's one-sided love for Persephone becomes an example of abuse.

Επαφή > [Contact](#)

Joan Andreu Quiles i Rodas
C/Arzobispo Olaechea 14-1
Valencia, Valencia, Spain 46017
T: +34695884321, +34963256370
joanandreuquiles@hotmail.com
anquiroproduccions@gmail.com
www.youtube.com/anquiroproduccions

ZOOM TO EUROPE AND TRANSYLVANIA

Υπεύθυνος / in charge: Josep Arbiol

Με αφετηρία το Φεστιβάλ «Ζουμ στην Ευρώπη και την Τρανσυλβανία, 2010» (Ουγγαρία και Τρανσυλβανία), αγόρια και κορίτσια από διαφορετικές χώρες αποφάσισαν να γυρίσουν μια ιδιαίτερη ιστορία με μόνο έξι διαλόγους. Κάναμε γυρίσματα στην Τρανσυλβανία για 5 μέρες και μοντάραμε την ταινία σε 2 μέρες στο Μάκο της Ουγγαρίας. Η ταινία προβλήθηκε για πρώτη φορά στην τελετή λήξης του ίδιου φεστιβάλ στις 16 Ιουλίου.

Στο Φεστιβάλ Ζουμ 2010, γνωρίσαμε επαγγελματίες από Ισπανία, Ελλάδα, Γερμανία, Καναδά, Ουγγαρία και Τρανσυλβανία. Όλοι μας βοήθησαν στο έργο μας οπότε τους ευχαριστούμε ιδιαίτερα. In the mark of the Zoom to Europe and Transylvania Festival 2010 (Hungary and Transylvania), young boys and girls for different countries decided to shoot and special history only with 6 dialogues. We shoot in Transylvania for 5 days and we edit all the film in 2 days at Mak (Hungary). The film was screening the first time at the closing ceremony of the same festival on 16th of July. In the Zoom festival 2010, we met with professionals for Spain, Greece, Germany, Canada, Hungary and Transylvania. All the people helped us in our project so special thanks for everyone.

age 17-20 **Τι είναι αυτό; > [What is that?](#)**

Διάρκεια < [Time](#) 6'22" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, μοντάζ / direction, edit: Joan Andreu Quiles i Rodas, Antonis Korkontzilas. Βοηθός σκηνοθεσίας / Direction assistance: Adri Bodor, Alexandros Plagos. Κάμερα / camera: David Ferenczi. Σενάριο / screenplay: Collective work of group. Ερμηνεία / cast: Sofianos Santatsoglou, Nikos Tountas, Alexandros Plagos, Josep Arbiol, Adri Bodor.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια κοινή μέρα στη ζωή ενός παιδιού, στην παιδική χαρά όμως γίνεται μια ιδιαίτερη ιστορία. Αν θέλετε να μάθετε τι είναι το «Τι είναι αυτό;» πρέπει να δείτε την ταινία. A common day in the life of a kid, but in the playground a special history became. If you want to know "What is that?" you must see the film.

Επαφή > [Contact](#)
c/ Alemany, 34, 08211-
Castellar del Vallès,
Barcelona, Spain
T: 93.7473322
aalfonso@uoc.edu
http://www.xtec.cat/
iespuigdelacreu/

INSTITUT PUIG DE LA CREU

Υπεύθυνος / in charge: Albert Alfonso Moreno

Η ταινία είναι αποτέλεσμα δουλειάς τριών μηνών σε ένα εργαστήριο βίντεο με τίτλο «Βίντεο-σύνθεση». Δεκατετράχρονοι μαθητές εισάγονται εμπειρικά στην οπτικοακουστική γλώσσα μαθαίνοντας την εκφραστική αξία κάθε πλάνου, κλπ. Τελικά, ξεκινήσαμε την διαδικασία παραγωγής μιας μικρού μήκους ταινίας όπου οι μαθητές βρήκαν την ιδέα και την πλοκή που θα αναπτυσσόταν οπτικοακουστικά. Για να το πετύχουν έμαθαν να επεξεργάζονται ένα αφηγηματικό και τεχνικό σενάριο γράφοντας, κάνοντας πρόβες, γύρισμα και μοντάζ.

Ο κύριος στόχος μας είναι να συμβάλουμε μέσω τις εμπειρίας και του συλλογισμού στις κριτικές ικανότητες των παιδιών για τα μέσα επικοινωνίας, στις επιδεξιότητες ανάγνωσης της εκφραστικής και περιεκτικής εικόνας και παράλληλα να εμπλουτίσουμε την ικανότητα συνεργασίας. Ελπίζουμε πως θα πάσουν να είναι παθητικοί καταναλωτές της οθόνης, κι ότι δεν θα μπορούν απλά να επικοινωνήσουν με την οπτική γλώσσα αλλά και να είναι πιο ανεξάρτητοι και κριτικοί στοχοαστές στο διαμεσολαβημένο μας κόσμο.

This film is the result of three months work of a video course called "Synthesis Video." 14 year old students are experientially introduced to audiovisual language by learning the expressive value of each plane etc.Finally, we initiate the production process of a short film where the students decide the idea and plot to be audiovisually developed. To do so, they learn to elaborate a narrative and technical script by writing, rehearsing, filming and editing.

Our main goal is to contribute through experience and reflection to the students' media critical abilities acquiring, expressive and comprehensive image reading skills while at the same time enhancing their collaborative work capacity. We hope that would make them stop being passive screen consumers, by becoming not just able to communicate with visual language but being more independent and critical thinkers in our mediated world.

age 13-16 **3,2,1... ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ > 3,2,1... WE'R IN!**

Διάρκεια < [Time](#) 8'34" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Iñaki Lamúa. Σενάριο / screenplay: Iñaki Lamúa, Claudia Mata. Μοντάζ / edit: Iñaki Lamúa, Cristina González, Miriam Barrera Fernández, Juan Durán. Κάμερα / camera: Miriam Barrera Fernández, Juan Durán. Ερμηνεία / cast: Iñaki Lamúa, Marina Muñoz, Claudia Mata, Cristina González, Miriam Barrera Fernández, Juan Durán. Μακιγιάζ / makeup artist: Cristina González

Περίληψη > [Synopsis](#)

Πρόκειται για μια ιστορία αγάπης-μίσους ανάμεσα σε δυο μαέστρους του τηλεοπτικού δελτίου ειδήσεων. This is the hate-love story between two conductors of a TV-News program.

INSTITUT CAL.LÍPOLIS

Υπεύθυνος / in charge: Joan Carles

Μια ομάδα μαθητών συναντιόταν με τον δάσκαλό της μετά το σχολείο. Ετοίμασαν μια οπτικοακουστική δουλειά. Οι μαθητές πρότειναν ιδέες και έμαθαν τις βασικές αρχές της οπτικοακουστικής θεωρίας. Ετοίμασαν ένα σενάριο και μετά τα γυρίσματα, μόνταραν το υλικό. Το παρουσίασαν στην υπόλοιπη μαθητική κοινότητα του σχολείου.

A group students were meeting their teacher after school. They prepare audio-visual work. The students provided ideas and learned the basic concepts of the audio-visual theory. They prepared a script and after the filming session they edit the material. They presented it to the rest educational community in the institute.

Επαφή > [Contact](#)
INSTITUT CAL.LÍPOLIS.
Complex Educatiu.
Autovia de Salou s/n
43006 Tarragona, Spain
jcarles3@xtec.cat



age 17-20 **ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΣ > WOMEN AND MEN**

Διάρκεια < Time 5'50" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Ερμηνεία, κάμερα, μοντάζ / cast, camera, edit: Crismel Sierra, Soukaina Bilal, Beatriz Cruz, Sara Morales, Irene Mogio, Vero Ortega, Isabel Ramos, Alex Blazquez, Marc Palau.

Περίληψη > **Synopsis**

Ο αγώνας μιας γυναίκας για ίσα δικαιώματα!

A woman's struggle for equal rights!

age 17-20 **ΑΛΤΣΧΑΪΜΕΡ > ALZHEIMER**

Διάρκεια < Time 5'05" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Alexandre Blazquez. Ερμηνεία, κάμερα, μοντάζ / cast, camera, edit: Sandra Carpaciu, Marc Palau, Alexandre Blazquez, Crismel Sierra, Silvia Castellà, Herencia Erika, Amanda Gomez, José Luis Rodriguez, Sita Gama, Anna Comes, Maiol Lopez, José Luis Rodríguez.

Περίληψη > **Synopsis**

Όλοι μπορούμε να πάθουμε Αλτσχάϊμερ. Όλοι μπορούμε να είμαστε εθελοντές.

We can all suffer from alzheimer. We can all be volunteers.

Επαφή > **Contact**

C/ Nolasco s/n, Berlanga (Badajoz), SPAIN
T: +34-600-76-88-87
enfreire@yahoo.es
http://iesocuatrovillas.juntaextremadura.net

IESO Cuatro Villas

Υπεύθυνος / in charge: Enrique Freire Magariños

Πλέι-μπακ «I gotta feeling»: ο συντονιστής εκπαιδευτικός αναθέτει σε κάθε τάξη ένα σημείο και μια παράγραφο του κομματιού. Κάθε ομάδα σκέφτεται και διαλέγει τη χορογραφία του και την παρουσιάζει στο γυμναστήριο του σχολείου. «Το είδατε αυτό;»: Ο δάσκαλος παρουσιάζει συνοπτικά ένα σενάριο και οι μαθητές το αναπτύσσουν. Στη συνέχεια κάνουν τα γυρίσματα όλοι μαζί. Κάθε μαθητής με τη βοήθεια του δασκάλου μοντάρει τις ενόπτες στις οποίες πρωταγωνιστεί. «Ανακυκλώνεις;»: Οι μαθητές που συμμετείχαν σ' αυτή την εργασία συντονισμένοι από τον υπεύθυνο δάσκαλο έγραψαν το σενάριο. Χωρίστηκαν σε ομάδες και ανέθεσαν από μια ενότητα σε κάθε ομάδα για να κάνει γύρισμα και να μοντάρει. «Σου αρέσει η οδήγηση;»: Οι τρεις μαθητές και ο υπεύθυνος δάσκαλος αναλύουν το πρόβλημα της κακής οδήγησης. Γράφουν το σενάριο και στη συνέχεια, το γυρίζουν και το μοντάρουν όλοι μαζί.

“Lip dub I gotta feeling”: The coordinator Teacher assigns each class a place and a paragraph of the song. Each group thinks and decides their choreography and they perform it in P.E. class. “Have you seen that?»: The teacher presents a synopsis of a script and the pupils should develop the script. Then, they film it together. Each student helped by the teacher edits the sequences in which he/she is the protagonist. “Do you recycle?»: The pupils participating in the project coordinated by the teacher in charge write the script. They divide the class in groups and they assign a different sequence for each group which they film and edit. “Do you enjoy driving?»: The three students and the coordinator teacher analyzing the problem of bad driving. They write a script and afterwards, they film it and edit it together.

age 13-16 **Πλέι-μπακ «I gotta feeling» > Lip dub I gotta feeling**

Διάρκεια < Time 6' / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σενάριο / Screenplay: Cada alumno diseña su parte de coreografía.

Σκηνοθεσία / direction: Lara Martín, Gloria Marchirant, Victoria Moreno, Ana Belén Martín y Enrique Freire

Περίληψη > **Synopsis**

149 μαθητές κι ο δάσκαλός τους παρουσιάζουν τους χώρους του σχολείου, χορεύοντας και παίζοντας σε πλέι-μπακ το τραγούδι «I gotta feeling». 149 students and teacher show the high school facilities while they dance and playback the song I gotta a feeling.



age 13-16 **Το είδατε αυτό; > Have you seen that?**

Διάρκεια < Time 5'30 / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Screenplay: Carlos, Aitor, Manu, Álvaro, María, . Σκηνοθεσία / direction: Alexandre Blazquez, Carlos Torres, Enrique Freire, Inma Buiza. Ερμηνεία / cast: Manuel L. Gutierrez Cuenda, Aitor Hidalgo García, Gonzalo Hidalgo Muñoz, Esteban Jiménez Cortés, Álvaro Martín Tejado, Carlos Torres Gallardo, María Valencia Esteban.

Περίληψη > **Synopsis**

Μετά από 5 χρόνια σχολείου και λίγο πριν το ολοκληρώσουν, μια ομάδα μαθητών ανακαλύπτει κάτι. After 5 years studying in a school and about to finish their time there, a group of pupils make a discovery.

age 17-20 **Ανακυκλώνεις; > Do you recycle?**

Διάρκεια < Time 2'30" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, σενάριο / screenplay, direction: Irene Caro, Mª José Cortés, Laura Cuenda, Susana Glez, José Luis Grillo, Mª del Ara Maldonado, Nieves García, Marina Mtez, Noelia Molina, Emilio Ramón, Soledad Riberiro, María Valencia, Fátima Zapata, Ana María Martín y Enrique Freire. Μουσική / music: Manuel Martín

Περίληψη > **Synopsis**

Ένας μαθητής μας δείχνει ότι η ανακύκλωση οργανικών, χαρτιού και γυαλιού, αλουμινίου, κ.ά. δεν είναι τόσο δύσκολη.

A pupil shows us that recycling organic, paper and bottles, cans, etc. is not so difficult.



age 13-16 **Σου αρέσει η οδήγηση; > Do you enjoy driving?**

Διάρκεια < Time 3'30" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Ερμηνεία / cast: Enrique Freire, Aitor Hidalgo. Σκηνοθεσία, σενάριο / screenplay, direction: Joaquín Bautista, Esteban, Ana Belén Martín y Enrique Freire.

Περίληψη > **Synopsis**

Τι συμβαίνει όταν η οδική μας συμπεριφορά εστιάζει σ' έναν αγώνα ταχύτητας και όχι στον προορισμό μας. What happens when our driving habits is focused on the race instead on our destination.



Επαφή > **Contact**

José Luis Muñoz Bejarano
Avda. Virgen del Puerto, s/n
10600 Plasencia (Cáceres)
Spain
T: +34645515266
F: +34 927 017 735
luismunozb@gmail.com

IES PÉREZ COMENDADOR

Υπεύθυνος / in charge: José Luis Muñoz Bejarano

Αυτή η εργασία έχει γίνει από δεκατρίχρονα μαθητές του σχολείου Pérez Comendador (Πλασένθια, Εστρεμαδούρα Ισπανίας). Ο κύριος στόχος είναι η ενημέρωση γύρω από την υπερβολική χρήση όλων των ειδών των ηλεκτρικών συσκευών. Το χιούμορ της ταινίας στοχεύει στο συλλογισμό και τη μελέτη του θέματος από τους νέους με έναν υπεύθυνο τρόπο.

This project has been developed by 13 years old students at IES Pérez Comendador (Plasencia-Extremadura-Spain). The main objective is to inform against the overuse of all kinds of electronic machines. The sense of humour through the film is for youth to reflect and to consider this in a responsible way.

age 13-16 **ΕΚΤΟΣ ΠΡΕΥΜΑΤΟΣ > DEENCHUFADOS**

Διάρκεια < Time 1'50 / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σενάριο / Screenplay: Cada alumno diseña su parte de coreografía. Σκηνοθεσία / direction: Pablo Muñoz Rovira, Javier Fuentes Amador, Sergio Muñoz Guerra. Ερμηνεία / cast: Pablo Muñoz Rovira, Javier Fuentes Amador y Sergio Muñoz Guerra Fuentes Amador. Συντονισμός / Coordination: José Luis Muñoz Bejarano.



Περίληψη > [Synopsis](#)
Οι νέοι κάνουν υπερβολική χρήση των βίντεο-παιχνιδιών και των ηλεκτρονικών συσκευών. Αυτό, τον περισσότερο καιρό, τους αποκόβει από τον κόσμο.
[Youths make excessive use of video games and electronic devices. Most of the time leads them to be off the world.](#)

Επαφή > [Contact](#)
C/ RAMON GONZALEZ
ALEGRE 2, 24400
PONFERRADA (LEON), SPAIN
T: +34 987 428516
F: +34987422577
javiercarpintero@yahoo.es

IES EUROPA, PONFERRADA

Υπεύθυνος / in charge: Javier Carpintero Blanco

Αυτή η ταινία έγινε από μαθητές του Γυμνασίου. Στο σχολείο, μπορούν να επιλέξουν τον τομέα «Εικόνα και αποτύπωση». Κάνουν φωτογραφία, βιντεοσκόπηση και ως τελική εργασία μια ταινία μικρού μήκους.
[This movie is made by students of 4th year of Secondary school. At the college, they can choose an area called "Image and impression". They do photography, video record and as a final project a short movie.](#)

ΣΥΜΜΕΤΡΙΑ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ > [SIMETRY AND IDENTITY](#)

Διάρκεια < [Time 12'](#) / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία / direction: Kevin Epsin. Βοηθός σκηνοθεσίας / direction assistant: Sara MARTINEZ. Σενάριο / screenplay: Luis Valcare, Maria Diez. Ερμηνεία / cast: Luis Valcare, Pablo Valcaeroc, Carmen Fernandez, Sara Bello. Φωνή / voice: Pablo Neira. Κάμερα / camera: Daniel Garcia, Carlos Cuesta. Ήχος / sound: Ruben Moran. Παραγωγή / production: Laura Lopez, Estefania Vega. Σκηνικά / scenography: Laura Chao, David Fernandez. Κοστούμια / costumes: Pablo Fidalgo. Μακιγιάζ / make up: Silvia Bello. Κομμώσεις / Hair dresser: Laura Parada. Φώτα / Illumination: Manuel Garcia.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Ο Ότις κι ο Σίτο είναι δίδυμοι. Είναι ολόιδιοι, αλλά είναι και συμμετρικοί όσο και τα ονόματά τους. Δεν ήταν ποτέ καλοί φίλοι, αλλά όταν συναντιούνται η σχέση τους χειροτερεύει.
[Otis and Sito are twin brothers. They look completely identical, but they are as symmetric as their names. They never had a good friendship, but when they meet the relationship becomes worse.](#)

Επαφή > [Contact](#)
C/ San Ramón 14-2, 46003
Valencia, Spain
T: + 34 617562737
F: + 34 96373613
joseparbiol@hotmail.com

C.P. COLON – BENETÚSSER - WORKGROUP COLON PRODUCTIONS

Υπεύθυνος / in charge: Josep Arbiol

Είμαστε τέσσερις δάσκαλοι και 23 μαθητές. Η ομάδα του σχολείου συνεργάζεται εδώ και 17 χρόνια, κάνοντας θεατρικές παραστάσεις και ταινίες μικρού μήκους. Η διοίκηση του σχολείου πάντα μας διευκολύνει και συνεργάζεται μαζί μας στην πραγματοποίηση μιας ταινίας, καθώς και όλοι οι συνάδελφοι από το σχολείο. Κάθε χρόνο όμως, συνεργαζόμαστε και με τους γονείς (πάνω από 23 οικογένειες δούλεψαν για 4 μήνες αυτή τη σχολική χρονιά, μαζί μας, φτιάχνοντας σκηνικά και κουστούμια, συντροφεύοντάς μας στα γυρίσματα, με φωτισμό, κλπ.). Πάντα το σενάριο, η φωτογραφία και η μετά-παραγωγή γίνεται από τους μαθητές με μικρή βοήθεια των διδασκόντων (είναι μόνο 9 και 10 χρόνων). Φέτος στόχος μας είναι η παγκόσμια οικολογία και η εκπαίδευση του πολίτη. Τα σκηνικά φτιάχτηκαν με ανακυκλωμένα υλικά. Ελπίζουμε να το απολαύσετε.
[We are four teachers and 23 students in the task force. The school workgroup is working together for seventeen years, making plays and short films. The school management team has facilitated and cooperated at all times in carrying out the movie, as well as the colleagues of school. But we are also working, every year, with fathers and mothers \(more than 23 families have worked four months this school year, with us, building sets and costumes, accompanying the filming, with lighting...\). Always, the script, photography and post-production is done by the students with a little help from the teachers \(they are just 9 and 10 years old\). This year the world ecology and education for the citizenship is our aim. The atrezzo is made with recycled materials. We hope you enjoy it.](#)

age 4-12 **MIMILOLA ΓΚΑΡΣΙΑ ENANTION ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΤΟΥ ΣΚΥΛΟΥ ΚΑΚΑ > [MIMILOLA GARCIA AGAINST THE EMPIRE OF THE DOG CACA](#)**
Διάρκεια < [Time 10'](#) / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Asier Colás, Ana Faus, Isa Faus, Nerea García, Tania Giménez, Irina Giménez, Eusebio Giner, Janis González, Elena Martínez, Jesús Montesinos, Maria Nieto, Jaume Pradas, Noelia Prieto, Pedro del Puerto, Aitana Reolí, Selva Requena, Cristian Romero, Nerea Romero, Maria Romero, Olga Sedó, Maria Selma, Lorena Ventura, Josselyn Zamora.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Κάτι βρωμάει στο χωριό Μπενετουσέρ. Τι θα κάνουμε; Η Μιμιλόλα Γκαρσία αντιμετωπίζει το πρόβλημα με τα κακά των σκύλων. Θα μπορέσει να μας βοηθήσει; Πώς θα το κάνει;
[Something smells bad at Benetussar village. What can we do? Mimiolola Garcia faces the poo problem. Will she be able to help us? How will she do it?](#)

Επαφή > [Contact](#)
Camí de la Serra, s/n 25230
Mollerussa, SPAIN
T: +34973602565
francescgaya@gmail.com
<http://www.xtec.cat/ceesiloe/>

CEE SILOÉ

Υπεύθυνοι / in charge: Francesc Gaya Amorós, Roser Trilla Fusté

Οι μαθητές μας έχουν νοητική υστέρηση. Συμμετέχουν ως ηθοποιοί και δημιουργοί όλων των εικονογραφήσεων που χρησιμοποιήσαμε στην επεξεργασία της ταινίας. Το σενάριο βασίζεται στο θέμα που προτάθηκε ως διαθεματικό και διεπιστημονικό πρόγραμμα στο σχολείο: το σύμπαν. Η ταινία είναι το αποτέλεσμα της δουλειάς που έγινε στα μαθήματα της οπτικοακουστικής έκφρασης.
[Our students are intellectually disables guys. They have participated as actors and they are also authors of all illustrations that we have used in the film elaboration. The script is based on the theme proposed as a multidisciplinary project in the school: the universe. The film is the result of the work made at the audiovisual communication expression lessons.](#)

age 13-16 **ΑΣΤΡΟΛΙΤΕΣ > [ASTROLITES](#)**

Διάρκεια < [Time 7'](#) / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Ερμηνεία / cast: Josep M., Andrea, Rosa, Florina, Ihssane, Ibrahim. Αφήγηση / Voice off: Florina. Εικονογράφηση / Illustrations: Ibrahim, Roser, Francesc.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Φανταστικό σύμπαν, πλανήτες, αστέρια, εύφορο έδαφος για μια εξερεύνηση της σφαίρας μεταξύ μυθοπλασίας και πραγματικότητας που συχνά απεικονίζεται στις πιο βαθιές μας επιθυμίες και στα όνειρά μας.
[Imagery of the universe, planets, stars, fertile ground for an exploration of the realm between fiction and reality that is often represented in our deepest desires and in our dreams.](#)

Επαφή > [Contact](#)
Piazza Correggio, 8
20038 Seregno (MB)- Italy
T: +390362326948,
+390362903597 (School)
F: +390362903684
icarate@iticarate.it,
ha_ris@tin.it
www.iticarate.it
www.timelinefilmfest.eu

ISTITUTO DE ISTRUZIONE SUPERIORE LEONARDO DA VINCI

Υπεύθυνος / in charge: Antonio Risoluto

Η ομάδα παραγωγής, ασχολείται με την κοινωνική επικοινωνία εδώ και χρόνια, και το έργο τους είναι αποτέλεσμα πολλών συζητήσεων για κράτος δικαίου.

The production team for many years dealing with social communication, work is the result of a series of discussions about the rule of law.

age 13-16 **Νόμοι > Rules**
Διάρκεια < Time 3' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία / direction: Antonio Risoluto, Giancarlo Zagone

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια σειρά από μικρές παρανομίες για να δείξει ότι η αδιαφορία για τη νομοθεσία είναι κυρίως θέμα κουλτούρας. Η κουλτούρα της ανομίας διευκολύνει την παράβαση των νόμων, και την προώθηση εγκλημάτων όλων των ειδών. Η ηθική και ο σεβασμός των νόμων και του δικαίου αγνοούνται συχνότερα από τους ανθρώπους που θα έπρεπε να αποτελούν παράδειγμα για ολόκληρη την κοινότητα. Η τιμή,

η αξιορρέπεια, το ήθος, η ευταξία είναι πλέον περιττές παρουσίες των προσωπικών συμφερόντων που δικαιολογούν όλων των ειδών τις συμπεριφορές.

A series of small illegal to report that ignoring the rules is primarily a matter of culture. The culture of lawlessness facilitates the violation of the laws, promoting crimes of all types. The ethics and respect for rules and morals are more often ignored by people who should be an example for the entire community. The honor, dignity, morality, decency values are now unnecessary presence of personal interests that justify all sorts of behavior.

Επαφή > [Contact](#)
Via Riva di Reno, 72
40122 Bologna, Italy
T: +39 329 7342474
(mobile), +39 051 2194849
Tiziana.passarini@comune.
bologna.it
t.passarini@libero.it
www.cinetecadibologna.it

CINETECA DI BOLOGNA

Υπεύθυνη / in charge: Tiziana Passarini

Η ταινία έγινε από την τάξη 4Γ του Δημοτικού Σχολείου Ζαμπόνι της Μπολόνιας με τη δασκάλα Angela Ferranti.

The film was made by class IV C primary school Zamboni – Bologna with teacher Angela Ferranti.

age 4-12 **Προτάσεις: από τον Αντό στον Άντι > Suggestions: from Ando to Andy**
Διάρκεια < Time 3'20" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η Ιαπωνική ζωγραφική του Αντό (Αντό Χιροσίτζε) και του Κατσουσικά Χοκουσάι συγκρίνονται με την pop art του Άντι Γουόρχολ. Παρά τις χρονικές και πολιτιστικές διαφορές, υπάρχει μεγάλη σχέση ανάμεσα σ' αυτούς τους καλλιτέχνες. Ζωγράρισαν τα ίδια θέματα που προτείνουν τα παιδιά στην animation ταινία τους.

The Japanese painting of Ando (Ando Hiroshige) and of Katsushika Hokusai compared with Andy Warhol' pop art. In spite of differences in their time and in their culture, between these artists there are many affinities. They painted the same subjects that children suggest again with animation movie.

Επαφή > [Contact](#)
Irene Tedeschi, via della
barricata 3, 25121 Brescia, Italy
T: +393395916232
Irene_ted@yahoo.it
Wwww.avisco.org

ASSOCIAZIONE AVISCO – BRESCIA

Νηπιαγωγείο «Χ.Κ. Άντερσεν» - S.Polo BRESCIA // Nursery School “H.C. Andersen” – S.Polo BRESCIA

Telepongo workshop by Associazione AVISCO – Brescia

Υπεύθυνες / in charge: Irene Tedeschi e Silvia Palermo

Παιδιά ηλικίας 5 χρόνων χρησιμοποίησαν την τεχνική του clay animation κατασκευάζοντας υλικά και μορφοποιώντας τις διάφορες σκηνές, εμπνευσμένα από το ποίημα «Αγαπητοί Αρχιτέκτονες» του Gianni Rodari.

5 years old children have used the technique of the clay animation constructing materials and ideating the various scenes inspired by the poem DEAR ARCHITECTS by Gianni Rodari.

age 4-12 **Αγαπητοί Αρχιτέκτονες > Dear Architects**
Διάρκεια < Time 4'30" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Παιδιά του Νηπιαγωγείου «Χ.Κ. Άντερσεν» / Children from Nursery School “H.C. Andersen”.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τα παιδιά γνωρίζουν πως οι αρχιτέκτονες είναι εκείνοι που βγάζουν τα σχέδια για τους οικοδόμους για να χτίσουν σπίτια και γνωρίζουν επίσης πως στα σπίτια, στα κτήρια, στις γειτονιές και στις πόλεις δεν ζουν μόνο ενήλικες! Ένα γράμμα απευθυνόμενο στους αρχιτέκτονες το οποίο τους προτείνει κάποια χρήσιμα πράγματα και τους υπενθυμίζει να υπολογίζουν και τα παιδιά.

The children know that architects are those who draw instructions for masons to build up houses and they also know that in houses, buildings, districts and towns not only adults live! A letter written to architects to give them some useful suggestions and to remind them to think about children too.

Δημοτικό σχολείο “M.Calini” // Primary School “M.Calini” – Brescia

Telepongo workshop by Associazione AVISCO - Brescia

Υπεύθυνες / in charge: Irene Tedeschi and Silvia Palermo

Τα παιδιά βρήκαν μαζί με τις δασκάλες τους την ιστορία, έφτιαξαν το storyboard και προετοίμασαν τα υλικά. Οι συντονιστές του εργαστηρίου παρείχαν τεχνική υποστήριξη για να γυριστούν οι σκηνές κι έπειτα να μονταριστεί η ταινία σύμφωνα με το storyboard που είχαν φτιάξει τα παιδιά.

Children invented the story with the teachers and realized the storyboard and prepared all the materials. The coordinators of the workshop provided a technical and instrumental aid in order to shoot the scenes and edited the film according to the storyboard made by children

age 4-12 **Πτήση ελευθερίας > Freedom flight**
Διάρκεια < Time 4' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Παιδιά του Δημοτικού σχολείου “M.Calini” / Children from Primary School “M.Calini”.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η Άνια, ένα καλό κορίτσάκι, παίζει στο πάρκο με το πανέμορφο κόκκινο μπαλόνι που μόλις της αγόρασε ο μπαμπάς της, όταν ξαφνικά... Μια σύντομη ιστορία που γράφτηκε και φτιάχτηκε από δεκάχρονα αγόρια και κορίτσια, μας μιλάει για την ντελικάτη γέννηση μιας φιλίας.

A nice little girl called Anja is playing in the park with the beautiful red balloon that her daddy has just bought to her when suddenly... A brief tale invented and animated by 10 years old boys and girls which tells the story of the delicate birth of a friendship.

ASSOCIAZIONE AVISCO – BRESCIA

Δημοτικό σχολείο “via Repubblica” of Senago, Μιλάνο //
Primary school “via Repubblica” of Senago - Milan.

Videoattivo workshop by Associazione AVISCO – Brescia

Υπεύθυνοι / in charge: Vincenzo Beschi, Irene Tedeschi, Silvia Palermo (Avisco team)

Τα παιδιά συζήτησαν με τους δασκάλους τους για την αντοχή του περιβάλλοντος και την προσωπική ευθύνη αφού διάβασαν το ποίημα πάνω στο οποίο βασίστηκε το βίντεο. Οι συντονιστές του εργαστηρίου πρότειναν να ακολουθηθεί η μέθοδος Videoactive για το γύρισμα. Σε 5 συναντήσεις μαζέψαμε εικόνες 10 ωρών. Το βίντεο είναι σαν ανθολογία που αφηγείται την εμπειρία.

Children discussed with their teachers about environmental sustainability and self responsibility reading the poem on which is based the video. Then the workshop coordinators proposed the Videoactive method in order to shoot the images. Each child choosed 2 or 3 different kinds of materials and shoot the images. In 5 encounters we realized 10 hours of images. The video is a sort of anthology that tells the experience.

age **Ορίστε τα χέρια > Here you are the hands****4-12** Διάρκεια < Time 11' / 2010

Συντελεστές > Crew

Παιδιά του Δημοτικού σχολείου “M.Calini” /Children from PrΠαιδιά του Δημοτικού σχολείου “via Repubblica” /Children from Primary school “via Repubblica”. Carlo Avossa, Leonardo Duma, Marzia Zorzi, Davide Motta (Teachers)

Περίληψη > Synopsis

Εμπνευσμένα από το ποίημα «Τα χέρια και ο πηλός» της Young Mariana Blanco, τα παιδιά και οι δάσκαλοι ανέλαβαν ένα ταξίδι εξερεύνησης της γης, της άμμου, της πέτρας και όλων όσων προσφέρει η φύση, καθώς και πραγμάτων που κατασκευάζει ο άνθρωπος, σε μια συνεχή εναλλαγή μεταξύ της αφής και της όρασης, της πραγματικότητας, της εικόνας και της φαντασίας.

Inspired by the poem «The hands and the clay» by Young Mariana Blanco children and teachers have undertaken a journey of exploration of land, of sand, stones and what nature offers, but also objects that the man builds in a continuous return between tactile and visual sensations, reality, image and imagination.

Fondazione PinAC - Pinacoteca Internazionale dell'età evolutiva – Rezzato and Nursery School “Aldo Moro” – Rezzato (BS)

Υπεύθυνοι / in charge: Vinz Beschi, Irene Tedeschi, Silvia Palermo with the aid of Sandra Cimaschi.

Για να αναπαραστήσουν μια ιστοριούλα του Mario Lodi, τα παιδιά ηλικίας 5 ετών χρησιμοποίησαν την τεχνική της πλαστελίνης για το animation τους.

To give a representation of a brief tale written by Mario Lodi 5 years old children have used the technique of the plasticine animation.

age **Η μικρή Κάμπια > Little caterpillar****4-12** Διάρκεια < Time 4' / 2010

Συντελεστές > Crew

Παιδιά του Νηπιαγωγείου « Ido Moro», Rezzato /Children from Rezzato and Nursery School “Aldo Moro” – Rezzato.

Περίληψη > Synopsis

Μια μέρα μια μικρή κάμπια κι ένας φίλος της γίνονται πεταλούδες και πετούν ελεύθερα στον ουρανό όπου όλοι μπορούν να τις θαυμάσουν.

One day a little caterpillar and a friend of him become butterflies and fly free in the sky where anyone can admire them.

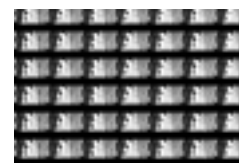
ASSOCIAZIONE AVISCO – BRESCIA

Fondazione Pinacoteca Internazionale dell'età evolutiva “Aldo Cibaldi” and Secondary school “Giacomo Perlasca” – Rezzato

Υπεύθυνοι / in charge: Vinz Beschi, Tedeschi

Κατά τη διάρκεια του εργαστηρίου «Ήχος σ'ένα καρτέ», τα παιδιά πειραματίστηκαν στην καταγραφή εικόνας και ήχου χρησιμοποιώντας την τεχνική stop motion, τραβώντας 5 καρτέ το δευτερόλεπτο. Στο μεταξύ ένα-ένα τα παιδιά εκφώνουσαν τον ήχο ενός γράμματος της αλφαβήτου μπροστά από την κάμερα για 5 καρτέ. Αυτό επαναλήφθηκε 10 φορές για να βγει ένα animation με εικόνα και ήχο 2 δευτερολέπτων. Όλοι ήταν και ηθοποιοί και εικονολήπτες εναλλάξ.

During the SOUND IN A FRAME workshop boys and girls experimented the possibility of recording both images and sounds using the stop motion technique, shooting 5 frames per second. Meanwhile one by one boys and girls emitted the sound of an alphabet sign in front of the video camera 5 frames were recorded. This operation was repeated 10 times in order to record a two seconds audiovisual animation. Each one was actor/actress and cameraman in turn.

age **Ήχος σ'ένα καρτέ > Sound in a frame****13-16** Διάρκεια < Time 4' / 2010

Συντελεστές > Crew

Παιδιά του Γυμνασίου “Giacomo Perlasca” /Students from Secondary school “Giacomo Perlasca”.

Περίληψη > Synopsis

Μια μικρή μουσική/φωνητική σύνθεση με ήχους της αλφαβήτου εκτελεσμένη από τα παιδιά που συμμετείχαν στο οπτικοακουστικό εργαστήριο.

A short music/vocal composition made up with alphabet sounds performed by the boys and girls who attended the audiovisual workshop.

Δημοτικό Σχολείο Berzo Inferiore – Brescia //
Primary School Berzo Inferiore – Brescia

Telepongo workshop by Associazione AVISCO - Brescia

Υπεύθυνη / in charge: Irene Tedeschi, Silvia Palermo

Τα παιδιά βρήκαν μαζί με τις δασκάλες τους την ιστορία, έφτιαξαν το storyboard και προετοίμασαν τα υλικά. Οι συντονιστές του εργαστηρίου παρείχαν τεχνική υποστήριξη για να γυριστούν οι σκηνές κι έπειτα να μονταριστεί η ταινία σύμφωνα με το storyboard που είχαν φτιάξει τα παιδιά. Children invented the story with the teachers and realized the storyboard and prepared all the materials. The coordinators of the workshop provided a technical and instrumental aid in order to shoot the scenes and edited the film according to the storyboard made by children

age **Η παλιά εφημερίδα > The old newspaper****13-16** Διάρκεια < Time 3' / 2010

Συντελεστές > Crew

Students from Primary School Berzo Inferiore.

Περίληψη > Synopsis

Η παλιά εφημερίδα είναι πολύ σοφή! Δεν φοβάται μην την κόψουν, ψιλοκόψουν, μουλιάσουν και στεγνώσουν στο μύλο χαρτιού που την πάει ένα φορτηγό παρέα με άλλα κομμάτια χαρτί. Ένα ταξίδι στο συγκρότημα ανακύκλωσης χαρτιού. Ένα κινούμενο σχέδιο που εξηγεί πως λειτουργεί η περισυλλογή αντικειμένων για ανακύκλωση και γιατί είναι σημαντική.

The old newspaper is very wise! It isn't scared of being cut, minced, soaked and dried at the paper mill where a truck is bringing it and some other pieces of paper. A trip to the paper recycling complex becomes a cartoon to explain how the collection of items to be recycled works and why it is important.

ASSOCIAZIONE AVISCO – BRESCIA

Νηπιαγωγείο «Γαριβάλδη» του Molinetto di Mazzano – Brescia // Nursery School “Garibaldi” of Molinetto di Mazzano – Brescia

Telepongo workshop by Associazione AVISCO - Brescia. Υπεύθυνοι / in charge: Vinz Beschi, Irene Tedeschi, Silvia Palermo

Τα παιδιά έκαναν αυτό το μικρού μήκους animation εμπνευσμένα από ένα εικονογραφημένο βιβλίο της Iela Mar, με την τεχνική stop motion, γράφοντας 5 δεύτερα την κάθε πόζα. Children made this short animation taking inspiration from a picture book by Iela Mari. They used the stop motion technique, recording 5 seconds for each pose.

age 4-12 **Το κόκκινο μπαλόνι > The red balloon**
Διάρκεια < Time 2'24" / 2010



Συντελεστές > Crew

Παιδιά του Νηπιαγωγείου «Γαριβάλδη» του Molinetto di Mazzano / Students from Nursery School “Garibaldi” of Molinetto di Mazzano.

Περίληψη > Synopsis

Ένα όμορφο κόκκινο μπαλόνι πετάει μακριά κι έτσι ξεκινάει ένα περιπετειώδες και φανταστικό ταξίδι. Ένα μικρού μήκους animation από πεντάχρονα αγόρια και κορίτσια φτιαγμένο με πλαστελίνη, μια κάμερα κι έναν υπολογιστή.

A beautiful red balloon flies away and so an adventurous and fantastic travel begins. Short animation made by 5 years old boys and girls using plasticine, a video camera and a computer.

KROATIA > CROATIA

Επαφή > Contact
OŠ LJUDEVITA GAJA,
LJUDEVITA GAJA 2, 10290
ZAPREŠIĆ, CROATIA
T: +38513355655
F: +38513358729
tajnistvo@osljgaja.htnet.hr
http://os-ljudevita-gaja-zapresic.skole.hr/

FKVK

Υπεύθυνοι / in charge: Lucija Papa, Miroslav Miljkovic, Marija Radocaj

Το FKVK Zapresic (Λέσχη Κινηματογράφου και Βίντεο Zapresic) ιδρύθηκε το 1995 από λίγους ανθρώπους ως μέρος της Ένωσης Τεχνικής Εκπαίδευσης. Η βασική μας αποστολή είναι να δουλεύουμε με δύο δημοτικά σχολεία κι ένα γυμνάσιο στο Zapresic, τη μικρή μας πόλη. Κατά τη διαδικασία δημιουργίας των βίντεο, προσπαθήσαμε να βοηθήσουμε τους νέους να εκφράσουν τα συναισθήματα, τις ιδέες και την άποψή τους για τον κόσμο. Μιας και έχουμε συμμετάσχει σε πολλά φεστιβάλ σε εθνικό και διεθνές επίπεδο και έχουμε βραβευτεί αρκετές φορές, θέλουμε να πιστεύουμε πως κάνουμε καλή δουλειά.

FKVK Zapresic (Photo and Video Club Zapresic) was founded in 1995 by few people as part of the Technical Culture Union. Our main task is the work with two elementary schools and one secondary school in Zapresic, our small town. During the process of making videos, we have tried to help the young people express their feelings, opinions and their view of the world. Since we participate in many festivals, national and international, and as receive more than a few awards, we like to think that we do a good job.

age 4-12 **ΣΚΑΝΤΖΟΧΟΙΡΟΙ > HEDGEHOGS**
Διάρκεια < Time 1'20" / 2010



Συντελεστές > Crew

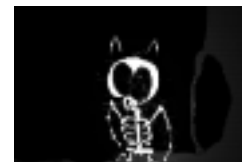
Σκηνοθεσία, σενάριο, animation, μοντάζ / direction, screenplay, animation, edit: Lucija Majnaric, Eda Emanuela Simic, Sara Biljan, Kristina Vasovic.

Περίληψη > Synopsis

Ένας μικρός σκαντζόχοιρος φέρνει ένα μήλο στο φίλο του. Στο δρόμο όμως μέσα στο δάσος, χάνει το μήλο, το οποίο του επιστρέφουν οι καινούριοι του φίλοι.

Little hedgehog wearing an apple to his friend. On the way through the woods, he loses an apple, but his new friends returned it to him.

age 13-16 **ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΗ > NIGHTLIFE**
Διάρκεια < Time 1'19" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο, animation, μοντάζ / direction, screenplay, animation, edit: Stella Hartman.

Περίληψη > Synopsis

Η νυχτερινή ζωή μιας κουκουβάγιας και μιας πυγολαμπίδας. The night life of one owl and one firefly.

age 13-16 **ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΛΙΑ > SUMMER AT THE BEACH**
Διάρκεια < Time 3'18" / 2010



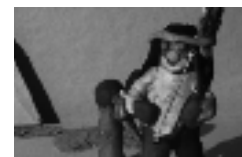
Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο, animation, μοντάζ / direction, screenplay, animation, edit: Barbara Radman, Marija Nikolić, Jurica Nikolić, Petra Karaula, Eda Emanuela Šimić, Lucija Majnaric, Ena Karolina Begović.

Περίληψη > Synopsis

Καλοκαίρι, θάλασσα, ήλιος, πολύς ήλιος. Κι απρόσεχτοι άνθρωποι. Summer. Sea. Sun. A lot of sun. And the careless people.

age 4-12 **ΑΡΧΗΓΟΣ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΟ ΦΤΕΡΟ ΚΑΙ ΧΑΡΟΥΜΕΝΟ ΤΡΕΝΟ > CHIEF COLORFUL FEATHER AND CHEERFUL TRAIN**
Διάρκεια < Time 2'12" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο, animation, μοντάζ / direction, screenplay, animation, edit: Matea Bačan Peškir.

Περίληψη > Synopsis

Μια διαμάχη του αρχηγού Πολύχρωμο Φτερό με το χαρούμενο τρένο στην Άγρια Δύση. The conflict of the chief Colorful Feather with cheerful train in the Wild West.

age 17-20 **ΒΑΛΕ ΛΙΓΟ ΧΡΩΜΑ > PUT A LITTLE COLOR**
Διάρκεια < Time 2'47" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο, animation, μοντάζ / direction, screenplay, animation, edit: Ivana Benko, Valentina Druzinec, Katarina Jurina.

Περίληψη > Synopsis

Στο συνωστισμένο αστικό περιβάλλον ο έρωτας είναι μια από τις περιπτώσεις να δραπετεύσεις από την αδιάφορη καθημερινότητα. In the crowded urban environment love is one of possibilities to escape the indifference of everyday life.

age 13-16 **Η ΜΩΒ ΙΣΤΟΡΙΑ > THE PURPLE STORY**
Διάρκεια < Time 2'02" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Barbara Brdovcak. Ερμηνεία / cast: Barbara Brdovcak, Petra Karaula, Antonija Ravlija. Μοντάζ / edit: Barbara Brdovcak, Petra Karaula. Κάμερα, αφήγηση / camera, narration: Petra Karaula.

Περίληψη > Synopsis

Μια μωβ ιστορία ενός μωβ κοριτσιού σ'έναν μωβ κόσμο. A purple story about the purple girl in the purple world.

age 13-16 **ΑΓΩΝΑΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΓΝΩΣΗ > RACE FOR KNOWLEDGE**
Διάρκεια < Time 1'07" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, μοντάζ / direction, screenplay, camera, edit: Jurica Picak, Ivana Mihaljevic, Matej Jularic

Περίληψη > **Synopsis**
Μια ομάδα παιδιών κάνουν αγώνα ταχύτητας για τη γνώση.
A group of children in the race for the knowledge.

Επαφή > **Contact**
Trg Republike 1, 40000
CAKOVEC, CROATIA
T: +385 40 310 458
F: +385 40 310 458
saf@ck.t-com.hr
www.safcakovec.com

SKOLA ANIMIRANOG FILMA CAKOVEC

Υπεύθυνοι / in charge: Edo Lukman, Jasminka Bijelic Ljubic

Η ταινία «Η Γιαγιά Μυγοσκοτώστρα» είναι το προϊόν διετούς δουλειάς ενός αγοριού, που βοηθήθηκε από άλλα παιδιά του στούντιο, ηλικίας από 10 έως 12 ετών. Φτιάχτηκε σαν ζωγραφιά σε χαρτί κινουμένου σχεδίου, ενώ το φόντο σχεδιάστηκε σε υπολογιστή. Η ταινία «Το Δάσος του Μάγου» έγινε από ένα δωδεκάχρονο κορίτσι, κατά τη διάρκεια μιας σχολικής χρονιάς, σαν κινούμενο σχέδιο σε χαρτί. Η animation ταινία με κούκλες «Υποβρύχιο» έγινε από μια ομάδα παιδιών ηλικίας 10 έως 12 χρόνων.

The film "Granny fly swatter" is result of two years work of one boy, who was helped by several studio members in ages from 10 to 12 years. It is made as drawing on paper animation, with the backgrounds drawn in computer. The film "Wizard's forest" is made by 12 years girl during one school year, as drawing on paper animation... Puppet animation film "Submarine" was made by group of kids in ages 10 to 12 years.

age 4-12 **Η ΓΙΑΓΙΑ ΜΥΓΟΣΚΟΤΩΣΤΡΑ > A GRANNY FLY SWATTER**
Διάρκεια < Time 2'27" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σενάριο, ζωγραφίες, φόντο / story, drawings, backgrounds: Jakov Skok.
Animation: Anja Kuncic, Jakov Skok. Computer coloring: Anja Kuncic

Περίληψη > **Synopsis**
Η ειδυλλιακή ατμόσφαιρα της οικογενειακής ζωής διαταράσσεται ξαφνικά όταν ένα σμήνος από μύγες εισβάλει στο σπίτι. Είναι ώρα η γιαγιά μυγοσκοτώστρα να λάβει δράση...
The idyllic atmosphere in the family life suddenly get disturbed when swarm of flies rush into the house. It is time for granny fly swatter to settle the situation...

age 4-12 **ΤΟ ΔΑΣΟΣ ΤΟΥ ΜΑΓΟΥ > A WIZARD'S FOREST**
Διάρκεια < Time 1'36" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σενάριο, ζωγραφίες, animation / story, drawings, animation: Nives Krnjak

Περίληψη > **Synopsis**
Η ιστορία ενός αδέξιου μάγου...
Story about clumsy wizard...

age 4-12 **ΤΟ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟ > A SUBMARINE**
Διάρκεια < Time 2' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνικά, animation, μαριονέτες / set design, puppets, animation: Iva Ruzi, Pia Klaic, Jurica Paic

Περίληψη > **Synopsis**
Μια παράξενη αποστολή κάτω από τη θάλασσα... **A strange mission under the sea...**

Επαφή > **Contact**
P.P. 5, 42000 Varazdin,
Croatia
T: +385 917980858
vanima@vanima.hr,
hselec@gmail.com
www.vanima.hr

VANIMA- ANIMATION STUDIO

Υπεύθυνος / in charge: Hrvoje Selec, Sandra Malenica

Το στούντιο animation VANIMA ξεκίνησε κάνοντας ταινίες κινουμένου σχεδίου συστηματικά από το 1986 στο Βαράζντιν. Πρωτεύων μας στόχος είναι να δουλεύουμε με παιδιά και νέους για να κάνουμε ταινίες κινουμένων σχεδίων. Συναντιόμαστε στο στούντιό μας μερικές ώρες την εβδομάδα κατά τη διάρκεια όλης της χρονικής χρονιάς.

VANIMA – animation studio started doing animated movies systematically 1986 in Varazdin. Our primary goal is working with children and young people to make animated movies. We meet in our studio few hours in week in whole school time period.

age 13-16 **Χρώμα ανάμνησης > Color of memory**
Διάρκεια < Time 2'04" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Karla Skok

Περίληψη > **Synopsis**
Ένας νεαρός τριγυρίζει στην πόλη αναπολώντας την πρώτη του παιδική αγάπη με την οποία έπρεπε να χωρίσει. Όμως, του πέφτουν τα γυαλιά του κάτω και από όλο τον κόσμο, θα είναι εκείνη που θα του τα σπρώξει... **A young man wanders around town thinking about his first childhood sweetheart with whom he had to part. However, his glasses fall down on the ground and of all the people she is the one to pick them up...**

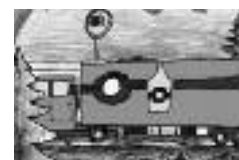
age 4-12 **Πού πήγε η φάλαινα; > Where did a whale go?**
Διάρκεια < Time 3'15" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Luka Pongracic. Music: Students from the Music school Varazdin.

Περίληψη > **Synopsis**
Αυτό το κινούμενο σχέδιο μιλάει για δυο ήρωες –τους Νόζι και Φάτσι και μια μέρα τους στην παραλία. Πώς ήταν και τι συνέβη στην φάλαινα και σ'εκείνους;
The cartoon is about two characters – Nosy and Fatsy and their day at the beach. How was it and what happened to the whale and themselves?

age 13-16 **ΦΟΡΤΗΓΑΤΖΗΔΕΣ > TRUCKERS**
Διάρκεια < Time 2'16" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Mislav Kocijan

Περίληψη > **Synopsis**
Το κινούμενο σχέδιο μας δείχνει φορτηγατζήδες που σαμποτάρουν ο ένας τον άλλο στο δρόμο τους προς το τέρμα. **The cartoon is about truckers that are sabotaging each other on their way to the finish.**

Επαφή > [Contact](#)
Τ: +35797665665,
+35799768466
mariosmatcy@hotmail.com
neofy-@hotmail.com
<http://www.somastavraeton.com>

«ΣΩΜΑ ΣΤΑΥΡΑΕΤΩΝ» ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΝΕΟΛΑΙΑΣ // ΠΑΦΟΥ“FISH HAWKS” VOLUNTEER YOUTH OGRANIZATION OF PAPHOS

Υπεύθυνος / In charge: Γιάννης Σωτηριάδης /Yiannis Sotiriadis, Νεοφύτα Πολυδώρου /Neofita Polidorou, Μάριος Ματθαίου /Marios Mattheou

Αρχικώς τα παιδιά παρακολούθησαν ένα σεμινάριο κατά την διάρκεια του οποίου συζήτησαν για το πώς δημιουργούνται τα κινούμενα σχέδια καθώς και το πώς λειτουργούν. Επιπλέον, είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν και να παρατηρήσουν παράδειγμα προηγούμενης ταινίας μικρού μήκους για να κατανοήσουν ευκολότερα το πώς λειτουργούν τα κινούμενα σχέδια.
At first, the children attended a seminar during which they discussed about animation. They also had the chance to watch and observe an example of a short film in order to better comprehend how animation works.

age 13-16 **Ο ΑΝΑΚΥΚΛΟΥΛΗΣ > THE RECYCLED MAN**
Διάρκεια < [Time](#) 1'14" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Διδασκαλία, μοντάζ /teaching, editing: Μάριος Ματθαίου /Marios Mattheu, Νεοφύτα Πολυδώρου /Neofita Polidorou. Σενάριο, διδασκαλία, μοντάζ /screenplay, teaching, editing: Νεοφύτα Πολυδώρου /Neofita Polidorou, Μάριος Ματθαίου /Marios Mattheu. Σκηνοθεσία / direction: Μάριος Ματθαίου /Marios Mattheu. Φωνές / voices: Σάββας /Savvas, Σωκράτης /Socrates, Νατάσσα /Natassa, Σουζάνα /Suzana, Θέκλα /Thekla, Κατερίνα /Katerina, Παναγιώτης /Panayiotis.

Περίληψη > [Synopsis](#)

ο κύριος «Ανακυκλούλης», μία κούκλα φτιαγμένη από ανακυκλώσιμα υλικά, ο οποίος ζωντανεύει ξαφνιάζοντας τα παιδιά, τα οποία τον βλέπουν αρχικά τρομαγμένα.
Mister “Recycled man” is a puppet made of recycled material, that gets alive by scaring the children who look at him frightened.

Επαφή > [Contact](#)
21C Thrakis Str.,
1015 Nicosia, Cyprus
Τ: +357 99 316 911
F: +357 22 875 243
Amalia@icffcy.net
www.icffcy.org

ΠΟΛΥΔΥΝΑΜΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΑΙΔΙΩΝ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ // MULTIPURPOSE CHILDREN’S CENTRE GEROSKIROU

Υπεύθυνος / in charge: Μάριος Ματθαίου

Τα παιδιά στα πλαίσια του καλοκαιρινού σχολείου παρακολούθησαν ένα σεμινάριο κατά την διάρκεια του οποίου συζήτησαν για το πώς δημιουργούνται τα κινούμενα σχέδια. Επιπλέον, είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν και να παρατηρήσουν παράδειγμα ταινίας μικρού μήκους για να κατανοήσουν ευκολότερα το πώς λειτουργούν τα κινούμενα σχέδια.
Children in a summer school attended a seminar on animation. They also had the chance to watch and observe an example of a short film in order to better comprehend how animation works.

age 4-12 **LITTLE GREEN CAPE > ΠΡΑΣΙΝΟΣΚΟΥΦΙΤΣΑ**
Διάρκεια < [Time](#) 2'09" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Διδασκαλία, μοντάζ / teaching, edit: Μάριος Ματθαίος /Marios Mattheou. Σενάριο / screenplay: Μάριος Ματθαίου / Marios Mattheu, Μαρία Αναστασιάδη /Maria Anastasiadi, Αντωνία Αντρέου /Antonia Andreou, Μαρία Κωνσταντίνου /Maria Konstantinou, Ανθή Γλυκή /Anthi Gliki. Παιδιά που συμμετείχαν και δάνεισαν τις φωνές τους: Καλοκαιρινό σχολείο Πολυδύναμου κέντρου εξυπηρέτησης παιδιών Γεροσκήπου 2010. Children that participated and lent their voices: Summer school of Multipurpose children’s centre of Geroskipou 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η Πρασινοσκουφίτσα είναι αποφασισμένη να κρατήσει το δάσος καθαρό!! Περπατώντας στο δάσος, τραγουδώντας γεμάτη αισιοδοξία και αποφασιστικότητα άρχισε να μαζεύει κάποια σκουπίδια, μέχρι που έπεσε στην αντίληψη της ο λύκος. Ένας καλός λύκος!!
The Little Green Cape is determined to keep the woods clean!! Walking in the woods, singing full of optimism and determination, she began to collect some rubbish, until she senses a wolf. A good wolf!!

Επαφή > [Contact](#)
Νεοπόλεος 109,Τ.Κ 8200
Πάφος, ΚΥΠΡΟΣ
Τ: +35799768466
F: +35726938560
mariosmatcy@hotmail.com

Ι΄ Δημοτικό Πάφου «Ευαγόρας Παλληκαρίδης» // Ι΄ Elementary School of Pafos “Evagoras Pallikaridis”

Υπεύθυνοι / in charge: Μάριος Ματθαίου /Marios Mattheou, Σύλβια Νικολάου /Sylvia Nikolaou, Αντωνία Αντωνίου /Antonia Antoniou, Έφη Σιερεπεκλή /Efi Sierepekli

Τα παιδιά στα πλαίσια της «Ημέρας Δημιουργικότητας» παρακολούθησαν ένα σεμινάριο κατά την διάρκεια του οποίου συζήτησαν για το πώς δημιουργούνται τα κινούμενα σχέδια. Επιπλέον, είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν και να παρατηρήσουν παράδειγμα ταινίας μικρού μήκους για να κατανοήσουν ευκολότερα το πώς λειτουργούν τα κινούμενα σχέδια. Η ταινία καταπιάνεται από ζητήματα της δικαιοσύνης και της φιλίας στη Κύπρο.
The children attended a seminar due to “Creativity Day” in which they discussed how animation is made. They also had the chance to watch and observe an example of a short film in order to better comprehend how animation works. The film deals with matters of bicomunal friendship in Cyprus.

age 4-12 **A Friendship without frontiers > Φιλία χωρίς σύνορα**
Διάρκεια < [Time](#) 4'14" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Διδασκαλία, μοντάζ, σκηνοθεσία / teaching, edit, direction: Μάριος Ματθαίος /Marios Mattheou. Σενάριο / screenplay: Σύλβια Νικολάου Sylvia Nikolaou, Αντωνία Αντωνίου /Antonia Antoniou, Έφη Σιερεπεκλή Efi Sierepekli, Μάριος Ματθαίου /Marios Mattheou. Children from the Ι' Elementary School of Paphos, “Evagoras Pallikaridis” /Παιδιά από το Ι΄ Δημοτικό Πάφου «Ευαγόρας Παλληκαρίδης»

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μία ιστορία η οποία επικεντρώνεται στις ζωές δύο κοριτσιών με εθνικότητα Ελληνοκυπριακή και Τουρκοκυπριακή. Τα δύο αυτά κορίτσια ενώνει μια ισχυρή φιλία την οποία πρόκειται να χωρίσει αναγκαστικά ένα δυσάρεστο γεγονός. Ο πόλεμος..
A story that concentrates on the lives of two girls of Greek-Cypriot and Turkish-Cypriot nationality. These girls are connected with a strong friendship that will be split involuntarily by an unpleasant incident. The war...

Επαφή > [Contact](#)
Νεοπόλεος 109,Τ.Κ 8200
Πάφος, ΚΥΠΡΟΣ
Τ: +35799768466
F: +35726938560
mariosmatcy@hotmail.com

Εργαστήρια Δ.Φ.Π.Κ.Κ. // ICFFCY Workshops

Υπεύθυνες / in charge: Νεφέλη Μισοκούρα /Nefeli Misicura, Francoise Arnould

Οι ομάδες συναντήθηκαν και δούλεψαν πάνω στις ταινίες για 5 ημέρες κατά τη διάρκεια του 6ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Παιδιά και Νέους, που διοργανώνεται από το Διεθνές Φεστιβάλ Παιδικού Κινηματογράφου Κύπρου. Το πρώτο βήμα ήταν να βρεθεί η δομή της ιστορίας, να μοιραστούν ρόλοι στα παιδιά και να προχωρήσουμε στα γυρίσματα και το μοντάζ του τελικού προϊόντος.
The teams met and worked on the films for 5 days during the 6th Edition of the Children and Youth Film Festival, which is organised by the International Children’s Film Festival of Cyprus. The first step was to come up with a story line, allocate roles to the members of the team and proceed with the filming and editing of the final product.

age 4-16 **Ο κρυφός γιος > The Secret Son**
Διάρκεια < [Time](#) 6'31" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, μοντάζ / direction, screenplay, camera, edit: Κάρολος /Charles, Ελένη /Eleni, Kevork, Marrin, Oscar.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ο Γιώργος μαθαίνει από έναν συμμαθητή του πως είναι υιοθετημένος, αφού ακούει μία συζήτηση μεταξύ των γονιών του. Η αναζήτηση του Γιώργου να βρει τους αληθινούς του γονείς ξεκινάει ένα ταξίδι γεμάτο περιπέτεια.
A classmate tells George that he is adopted, after having overheard a conversation between parents. George’s quest begins to find his real parents a journey filled with adventure.

age Το Κουτί της Κακής Ημέρας > **The Bad Day Box**

4-16 Διάρκεια < Time 5'20" / 2009

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Francoise Arnould, Charlie Doublet, Jeffrey Klok, Kimi Ragheb, Masha Melnikova, Sonia Melnikova, Ulysee Demonio.

Ερμηνεία, κάμερα, κοστούμια, μακιγιάζ / cast, camera, costumes, make up: Charlie Doublet, Jeffrey Klok, Kimi Ragheb Masha Melnikova, Sonia Melnikova, Ulysee Demonio

Περίληψη > **Synopsis**

Η ασπρόμαυρη βουβή ταινία μας παρουσιάζει μια τάξη που προσπαθεί να βοηθήσει τον μαθηματικό να αντιμετωπίσει θέματα που διαταράσσουν το πρόγραμμα του σχολείου. **This black and white silent movie shows a class trying to help the math teacher to cope with issues that are disturbing the school curriculum.**

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ > **LITHUANIA**Επαφή > **Contact**

Kosciuszkos g. 12, Vilnius,
LT-01100, LITHUANIA
T:+370 5 2124560
F:+370 5 2124560
inesa.kurklietyte@gmail.com
www.ramuno-atelje.org

6ο ΛΙΘΟΥΑΝΙΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ ΚΑΙ ΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ GAMTOS DIENOS" (ΜΕΡΕΣ ΦΥΣΗΣ) // "THE 6TH LITHUANIAN FORUM OF CINEMA AND PHOTO FOR CHILDREN AND YOUTH "GAMTOS DIENOS"(NATURE DAYS)

Υπεύθυν / in charge: Inesa Kurklietytė

Οι ταινίες έγιναν κατά τη διάρκεια του εργαστηρίου, που έκανε επαγγελματική ομάδα: η σκηνοθέτης Inesa Kurklietytė, ο διευθυντής φωτογραφίας Andrius Brokas, ο ηχολόγητης Ramūnas Jasutis και η μοντέρ Ieva Veiverytė. Οι μαθητές παρακολούθησαν διαλέξεις για την εικονοληψία, την ηχοληψία και το μοντάζ. Υπεύθυνος του εργαστηρίου ήταν ο καλλιτέχνης και σκηνοθέτης Ramūnas Abukevičius.

The films were made during the workshop, which was led by a professional team of tutors: film director Inesa Kurklietytė, cameraman Andrius Brokas, sound designer Ramūnas Jasutis and editor Ieva Veiverytė. Pupils had lectures of filming, recording and editing. An artist and film director Ramūnas Abukevičius was a leader of workshop.

age Παράνοια 2 > **Paranoya 2**

17-20 Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Vilijus Jorudas, Justina Sapatovaitė. Μοντάζ / edit: Dalius Kederys.

Ερμηνεία / cast: Vilijus Jorudas, Julija Gustaitytė, Monika Jasevičiūtė, Rūta Šeduikytė.

Περίληψη > **Synopsis**Για τα εφηβικά όνειρα. **About teenager dreams.****age** Είχα παπούτσια > **I had shoes**

13-16 Διάρκεια < Time 0'16" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Ūla Marija Žemaitytė

Περίληψη > **Synopsis**

Η ταινία μου είναι για τα παπούτσια. Πώς προετοιμάζονται για το ταξίδι. Φορτώνουν μήλα στο καράβι και όταν το καράβι γεμίσει, κι έχουν φαΐ για πολύ καιρό, τα παπούτσια τα αφήνουν στο ταξίδι της ζωής. **My film is about shoes. How they prepare for the trip. They load the apples into the boat and when the boat is full, when they have food for the long time, shoes just leave in them life journey.**

age Ένας άλλος κόσμος > **Another World**

13-16 Διάρκεια < Time 1' 17" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Tadas Naujokaitis

Περίληψη > **Synopsis**

Ζούμε στον πολιτισμό και συχνά ξεχνάμε τη φύση. Είναι ένας άλλος κόσμος, με τους δικούς του νόμους και γεμάτος μυστήριο.

We live in the civilized world and often forget the nature. It is another world, which has its own rules and is full of mysteries.

age Παλαμάκια > **Clap, clap**

17-20 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, κάμερα / direction, camera: Justina Sapatovaitė. Ερμηνεία / cast: Monika Jasevičiūtė.

Περίληψη > **Synopsis**

Μια ταινία για κάποια που βλέπει πως μπορεί να κάνει μαγικά μόνο με τα χέρια της. Θέλει όλο και περισσότερα, και γι' αυτό στο τέλος τα χάνει όλα, μέχρι και το κεφάλι της.

It is a film about human, who see that she could create some "magic" only with her hands. She want more and more, and because of this she lost everything even her head.

age Δεν περιμένω τίποτα > **Nothing for waiting**

13-16 Διάρκεια < Time 2'25" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία / direction: Guostė Mickevičiūtė, Rūta Šeduikytė.

Κάμερα / camera: Erdvilas Abukevicius, Vilijus Jorudas.

Ερμηνεία / cast: Guostė Mickevičiūtė, Erdvilas Abukevičius.

Ήχος / sound: Dalius Kederys, Augustas Maniūšis.

Περίληψη > **Synopsis**

Μια ταινία για ένα κάπως ψυχωτικό κορίτσι. Ήταν ερωτευμένη. Και είναι ακόμα. Το κορίτσι περιμένει τον έρωτά του να γυρίσει σπίτι... Κάνοντας φυσιολογικά πράγματα, κάνοντας λίγο παράξενα πράγματα. Πόσο καιρό όμως περιμένει; Πόσο καιρό ακόμα θα περιμένει; **This is a short film about a girl who is a little psycho. She was inlove. And she is. The girl is waiting for her lover to come back home...**

age Κος Μπλε Ουρανός > **Mr. Blue Sky**

4-12 Διάρκεια < Time 1'05" / 2010

Συντελεστές > **Crew**

Σκηνοθεσία, κάμερα / direction, camera: Gabija Liaugminaitė.

Ερμηνεία / cast: Emilė Ribokaitė, Vilijus Jorudas.

. Rūta Šeduikytė.

Περίληψη > **Synopsis**

Η ταινία μιλάει για ένα κορίτσι, που είχε διπλή ζωή. Η μια ήταν βαρετή και η άλλη πιο ενδιαφέρουσα. Ήταν κρίμα που βρισκόταν εκεί μόνο για μερικά λεπτά. Μόνο τόσο. Και μετά πάλι πίσω στην πραγματικότητα. **The film is about a girl, who was living two lives. One was actually boring and the other was more interesting. It is unfortunate that she was there just a few seconds. Just that. And she had to go back to reality.**

age
13-16

Σκοτεινή λίμνη > Dark lake
Διάρκεια < Time 1'53" / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα / direction, camera: Erdvilas Petras Abukevicius.
Σενάριο / screenplay: Julija Gustaitytė.
Ερμηνεία / cast: Julija Gustaitytė, Dalius Kederys.
Ήχος / Sound: Vilius Jorudas, Augustas Maniūsis.

Περίληψη > Synopsis
Αυτή η ταινία μιλάει για ένα νεαρό ζευγάρι που έκανε μια στάση για μπάνιο σε μια λίμνη. Δυστυχώς το μπάνιο τελειώνει πριν καλά καλά αρχίσει, γιατί τους επιτίθεται ένας δολοφόνος.
This movie is about a young couple who stopped for swimming in the lake. Unfortunately, swimming ends even begun, because they were attacked by killer.

age
4-12

Η Στιγμή > The Moment
Διάρκεια < Time 1'48" / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα / direction, camera: Emilė Ribokaitė.
Ερμηνεία / cast: Gabija Liaugminaitė, Rūta Šeduikytė.
Ήχος / sound: Augustas Maniūsis.

Περίληψη > Synopsis
Το κορίτσι θέλει να τρομάξει τον ξένο και να κάνει πλάκα, αλλά ένα περιστατικό ανατρέπει τα σχέδιά της...
The girl wishes to scare the stranger and have fun, but one incident turns her plans upside down...

age
17-20

Όχιγωνιώδης φίλος > Not angular friend
Διάρκεια < Time 3'25" / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα / direction, camera: Dalius Kederys.
Ερμηνεία / cast: Guostė Mickevičiūtė, Viktorija Kiliukevičiūtė.

Περίληψη > Synopsis
Είναι μια ταινία ενός κοριτσιού, που ζωγραφίζει έναν φίλο. Νιώθει όμορφα με τον ζωγραφιστό της φίλο, αλλά τον αλλάζει μ'έναν πραγματικό φίλο. Όταν αρχίζει να της λείπει ο ζωγραφιστός φίλος, εκείνος έχει πια φύγει.
It's a film about young girl, which draws a friend for herself. She's feeling good with painted friend, but she changes him to real friend. After she miss painted friend, he's gone.

age
17-20

Παρατήρηση > Observation
Διάρκεια < Time 3' 45" / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα / direction, camera: Austėja Urbaitė. Ερμηνεία / cast: Justina Sapatovaitė, Ramūnas Abukevicius. Ήχος / sound: Ūla Marija Žemaitytė

Περίληψη > Synopsis
Είναι μια ταινία για τη σχέση του ανθρώπου με τη φύση. Όταν ο άνθρωπος θεωρεί τη φύση κοντινό κομμάτι της ζωής του, η φύση θέλει να είναι κοντά του. Όταν όμως αρχίζει ν'αντιμετωπίζει τη φύση σαν ένα χρήσιμο αντικείμενο, η φύση φεύγει...
It is a film about relationship between man and nature. When man is feeling nature as a close part of his life, nature wants to be close to him, but when man starts to see nature as an object that can bring use, nature gets away...

Επαφή > Contact
104 Joshua, Triq is-Sifa,
Mellieha MLH 1721, Malta
T: +35621520747
vellarod@gmail.com;
vellamelchior@gmail.com
www.activeimpression.com

RODERICK VELLA CESARE, MELCHIOR VELLA CESARE

Είμαστε δυο αδέρφια από την Μάλτα, ηλικίας 20 και 18 ετών αντίστοιχα. Σε αυτήν την παραγωγή αποφασίσαμε να κάνουμε ένα animation μικρού μήκους σχετικό με τις παρατηρήσεις μας στη σημερινή κοινωνία μέσω πρακτικών παραδειγμάτων. Αυτή η ταινία έγινε με κάμερα HDV.
We are two brothers from Malta, Europe; aged 20 and 18 years old respectively. In this production we decided to make a short animation about our observations on today's society through practical example. This production was originally made in HDV.

age
17-20

Είμαι ένα Πράσινο Κουτί > I am a Green Box
Διάρκεια < Time 1' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία / direction: Roderick Vella Cesare. Σενάριο / screenplay: Christian Leone, Roderick, Melchior Vella Cesare. Παραγωγή / production: Roderick and Melchior Vella Cesare. Μουσική / music: Thomas Cauchi.

Περίληψη > Synopsis
Η ανία των κοινών χαρακτηριστικών, σε μια συμμετρική ομάδα, που μανιωδώς αποζητά τη μοναδικότητα, και βίαια αμελεί και βλάπτει τις ίδιες της τις ικανότητες.
The boredom of common characteristics, within a symmetrical group, madly desires uniqueness, forcefully neglecting and prejudicing own capabilities.

Επαφή > Contact
Munkeøyra 15, 3550 GOL,
Norway
Tel: +47 48198385
guro.bjerk@gmail.com
www.saniola.com

Seida Skole, Tana – Filmphantomes

Υπεύθυνος / in charge: Guro Saniola Bjerk

Η Filmphantomes είναι μια ομάδα παιδιών, που διδάσκονται κινηματογράφο, από την 1η έως την 10η τάξη. Φέτος ήθελαν να κάνουν ένα ντοκιμαντέρ για τον φίλο τους Lars Arthur. Όλοι τους σκεφτόντουσαν πώς θα είναι να έχεις αναπηρία. Είχαν πληροφορίες για εκείνον, και προσπαθούσαν να καταλάβουν τι σκεφτόταν. Το κείμενο συντάχθηκε και διαβάστηκε από έναν συμμαθητή και φίλο. Ως εγκώμιο στη ζωή και στον Lars Arthur.
The Filmphantomes is a group of kids, learning about film,. This year they wanted to make a documentary about their friend Lars Arthur. All of them had some thoughts about how it was to be handicapped. They had information about him, and tried to figure out what he was thinking. The text was put together, and read by a classmate – and friend. As a tribute to life, and to Lars Arthur.

age
4-12

Κάποιες φορές > Sometimes
Διάρκεια < Time 2'02" / 2010



Συντελεστές > Crew
Ερμηνεία / cast: Lars Arthur Beitland. Σκηνοθεσία / direction: Rebekka Söderstrøm. Φωτογράφος / Photographer: Thomas Olsen and Robin André Larsen. Αφήγηση / Narration: Mads Saua Balto.

Περίληψη > Synopsis
Ο Lars Arthur γεννήθηκε πολύ πρόωρα. Έχει πολλές αναπηρίες. Τι να σκέφτεται όταν βλέπει τα άλλα παιδιά να παίζουν τριγύρω; Η τάξη του, του έδωσε λέξεις κι έκανε ένα ντοκιμαντέρ για τον Lars Arthur.
Lars Arthur was born very early. He is multihandicapped. What does he think, when he watch all the other kids play around? His own class gave him words, and made a documentary about Lars Arthur.

Επαφή > [Contact](#)
Menkemaborg 60, 8226 TC
Lelystad, The Netherlands
T: +31320243212
dkruijk@orange.nl
www.nffs.nl

Dutch Film Festival for Students (NFFS)

Υπεύθυν / in charge: Dorée de Kruijk

Το Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS), είναι ένα φεστιβάλ στην Ολλανδία στο οποίο οι μαθητές μπορούν να στείλουν ταινίες που έχουν δημιουργήσει, είτε στο σχολείο στα πλαίσια κάποιου προγράμματος, είτε μόνοι τους. Στόχος της διοργάνωσης είναι να ωθήσει τα σχολεία να δώσουν χρόνο και υλικό στους μαθητές να κάνουν τις δικές τους ταινίες με εξοπλισμό του σχολείου. Οι μαθητές που συμμετέχουν στο φεστιβάλ επιλέγουν επίσης ένα βραβείο κοινού. Η κριτική επιτροπή του φεστιβάλ αποτελείται από διάσημους ανθρώπους του ολλανδικού κινηματογράφου. Το πρώτο βραβείο σε κάθε κατηγορία είναι ένα ταξίδι στο φεστιβάλ κινηματογράφου Camera Zizanio στον Πύργο.

The Dutch National Film Festival for Students (NFFS) is a festival in the Netherlands where students can send in films that they made, either as a project in school or on their own. The organization's aim is to stimulate schools to provide time and materials for students to make their own movies on school equipment. The students that attend the festival also get to choose an audience award. The festival's jury consists of famous people from the Dutch movie scene. The first price in every category is a trip to the Camera Zizanio film festival in Pyrgos.

age 17-20 (Δεν) Ήταν Γραφτό > (Not) Meant To Be

Διάρκεια < Time 1'05" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Yvar van der Lende, Karlijn Zeeuw van der Laan, Wouter van der Vaart (SG Kath. Lyceum Laar & Berg, Laren). Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** One Minute Movie, 17-20 years old.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Αυτή η ταινία γυρίστηκε στο Ρότερνταμ κατά τη διάρκεια ενός ταξιδιού στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ρότερνταμ (IFFR). Η αποστολή ήταν να φτιάξουμε μια ταινία γι τα «όνειρα» ή «το μέλλον».

This movie was made in Rotterdam during a trip to the International Film Festival in Rotterdam (IFFR). The assignment was to make a film about 'dreams' or 'the future'.

age 13-16 Ξύπνα > Wake Up

Διάρκεια < Time 1'07" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Jacob Herkema (Scholengemeenschap Lelystad, Lelystad). Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Ταινία ενός λεπτού, 12-16 ετών. Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** One Minute Movie, 12-16 years old.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Πώς δημιουργείται μια μελωδία μέσα από καθημερινούς ήχους.
[How a melody is created using sounds from everyday life.](#)

age 17-20 Βιομηχανική Ευτυχία > Manufactured Happiness

Διάρκεια < Time 2'42" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Vera Röttger (Cals College in Nieuwegein). Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Animation, 17-20 ετών. Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** Animation, 17-20 years old.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τι είναι ευτυχία; Πώς είναι η ευτυχία; [What is happiness? How is happiness?](#)

age 13-16 Η Καλή, η Κακή και η Λάθος Γραμμή > The Good, the Bad and the Wrong Line

Διάρκεια < Time 1'17" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, ζωγραφίες / direction, drawings: Casper Buijtendijk (Cals College in Nieuwegein). Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Animation, 13-16 ετών. Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** Animation, 13-16 years old.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Διάσημες εκφράσεις από γνωστές ταινίες αρχίζουν να παίρνουν ζωή.
[Quotes from well-known movies start to lead a life of their own.](#)

age 17-20 Ημέρα 42 > Day 42

Διάρκεια < Time 2'57" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Nick Golterman, Tom Clooserman, Rosanne Kars, Dyon Verkuijsen (Cals College in Nieuwegein). Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Δράση, 17-20 ετών. Επίσης κέρδισε το βραβείο κοινού του NFFS 2010. Winner of Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** Live Action, 17-20 years old. This movie also won the NFFS 2010 audience award.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Το «Ημέρα 42» μιλάει για την ιστορία τριών μαθητών: των Σαμ, Μίκαελ και Κιμ, που κάνουν διάρρηξη στο σχολείο τους για να κλέψουν τα θέματα των εξετάσεων: το βράδυ πριν από τις φοβερές τελικές εξετάσεις.
["Day 42" captures the story of three students: Sam, Michael and Kim, who break into their high school to steal two major tests: the night before the dreaded finals.](#)

age 13-16 Το Μυστήριο του Μενταγιόν > Mystery of the Medallion

Διάρκεια < Time 3'55" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Cem Er, Miguel Cellamare, Mees Ephraim, Emma Mousset, Gijs Meinardi, Job Meinardi (De Vrije Ruimte in The Hague). Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Δράση, 12-14 ετών. Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** Live Action, 12-14 years old.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια ταινία για τη μάχη γύρω από ένα παλιό κόσμημα.
[This movie is about the battle over an old piece of jewellery.](#)

age 17-20 Η Μουσική μέσα στο Χρόνο > Music in Time

Διάρκεια < Time 6'29" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Eva Vloon (Alberdingk Thijm College in Hilversum). Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Ντοκιμαντέρ, 17-20 ετών. Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** Non Fiction, 17-20 years old.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Το πορτρέτο του πατέρα της σκηνοθέτιδας και του έργου του.
[The filmmaker's portrait of her father and his job.](#)

age 13-16 **Τζέικ > Jake**
Διάρκεια < Time 7'12 / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Max Everett (Maupertuus in Driebergen). Έγινε ως ατομική εργασία στο σχολείο. Βραβείο στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές (NFFS). Κατηγορία: Ντοκιμαντέρ, 13-16 ετών. Made as an individual project in school. Winner of the Dutch Film Festival for Students (NFFS). **Category:** Non Fiction, 13-16 years old.

Περίληψη > **Synopsis**
Ένα ντοκιμαντέρ για τον μικρό, αυτιστικό αδερφό του σκηνοθέτη, τον Τζέικ.
A documentary about the filmmaker's autistic little brother Jake.

age 17-20 **3D Παγκόσμιος Πόλεμος > World War 3D**
Διάρκεια < Time 0'59" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Nick Golterman, Dyon Verkuijssen, Nick Golterman, Mitchell van Rijkom, Amy de Hartog, Willem Harthold, Ivan de Hartog, Sam Rodrigues, Dennis van der Vecht, Tom Cloosterman. Ειδική μνεία ενθάρρυνσης της Κριτικής Επιτροπής του NFFS 2010. Special Encouragement Price of Jury NFFS 2010.

Περίληψη > **Synopsis**
Το 3D Παγκόσμιος Πόλεμος είναι το τρέιλερ ενός τρισδιάστατου θρίλερ. Μετά την γρίπη των χοίρων οι επιζήσαντες προσπαθούν να ξεφύγουν από τις τρομακτικές μεταλλάξεις.

World War 3D is a trailer of 3D action-thriller. After the Mexican flu the survivals try to escape the horrible mutants.

Επαφή > **Contact**
Zacharias Jansestraat 60,
1097 CN Amsterdam,
The Netherlands
T: +31204681142
kocken@xs4all.nl

Scholengemeenschap Lelystad

Υπεύθυνος / in charge: Sander Kocken

Το SGL (Scholengemeenschap Lelystad) είναι ένα ολλανδικό πολυθέσιο σχολείο στο Lelystad. Πολιτισμός, τέχνη και δημιουργικότητα είναι στοιχεία πολύ σημαντικά για εμάς και τους μαθητές μας. Αυτό αποδεικνύεται τόσο από την έμφαση που δίνεται στα οπτικοακουστικά μέσα (εκπαίδευση με τη χρήση βίντεο, ηλεκτρονικών υπολογιστών και διαδικτύου) στις πρώτες τάξεις, όσο και από τα μαθήματα που μπορούν να επιλέξουν οι μαθητές μας στις μεγαλύτερες τάξεις. Στο μάθημα του κινηματογράφου οι μαθητές μαθαίνουν τα βασικά για τη συγγραφή σεναρίου, τη χρήση της κάμερας και το μοντάζ. Για να αποδείξουν ότι κατέχουν αυτές τις δεξιότητες καλούνται να φτιάξουν τη δική τους ταινία, είτε σε μικρές ομάδες, είτε ατομικά, είτε ολόκληρη η τάξη σαν εργασία.

The SGL (Scholengemeenschap Lelystad) is a Dutch comprehensive school in Lelystad. Culture, art and creativity are very important to us and our students. This is reflected not only by our emphasis on multimedia (education through the usage of video, computer and internet) in the first classes, but also by the subjects our students can choose in the upper classes. During the cinematography course students learn the basics of script-writing, camera usage and movie editing. To show they master these skills by making their own films, either in small groups or alone or with the whole class as a class project.

age 17-20 **Οι κανόνες > The Rules**
Διάρκεια < Time 12'57" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Joost Spronkers. Tessa van Stiphout, Naomi Kok, class 5V (Scholengemeenschap Lelystad in Lelystad). Αυτή η ταινία κέρδισε το 3ο βραβείο του κοινού στο Ολλανδικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου για Μαθητές το 2010. / This movie won the 3rd price at the audience awards at the Dutch Film Festival for Students (NFFS) in 2010.

Περίληψη > **Synopsis**
Καινούριος στην τάξη... Τι θα κάνεις; **New in class... What will you do?**

age 17-20 **Καλό ταξίδι > Bon Voyage**
Διάρκεια < Time 12'09 / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Lennart Woortman, Hedwich v/d Veld. Kim de Vos en klas 5W from the Scholengemeenschap Lelystad in Lelystad. Winner of the Best Movie award at the SGLFF (Film Festival of the Scholengemeenschap Lelystad).

Περίληψη > **Synopsis**
Η κόρη ενός καπετάνιου αποφασίζει να ρίξει μια ματιά στο πλοίο του πατέρα της.
The daughter of a captain decides take a look on her father's boat.

ΟΥΓΓΑΡΙΑ > HUNGARY

Επαφή > **Contact**
The Video and Art Workshop
Hungary /Makói Video és
Művészeti Műhely/
H-6900 Makó, Pf:28.
T: +36309383105
www.mvmm.hu
http://picasaweb.google.com/
Zoomtoeurope

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΒΙΝΤΕΟ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗΣ ΤΗΣ ΜΑΚΟ- HUNGARY // THE VIDEO AND ART WORKSHOP OF MAKÓ- HUNGARY

Υπεύθυνος / In charge: Kálmán Czibolya (επικεφαλής του εργαστηρίου / studio leader)

Το Εργαστήριο Βίντεο και Τέχνης του Μako ιδρύθηκε το 1994. Από τότε έδωσε την ευκαιρία σε πολλούς νέους ανθρώπους που ενδιαφέρονται για την τέχνη, και κυρίως για τον κινηματογράφο και το βίντεο, να μάθουν όχι μόνο τη θεωρία αλλά και την πρακτική του να γυρίζει κάποιος ταινία. Κύριος στόχος μας είναι να αναπτύξουμε την οπτική κουλτούρα των νέων, να φροντίσουμε τα έργα τέχνης που δημιουργούν, δίνοντας μια ευκαιρία να πάρουν μέρος σε φεστιβάλ στη χώρα τους και στο εξωτερικό. Το γεγονός ότι τα μέλη μας, ηλικίας μεταξύ 10 και 25 ετών, έκαναν διεθνή επιτυχία με τα έργα τους κατά τη διάρκεια των προηγούμενων 15 ετών, δείχνει το επίπεδο δουλειάς που γίνεται. Θεωρούμε ως κάτι πολύ σημαντικό τις διεθνείς επαφές μας με Ελλάδα, Γερμανία, Καναδά, Νότιος Κορέα, Σερβία, Πολωνία και με άλλα πολύ σημαντικά φεστιβάλ. **The Video and Art Workshop of Makó /Hungary/ was founded in 1994. Since then it has given opportunity to many young people interested in arts, especially in film and video, to show not only the theory but the practice of making films. Our main goal is to develop the visual culture of the youth, to take care of the pieces of art they make, creating an opportunity for them to be able to take part in festivals at home and abroad as well. The fact that our members aged between 10 and 25 achieved international success with their films during the previous 15 years shows the level of the work going on. We consider our international relationships with Greek, German, Canadian, South-Korean, Serb, Polish and other youth film festivals very important.**

age 17-20 **Χορός > Dance**
Διάρκεια < Time 10' / 2009



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: József Berg. Κάμερα / camera: József Berg, Roland Ferge, Dávid Ferenczi, Dániel Szécsényi. Μοντάζ / Edit: József Berg. Τα γυρίσματα της ταινίας έγιναν στην Ουγγρική Ακαδημία Χωρού και Κράτησαν 2 χρόνια. Το υλικό ήταν περίπου 40 ώρες. / The film was being made on the Hungarian Dance Academy in 2 years. From some 40 hours of raw material.

Περίληψη > **Synopsis**
Ταινία από νέους που αγαπούν το χορό. **Film from young persons, who like the dance.**

age 4-12 **Λιπαρό > Greasy**
Διάρκεια < Time 2'40" / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Dániel Herczeg. Κάμερα / camera: Dániel Herczeg. Μοντάζ / Edit: Dominika Majoros. Η ταινία έγινε σε δημοτικό σχολείο, μέσα σε ένα απόγευμα. / The film was made in primary school, in an afternoon.

Περίληψη > **Synopsis**
Το ψωμί και το λίπος. **The bread and dripping case.**



age **Παρεξήγηση > Misunderstanding**

17-20 Διάρκεια < Time 3'30" / 2010

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Roland Ferge. Κάμερα / camera: József Berg. Μοντάζ / Edit: Roland Ferge
Ερμηνεία / cast: Anett Molnár, Dávid Bújdosó. Η ισχύς εν τη ενώση. Η ταινία ολοκληρώθηκε μέσα σε 2 μέρες.
/A little team joined forces. The film was ready in 2 days.

Περίληψη > Synopsis

Τα πράγματα δεν είναι αυτό που φαίνονται. **The things don't seem to be what you see.**

age **Το καινούριο αγόρι > The New Boy**

13-16 Διάρκεια < Time 3' / 2010



Συντελεστές > Crew

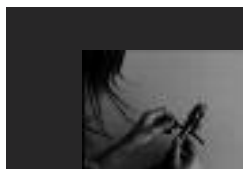
Σκηνοθεσία, κάμερα, μοντάζ / direction, camera, edit: Dominika Majoros
The film was made by ten young people in a secondary school within 3 days.

Περίληψη > Synopsis

Τα κορίτσια της τάξης ερωτεύονται το καινούριο αγόρι. Ποια θα είναι η τυχερή;
The girls from the class fall in love with the new boy. Who will be the lucky one?

age **Βουντού > Voodoo**

17-20 Διάρκεια < Time 3' / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, κάμερα, μοντάζ / direction, camera, edit: Patrik Hatfaludi. Ερμηνεία / cast: Zoi Chaita, Patrik Hatfaludi. Η ταινία έγινε στην Τρανσυλβανία στο Ζουμ στην Ευρώπη και την Τρανσυλβανία, στο Διεθνές Εργαστήριο Κινηματογράφου για νέους / The film was prepared in Transylvania the Zoom to Europe and Transylvania / in the International Youth Film Workshop

Περίληψη > Synopsis

Το αντικείμενο βαρύ και ακατανόητο. Κάποιος το εξουσιάζει.
The thing heavy and incomprehensible. Somebody rules over it.

Kid's Eye Film-making Workshop-Felsőpetény

Υπεύθυνος / in charge: Nándor Grosch

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου «Kid's Eye» είναι ένα ξεχωριστό γεγονός που λαμβάνει χώρα κάθε δυο χρόνια. Οι προβολές συνοδεύονται από ενδιαφέροντα προγράμματα όπως παραστάσεις ακροβατικών και πυροτεχνήματα, πάγκο με κοστούμια, αίθουσα μακιγιάζ και δημιουργία animation. Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου «Kid's Eye» θέλει να συγκεντρώσει τις ταινίες όλων των παιδιών και των νεαρών κινηματογραφιστών από όλο τον κόσμο.

Kid's Eye Film festival is a special event which is held every second year. The screenings are accompanied by interesting programmes like stunt and pyrotechnique shows, costume corner, make-up room and animation movie making. Kid's Eye Film festival wants to collect the films of all film-maker children and young people from all around the world.

age **Ευτυχισμένη παιδική ηλικία > Happy Childhood**

4-12 Διάρκεια < Time 30" / 2009

Συντελεστές > Crew

Kiss Richárd και φίλοι / Kiss Richárd and friends

Περίληψη > Synopsis

Ανimation μικρού μήκους για τα σημαντικά οικογενειακά πρότυπα.
Short animation about important family figures.



age **Ο τζιτζίκας και ο μέρμηγκας > The grasshopper and the ant**

4-12 Διάρκεια < Time 3' / 2009

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, παραγωγή / direction, post production: Alexander Németh. Κάμερα / camera: Sándor Surányi

Περίληψη > Synopsis

Μια όμορφη εκδοχή της κλασσικής ιστορία που όλα τα παιδιά έχουν ακούσει από τις μαμάδες τους.
Nice version of the classic tale that all the kids heard from their mums.



age **Το όνειρο της Άντρις > The dream of Andris**

4-12 Διάρκεια < Time 3' / 2006

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, ερμηνεία, μετά-παραγωγή / direction, leading actress, post production: Mónika Joó



age **Μαφία > Maffia**

13-16 Διάρκεια < Time 3' / 2010

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, παραγωγή, ερμηνεία / direction, post production, cast: Bálint Rózsa. Κάμερα, ερμηνεία / camera, acting: Gergely Rózsa.

Περίληψη > Synopsis

Το Αφεντικό της Μαφίας θέλει να δει το Τζέισον για να του δώσει μια δουλειά. Δεν ξέρει όμως ποιος είναι πραγματικά ο Τζέισον. **The Maffia Boss wants to see Jason to give him a job. But he doesn't know who is Jason for real.**



age **Υδρογόνο 2 Οξυγόνο > H2O**

4-12 Διάρκεια < Time 3' / 2010

Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, ερμηνεία, παραγωγή / direction, leading actress, post production: Bea FánCSI, Brigi FánCSI.

Περίληψη > Synopsis

Δυο κορίτσια, η Έμμα και η Κλειώ βρίσκουν κάτι περίεργο στην όχθη του ποταμού. Αυτό το μυστηριώδες πράγμα τους εγγυάται ένα πραγματικά περιπετειώδες απόγευμα.
Two girls, Emma and Clio find something strange in the riverbank. This mysterious thing guarantees them a really adventurous afternoon.

age **Η χρυσή λάμπα > The golden lamb**

4-12 Διάρκεια < Time 3' / 2009

Συντελεστές > Crew

Patrik Török και μια 7μελής ομάδα / Patrik Török and the number 7 group.



Περίληψη > Synopsis

Η ταινία είναι μια αστεία προσαρμογή του κλασικού παραδοσιακού παραμυθιού στο οποίο πολύς κόσμος αγγίζει μια λάμπα και κολλάει μεταξύ του.
The film is a funny adaptation of a classical folk tale in which many people touch a lamb and they stick to each other.

Επαφή > [Contact](#)
Kurskaya str. 15-A, NVK,
Kiev, 03049, Ukraine
T: +38 (044) 2428780
paulkrok@ukr.net

ΣΤΟΥΝΤΙΟ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ «ΚΡΟΚ»// CHILDREN'S CARTOON STUDIO "KROK" Υπεύθυνος /in charge: Yuriy Ivanov (καλλιτεχνικός διευθυντής του στούντιο «ΚΡΟΚ» / artistic director of studio "KROK")

Η Julia Oncharenko ζωγράφιζε και κινηματογραφούσε την ταινία «Πεταλούδα» για 2 χρόνια και 3 μήνες. Είναι το προϊόν εντατικής και υπεύθυνης δουλειάς. Σχεδόν ένας άθλος. Πανδημία: Στον Άλεξ (από το στούντιο «ΚΡΟΚ») αρέσει να μελετάει τα μυρμήγκια, και να γυρίζει κινούμενα σχέδια γι αυτά. Έτσι έγινε ειδικός σ' αυτά. Τώρα γυρίζει το τέταρτο μέρος της σειράς των μυρμηγκιών. Δουλειά με έντονη δράση κι εδώ, τα κορίτσια Yulya και Olya - συγγραφείς του έργου «Γκέρτι και Ζοζεφίνα»- δημιούργησαν το δεύτερο δεινόσαυρο. Η διαδικασία του μοντελισμού μπροστά στην κάμερα είναι μια ενασχόληση που ενθουσιάζει. Τα γυρίσματα του έργου κράτησαν μερικούς μήνες αλλά ήταν πολύ απολαυστικά και εμπνευστικά.

Julia Oncharenko was painting and shooting the film "Butterfly" during 2 years and 3 months. It was a very labor-intensive and responsible deed. Almost Exploit! Pandemia: Alex (boy from studio "KROK") likes to study ants, and he shoots cartoons about them. So he became a major specialist in ants. Now Alex is shooting the fourth part of ant series... Work in full swing and here already girls Yulya and Olya – authors of the film "Gertie and Josephine"- also create the second dinosaur. The process of modeling under the camera is the most fascinating occupation! The film has been shooting for a few months, but how many delight and inspiration!

age 17-20 **Πεταλούδα > Butterfly**
Διάρκεια < Time 6'53" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Yuliya Oncharenko

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η τεχνοκρατική κοινωνία σταδιακά παραγκωνίζει τη φύση. Υπάρχει όμως ένα μικρό νησάκι όπου κυριαρχεί η φύση και μπορεί κανείς ακόμα να χαρεί την ομορφιά. Ένα μικρό νησάκι με Ψυχή. **Technocratic society gradually supplants nature. And there is a tiny island of nature in which you can still enjoy the beauty... A small island of Soul...**

age 13-16 **Πανδημία > Pandemia**
Διάρκεια < Time 3'25" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Alex Voznyuk

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η επιδημία της γρίπης έχει φτάσει παντού. Ακόμα και στ μυρμήγκια. Αλλά αυτά εξακολουθούν να δουλεύουν για το κοινό καλό της γενέτειρας αποικίας τους. Η ενεργή ζωή των εργατών κλονίζεται όταν ένα πονηρό μυρμήγκι παριστάνει ότι υποφέρει από γρίπη.

The flu epidemic is all around. And even among the ants. But the ants are still working for the common good of their native ant hill. The active life of the workers is broken by the appearance among them the sly ant pretended to suffer flu.

age 4-12 **Γκέρτι και Ζοζεφίνα > A Gertie and Josephine**
Διάρκεια < Time 3'50" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Yuliya Ptitsa, Olga Shevchenko

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η πλαστελίνη είναι ένα μαγικό υλικό. Μπορεί να μεταμορφωθεί στα πάντα. Κάποτε ένα κομμάτι πλαστελίνης θέλησε να γίνει ένας μικρός δεινόσαυρος.

Plasticine is a magic material. It can turn into any thing. Once a piece of plasticine wanted to become a little dinosaur.

Επαφή > [Contact](#)
6900 Makó, Pf:28, Hungary
T:+3630-9383105
zoomtoeurope@gmail.com
www.zoomtoeurope.hu

The Video and Art Workshop of Makó - Hungary
Υπεύθυνος / in charge: Kálmán Czibolya (studio leader)

Το 2010, οι συμμετέχοντες στο Ζουμ στην Ευρώπη και την Τρανσυλβανία, ηλικίας από 10 έως 16 χρόνων, συγκεντρώθηκαν κι έκανα μαζί την πρώτη δική τους ταινία. /www.zoomtoeurope.hu/ Όλοι οι συντελεστές είναι νέοι της Τρανσυλβανίας από την περιοχή Szekely.

In 2010, the participants of the Zoom to Europe and Transylvania, aged between 10-16, grouped together and made their first own film. /www.zoomtoeurope.hu/. All the makers and the actors are Transylvanian youngsters from the Szekely Land.

age 13-16 **Ιστορία Αγάπης > Love Story**
Διάρκεια < Time 4'15" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία, μοντάζ, κάμερα / direction, edit, camera: Laura Hegy
Σενάριο /screenplay: Orsolya Sala, Laura Hegyi, Szabolcs Hajdó

Περίληψη > [Synopsis](#)
Αναπόληση των παιδικών αναμνήσεων.
Remembering the childhood memories.

Επαφή > [Contact](#)
Office «AdVita» Nevsky pr. 24,
Saint-Petersburg, Russia
Tel: +7 921 4113314
animanton@gmail.com
http://studio-da.info/

Kids animation studio DA
Υπεύθυνος / in charge: Anton Ivanov

Στο Kids Animation Studio DA παράγουμε, σε εθελοντική βάση, κινούμενα σχέδια μαζί με παιδιά που αντιμετωπίζουν δυσκολίες στη ζωή τους: όπως παιδιά με καρκίνο, καθώς και νοσηλεύοντες τον Παιδικό Ξενώνα της Αγίας Πετρούπολης, παιδιά σε αναπηρικό καροτσάκι, παιδιά με νοητική υστέρηση και αυτιστικά. Στα μαθήματα τα παιδιά περνούν σχεδόν από όλα τα στάδια παραγωγής μιας ταινίας animation: σχέδιο, animation, υποκριτική, δραματολογία, σκηνοθεσία. Αυτό που είναι πιο σημαντικό είναι πως για τα περισσότερα παιδιά η διαδικασία παραγωγής κινουμένου σχεδίου δεν είναι απλά μια ευχάριστη απασχόληση ούτε μια συγκεκριμένη εκπαίδευση, αλλά ένα ισχυρό κίνητρο αγώνα για τη ζωή και την υγεία, που ξεπερνά τα εσωτερικά συμπλέγματα και τους φόβους. Επίσης αναπτύσσει τη δεξιότητα της ομαδικότητας, αποκαλύπτει την δημιουργική δυνατότητα και την πιθανότητα να νιώσουν χρήσιμοι και πολίτημοι (και ουσιαστικά ικανοί).

Kids Animation Studio DA we produce, on a volunteer basis, cartoons together with children who are in difficult life situations: such as kids with cancer as well as wards of Saint-Petersburg Children's Hospice, children in wheelchairs, mentally retarded children, autistics. At the lessons children go through almost all creative stages of an animation film producing: drawing, animation, actor's skill, dramaturgy, stage direction. What is even more important, that for the most of the children the process of cartoon producing is not simply interesting pastime or even specific training, but also strong motivation of struggle for life and health, overcoming of internal complexes, fears; as well as skill of teamwork, disclosure of creative potential, possibility to feel themselves needed, valuable (and in that fact able).

age 4-12 **Η λευκή ιστορία > The white story**
Διάρκεια < Time 2'14" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
Σκηνοθεσία / direction: Mikhail Safronov. / Sultan Rahmanaliev, Nilufari Sharifbek, Vlad Kitaiskiy

Περίληψη > [Synopsis](#)
Το χιόνι κάλυψε όλους τους δρόμους, και δεν φαίνονται πια ούτε τα μονοπάτια. Μια αρκούδα πάει προς την φωλιά της και μια άλλη αρκούδα πάει για ύπνο. Ο χειμώνας έπεσε στο δάσος κι έχει παντού

χιόνι, πάνω στο οποίο η φαντασία σχεδιάζει τα ίχνη διαφόρων ζώων.
Snow covered all roads, even a small path is not seen. A bear is tramping to his lair, each his own way, and a bear is going to sleep".
Winter came to the forest and there is snow everywhere on which imagination draws the traces of different animals...

age

4-12

Η Αλφάβητος της Ανθρωπότητα: Έλεος > Alphabet of Humanity: Mercy

Διάρκεια < Time 3'51" / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Mikhail Safronov. / Vlad Kitaiskiy, Arsen Takaev, Sultan Rahmanaliev, Andrey Mihailov

Περίληψη > Synopsis

Αυτή η ταινία animation είναι βασισμένη σε μια παλιά Ινδική παραβολή με τίτλο «Για ένα αγόρι και τους αστερίες». Δεν υπάρχουν όρια στο έλεος, αλλά δυστυχώς, ο κόσμος βρίσκει χιλιάδες λόγους για να πει όχι.

This animated film is based on an old Indian parable called “About a boy and star-fishes”. There are no barriers to mercy, but unfortunately, usually people find a thousand reasons to say no.

age

13-16

Μαγικές στιγμές > Magic moments

Διάρκεια < Time 3'08" / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Mikhail Safronov. / Dmitry Il'in, Alena Klakina, Marina Vinogradova

Περίληψη > Synopsis

Μια ειρωνική ματιά στις ρομαντικές σχέσεις παρουσιάζεται με πλαστελίνες.
An ironical look at the romantic relations has been materialized in plasticine.

age

17-20

Μια ιστορία τρόμου > A Tale of Horror

Διάρκεια < Time 4'41" / 2009



Συντελεστές > Crew

Arsen Takaev, Vlad Kitaiskiy, Andrey Golovin. (Ο σκηνοθέτης αυτής της ταινίας, ο Evgeny Belyaev, πέθανε φέτος αδυνατώντας να αντιμετωπίσει την επάρατη νόσο, τον καρκίνο. Ο Evgeny όμως βρίσκεται ακόμα κοντά μας, καθώς η ταινία του συναντά τον κόσμο /The fact that the director of this film Evgeny Belyaev, died this year, unable to cope with the disease. Cancer. But Evgeny still with us, as his cartoon would look people in the world).

Περίληψη > Synopsis
Ο μεγάλος αδερφός, ο Χόμσα, είναι ένα κανονικά αγόρι. Έτσι, όπως σε πολλούς συνομήλικούς του, του αρέσει να φαντάζεται τρομακτικές ιστορίες. Πολύ συχνά αυτές οι ιστορίες ξεφεύγουν και από αθώα παραμύθια μετατρέπονται σε ανελέητα ψέματα. Ωστόσο, η ζωή θα δώσει ένα μάθημα στον Χόμσα.
An elder brother Homsa is a common boy. So he as many of his coevals is fond of imagining different horrible stories. Very often such stories run too far and his innocent tales become cruel lies. However, life will teach Homsa a lesson

age

4-12

Η Αλφάβητος της Ανθρωπότητα: Ελπίδα > Alphabet of Humanity: the Hope

Διάρκεια < Time 5'55" / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Mikhail Safronov
Roman Donskoi, Maksim Verbitskiy, Oleg Baikov, Bagir Vagiev, Yan Tret'yakov.

Περίληψη > Synopsis

Αυτή η ταινία κινουμένων σχεδίων μιλάει για την ελπίδα ως ηρωική πράξη, αγώνα, υπερνίκηση και αφετηρία για να προχωράς μπροστά.
This animated film is about hope as heroic deed, a struggle, an overcoming and moving forward.

age

4-12

Ο αγαπημένος μου ήρωας > My Favourite Hero

Διάρκεια < Time 2' / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, σενάριο, animation / direction, screenplay, animation: Roman Donskoi. It has been produced by a group of 7-12 years old children who have myopathy, a progressive muscular dystrophy.

Περίληψη > Synopsis

Πρόκειται για μια ταινία κινουμένων σχεδίων που πραγματεύεται το σημαντικότερο πράγμα στη ζωή – την αγάπη. Μ'έναν απίστευτο τρόπο μεταλλάσσει την εικόνα που έχουμε και την αντίληψη μας για τον ηρωισμό και μας επαναφέρει σε αυθεντικές αξίες –στην οικογένεια.
This is an animated film about the most important thing in life – about love. In an amazing way it changes our idea and understanding of heroism and brings us back to genuine values – our family.

age

4-12

Η Αλφάβητος της Ανθρωπότητα: Ευτυχία > Alphabet of Humanity: Happiness

Διάρκεια < Time 4'05" / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Mikhail Safronov
Evgeny Belyaev, Roman Donskoi, Oleg Baikov, Pavel Drinov

Περίληψη > Synopsis

Η ιδέα ήταν να δείξουμε τις στιγμές όπου τα παιδιά νιώθουν πραγματικά χαρούμενα. Το κινούμενο σχέδιο έγινε σε ογκολογική κλινική από μια ομάδα παιδιών του εκκλησιαστικού ξενώνα για παιδιά. Οι υπεύθυνοι προσπαθούσαν να αφήσουν τα παιδιά να ξαναζήσουν αυτή τη στιγμή ευτυχίας.
The idea was to show the moments when children really fill happy. Cartoon was done in oncology hospital and with the group of children who is carried by kids hospice organization. Authors were trying to let children to feel this moment of happy again.

age

13-16

Το ταξίδι του Κάτμαν > Journey of Catman

Διάρκεια < Time 8'48" / 2010



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Ekaterina Shraga. / About 350 kids.

Περίληψη > Synopsis

Είναι μια πραγματική road-movie. Ο Κάτμαν προσπαθεί να βρει κάτι πολύ σημαντικό... Αλλά τι είναι αυτό; It's a real road-movie. Catman tries to find something very important... But what is it?

age

4-12

Πουλιά > Birds

Διάρκεια < Time 1'57" / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία / direction: Ekaterina Shraga
Vlad Kitaiskiy, Albina Emerbekova, Alena Chistyakova, Pavel Drinov.
Boys and girls from Research and Development Institute of Oncology in Pesochnoe worked on this animated film.

Περίληψη > Synopsis
Αυτή η ταινία κινουμένων σχεδίων βασίζεται σ'ένα ποίημα του Oleg Grigoriev –ενός ποιητή από την Αγία Πετρούπολη, τον οποίο αγαπάμε πολύ γιατί είναι πολύ καλός και κοντινός μας άνθρωπος.
This animated film is based on a poem of Oleg Grigoriev – a poet from Saint-Petersburg, whom we love deeply as he is so darling and close to our hearts.

Επαφή > [Contact](#)
 Bozidarceva 24/6, Serbia
 T: +381642341615
 F: +381184284894
 talijanaissus@live.com

TALIJA-NAISSUS Υπεύθυν / in charge: Jelena Ilic

Όλοι στο κινηματογραφικό εργαστήρι μας μπορούν να πουν μια ιστορία για τη ζωή τους. Η ομάδα διάλεξε ποια ιστορία ήταν καλύτερη. Διαλέξαμε την ιστορία του «ΓΙΑΤΙ;» που είναι και διδακτική. Η εννιάχρονη ηθοποιός Μίνα ήθελε, με την ταινία «Η μικρή μου αδερφούλα», να κάνει πλάκα στην μητέρα της. Με την λίγο μεγαλύτερη της Jana από το εργαστήριο υποκριτικής γύρισαν αυτήν την ταινία με την αδερφή της Μίνα, που είναι ακόμα μωράκι. Η ταινία «Παιδική ηλικία» είναι ένα κράμα εικόνων, κάδρων και καλής μουσικής. Παιδιά 11 έως 18 χρόνων δούλεψαν για την ταινία, καθώς η παιδική ηλικία είναι ό,τι καλύτερο έχουμε να προβάλουμε. Μια ομάδα νεαρών από τη Νις είναι καλεσμένοι της Κάμερα Ζιζάνιο εδώ και 5 χρόνια. Θέλαμε με εικόνες, μουσική και μοντάζ από τους συνεργάτες μας να σας ευχηθούμε «Χρόνια Πολλά»

Everybody in our film workshop can tell a story about their life. The group decided which story was the best. We chose the story of "WHY?" that can teach us something. Our 9year old actress Mina wanted, with the film "My baby sister", to make a joke with her mother. With a little older Jana from acting workshop they filmed this movie with Mina's sister, which is still a baby. The film "Childhood" is a blend of images, frames and good music. Children of 11 to 18 years old worked on the film, since childhood is the best that we could show. A group of young people from Nish has been guests of the festival Camera Zizanio for already 5 years. We wanted with a few pictures, music and montage of our colleagues to wish you "Happy birthday".

age 13-16 **ΓΙΑΤΙ; > WHY?**
 Διάρκεια < Time 1'34" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
 Σκηνοθεσία / direction: Katarina Petrovic. Κάμερα / camera: Jana Micic. Μοντάζ / edit: Nesko Aleksic.
 Φωτογραφίες / photo: Veroljub Ilic. Ερμηνεία / cast: Mina Ilic, Mirosljub Jovanovic
 Περίληψη > [Synopsis](#)
 Πώς είναι δυνατόν κάποιος να διαπραξεί έγκλημα ενάντια στη φύση και σ'ένα παιδί μέσα σ'ένα λεπτό;
 How is it possible for somebody to commit a crime on nature and a child in one minute?

age 4-12 **Η μικρή μου αδερφούλα > My baby sister**
 Διάρκεια < Time 2'15" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
 Σκηνοθεσία / direction: Mina Ilic. Ερμηνεία / cast: Mina Ilic, Lana Ilic. Κάμερα / camera: Jana Micic. Μοντάζ / edit: Nesko Aleksic. Φωτογραφίες / photo: Veroljub Ilic
 Περίληψη > [Synopsis](#)
 Τι συμβαίνει όταν η εφηβεία χτυπάει την πόρτα και ένας πελαργός φέρνει μια μικρότερη αδερφούλα;
 Πώς κρατάει ένα εννιάχρονο κορίτσι την μικρή της αδερφούλα. What happens when puberty is knocking on the door, and a youngest sister is brought by a stork? How a 9 year old girl keeps her baby sister.

age 17-20 **Χρόνια Πολλά > Happy Birthday**
 Διάρκεια < Time 0'49" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
 Σκηνοθεσία / direction: Jelena Perisic, Jovana Micic. Μοντάζ / edit: Nesko Aleksic
 Περίληψη > [Synopsis](#)
 Για να τιμήσουμε τα γενέθλιά σας, φτιάξαμε έναν βίντεο-χαιρετισμό.
 To honour your birthday we made a video greeting.

age 13-16 **Παιδική ηλικία > Childhood**
 Διάρκεια < Time 5' / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)
 Σκηνοθεσία / direction: Jelena Perisic, Ksenija Lojpu. Μοντάζ / edit: Nesko Aleksic
 Περίληψη > [Synopsis](#)
 Το εμπόριο παιδιών έχει γίνει μια από τις πλέον αποκρουστικές επιχειρήσεις στην χώρα μας. Αυτή η ταινία αντιπαραθέτει μια ευτυχισμένη παιδική ηλικία με παιδιά που μεγαλώνουν ως σκλάβοι.
 Trafficking of children has become one of the most morbid businesses in our country. This film has a happy childhood compared with children who spend their childhood as slaves.

Επαφή > [Contact](#)
 VOMO, Arts Development,
 Scottish Borders Council, St.
 Mary's Mill, Selkirk,
 TD7 5EW, Scotland
 T: +1750 724 901, +7878342922
 Helen.trew@scotborders.gov.uk
 Helen.trew_04@hotmail.com
 www.vomo.org.uk

VOICE OF MY OWN

Υπεύθυν / In charge: Helen Trew

Η VOMO συνεργάστηκε με το Πρόγραμμα «Επιλογή Ζωής, Αποτροπή Αυτοκτονιών» που βασίζεται στην Scottish Borders. Το «Αυτός δεν είμαι εγώ» έγινε το 2009 για να βοηθήσει νέους ανθρώπους, εκ των οποίων κάποιοι είχαν ψυχικά προβλήματα, να πουν την ιστορία τους, και να βοηθήσουν κι άλλους να καταλάβουν πως δεν είναι μόνοι τους. Η VOMO (Η δική μου φωνή) έκανε το «Πάγωμα» σε συνεργασία με την Borders Young Carers. Η BYC είναι ένας οργανισμός υποστήριξης και συνηγορίας νέων ανθρώπων που είναι οι βασικοί υπεύθυνοι φροντιστές στα σπίτια τους. Ο Robert Rae, σκηνοθέτης, δούλεψε με την ομάδα για να φτιάξει ένα σενάριο βασισμένο σε δικές τους εμπειρίες και γνώσεις. Η καλλιτεχνική διευθύντρια, Catriona Taylor, δούλεψε με την ομάδα. VOMO worked in partnership with Choose Life, Suicide Prevention Project based in Scottish Borders. «That's Not Me» was made through 2009 to assist young people, some of whom had mental health problems, to tell their own story, and by so doing to help others understand that they're not alone in their feelings. VOMO (Voice of My Own) made FREEZE in partnership with Borders Young Carers (BYC). BYC is a support and advocacy organisation for young people who are the responsible primary carer in their own homes. Robert Rae, Director, worked with the group to create the script based on their own experiences and knowledge. Art Director, Catriona Taylor worked with the group.

age 13-16 **Αυτός δεν είμαι εγώ > That's Not Me**
 Διάρκεια < Time 12' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
 Σκηνοθεσία / Direction: Robert Sproul-Cran. Κάμερα / Camera: Eddy Charlton. Βοηθός εικονολήπτη / Camera Assistant: Daniel Hutchison. Ηχολόγητης / Sound Recordist: Chloe Donaldson. Μουσική / Original Music: Robert Sproul-Cran. Μοντάζ / Edit: Zane Stumpo. Σενάριο / screenplay: Eddy Charlton, Chloe Donaldson, Daniel Hutchison, Lisa Surgey, Perri Walsh. Script: Robert Sproul-Cran. Εξοπλισμός κάμερας / Camera Equipment: Ronnie Johnston. Εξοπλισμός παραγωγής / Production Equipment: Northlight Productions. Σύμβουλος / Project Advisor for Penumbra: Lisa Surgey. Παραγωγός VOMO / VOMO Producer: Helen Trew. Συμπαράγωγή / Co-Producer: Haylis MacKay. Ερμηνεία / cast: Perri Walsh, Allan Jermieson, Chloe Donaldson, Lisa Surgey, Daniel Hutchison, Lace Roy, Kai Roy, Sheilagh Hynd, Jez Arrow, Carole Bunyan, Ollie Bisset, Alexander Bisset.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα έξυπνο αλλά μπερδεμένο κορίτσι καλείται να έχει την καλή επίδοση στις εξετάσεις που θεωρεί η δασκάλα της ότι είναι ικανή να τα καταφέρει... Καθώς όμως ξημερώνει η μέρα των εξετάσεων, οι φόβοι της για έναν συμμαθητή της ξεκαθαρίζουν...
 An intelligent but troubled young girl is challenged to produce the exam performance her teacher believes she is capable of... But as the exam day dawns her fears for a fellow pupil crystallise...

age 17-20 **Πάγωμα > Freeze**
 Διάρκεια < Time 14' / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)
 Σκηνοθεσία / Direction: Robert Rae. Παραγωγή / Production: Helen Trew. Διευθυντής φωτογραφίας, μοντάζ / Director of Photography, edit: Ian Dodds. Υπεύθυνος σκριπ, Βοηθός εικονολήπτη / Script Supervisor, Camera Assistant: Caitlin Daley. 2ος Βοηθός εικονολήπτη / 2nd Camera Assistant: Hana Murray. 1ος Βοηθός σκηνοθέτη, ρίχος / 1st Assistant Director, Sound: Jez Arrow. 2ος βοηθός σκηνοθέτη / 2nd Assistant Director: Sophie Cooper. Continuity / Continuity: Kareen Davidson. Βοηθός / Runner: Emma Lothian. Καλλιτεχνικός διευθυντής / Art Director: Catriona Taylor. Καλλιτεχνικό τμήμα, μακιγιάζ / Art Department, Make-Up: Gemma Gay, Tara Morris, Meghan Bailey, Urszula Olbromska. Μετά-παραγωγή / Post Production Sound: Arc Facilities. Ερμηνεία / cast: Kelly Parish, Ashleigh Winter, Susan Lockett, Emma Lothian, Jo Glover, Urszula Olbromska, Kareen Davidson, Gemma Gay, Tara Morris, Catriona Taylor, Mark Sharples.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Το ΠΑΓΩΜΑ απεικονίζει τη ζωή μιας νεαρής συνοδού που αντιμετωπίζει την εξαρτημένη από το αλκοόλ μητέρα της. Μια μέρα από τη ζωή μιας συνοδού που πάει από το κακό στο χειρότερο καθώς παλεύει να διατηρήσει την ταυτότητά της ενώ αντιμετωπίζει την εξάρτηση της μητέρας της. Να μείνει ή να φύγει;
 FREEZE portrays the life of a young carer coping with an alcohol dependant mother. A day in the life of a carer turns from bad to worse as she struggles to keep her own identity whilst coping with her mother's addiction. Should she stay or should she go.

Επαφή > Contact

Cesta 4, Julija 58, SI-8270
Krško, Slovenia
T: +386 031276275
luksuz.produkcija@gmail.com
http://www.drustvo-dzmp.si/

DZMP

Υπεύθυνος / in charge: Tom Gomizej

Ιδρύθηκε το 1995 από μια ομάδα νέων ανθρώπων, που είχαν κουραστεί από την αδράνεια στα πολιτιστικά δρώμενα για νέους και τη γενική αδιαφορία για βοήθεια στους ανθρώπους με ανάγκες. Δουλεύουν ενεργά σε προγράμματα για το νεανικό πολιτισμό, τις μοντέρνες τέχνες, την ανεπίσημη εκπαίδευση, την οικολογία, τις κοινωνικές και ανθρωπιστικές δραστηριότητες... Από το 2001 επικεντρώνονται κυρίως σε προγράμματα οπτικοακουστικού αλφαριθμητισμού για νέα άτομα.

Was established in 1995 by a group of young people, who were tired of apathy in cultural happening for youngsters and general insensibility for helping people in need. They are active in working on projects of youth culture, modern arts, non-formal education, ecology, social and humanitarian activities... Since 2001 they mostly focus on projects of media & image education for young people.

age 13-16 Τόσο σκληρό > So Hard

Διάρκεια < Time 3'16" / 2010



Συντελεστές > Crew

Živa Divjak, Lina Troha, Nika Baznik, Jakob Adler, Tit Voglar

Περίληψη > Synopsis

Μια νεαρή ζητά μια χάρη από το αγόρι της: κι εκείνος πρέπει να αντιμετωπίσει την πιο αμήχανη κατάσταση της ζωής του.

A young girl asks her boyfriend a favor: he has to face the most embarrassing situation of his life.

age 17-20 18

Διάρκεια < Time 3'10" / 2010



Συντελεστές > Crew

Lara Peružlan.

Περίληψη > Synopsis

Ένας νεαρός γιορτάζει τα 18α γενέθλιά του: δεν γνωρίζει ότι το να μεγαλώνεις δεν είναι τόσο εύκολο όσο νόμιζε... A young guy celebrates his 18 birthday: he doesn't know that growing up is not as easy as he thought...

age 4-12 Ο Μαγικός κούνελος > Magical Rabbit

Διάρκεια < Time 1'20" / 2010



Συντελεστές > Crew

Jullija Petan.

Περίληψη > Synopsis

Ένα κοριτσάκι βρίσκει έναν κούνελο στο δρόμο και τον παίρνει μαζί της στο σπίτι.

A little girl finds a rabbit on the street and she takes him home.

age 13-16 Σούρουντο > Nightfall

Διάρκεια < Time 3'14" / 2010



Συντελεστές > Crew

Amadej Petan, Aleš Škoberne, Tin Rabzelj.

Περίληψη > Synopsis

Ένας συγγραφέας δεν βρίσκει καλό θέμα για το επόμενο μυθιστόρημά του, αλλά κατά τη διάρκεια ενός ονείρου η έμπνευση επιστρέφει...

A writer can not find a good story for his next novel, but during a night dream the inspiration will return...

age 13-16 Μυστικός αδερφός > Secret Brother

Διάρκεια < Time 5'13" / 2010



Συντελεστές > Crew

Ana Rabzelj, Nika Dod, Dana de Costa, Eva Cvetkovič, Anina Čargo-Žagar, Tin Rabzelj.

Περίληψη > Synopsis

Ο Τιν ήταν πάντα αντικείμενο χλευασμού στο σχολείο. Τώρα είναι ώρα να εκδικηθεί.

Tin was always the laughing stock at school. Now is time to revenge.

ΣΟΥΗΔΙΑ > SWEDEN

Επαφή > Contact

Kolsulentv 2, SE 237 32
Bjarred, Sweden
T: +460708710709
Dernelius@gmail.com

Alexander Dernelius

Αυτή είναι η Τρίτη και τελευταία μου ταινία σχετικά με την φαντασία και τα όνειρα του παιδιού. Όλες είναι διάρκειας 1 λεπτού. Σε όλες τις ταινίες έκανα γυρίσματα με την καλύτερή μου φίλη τη Σάρα (το κορίτσι). Σε όλες τις ταινίες θέλαμε να βάλουμε «μυρμήγκια στο μυαλό του θεατή».

This is my third and final film about the child's imagination and dreams. All are 1 minute long. In all the movies I have filmed with my best friend Sara (the girl). In all the movies we wanted to put "ants in the mind of the viewer".

age 4-12 Τηλεφωνικά όνειρα > Telephone Dreams

Διάρκεια < Time 1' / 2009



Συντελεστές > Crew

Σκηνοθεσία, φωτογραφία, μοντάζ / direction, photography, edit: Alexander Dernelius.

Σενάριο, ερμηνεία / screenplay, cast: Sara Olsson-Shirazi.

Περίληψη > Synopsis

Ένα κορίτσι καθισμένο σ'ένα τραπέζι διαβάζει ένα βιβλίο κόμικ. Τρέμει. Φοβάται ή κρύνει; Το τηλέφωνο χτυπά. Το κορίτσι απαντά κι έπειτα φεύγει. Ξαφνικά ο κόσμος έχει έρθει ανάποδα...

A girl sits at a table and reading a comic book. She trembles. Is she scared, or is she freezes. The phone rings. The girl answers and then goes away. Suddenly the world is turned upside down...

Επαφή > [Contact](mailto:muge@kucukayakizleri.com)
muge@kucukayakizleri.com



ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ «ΜΙΚΡΕΣ ΠΑΤΗΜΑΣΙΕΣ» // KÜÇÜK AYAK İZLERİ (LITTLE FOOTPRINTS) FILM WORKSHOP

Υπεύθυν / in charge: Muge Barkicioglu

Το “ΚΑΙ”- Μικρές Πατημασιές έχει σαν στόχο να παρέχει τη δυνατότητα στα παιδιά να χρησιμοποιούν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης. Τα παιδιά γράφουν, σκηνοθετούν, κινηματογραφούν τις δικές τους ταινίες που δείχνουν τις ιδέες τους και την οπτική τους στο θέμα που επιλέγουν κάθε φορά. Φέτος η θεματική των ταινιών είναι τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν τα παιδιά και η αναπηρία. Οι συμμετέχοντες είναι από το Ίδρυμα για την Ελευθερία των Νέων του Καντικού, το Ίδρυμα για Παιδιά που πάσχουν από Λευχαιμία (LOSEV), Παιδιά με Προβλήματα Ακοής (ΤΊΝ) και την Ένωση Νέων του Μπίλγκι.

“KAI- Little Footprints is a project that aims to empower youngsters through the use of media. Youngsters write, direct, shoot their own films that shows their ideas and perspective on the given subject. This year they made films about the obstacles and disabilities that children face and aim to overcome. The participants of the project are from Kadıköy Youth Freedom Foundation, LOSEV Children with Lukemia Foundation, TİV Children with hearing problems and Bilgi Youth Foundation.

age 13-16 **Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΑΔΕΛΦΟΣ ΚΑΙ Η ΑΔΕΛΦΗ ΤΟΥ > ELDER BROTHER & SISTER**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Melida Kiroglu

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένας πολύ αυταρχικός αδελφός μπορεί να γίνει εμπόδιο. *A very dominating brother can even be an obstacle.*

age 13-16 **ΕΜΠΟΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΝΑ ΕΙΝΑΙ Η ΑΔΕΛΦΗ ΜΟΥ > MY OBSTACLE IS MY SISTER**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Elif Zan

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα παιδί που αναλαμβάνει τις ευθύνες ενός γονιού. *A child who takes the responsible of a parent.*

age 13-16 **ΜΑΡΑΘΩΝΙΟΣ ΓΙΑ ΑΜΕΑ > HANDICAP MARATHON**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Sergen Akyel

Περίληψη > [Synopsis](#)

Με εξάσκηση και θέληση, ξεπερνάει την αναπηρία του. *Upon practice and will, he overcomes his handicap*

age 13-16 **ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΟ ΔΩΜΑΤΙΟ > LOCKED ROOM**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Tugce Ercan

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα αγόρι αναρωτιέται τι υπάρχει πίσω από την κλειδωμένη πόρτα. *The boy wonders what is behind the hidden door*

age 4-12 **ΤΟ ΑΓΟΡΙ ΠΟΥ ΕΠΕΣΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΟΔΗΛΑΤΟ > THE BOY WHO FELL OF FROM THE BIKE**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Hamza Cecen

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τα παιδιά έχουν περισσότερο ανάγκη από την άμεση βοήθεια. *Children are the ones who need to have urgent emergency.*

age 4-12 **ΖΗΣΕ ΤΗ ΣΤΙΓΜΗ > LIVE THE MOMENT**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Omer Gokalp

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μερικές φορές χρειάζεται κανείς υποστήριξη για να ζήσει τη στιγμή. *Sometimes a support is necessary to live the moment.*

age 13-16 **Ο ΠΑΤΕΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΜΠΟΔΙΟ > FATHER AND THE OBSTACLE**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Yasin Usta

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένας πατέρας επιβάλλει τους δικούς του κανόνες. *A father dominates with his own rules*

age 13-16 **Ο ΚΑΛΥΤΕΡΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΗΣ ΕΙΔΗΣΕΩΝ > THE BEST NEWS PRESENTER**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Emrah Onal

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η μόρφωση ξεπερνάει κάθε εμπόδιο. *Education will overcome the obstacles.*

age 13-16 **ΦΑΝΤΑΣΜΑ > GHOST**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Ozlem Yurtsever

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ξεπερνώντας το φόβο για το σκοτάδι. *Overcoming the fear of darkness*

age 13-16 **Η ΜΟΥΣΙΚΗ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΟΡΙΑ > MUSIC DOESN'T HAVE LIMITS**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Mehmet Akif Karakus

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η μουσική δεν έχει όρια. *Music doesn't have limits*

age 13-16 **ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΜΕ ΤΑ ΤΟΥΒΛΑΚΙΑ > BLOCKING GAME**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Emre Dogutekin

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τα παιδιά μαθαίνουν τα δικαιώματα και τα όριά τους. *Kids identifying their right and borders.*

age 17-20 **ΤΟ ΓΡΑΜΜΑ > THE LETTER**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Kevser Dogan

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η αγάπη και η σιωπή μπορούν να γίνουν εμπόδιο. *Love and silence can be an obstacle.*

age 13-16 **Η ΑΓΑΠΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ > THE LOVE OF FOOTBALL**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Murat Akin Aras

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα στραμπούληγμα στον αστράγαλο μπορεί να γίνει εμπόδιο. *A sprained ankle can be an obstacle.*

age 13-16 **ΕΙΣΑΙ Ο ΑΓΑΠΗΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΦΙΛΗΣ ΜΟΥ > YOU ARE THE LOVE OF MY FRIEND**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Funda Onel

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η αστεία ιστορία ενός κοριτσιού που είναι ερωτευμένο με το αγόρι της καλύτερης του φίλης. *The funny story of a girl who is in love with her bestfriend's boyfriend.*

age 13-16 **ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ > THE DREAM**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Rabia Kafadar

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ονειρευόταν να το σκάσει. *Her escape was her dreams.*

age 13-16 **ΜΟΝΑΞΙΑ > LONELINESS**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Umeyir Mollavelioglu

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ησυχία και μοναξιά. *Silence and loneliness*

age 13-16 **Η ΝΥΦΗ > THE BRIDE**

Διάρκεια < Time 1'30" / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Gizem Gedik

Περίληψη > [Synopsis](#)

Όλα τα παιδιά έχουν δικαίωμα στη μόρφωση. *Every child has the right to have education.*

Επαφή > [Contact](#)

Yunus Aga Sok, Ulasir Apt, 23/1,
Emirgan, Istanbul, Turkey
T: +90 532 355 55 73
gokce.su@modeistanbul.com
www.modeistanbul.com

MODE Video Workshop: TA TV Eco News

Υπεύθυν / in charge: Gokce Su Yagurtcuoglu (ιδρυτής/ γενικός διευθυντής του MODE της Κωνσταντινούπολης/ παραγωγός του MODE για Νέους // Founder/General Manager of MODE ISTANBUL/Producer of Youth MODE)

Οι μαθητές από δέκα δημοτικά σχολεία έγραψαν και συνέταξαν τα δικά τους οικολογικά νέα που όλα μαζί αποτελούν το τηλεοπτικό δελτίο ειδήσεων.

10 primary school students wrote and edited their own news piece on ecology and all was put together to create the TA TV newscast.

ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ > TA TV ECO NEWS

age 13-16 Διάρκεια < Time 11' 34" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Sevgi Zorba, Yagmur Konec, Ovgucan Kargi, Sinem Taslicukur, Destina Dalkilinc, Cengiz Polat, Ezgi Erdogan, Eren Akarslan, Yagmur Demir, Ozge Topcu.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Σ'αυτήν την παρωδία-ντοκιμαντέρ, οι μαθητές του δημοτικού Τουργκούτ Ακάν εκπέμπουν ζωντανά από την Κωνσταντινούπολη για να μας πουν τα σημαντικότερα οικολογικά νέα μέσω της τηλεόρασης. In this "mocumentary", Turgut Akan Primary School students report "live" from Istanbul to give you the most interesting ecology news on TA TV.

Εργαστήριο Βίντεο για Νέους MODE 2010: Τα επτά χρώματα της Τουρκίας / Youth MODE Video Workshop 2010: 7 Colors of Turkey

49 μαθητές του δημοτικού σχολείου, της έκτης και της έβδομης τάξης, από διαφορετικές περιοχές της Τουρκίας, συναντήθηκαν στην Κωνσταντινούπολη για «Τα επτά χρώματα της Τουρκίας». Συμμετείχαν σ'ένα ημερήσιο εργαστήριο και από τη συνεργασία τους έγιναν 13 βιντεάκια με τα αγαπημένα τους θέματα. 49 primary school students, 6th and 7th graders, from 7 different regions of Turkey came together in Istanbul for the "7 Colors of Turkey" project and participated a one-day video workshop where they collaboratively made the following 13 videos on the subject of what they love.



Συντελεστές > [Crew](#)

Alaattin Atay, Ece Gungor, Aslihan Hasret Bilir, Sultan Aricilar, Deniz Kelemci, Furkan Ceylan, Aze Melisa Demirbas, Semanur Demir, Murat Karaaslan, Busra Eren, Kubra Purtul, Mehmet Muslu, Elif Baran, Mutluhan Erdemir, Pervin Tuzer, Nesrin Nur Kalabas, Selin Nur Demiral, Tugsad Gultekin, Muslu Can Yildirim, Sema Bal, Abdulkadir Belik, Bilal Turan, Buket Colakgil, Aysema Kuzey, Mustafa Turkmen, Fatmagul Yay, Mahmut Duman, Eda Isik, Mehmet Sonmez, Bayram Yildirim, Mert Aldanmaz, Ozge Karsli, Silan Ilik, Seda Konca, Gizem Yenigul, Muslum Ekim, Nazire Nur Gur, Necati Selim Bayer, Hasret Seyhan, Kader Karincali, Zeynep Akarsu, Serhat Barut, Azize Ozer, Emre Ozdemir, Seda Elcic, Devran Celebi, Yesim Demir, Sena Ozgul, Yuşra Yilmaz

ΤΑΞΙΔΙ > TRAVEL

age 13-16 Διάρκεια < Time 2' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ταξίδι, ένα από τα 13 βίντεο. Αφήγηση για το αντίτιμο του να ταξιδεύει κανείς. TRAVEL, one of the 13 works, is narrative piece on what it takes to travel.

ΤΟ ΤΕΛΙΚΟ > THE FINAL

age 13-16 Διάρκεια < Time 2' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα μουσικό βίντεο που κλείνει το πρόγραμμα. A music video closing the program.

ΛΟΥΛΟΥΔΙ > FLOWER

age 13-16 Διάρκεια < Time 4' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Αφήγηση με θέμα γιατί δεν πρέπει να κόβουμε τα λουλούδια. A narrative piece on the why a flower should not be plucked.

ΑΓΑΠΗ ΓΙΑ ΤΑ ΛΟΥΛΟΥΔΙΑ > FLOWER LOVE

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Αφήγηση με θέμα την αγάπη για τα λουλούδια. A narrative piece about the love of flowers.

ΣΚΟΥΠΙΔΙΑ > GARBAGE

age 13-16 Διάρκεια < Time 45" / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Αφήγηση για το πόσο σημαντικό είναι να διατηρούμε το περιβάλλον καθαρό. A narrative piece on the importance of keeping the environment clean.

ΧΟΥΛΙΑ ΚΑΙ ΤΣΕΙΧΟΥΝ > HULYA AND CEYHUN

age 13-16 Διάρκεια < Time 2' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ταξίδι, ένα από τα 13 βίντεο. Αφήγηση για το αντίτιμο του να ταξιδεύει κανείς. TRAVEL, one of the 13 works, is narrative piece on what it takes to travel.

ΤΑΞΙΔΙ > TRAVEL

age 13-16 Διάρκεια < Time 2' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η ιστορία δυο εραστών. A story of two lovers.



Εργαστήριο Βίντεο για Νέους MODE 2010 : Εγώ σ'ένα λεπτό // Youth MODE Video Workshop 2010: About Me in One Minute

Όλες οι ταινίες είναι αυτοπροσωπογραφίες και γυρίστηκαν τον Απρίλιο του 2010 κατά τη διάρκεια του Εργαστηρίου Βίντεο για Νέους MODE με τίτλο «Εγώ σ'ένα λεπτό». All the films are self-portrait videos that were made in April 2010, during Youth MODE Video Workshop entitled "About Me in One Minute".

ΠΟΙΟΣ ΕΙΜΑΙ; > WHO AM I?

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Eda Canturk

ΤΙ ΘΑ ΚΑΝΕΙ Ο ΖΕΙΝΕΠ; > WHAT IS ZEYNEP TO DO?

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Yagmur Demir

ΠΟΛΥ ΜΙΚΡΟΣ > TOO SMALL

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

NurSevençan

ΜΙΛΑ ΜΟΥ > TALK TO ME

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Destina Dalkilinc

ΠΑΓΩΤΟ > ICE CREAM

age 13-16 Διάρκεια < Time 2' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Αφήγηση για το τι παγωτό αρέσει στον καθένα. A narrative piece about how one likes his ice cream.

ΚΟΛΜΠΑΣΤΙ > KOLBASTI

age 13-16 Διάρκεια < Time 45" / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα μουσικό βίντεο για τον τούρκικο παραδοσιακό χορό «κολμπάστι». A music video on the Turkish folk dance "kolbasti".

ΤΕΜΠΕΛΗΣ > LAZY

age 13-16 Διάρκεια < Time 2' / 2010

Περίληψη > [Synopsis](#)

Αφήγηση για ένα τεμπέλη μαθητή και τη δασκάλα του. A narrative piece about a lazy student and how her teacher.

Ή ΑΥΤΟ Ή ΤΙΠΟΤΑ > TAKE IT OR LEAVE IT

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Mihrican Taskiran

Η ΖΩΗ ΜΟΥ > MY LIFE

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Huseyin Adiyaman

ΡΑΠΟΥΝΖΕΛ > RAPUNZEL

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Sevgi Zorba

ΧΩΡΙΣ ΑΝΗΣΥΧΙΕΣ > NO WORRIES

age 13-16 Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > [Crew](#)

Ezgi Erdogan

age 13-16 **ΦΑΣΑΡΙΑ > NOISE**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Nazli Albayrak

age 13-16 **ΔΕ ΦΟΒΑΜΑΙ ΤΑ ΥΨΗ > NO FEAR OF HEIGHTS**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Eren Akarslan

age 13-16 **ΑΠΛΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ > ONLY HUMAN**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Ovgucan Kargi

age 13-16 **ΤΟ ΤΕΡΑΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ > SOCCER MONSTER**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Eren Ocal

age 13-16 **Η ΖΩΗ ΕΙΝΑΙ ΣΑΝ > LIFE IS LIKE...**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Cansu Saltik

age 13-16 **ΑΣΤΕΙΕΣ ΣΤΙΓΜΕΣ > FUN MINUTES**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Sinem Taslicukur

age 13-16 **ΓΛΥΚΕΙΑ ΖΩΗ > DOLCE VITA**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Dilara Celik

age 13-16 **CRY BABY**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Yagmur Konec

age 13-16 **ΟΜΩΣ ΜΙΚΡΕ > BUT KID**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Gunce Su Yilmaz

age 17-20 **ΜΑΣΚΑ > MASK**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Zeynep Tinaz, Yunus Emre Seker
Περίληψη > Synopsis
Όλοι έχουμε πολλά πρόσωπα και φοράμε πολλές μάσκες κατά τη διάρκεια της μέρας. We all have many faces and thus put on multiple masks in our daily lives.

age 17-20 **ΕΝΑΣ ΦΙΛΟΣ > A FRIEND**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Oguzhan Seydioglu
Περίληψη > Synopsis
Ένας φίλος μπορεί να σώσει μια ζωή. A friend can save a life...

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ > FINLAND

Επαφή > Contact
Palmunkatu 6C13,
65350 Vaasa, Finland
Museokatu 3,
65100 Vaasa, Finland
Tel. +358 400 800 303,
+358 500 333221
ilias.missyris@vaasa.fi,
ilias@elisanet.fi
http://mediakasvatus.dipylon.net

WILDLIFE VAASA FESTIVAL

Υπεύθυνος / in charge: Ilias Missyris

Η ταινία «Η Φύση και τα Ζώα γύρω μας» γυρίστηκε εξ ολοκλήρου με κάμερα 8 χιλιοστών και στις 2 χώρες, το καλοκαίρι του 2004. Έπειτα, η Βέρα και η Μαρία έγραψαν το σενάριο και προχωρήσαμε με την μετά-παραγωγή και το αφηγηματικό κομμάτι. Η τελική έκδοση της ταινίας προβλήθηκε αρχικά σε τρία επεισόδια. Η ταινία «Περιπλάνηση στο Kvarken» απεικονίζει μια περιπλάνηση στο νησί Raippaluoto. Το ταξίδι οργανώθηκε για τον Σεπτέμβριο του 2009 από την 5η τάξη του σχολείου Onkilahti και οι 25 μαθητές που συμμετείχαν το έχουν καταγράψει μέσα από γυρίσματα, μοντάζ, τραγούδια, παρουσιάσεις και αφηγήσεις. Το Φεστιβάλ Άγριας Ζωής της Βάασα υλοποίησε ένα ντοκιμαντέρ μαζί με το σχολείο Huutoniemi, με τίτλο «Ημέρα της Πράσινης Σημαίας». Στο εγχείρημα συμμετείχαν 250 μαθητές από τους οποίους οι 20 συμμετείχαν άμεσα στα γυρίσματα, το μοντάζ, τη συγγραφή σεναρίου και την αφήγηση της ταινίας. Το μεγαλύτερο μέρος της ταινίας γυρίστηκε στο σχολείο.

The film "Nature and animals around us" was all shot with an 8mm in both countries during the summer of 2004. Then, Vera and Maria wrote the script in Finnish and then we all proceed with the post-production including the narration part. The original movie was initially released in 3 episodes. The film "Rambling Trip To Kvarken" depicts a rambling trip in Raippaluoto island. The trip was arranged in September 2009 by the 5th class of Onkilahti school and the 25 pupils who participated have documented it by filming, editing, singing, presenting and narrating it. Wildlife Vaasa festival implemented a documentary film project with Huutoniemi school named "Green Flag Day". The project involved about 350 pupils with 20 students directly participating in the shooting, editing, script writing and narration of the film. Most of the movie was filmed at school.

age 4-12 **Η ΦΥΣΗ ΚΑΙ ΤΑ ΖΩΑ ΓΥΡΩ ΜΑΣ > NATURE AND ANIMALS AROUND US**
Διάρκεια < Time 10' / 2010

Συντελεστές > Crew
Παραγωγή, ήχος / production, sound: Ilias Missyris. Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: Vera Missyris, Maria Missyris. Φωτογραφία, επεξεργασία εικόνας, αφήγηση / photography, picture edit, narration: Vera Missyris, Maria Missyris, Ilias Missyris. Μουσική / Music: Moles Band, John Mizzaroli.

Περίληψη > Synopsis



Η Βέρα και η Μαρία είναι δυο αδερφές που ζουν στην Φινλανδία. Μια μέρα η Μαρία τηλεφωνεί στη γιαγιά της στην Ελλάδα για να ρωτήσει αν θα μπορούσαν να έρθουν για καλοκαιρινές διακοπές στο Ξυλόκαστρο. Όλα φαίνονται μια χαρά, ώπου μια μέρα ο ξάδερφός τους ο Γιώργος, βρίσκει στο δρόμο ένα μισοπεθαμένο χελιδόνι που είχε πέσει από την φωλιά του... Vera and Maria are two sisters living in Finland. One day Maria calls her grandmother in Greece to ask her if they could come over to Xylokastro for a summer holiday. Everything seems fine, until one day their cousin George finds in the street a half-dead martin bird who had fallen down from its nest...



Εργαστήριο Βίντεο για Νέους MODE 2010 : Χωρίς σύνορα // Youth MODE Video Workshop 2010: No Boundaries

Όλες οι ταινίες είναι αυτοπροσωπογραφίες και γυρίστηκαν τον Απρίλιο του 2010 κατά τη διάρκεια του Εργαστηρίου Βίντεο για Νέους MODE με τίτλο «Χωρίς Σύνορα». All the films are self-portrait videos that were made in April 2010, during Youth MODE Video Workshop entitled "No Boundaries".

age 17-20 **ΒΡΕΓΜΕΝΗ ΠΟΛΗ > WET ISTANBUL**
Διάρκεια < Time 5'49" / 2010

Συντελεστές > Crew
Zeynep Tinaz, Yunus Emre Seker
Περίληψη > Synopsis
Αυτό το ντοκιμαντέρ απεικονίζει την Κωνσταντινούπολη μια βροχερή μέρα και απαντά στο ερώτημα «Γιατί αγαπάς την Πόλη;». This documentary portrays Istanbul on a rainy day asking the question "Why Do You Love Istanbul?"

age 17-20 **ΞΑΝΑΣΚΕΨΟΥ ΤΟ > THINK AGAIN**
Διάρκεια < Time 1' / 2010

Συντελεστές > Crew
Ogulcan Yildirancaan
Περίληψη > Synopsis
Σκέψου ξανά πριν μιλήσεις. Think again before you say anything...

age 17-20 **ΘΕΡΙΝΟ ΣΙΝΕΜΑ > SUMMER MOVIE-HOUSE**
Διάρκεια < Time 2'38" / 2010

Συντελεστές > Crew
Ezgi Erdogan
Περίληψη > Synopsis
Ένα σύντομο ντοκιμαντέρ για το τι απέγινε το παλιό θερινό σινεμά στο Σαριγιέ της Κωνσταντινούπολης. This is a short documentary on the remains of an old summer movie-house in Sariyer, Istanbul.

age 17-20 **ΟΔΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ > THE SCAVENGER**
Διάρκεια < Time 3'44" / 2010

Συντελεστές > Crew
Ozge Torcu, Ozgur Torcu
Περίληψη > Synopsis
Ένα ντοκιμαντέρ για ένα νεαρό συλλέκτη χαρτιού που προσπαθεί μ' αυτόν τον τρόπο να επιβιώσει. A documentary on a young paper collector trying to make a living.

age 4-12 **Περιπλάνηση στο Kvarken > Rambling Trip To Kvarken**
Διάρκεια < Time 10' / 2010



Heinonen, Metsähallitus: Φιλανδική Υπηρεσία Δάσους και Πάρκων /Finnish Forests and Park Services. **Παρουσίαση, αφήγηση / presentation, narration:** Jessika Aro, Markus Halla-Aho, Saija-Leena, Airitsalo, Mia Hirvikoski, Maija Mäntylä, Sophia Phillips, Samuli Heikkilä, Elisa Korpela, Niko Mäenpää, Noora Salmela, Alekski Varvikko.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Αυτή η ταινία έχει πληροφοριακό χαρακτήρα, δίνοντας στον θεατή πληροφορίες για τη μοναδική φύση στην περιοχή Kvarken, καθώς και στοιχεία για την παράδοση του ψαρέματος των κατοίκων που ζούσαν εκεί τους τελευταίους δύο αιώνες...
[This film has an informative character, providing the viewer information about the unique Nature of Kvarken area as well as facts about the fishing culture of its inhabitants that lived there through the last two centuries...](#)

age 4-12 **Ημέρα της Πράσινης Σημαίας > Green Flag Day**
Διάρκεια < Time 10' / 2019



Missyris. **Ήχος / Sound:** Ilias Missyris, Reeta Sarela, Antti Syväoja, Eerika Sundell, Olli Kapiainen, Tiina Isomöttönen, Olli Katajamäki, Roope Pihlaja, Jesse Aalto. **Επιστημονικοί σύμβουλοι / Scientific Advisers:** Κέντρο Διαχείρισης Αποβλήτων Stormossen /Stormossen Waste Management Centre. **Presenters/ Narrators:** Reeta Sarela, Antti Syväoja, Eerika Sundell, Olli Kapiainen, Tiina Isomöttönen, Olli Katajamäki, Roope Pihlaja, Jesse Aalto.

Περίληψη > [Synopsis](#)
Ένα ντοκιμαντέρ για την «Ημέρα της Πράσινης σημαίας».
[A documentary about the “Greek flag day”.](#)



ARMENIA > **ARMENIA**
SUNCHILD ECO – CLUB

Hey...

Διάρκεια < **Time** 15' / 2009

Ο Δρόμος του νερού > The Way of Water

Διάρκεια < **Time** 20' / 2009

Գյումրի: Δυο ιστορίες > Two Stories

Διάρκεια < **Time** 18' / 2009

Backwater

Διάρκεια < **Time** 13' / 2009

BELGIO > **BELGIUM**
MAKINGMOVIES

ΜΕΤΑΛΛΟ-ΓΑΤΑ > METALCAT

Διάρκεια < **Time** 1'38" / 2009

Η κατσίκα κι ο Άνθρωπος > The Goat And The Man

Διάρκεια < **Time** 0'32" / 2009

Ο ΒΕΛΓΙΚΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ > THE BELGIAN ARMY

Διάρκεια < **Time** 1'33" / 2009

ΡΟΥΑ ΜΑΤ > CHECKMATE

Διάρκεια < **Time** 8'54" / 2009

GERMANIA > **GERMANY**
JUGENDFILM E. V.

Χορός τεράτων > Monsterball

Διάρκεια < **Time** 5'28" / 2009

Switch it off!

Διάρκεια < **Time** 43" / 2009

The Magic Cap

Διάρκεια < **Time** 2' 43" / 2009

KPOATIA > **CROATIA**
FKVK ZAPRESIC

FAST FOOD

Διάρκεια < **Time** 1'54" / 2010

ΤΟ ΔΕΝΤΡΟ > THE TREE

Διάρκεια < **Time** 3'31" / 2010

**ΕΝΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΓΙΑ ΤΟ ANIMATION
> A DOCUMENTARY ABOUT ANIMATION**

Διάρκεια < **Time** 12'16" / 2010

ΤΙ ΝΟΣΤΙΜΟ > YUMMIE, YUMMIE

Διάρκεια < **Time** 1'42" / 2010

ΧΟΡΩΔΙΑ ΒΑΤΡΑΧΩΝ > FROG CHOIR

Διάρκεια < **Time** 3'32" / 2010

LITHUANIA > **LITHUANIA** The 6th Lithuanian forum of cinema and photo
for children and youth "GAMTOS DIENOS"(NATURE DAYS)

Ανακλάσεις > Reflections

Διάρκεια < **Time** 1'42" / 2010

Η πένα της φτώχειας > Pen of poverty

Διάρκεια < **Time** 1'20" / 2010

Η ζωή των εντόμων > Life of insects

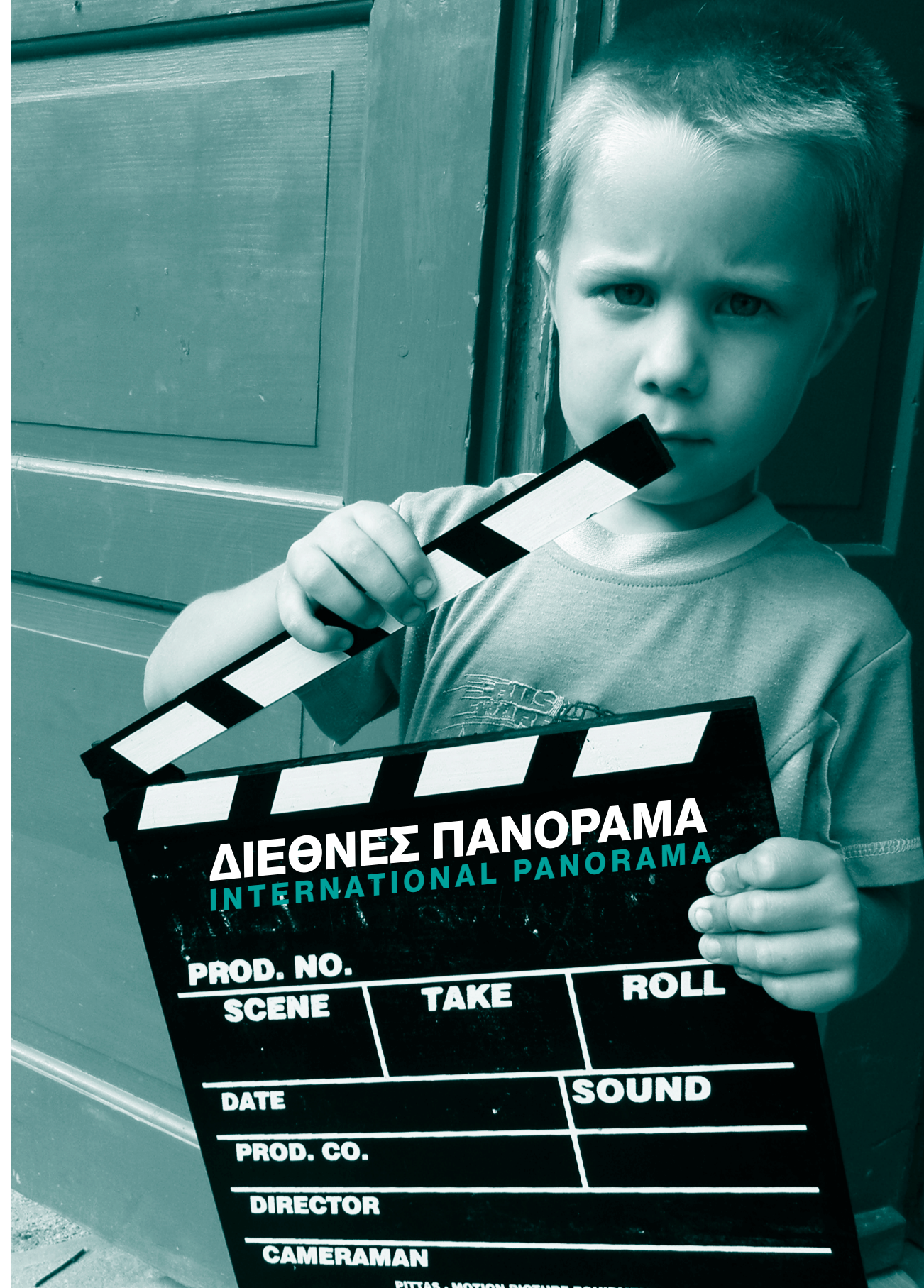
Διάρκεια < **Time** 1'45" / 2010

Δίκτυο > Net

Διάρκεια < **Time** 0'32" / 2010

Εξέλιξη > Evolution

Διάρκεια < **Time** 3'30" / 2010



Επαφή > [Contact](#)
1409 21st Ave, Seattle
WA 98122
T: +206 323-0693
F: +206 328-4466
info@reelgirls.org
www.reelgirls.org

REEL GIRLS

Υπεύθυν / in charge: Lila Kitaeff

Reel Girls δίνει τη δυνατότητα στις νεαρές κοπέλες, από διαφορετικές κοινότητες, να συνειδητοποιήσουν τη δύναμή τους, το ταλέντο και την επιρροή μέσω των μέσων παραγωγής. Η αποστολή μας είναι να καλλιεργήσουμε τη φωνή και τις ηγετικές ικανότητες σε κορίτσια που βρίσκονται σε μια ευάλωτη ηλικία κατά τη διάρκεια της ανάπτυξής τους. Διοργανώνουμε διάφορα εργαστήρια για τις έφηβες κοπέλες σε συγκεκριμένες δεξιότητες, όπως animation, φωτογραφία, συγγραφή σεναρίου και άλλα.

Reel Girls empowers young women from diverse communities to realize their power, talent and influence through media production. Our mission is to cultivate voice and leadership in girls at a vulnerable age in their development. We offer a variety of hands-on workshops for teenage girls, such as animation, cinematography, script writing and more.

Μετά την κηδεία > [After the funeral](#)

Διάρκεια < [Time](#) 6'15" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Julia Constantine, Mariana Urban, Diana Federigli. Μοντάζ / edit: Diana Federigli, Mariana Urban, Julia Constantine. Σενάριο, διευθυντής φωτογραφίας / screenplay / direction of photography: Diana Federigli. Παραγωγή / Production: Julia Levy.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Τη νύκτα του θανάτου του φίλου τους, 2 νεαροί άντρες μαθαίνουν να βασίζονται ο ένας στον άλλο. On the night of their friends death, 2 young men learn to lean on each other.

Η ιστορία της Σελίνα > [Celina's story](#)

Διάρκεια < [Time](#) 15'59" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Lois Shelton. Celina Chadwick, Madison Alexis Badley- Kurttila, Aurelia Esquirel – Rael.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Celina μοιράζεται τις προκλήσεις του να μένει με γονείς που σου φέρονται βάνουσα και την πορεία της προς την ευτυχία. Celina shares the challenges of living with abusive parents and her path towards happiness.

Ψεύτες > [Liars](#)

Διάρκεια < [Time](#) 10'30" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, μοντάζ, animation / direction, edit, animation: Shannon Mac Intyre. Hannah Christman

Περίληψη > [Synopsis](#)

Ένα Stop- motion animation μουσικό βίντεο για το τοπικό συγκρότημα Seattle, τους γείτονες της διπλανής πόρτας. A stop- motion animated music video for the Seattle- area band, the next door neighbors.

Μεταμορφώνοντας σε κεφαλόποδο > [Becoming cephalopod](#)

Διάρκεια < [Time](#) 5'13" / 2009



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / direction: Rebecca Ramsey
Ariel Aman, Katherine Nilsen

Περίληψη > [Synopsis](#)

Μια ταινία για ένα κορίτσι που γεννιέται με σημάδια στα χέρια και τα πόδια της, η οποία αντιμετωπίζει προβλήματα προσαρμογής και πώς συνάντησε με ένα χταπόδι αλλάζει κάτι περισσότερο στη ζωή της.

A film about a girl born with paintbrushes on her hands and feet who has trouble fitting in, and how meeting an octopus changes more than just her life.

Ουρανός χωρίς σύνορα > [Borderless sky](#)

Διάρκεια < [Time](#) 7'30" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, μοντάζ / direction, edit: Sahar Shakeri, Gwyn Martin- Morris
Διευθυντής φωτογραφίας / director of photography: Gwyn Martin- Morris, Emma Marmar
Visual effects: Emma Marmar, Caitlin Gaylard visual.

Περίληψη > [Synopsis](#)

3 νεαροί συζητούν για το ταξίδι που έκανε ο καθένας του από το Ιράν στην Αμερική. Three young adults discuss their separate journeys to the USA from Iran.

ΙΣΡΑΗΛ > ISRAEL

Επαφή > [Contact](#)

Nir Banim 444 Shvil HeHalav
79525, Israel
T: +972-524680792
F: +972-86810087
gadidocmusic@gmail.com
wer.eik@gmail.com
Soundcloud.com/gadidocmusic

EITAN KALIHMAN

Κάναμε το γύρισμα στο σπίτι και κάποια πλάνα εμφανίστηκαν συμπτωματικά κατά τη διάρκεια του. Είμαι στιχουργός και συνθέτης κι έτσι μια από τις μελωδίες μου ταίριαξε με την ταινία. We shot at home and some frames appeared occasionally during the shooting. I am a song and music writer so one of my melodies fitted on this development.

Δεν ξέρω πώς να το πω > [I Don't Know How to Call It](#)

Διάρκεια < [Time](#) 4'16" / 2010



Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία, σενάριο, ερμηνεία / direction, screenplay, cast: Eitan Kalihman.
Μουσική, κάμερα / music, camera: Gadi Kalihman.

Περίληψη > [Synopsis](#)

Η τεχνοκρατική κοινωνία σταδιακά παραγκωνίζει τη φύση. Υπάρχει όμως ένα μικρό νησάκι όπου κυριαρχεί η φύση και μπορεί κανείς ακόμα να χαρεί την ομορφιά. Ένα μικρό νησάκι με Ψυχή.

Technocratic society gradually supplants nature. And there is a tiny island of nature in which you can still enjoy the beauty... A small island of Soul...

N. KOPEA > S. KOREA

Επαφή > [Contact](#)

#501, Pyung-Kwang B/D,
19-19, Chungmuro 5-ga,
Jung-gu, Seoul 100-015
South Korea
T: +82-2-775-0501
F: +82-2-775-0502
program@siyff.com
www.siyff.com

SEOUL INTERNATIONAL YOUTH FILM FESTIVAL

Υπεύθυν / in charge: Hana Lim (Program Coordinator)

Από το ξεκίνημά του το 1999, το Διεθνές Φεστιβάλ Νεανικού Κινηματογράφου της Σεούλ (SIYFF) προσπαθεί να αυξήσει την πολιτιστική αντίληψη των νέων και να εισάγει τον κινηματογράφο ως εκπαιδευτική εναλλακτική. Το SIYFF πραγματοποιείται κάθε Ιούλιο και εξελίσσεται σ'ένα από τα παγκοσμίως αναγνωρισμένα νεανικά κινηματογραφικά φεστιβάλ με ενεργό συμμετοχή νέων από την Κορέα και το εξωτερικό. Η πιο ξεχωριστή πλευρά του προγράμματος προβολών του SIYFF, πέρα από τις προβολές με παιδικές, οικογενειακές και χωρισμένες ανά ηλικιακό κοινό ταινίες μεγάλου μήκους, είναι ότι προωθεί ταινίες νέων, από 13 έως 18 ετών, μέσω του διαγωνιστικού προγράμματος ταινιών μικρού μήκους.

Since its beginning in 1999, Seoul International Youth Film Festival (SIYFF) has been striving to increase the understandings for youth culture via film and to suggest film as an educational alternative. Every year, SIYFF is held for 7 days in July, and it has been growing as one of the

globally recognized youth film festivals with active participation of teenagers from Korea and abroad. The most distinguishing aspect of SIYFF's screening program, besides the invitation programs of children, family and coming-of-age feature films, is that it promotes teenagers' film-making through the competition program dedicated to short films which are made by teenagers from thirteen to eighteen years old.

> **Καλώς ήρθατε στον Παράδεισο > Welcome to the Paradise**
Διάρκεια < Time 16' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα, μοντάζ / direction, camera, edit: NAM Won-hee. Παραγωγή / Production: NO Hee-joo.
Ήχος / sound: KIM So-yeong. Sacred Heart Girls' High School.

Περίληψη > Synopsis
Ο Μινκ-σεόκ έχει τρακ από παιδί, κι έτσι συχνά αποτυγχάνει στις επαγγελματικές συνεντεύξεις. Η Εούν-μπιν, μια φοιτήτρια στο πρώτο έτος, επίσης δεν μπορεί να ξεπεράσει το υπερβολικό της άγχος. Min-seok has a stage fright since childhood, so he often ruins job interviews. Eun-bin, a student in senior year, also does not overcome extreme tension.

> **Ακαθαρσίες > Poop**
Διάρκεια < Time 6' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, μοντάζ / direction, screenplay, camera, edit: KIM Young-joo, HONG Min-joo, KIM Min-jeong, KWON Mi-hyeon Animation Λύκειο της Κορέας / KWON Mi-hyeon Korea Animation High School.

Περίληψη > Synopsis
Ένας άνδρας πηγαίνει στις δημόσιες τουαλέτες γιατί τον καλεί η φύση. Περιμένοντας στην ουρά κάτι του φαίνεται παράξενο. A man is going to the public toilet to respond to call of nature. He finds something weird in the long waiting line.

> **Πώς να φιλάς > How to Kiss**
Διάρκεια < Time 16' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα, μοντάζ / direction, camera, edit: CHAE Byoung-gwan. Παραγωγή / Production: GWON Min-mi, PARK Ji-hun. Ήχος / sound: GWON Min-mi. Λύκειο Πλαστικών τεχνών Busan / Busan Visual Arts High School.

Περίληψη > Synopsis
Ο Γιε-μπιν κάνει ένα ντοκιμαντέρ για το φιλή. Το ντοκιμαντέρ εξελίσσεται σε εγχειρίδιο για το φιλή, κι ο Γιε-μπιν ονειρεύεται ότι φιλάει γλυκά το κορίτσι του. Ye-bin films a documentary about a kiss. The documentary becomes a kiss textbook, and Ye-bin dreams of a sweet kiss with his girlfriend.

> **Το σωστό λάθος > Good Mistake**
Διάρκεια < Time 8' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, κάμερα, μοντάζ / direction, camera, edit: MOON Jeoung-sun. Κάμερα / camera: AHN Seung-kyoon. Παραγωγή / Production: SONG Min-jong. Ήχος / sound: KIM Sung-min. Λύκειο Οπτικοακουστικών Μέσων της Σεούλ / Seoul Visual Media High School.

Περίληψη > Synopsis
Ένας μαθητής εθισμένος στο πορνό, αποφασίζει να κάνει μια πορνοταινία γιατί έχει ξοδέψει πολλά λεφτά κατεβάζοντας ταινίες από μία ιστοσελίδα με πορνό. Παίρνει μια κάμερα και τρυπώνει στις γυναικείες τουαλέτες...

There is a student who is addicted to porn. He decides to make a porn movie because he lost most of the download money from the porn site. He takes a camera and sneaks into the lady's restroom...

> **Το εστιατόριο του χρόνου > Time Restaurant**
Διάρκεια < Time 6' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, σενάριο, κάμερα, μοντάζ / direction, screenplay, camera, edit: HONG So-hee, CHO Hyeon-bin, LEE Eun-a. Ήχος, μουσική / sound, music: Elecpresso Ji-hwan. Kyeonggi Art High School.

Περίληψη > Synopsis
Ο Τζάκι φτάνει σ'ένα αδιέξοδο, κυνηγημένος από παράξενες σκιές. Τη στιγμή που του επιτίθεται μια σκιά, ανοίγει ο τοίχος κι ο Τζάκι μπαίνει μέσα κι εμφανίζεται ένα εστιατόριο. Τρώγοντας μια μπουκιά, το σώμα του γίνεται διαφανές κι ο διαφανής σερβιτόρος βρίσκει το χρώμα του. Jackie reaches a dead end, chased by the strange shadows. At the moment, when the shadow attacks, the wall opens and Jackie steps inside. There is a restaurant. As he takes a bite, his body becomes transparent and the transparent waiter finds color.

> **Τατουάζ > Tattoo**
Διάρκεια < Time 9' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: KIM Yeon-jun. Παραγωγή / production: SEO Yu-ri. Κάμερα / camera: OH Yeon-ju. Μοντάζ / edit: KIM Mi-hyang. Παραγωγή, μουσική / production, music: KIM Yeon-jun. Ήχος / sound: BAEK Seung-pyeong (Age 18). Kaywon High School of Arts.

Περίληψη > Synopsis
Η Σουν-ά κάνει δυο τατουάζ με το αγόρι της και η Λιουνγκ-χαέ είναι βοηθός σ'ένα καραόκε για να ξεπληρώσει την ακριβή τσάντα που έχασε. Αυτά τα περιστατικά αφήνουν ανεξίτηλες αναμνήσεις όπως ένα τατουάζ... Sun-a gets a couple tattoo with her boyfriend and Lyung-hae works in karaoke as an assistant to pay for the expensive bag she lost. These incidents leave indelible memories like a tattoo...

> **Καυτό φλεγόμενο βίντεο > Hot Burning Video**
Διάρκεια < Time 6' / 2010



Συντελεστές > Crew
Σκηνοθεσία, σενάριο / direction, screenplay: LEE Jeong-gil. Παραγωγή / Production: KIM Mi-hyang. Κάμερα / camera: YANG Seung-ho. Μοντάζ / music: CHO Yoon-jin. Παραγωγή, ήχος / production, sound: LEE Jeong-gil. Μουσική / music: LIM Yeon-joon. Kaywon High School of Arts.

Περίληψη > Synopsis
Γιάε-γκιου βάζει μια πορνοταινία στο φορητό του media player. Την επόμενη μέρα, καταστρέφει κατά λάθος το ηλεκτρονικό λεξικό της Σου-χι. Ο Γιάε-γκιου, που του αρέσει, της δανείζει οικειοθελώς το φορητό του media player, ξεχνώντας τι υπήρχε μέσα. Jae-gyu puts a porn video into his PMP. The next day, he destroys Su-hee's electronic dictionary by accident. Jae-gyu voluntarily lends his PMP to Su-hee, a girl he has a crush on, but he does not remember what is in the PMP until lunchtime.

SEMYOUNG COMPUTER HIGH SCHOOL
Υπεύθυν / in charge: Ji Yoon Lee

Φτιάξαμε μια ομάδα στην τάξη για να γυρίσουμε μια μικρού μήκους ταινία. Αρχικά δυσκολευτήκαμε γιατί δεν καταλαβαίναμε απολύτως το σενάριο. Είμαστε πολύ περήφανοι για τα μέλη της ομάδας μας και θα τους θυμόμαστε για πάντα. Η λέσχη μας, εδώ και 3 χρόνια, οργανώνει δραστηριότητες στο σχολείο με τίτλο «Η ιστορία της ταινίας μας». Όλα τα μέλη της λέσχης μας ενδιαφέρονται για τις ταινίες. Σκηνοθετούμε μόνοι μας τις ταινίες και χειριζόμαστε την κάμερα. Εφόσον αρέσει σε όλους μας η διαδικασία, προσφερόμαστε για δραστηριότητες που αφορούν τις ταινίες για άπορα παιδιά.

We are temporarily organized team in class for filming a short movie. At first, we had hard time because we couldn't understand the scenario fully. We are so proud of our team members and will keep them on our memory. Our club is doing activities at school with the name of 'Our Movie Story' for 3 years. All the members in our club are interested in movies. We make a movie by directing it and dealing with a camera ourselves. As we are all enthusiastic about filming a movie, we take part in volunteering activities concerning movies such as taking a photo or movie for poor children for free.

21 : 22
Διάρκεια < Time 6' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Lee Sang Seung. Βοηθός σκηνοθέτη / Assistant Director: Park Ji Eun. Διευθυντής φωτογραφίας / Director of photograph: Kim Jin Ho. Διευθυντής μουσικής / Music director: Heo Woo Il. Καλλιτεχνικός διευθυντής / Art Director: Lee Jae Hee. Γραφίστας / Gaffer: Heo Woo Il, Son Ji Su. Ερμηνεία / cast: Kim Sung Yong, Lee Woo Chang, Son Ji Su.

Περίληψη > **Synopsis**
Γνωρίζοντας ότι δεν είναι λογικό ούτε σωστό, αναγκάζομαστε να κάνουμε κάτι ενάντια στα χρήματα, την εξουσία και τις κοινωνικές δυνάμεις. Κάνοντας αυτήν την ταινία, θέλαμε να σας δείξουμε τα προβλήματα που προκύπτουν από αυτήν την κατάσταση.
Knowing it is not rational and right, we have no choice but to do something before money, power and social force. We wanted to show you the problems caused by the situation through making this movie.

Απληστία > Greed
Διάρκεια < Time 9'44'' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Jo su jung. Βοηθός σκηνοθέτη / Assistant Director: Jung seul gi. Διευθυντής φωτογραφίας / Director of photograph: Lee joo young. Διευθυντής μουσικής / Music director: Park jin su. Καλλιτεχνικός διευθυντής / Art Director: Na ho jung. Γραφίστας / Gaffer: Min kyoung tae, Kim tae yeop. Ερμηνεία / cast: Jung Su rim, Kim do hyun, Phyo shung ho, Kim jung hun, Lee gun hee, Gwon sun hyoung, Heo woo il, Bak ji a.

Περίληψη > **Synopsis**
Ένας μαθητής μεταφέρεται σ'ένα σχολείο για γουρούνια. Καθώς τα πέντε γουρούνια της τάξης κι ο μαθητής ήταν τόσο διαφορετικοί, συνεχώς παρακολουθούσαν και αναρωτιόντουσαν ο ένας τον άλλον. Στο μεσημεριανό, και τα γουρούνια και ο μαθητής έτρωγαν ζωτροφές. Ο μαθητής φυσικά δεν μπορούσε να τις φάει, και τις έδωσε στα γουρούνια.
A human student transferred to a school of pigs. As the five pigs in his class and the human were so different, they both keep each other in check and become curious about each other. At lunchtime, fodder was given to pigs and the human too. Out of question, the human couldn't eat it, so he gave it to the pigs.

Παράλληλη γραμμή > Parallel line
Διάρκεια < Time 3'35'' / 2010



Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Lee Taeyang. Βοηθός σκηνοθεσίας, μοντάζ / Assistant Director, Assistant edit : Han Jiyeon. Κάμερα / camera: Han youngeun. Ήχολήπτης / Audio Man: Hwang Dohwa. Script: Moon Yueun. Location producer: Im Jaehyun. Μοντάζ / edit: Park Sanghyeok. Ερμηνεία / cast: Hwang Sungwoo

Περίληψη > **Synopsis**
Οι μαθητές του λυκείου της Νότιας Κορέας, όπου οι εισαγωγικές εξετάσεις για το πανεπιστήμιο είναι πολύ δύσκολες, επαναλαμβάνουν μάταια αυτή τη ρουτίνα. The high school students in South Korea, where the competition for university entrance is very tough, usually repeat the routine endlessly.

EΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ / SPECIAL SCREENINGS

ΟΥΓΓΑΡΙΑ - ΡΟΥΜΑΝΙΑ // HUNGARY - ROUMANIA

Από τις 6 ως τις 17 Ιουλίου 2010 πραγματοποιήθηκε η «Διεθνής Συνάντηση Παιδικών και Νεανικών Κινηματογραφικών Φεστιβάλ και Εργαστηρίων (International Meeting of Children and Youth Film Festivals and Video Workshops). Η «Συνάντηση» αποτελούσε μια δράση του ευρωπαϊκού προγράμματος Youth in Action. Συμμετείχαν πάνω από 40 νέοι από Ουγγαρία, Ρουμανία (Τρανσυλβανία), Γερμανία, Ελλάδα, Ισπανία και Καναδά. Η συνάντηση διεξήχθη σε δυο πόλεις, στο Μάκο της Ουγγαρίας και στην Lutita – Agyagfalva στην περιοχή της Τρανσυλβανίας στη Ρουμανία. Οι συμμετέχοντες χωρισμένοι σε μικρές ομάδες είχαν την ευκαιρία να δημιουργήσουν πολλές ταινίες. Η μικρή πόλη της Ρουμανίας αναδείχθηκε ένας ιδανικός τόπος για τα γυρίσματα. Οι ταινίες ολοκληρώθηκαν στο Μάκο της Ουγγαρίας όπου έγινε και η πρώτη δημόσια παρουσίασή τους. Μια επιλογή από αυτές τις ταινίες παρουσιάζεται στην 10η Camera Zizanio.
The International Meeting of Children and Youth Film Festivals and Video Workshops took place during the 6th and the 17th of July, 2010. The “Meeting” was an activity of the European program “Youth in Action”. More than 40 young people participated from Romania (Transylvania), Germany, Greece, Spain and Canada. The meeting took place in two towns, Mako in Hungary and Lutita – Agyagfalva in Transylvania, Romania. The participants divided into two groups had the chance to create many films. The little Romanian town was proved to be an ideal location for shooting. The films were completed in Mako, Hungary where was their first public presentation. A selection of these films is now presented in 10th Camera Zizanio.

Παρουσίαση > **Presentation**
Czibolya Kálmán, υπεύθυνος του The Video and Art Workshop of Makó, Workshop και διευθυντής του Zoom to Europe Film Festival /Czibolya Kálmán, in charge of The Video and Art Workshop of Makó, Workshop and director of the Zoom to Europe Film Festival.



ZOOM WISH
Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Ádám Vass, Hungaryr

SZEKLER ΑΣΤΕΙΟ
Διάρκεια < Time 1' 35''
Συντελεστές > **Crew**
Zoi Chaita, Nikolaus Tountas, Sofianos Santatsoglou, Alexandros Plagos (Ελλάδα /Greece). Szilárd Lőrinc, Botond Dombi, Szabolcs Dombi (Τρανσυλβανία /Transylvania). Ταινία animation που έγινε στο Zoom to Europe and Transylvania 2010 από την διεθνή ομάδα νέων. Animation film made during the Zoom to Europe and Transylvania 2010 by an international group of youngsters.

ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ > POSTMAN
Διάρκεια < Time 4'30''
Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Maria Benteitzi, Iro Riga (Ελλάδα /Greece). Konstantinos Diamantopoulos (Ελλάδα /Greece), Joshua Domnick, Ferdinand Funke (Γερμανία /Germany), Máté Szabó (Ουγγαρία /Hungary). Κάμερα, μοντάζ / camera, edit: Máté Szabó. Πρωτότυπη μουσική / original music: Konstantinos Diamantopoulos (Ελλάδα /Greece). Η ταινία έγινε στο Zoom to Europe and Transylvania 2010 από την διεθνή ομάδα νέων. Film made during the Zoom to Europe and Transylvania 2010 by international group of youngsters.

Η ΜΕΡΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ > DAY OF FOLKLORE
Διάρκεια < Time 3'45'
Συντελεστές > **Crew**
Κάμερα / camera: József Berg, Dávid Ferenczi,

Roland Ferge, Máté Szabó, Zoltán Pusztai (Ουγγαρία /Hungary). Μοντάζ / edit: Roland Ferge (Ουγγαρία /Hungary)

ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ AGYAGFALVA > PICTURES OF AGYAGFALVA
Διάρκεια < Time 4' 30''
Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Laura Hegyi, Orsolya Sala, István Veres (Τρανσυλβανία /Transylvania).

TOUR DE DREAM
Διάρκεια < Time 6'30''
Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία / direction: Tobias Rahm and Tobias Winterhagen (Germany). Cast: Nikolaos Tountas, Nikos Theodosiou, Alexandros Plagos, Zoi Chaita (Greece). Monika Jolanta Kurmin (Poland). Κάμερα / camera: Roland Ferge (Hungary)

Η ΤΑΙΝΙΑ ΤΗΣ AGYAGFALVA – ΤΡΑΝΣΥΛΒΑΝΙΑ > AGYAGFALVA – TRANSYLVANIA MOVIE
Διάρκεια < Time 3'40''
Συντελεστές > **Crew**
Σκηνοθεσία/direction: Ádám Vass (Ουγγαρία /Hungary)

ΦΥΛΛΟ > LEAF
Διάρκεια < Time 1'10''
Συντελεστές > **Crew**
Animation: Szabolcs Dombi (Τρανσυλβανία /Transylvania). Μουσική / music: Konstantinos Diamantopoulos (Ελλάδα /Greece).

SERBIA // SERBIA

Στη διάρκεια του Ιουλίου - Αυγούστου 2010 πραγματοποιήθηκαν στη Σερβία δυο σημαντικές διεθνείς διοργανώσεις με πρωτοβουλία του Media Education Center του Βελιγραδίου. Η πρώτη ήταν ένα Διεθνές κινηματογραφικό εργαστήριο (International Youth Film Camp), που πραγματοποιήθηκε από τις 30 Ιουλίου ως τις 8 Αυγούστου σε ένα ειδυλλιακό μέρος, στο Εθνικό Πάρκο στο βουνό Τάρα της Κεντρικής Σερβίας. Στη διάρκεια 9 ημερών διοργανώθηκαν επιμέρους δραστηριότητες όπως το Guernica project, το 48-hour film project, εργαστήριο ντοκιμαντέρ, animation κλπ. Η δεύτερη ήταν το 5ο International Youth Media Summit που πραγματοποιήθηκε στο Βελιγράδι από τις 11 ως τις 20 Αυγούστου. Οι συμμετέχοντες χωρισμένοι σε ομάδες ανάλογα με τις θεματικές ενότητες της συνάντησης (Υγεία, Βία, Δημοκρατία, Νεολαία, Περιβάλλον, Φτώχεια και Διαφορετικότητα) και βασισμένοι πάνω σ αυτές τις ενότητες δημιούργησαν ταινίες μικρού μήκους. Μια επιλογή από αυτές τις ταινίες παρουσιάζεται στην 10η Camera Zizanio. Και στις δυο συμμετείχαν αντιπροσωπείες νέων από την Ελλάδα.

Between July and August of 2010 two major international events took place in Serbia on the initiative of Media Education Center of Belgrade. The first was an International film workshop (International Youth Film Camp) that was realized from the 30th of July to the 8th of August in a picturesque place, in the National Park of mountain Tara, in central Serbia. During these 9 days side events were organized such as the Guernica project, the 48-hour film project, a documentary workshop, an animation workshop, etc. The second was the 5th International Youth Media Summit that was realized in Belgrade from the 11th to the 20th of August. The participants, divided into groups depending on the subject matters of the meeting (Health, Violence, Democracy, Youth, Environment, Poverty and Discrimination) and based on these subject matters, created short films. A selection of these films is presented in 10th Camera Zizanio. A Greek delegation of youngsters participated in both events.

Παρουσίαση > [Presentation](#)

Miomir Rajcevic, πρόεδρος του Media Education Centre / Miomir Rajcevic, president of Media Education Centre.



ΑΘΩΟ ΚΡΙΝΟ > INNOCENT LILY

Διάρκεια < [Time](#) 2'50'', Σερβία –Ελλάδα –Διεθνές

/Serbia-Greece-International

Συντελεστές > [Crew](#)

Kiriakos Haritakis (Ελλάδα / Greece).

Η ταινία πραγματοποιήθηκε κατά το International Summer Film Camp TARA 2010 από μια διεθνή ομάδα νέων. / Film made during the International Summer Film Camp TARA 2010 by international group of youngsters.

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΕΙΝΑΙ... ΕΠΙΛΟΓΗ > DEMOCRACY IS... TO CHOOSE

Διάρκεια < [Time](#) 2:58', Serbia

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / Direction: Vid Rajin (Σερβία / Serbia)

ΕΙΡΗΝΗ > PEACE

Διάρκεια < [Time](#) 2:00', Serbia-Iran

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / Direction: Helia Asgari and Mehrad Gholizadeh, Ιράν /Iran.

Ταινία animation που έγινε από συμμετέχοντες στο International Summer Film Camp TARA 2010 βασισμένη σε μια ιδέα των Helia Asgari και Mehrad Gholizadeh (Ιράν) σε συνεργασία με τον Vid Rajin (Σερβία). Animated film made by participants of the International Summer Film Camp TARA 2010 based on idea of Helia Asgari and Mehrad Gholizadeh (Iran) in cooperation with Vid Rajin (Serbia).

ΒΙΑ > VIOLENCE

Διάρκεια < [Time](#) 1:00', Serbia-International

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / Direction: Team Work.

Η ταινία έγινε από διεθνή ομάδα συμμετεχόντων κατά το 5ο International Youth Media Summit, στο Βελιγράδι το 2010. / Film made by international team of participants during the 5th International Youth Media Summit, Belgrade 2010

ΥΓΕΙΑ > HEALTH

Διάρκεια < [Time](#) 1:00', Serbia-International

Συντελεστές > [Crew](#)

Helia Asgari and Mehrad Gholizadeh, Ιράν /Iran.

Ταινία animation που έγινε από συμμετέχοντες στο International Summer Film Camp TARA 2010 βασισμένη σε μια ιδέα των Helia Asgari και Mehrad Gholizadeh (Ιράν) σε συνεργασία με τον Vid Rajin (Σερβία). / Animated film made by participants of the International Summer Film Camp TARA 2010 based on idea of Helia Asgari and Mehrad Gholizadeh (Iran) in cooperation with Vid Rajin (Serbia)



ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟ > UNDER THE SKY

Διάρκεια < [Time](#) 7'30'', Serbia-USA / Σερβία, Αμερική

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / Direction: Nenad Tesla, Serbia.

Μια ταινία για ένα κοφό Ρομά κορίτσι, τη Δαλφίνα, που ονειρεύεται να γίνει συγγραφέας... / Story about deaf Roma girl Dalfina dreaming to become writer...

Μια συνεργασία του Media Education Centre και της ομάδας του Listen Up! New York. / Cooperation of the Media Education Centre with Listen Up! New York. Team of the MEC!

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΕΙΝΑΙ... ΕΥΘΥΝΗ > DEMOCRACY IS... RESPONSIBILITY

Διάρκεια < [Time](#) 2:58', Σερβία –Γερμανία /

Serbia-Germany

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / Direction: Johannes Sträter, Γερμανία /Germany.

Μια ταινία για την δημοκρατία εμπνευσμένη από ιδέα του Johannes Sträter με την στήριξη της ομάδας Media Education Centre.

Film about democracy made by idea of Johannes Sträter with support of the MEC Team.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ > ENVIRONMENT

Διάρκεια < [Time](#) 1:00', Serbia-International

Συντελεστές > [Crew](#)

Σκηνοθεσία / Direction: Team Work.

Η ταινία έγινε από διεθνή ομάδα συμμετεχόντων με την Ka Anita Sancha (υπεύθυνη) κατά το 5ο International Youth Media Summit, στο Βελιγράδι το 2010. Film made by international team of participants with Ms. Anita Sancha (supervisor) during the 5th International Youth Media Summit, Belgrade 2010



Η ανεξάρτητη δισκογραφική εταιρεία

Puzzlemusik

με ιδιαίτερη χαρά, προσφέρει στην Camera Zizanio μια μουσική βιβλιοθήκη με κομμάτια από κυκλοφορίες της, ελεύθερα δικαιωμάτων για χρήση σε μαθητικές ταινίες και στα οπτικοακουστικά εργαστήρια.

Έτσι προκύπτει ένα πολυσυλλεκτικό cd με μουσικές που συγκαταλέγονται σε πολλά και διαφορετικά είδη όπως: instrumental, indie, post-rock, neu-folk, electronica, ambient, jazz, jazz-funk, κλασική κ.ά.

Παιδιά, ελπίζουμε ειλικρινά, μέσα από αυτή τη συνεργασία και το συγκεκριμένο, καλλιτεχνικό δίαυλο επικοινωνίας, η μουσική μας να εμπνεύσει εκ νέου εσάς, να σας ταξιδέψει και να συνοδοιπορήσει μαζί με τις δικές σας καλλιτεχνικές ανησυχίες και προσπάθειες.

Με τις ειλικρινέστερες ευχές μας για πολλές και καλές δημιουργίες...

Χρήστος Αλεξόπουλος ("Nouveau", "Παραπούνες & τριαφύνταλλα")
Μανώλης Γαλιάτσος ("Θάλασσες των μικρών λάμπων")
Σωτήρης Δεμπόνος ("Film Musik")
Γιώργος Κοντραφούρης ("The storyteller")
Μπάμπης Παπαδόπουλος ("Σκηνές από ένα ταξίδι")
Baby trio & George Kontrafouris ("The main course", "A new snack")
Duo Choriambus ("Dialogues")
Felizol ("Birthdays")
Hellenic Trio ("Works of Greek composers I")
J. Kriste, Master of Disguise ("Girls, Ghosts and Gods")
Yiannis Kassetas & The funk wizards
("The truth about the alien invasion in Egypt")
Misuse ("Misuse")
Poly quartet ("Perfumed Dreams")
Socos ("Sub breath, Outer Speech")
Socos & The Live Project Band
("Objects in mirror are closer than they appear", "Kafka")

Νέα κυκλοφορία

Η Αλίκη στη χώρα των θαυμάτων



Puzzlemusik

Puzzlemusik, Ευρώτα 3, Χαϊδάρι, TK 124 61. τηλ& fax: 210-5316496
e-mail: puzzlemusik@gmail.com
Web page: www.myspace.com/puzzlemusik





ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
HELLENIC MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM



ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΗΛΕΙΑΣ
PREFECTURE OF ILIA



ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ / YOUTH PLAN

Τον επόμενο χρόνο / the next year

Πύργος, 2 -10 Δεκεμβρίου 2011
Pyrgos, December 2-10, 2011



14ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου
Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους
14th Olympia International Film Festival for
Children and Young People



11η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής
Οπτικοακουστικής Δημιουργίας Camera Zizanio
11th European Meeting of Young Peoples
Audiovisual Creation Camera Zizanio

Χορηγός & Χορηγός
επικοινωνίας



Χορηγός / Sponsors



Puzzlemusik